This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

Über dieses Buch

Dies ist ein digitales Exemplar eines Buches, das seit Generationen in den Regalen der Bibliotheken aufbewahrt wurde, bevor es von Google im Rahmen eines Projekts, mit dem die Bücher dieser Welt online verfügbar gemacht werden sollen, sorgfältig gescannt wurde.

Das Buch hat das Urheberrecht überdauert und kann nun öffentlich zugänglich gemacht werden. Ein öffentlich zugängliches Buch ist ein Buch, das niemals Urheberrechten unterlag oder bei dem die Schutzfrist des Urheberrechts abgelaufen ist. Ob ein Buch öffentlich zugänglich ist, kann von Land zu Land unterschiedlich sein. Öffentlich zugängliche Bücher sind unser Tor zur Vergangenheit und stellen ein geschichtliches, kulturelles und wissenschaftliches Vermögen dar, das häufig nur schwierig zu entdecken ist.

Gebrauchsspuren, Anmerkungen und andere Randbemerkungen, die im Originalband enthalten sind, finden sich auch in dieser Datei – eine Erinnerung an die lange Reise, die das Buch vom Verleger zu einer Bibliothek und weiter zu Ihnen hinter sich gebracht hat.

Nutzungsrichtlinien

Google ist stolz, mit Bibliotheken in partnerschaftlicher Zusammenarbeit öffentlich zugängliches Material zu digitalisieren und einer breiten Masse zugänglich zu machen. Öffentlich zugängliche Bücher gehören der Öffentlichkeit, und wir sind nur ihre Hüter. Nichtsdestotrotz ist diese Arbeit kostspielig. Um diese Ressource weiterhin zur Verfügung stellen zu können, haben wir Schritte unternommen, um den Missbrauch durch kommerzielle Parteien zu verhindern. Dazu gehören technische Einschränkungen für automatisierte Abfragen.

Wir bitten Sie um Einhaltung folgender Richtlinien:

+ *Nutzung der Dateien zu nichtkommerziellen Zwecken* Wir haben Google Buchsuche für Endanwender konzipiert und möchten, dass Sie diese Dateien nur für persönliche, nichtkommerzielle Zwecke verwenden.

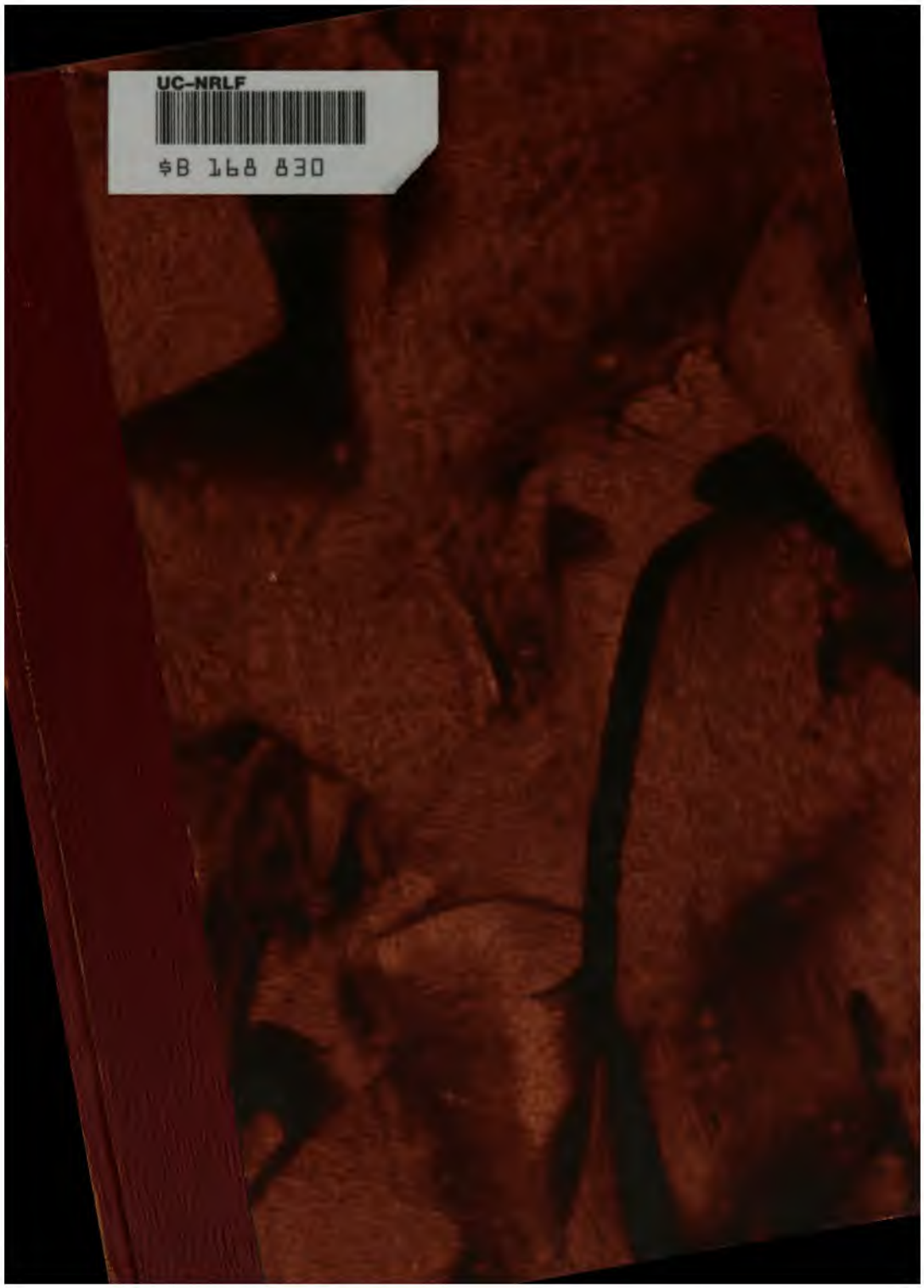
+ *Keine automatisierten Abfragen* Senden Sie keine automatisierten Abfragen irgendwelcher Art an das Google-System. Wenn Sie Recherchen über maschinelle Übersetzung, optische Zeichenerkennung oder andere Bereiche durchführen, in denen der Zugang zu Text in großen Mengen nützlich ist, wenden Sie sich bitte an uns. Wir fördern die Nutzung des öffentlich zugänglichen Materials für diese Zwecke und können Ihnen unter Umständen helfen.

+ *Beibehaltung von Google-Markenelementen* Das "Wasserzeichen" von Google, das Sie in jeder Datei finden, ist wichtig zur Information über dieses Projekt und hilft den Anwendern weiteres Material über Google Buchsuche zu finden. Bitte entfernen Sie das Wasserzeichen nicht.

+ *Bewegen Sie sich innerhalb der Legalität* Unabhängig von Ihrem Verwendungszweck müssen Sie sich Ihrer Verantwortung bewusst sein, sicherzustellen, dass Ihre Nutzung legal ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass ein Buch, das nach unserem Dafürhalten für Nutzer in den USA öffentlich zugänglich ist, auch für Nutzer in anderen Ländern öffentlich zugänglich ist. Ob ein Buch noch dem Urheberrecht unterliegt, ist von Land zu Land verschieden. Wir können keine Beratung leisten, ob eine bestimmte Nutzung eines bestimmten Buches gesetzlich zulässig ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass das Erscheinen eines Buchs in Google Buchsuche bedeutet, dass es in jeder Form und überall auf der Welt verwendet werden kann. Eine Urheberrechtsverletzung kann schwerwiegende Folgen haben.

Über Google Buchsuche

Das Ziel von Google besteht darin, die weltweiten Informationen zu organisieren und allgemein nutzbar und zugänglich zu machen. Google Buchsuche hilft Lesern dabei, die Bücher dieser Welt zu entdecken, und unterstützt Autoren und Verleger dabei, neue Zielgruppen zu erreichen. Den gesamten Buchtext können Sie im Internet unter `http://books.google.com` durchsuchen.


UC-NRLF
$B 168 830

· FROM · THE · LIBRARY · OF ·
· KONRAD · BURDACH ·

Die deutsche Soldatensprache

von

Dr. Paul Horn
a. o. Professor an der Universität Straßburg

Zweite wohlfeile Ausgabe

Alfred Töpelmann
(vorm. J. Ricker'sche Verlagsbuchhandlung)
Gießen 1905

Alle Rechte vorbehalten

Diese Ausgabe bietet den unveränderten Text der ersten Ausgabe von 1899

PF5997
S7H67
1905

Inhaltsverzeichnis.

	Seite
Vorwort	V
Verzeichnis der vorkommenden abgekürzten Büchertitel	VIII
Über die Soldatensprache im allgemeinen	1
Soldat und Civilist	17
Die Soldaten unter einander	30
Der Soldat und seine Vorgesetzten	49
Die Ausrüstungsstücke des Soldaten	62
Der Soldat im Dienst, in und außer der Kaserne	75
Der Soldat vor dem Feinde	108
Die Strafen des Soldaten	119
Der kranke Soldat	126
Mars und Venus	129
Schelten und Fluchen	133
Volksetymologien und Wortverdrehungen	139
Wörterverzeichnis	143

M222929

Vorwort.

Die Idee, einmal etwas über die deutsche Soldatensprache zu schreiben, ist mir zuerst während meiner einjährig-freiwilligen Dienstzeit im Jahre 1885 gekommen. Ich trat damals nach beendetem akademischen Studium zum ersten Male in engere Berührung mit volkstümlichem Wesen, und da mußten mich als Sprachforscher die mancherlei originellen Sprachformen, die ich kennen lernte, ganz natürlich anziehen, wennschon die gelegentlichen germanistischen Vorlesungen, welche ich auf der Universität gehört, sich auf ganz anderen Gebieten bewegt hatten. Während sechs weiteren militärischen Übungen in Leipzig, Straßburg und Dresden habe ich den Gedanken dann nicht aus den Augen verloren, bin aber seiner Ausführung erst 1897 näher getreten. Auf einen Aufsatz in der „Beilage" zur Allgemeinen Zeitung in München (21. März 1898, Nr. 64) hin, der auch an sämtliche Truppenteile in Deutschland mit der Bitte um Beiträge aus der modernen Soldatensprache verschickt worden ist, sind mir sehr zahlreiche Zuschriften aus den verschiedensten Gegenden des Reichs und Österreichs von militärischer wie civilistischer Seite zugegangen. Ich danke allen, die mich so liebenswürdig unterstützt haben, bestens und hoffe, daß sie mit meiner Verwendung ihrer Mitteilungen einverstanden sein werden.

Marineausdrücke finden sich bei mir nur wenige. Hier ist das allgemein Seemannssprachliche von dem speciellen Jargon des deutschen Matrosen ohne genauere Sachkenntnis nicht zu scheiden, oder war es wenigstens für mich nicht.

Vorarbeiten für mein Thema fand ich zwar nicht viele vor, aber doch mehr, als ich lange geglaubt hatte. Die Feldsprache (S. 11) hat schon in der älteren Zeit verschiedentlich Beachtung gefunden; Moscherosch (286 ff.), Klein (288 ff.), v. Wallhausen in der „Kriegskunst zu Fuß" und andere Schriftsteller erwähnen sie mehr oder weniger ausführlich, neuerdings hat sie A. F. Pott, „Die Zigeuner in Europa und Asien", Band II (1845) 1—38 im Rahmen seines Themas mit behandelt; Hoffmann v. Fallersleben hat im Weimarischen Jahrbuch, Band IV (1856) S. 65 bis 101 den Liber vagatorum wieder herausgegeben. Über die nicht mit dem Rotwälschen in Zusammenhang stehende Soldatensprache habe ich bisher eine Äußerung zuerst bei Laukhard gefunden, der ein offenes Auge für alles mögliche hatte. „Studenten und Soldaten", so schreibt er (V 201), „pflegen auch ihre eigne Sprache zu reden, und wer die nicht versteht, denkt oft, arabische und chinesische Wörter zu hören, so seltsam klingen die Raritäten". Sammlungen von Wörtern sind dann erst viel später unternommen worden, es seien hier Avé-Lallemant, Klaußmann, Schurig, Krebs genannt. Was ich bei meinen Vorgängern, so weit sie mir bekannt geworden sind, Brauchbares fand, habe ich übernommen, das weitaus meiste meines Materials stammt aber für die Vergangenheit aus eigner Lektüre und für die Gegenwart aus brieflichen und mündlichen Mitteilungen an mich.

Zu der benutzten Litteratur (S. VIII folg.) möchte ich noch bemerken, daß sie mir oft nur der Zufall in die Hand gespielt hat und ich gewiß manches wichtige Werk unberücksichtigt gelassen

habe, weil es mir unbekannt geblieben ist. Manche Bücher, die ich gern eingesehen hätte, habe ich mir leider nicht verschaffen können[1]). Außer aus der Kaiserl. Universitäts- und Landesbibliothek zu Straßburg, die trotz ihres erst kurzen Bestehens eine erstaunliche Menge einschlägiger Werke der früheren Jahrhunderte besitzt, habe ich Bücher aus der Königl. Bibliothek zu Berlin, der Königl. Hof- und Staatsbibliothek zu München, der Herzogl. Bibliothek zu Gotha und der Militärbibliothek zu Straßburg benutzt und danke den betr. Verwaltungen ergebenst für das bewiesene Entgegenkommen. Natürlich habe ich alle meine Quellenschriften nur einmal, bisweilen nur flüchtig, durchlesen können; ich mag also gelegentlich dieses oder jenes übersehen haben, besonders in der ersten Zeit, wo das Auge noch weniger geschärft und geübt war als später. Manche Lektüre war für meine Zwecke auch resultatlos, solche Titel sind dann selbstverständlich gar nicht angeführt worden.

[1]) Hierher gehören z. B. Kirchhof, Militaris disciplina, Frankfurt a. M. 1602 (gelegentlich nach DW. citiert), A. v. Witzleben, Aus alten Parolebüchern der Berliner Garnison, Berlin 1847 (vergriffen), Staudinger, Das königliche bayerische 2. Inf.-Regt. „Kronprinz" von 1682—1882, München 1882 (mit eingehenden Untersuchungen zur Geschichte des bayerischen Heeres).

Verzeichnis der vorkommenden abgekürzten Büchertitel.

Albertinus, Der Kriegßleuth Weckuhr, München 1601.

Allfärtty = Friedrichs des Großen letzter Dragoner J. G. Allfärtty, Breslau 1838.

[Amelang] (anonym), Skizzen aus dem Feldzuge von 1866, Potsdam 1868.

Badener = Badener im Feldzuge 1870/71, Karlsruhe 1890 ff. 14 Bände bisher.

v. Barsewisch, Meine Kriegserlebniſſe 1757—1763, Berlin 1863.

Barthold, Geſchichte des Kriegsweſens der Deutſchen, Leipzig 1854.

Bartholomä = Badener Nr. 14 (Lazarettunteroffizier).

Beeger, Seltſame Schickſale eines alten preuß. Soldaten (ca. 1800—1817), Ueckermünde 1850.

Begebenheiten, Kleine, und Charakterzüge aus dem franz.-preuß. Kriege 1806 und 1807, Jena 1807.

[Bernhardt] (anonym), Die Ruhe im Soldatenſtande, Breslau 1776/77.

v. Borcke, Kriegerleben (1806—1815), Berlin 1888.

Bornemann, Kriegstagebuch eines jungen Offiziers im Großh. Heſſ. 2. Jägerbataillon 1870/71, Gießen 1895.

Buſtetter, Ernſtlicher Bericht, herausgeg. von J. Peters, Bonn 1887.

Caniſius, S. J., Kriegsleüt Spiegel, Freyburg 1596.

Chr. I—III = Die Chroniken der deutſchen Städte, Leipzig 1862 ff.

Dialogen = Natürliche Dialogen, laut geplaudert, heimlich aufgeſchrieben und öffentlich bekannt gemacht im Jahr 1772 (anonym).

Dinckelberg, Kriegserlebniſſe eines Kaiſer-Alexander-Garde-Grenadiers 1870/71, München 1890.

v. Dincklage-Campe, Wie wir unſer eiſern Kreuz erwarben, Berlin-Leipzig.

v. Ditfurth, 30 jähr. Kr. = v. Ditfurth, Die hiſtor.-polit. Volkslieder des 30 jähr. Krieges, Heidelberg 1882.

v. Ditfurth, 1648—1756 = v. Ditfurth, Die hiſtor. Volkslieder von 1648 bis 1756, Heilbronn 1877.

v. Ditfurth, 1756—1871 = v. Ditfurth, Die hiſtor. Volkslieder der Zeit von 1756—1871, Berlin 1871/72.

v. Ditfurth, Bayer. = v. Ditfurth, Die hiſtor. Volkslieder des bayeriſchen Heeres von 1620—1870, Nördlingen 1871.

Dominicus = Tagebuch des preußiſchen Musketiers D., herausgeg. von D. Kerler, München 1891.

Ehrenberg, Kleine Erlebniſſe in großer Zeit (1870/71; 86. Inf.-Regt.), Straßburg 1890.

v. Flemming, Der vollkommene teutſche Soldat, Leipzig 1726.

E. R. Freytag, Hiſtor. Volkslieder des ſächſiſchen Heeres, Dresden 1892.

G. Freytag, Bilder aus der deutſchen Vergangenheit, Leipzig 1888.

Fronſperger, Kriegßbuch, Frankfurt a. M. 1596 (3. Aufl.) — wo Fr. andere ohne Namensnennung abſchreibt, habe ich ihn nach dem allgemeinen Gebrauch doch der Kürze halber als Autor citiert.

v. Gablenz, Meine Erlebniſſe im Feldzuge 1866 (67. Inf.-Rgt.), Berlin 1867.

Garg. = Fiſchart, Von Thaten und Rathen der Helden Grandgoſchier ꝛc. 1600.

Geyer, Erlebniſſe eines württemberg. Feldſoldaten 1870/71 (1. Inf.-Rgt.), München 1890.

Göz = Lebensbeſchreibung Herrn Gözens von Berlichingen, herausgeg. von Steigerwald, Nürnberg 1731.

Grimmelshauſen III = Werke, 3. Band, herausgeg. v. Bobertag.

Grob. = Dedekind, Grobianus, verdeutſcht von Kaſpar Scheidt (1551), Neudrucke Nr. 34/35, Halle 1882.

Gruber, Die heutige Kriegs-Disciplin, Augspurg 1697.

Gryſe, Leienbibel, Roſtock 1604 (Die XIX. Frage: „Wo ſchölen de Krygesläde eren Krygesſtand Chriſtridderlick voeren").

Hackländer, Geſ. Werke, IV folg. (Soldatenleben), Stuttgart 1863.

Hamm, Freiſchaar-Novellen (1848, Kriegszug in Schleswig-Holſtein), Leipzig 1850.

Hoeck = Badener Nr. 6 (3. Dragoner).

v. Hohenlohe-Ingelfingen (Prinz Kraft), Aus meinem Leben, I, Berlin 1897.

Huſſer = Badener Nr. 8 (Train).

Jacobi, Im Felde (1866, Kaiſer-Franz-Garde-Grenadier), Berlin 1867.

Jähns, Geſchichte der Kriegswiſſenſchaften, München und Leipzig 1889/91, 3 Bände.

Jöſting, Erinnerungen eines kriegsfreiwilligen Gymnaſiaſten (7. Jäger) aus dem Jahre 1870/71, München 1897.

[Julius] (anonym), Erinnerungen aus dem Niederländ. Feldzuge 1815 (ohne Titelblatt).
Kayser, Erlebnisse eines (5.) rhein. Dragoners im Feldzuge 1870/71, Nördlingen 1889.
Kirchmair, Denkwürdigkeiten in Fontes rerum austriacarum, Scriptores. Vol. I 417 ff. (Wien 1855).
Klaußmann, Der Humor im deutschen Heere, Berlin, 2 Bände 1891, 1894.
Klein, Kriegsinstitution. Stuttgart 1598.
Knechtel, Erinnerungen eines 75ers aus dem Feldzuge 1870/71, Bremen 3895.
Kraemer, Deutsche Helden aus der Zeit Kaiser Wilhelms des Großen, Berlin.
Krebs I = Krebs, Militär. Redensarten und Kunstausdrücke, Wien 1892.
Krebs II = Krebs, Militär. Sprichwörter und Redensarten, Wien 1895.
Kretzschmer, Soldaten-, Kriegs- und Lagerleben (1813), Danzig 1838.
Kriegsrecht, Schwedisches, Heilbronn 1632.
Landsknechtsbiographie aus den Jahren 1484—1493 in Mittheil. d. Ver. f. Gesch. u. Alt. in Erfurt, IV 1 ff.
Laukhard, Leben und Schicksale I, II (Erste Aufl.) 1792, III—V (Zweite Aufl.) 1802.
Laukhard, Schilderung der jetzigen Reichsarmee, Kölln 1796.
Leibig, Erlebnisse eines freiw. (6.) bayer. Jägers 1870/71, Nördlingen 1887.
Liebmann, Vier Monate vor Paris (Gardefüsilier), München 1896.
v. Liliencron, Die histor. Volkslieder der Deutschen vom 13. bis 16. Jahrhundert, Leipzig 1865 folg., 4 Bände.
Lindenmann = Badener Nr. 3 (5. Inf.-Rgt. Nr. 113).
Lindner, Katzipori, herausgeg. v. Lichtenstein, Tübingen 1883.
Mampel = Badener Nr. 9 (Kriegsfuhrmann).
Mändler, Erinnerungen aus meinen Feldzügen (1809—1815) 2c. Nürnberg 1854.
Martin, Parlement nouveau, Straßburg 1637.
Mengering, Kriegs-Belial der Soldatenteufel, Dresden 1633.
von Meyer (Obristlieutenant), Exercitium der gesamten k. k. Infanterie, Anno Domini 1768 (Handschrift der Straßburger Univ.- und Landesbibl., L. german. 691).
Moscherosch, Soldatenleben, herausgeg v. Bobertag.
Musculus, Hofenteufel (1655), im Theatrum Diabolorum.
Nebe = Badener Nr. 4 (Feldartillerist).
Neubauer, Curriculum vitae militaris (1725), Neue Christoterpe, Band XIII S. 211 ff.

Newmayr von Ramsla, Vom Krieg, Jena 1641.
Pape, Bettel- und Garte-Teuffel (1586), im Theatrum Diabolorum.
Reminiszenzen aus dem Feldzuge am Rhein (1792/95), von einem Mitgliede der damaligen preuß. Rheinarmee, Berlin und Leipzig 1802.
Röder, Lebensgesch. eines badischen Soldaten aus der Zeit des Aufstandes 1849, Heidelberg 1862.
Rollwagenbüchlein von Wickram, herausgeg. von Kurz, Leipzig 1865.
Roth = Badener Nr. 7 (5. Inf.-Rgt).
Sastrow, Herkommen, Geburt und Lauff seines gantzen Lebens, Greifswald 1823/24, 3 Bände.
Schärtlin = Lebensbeschreibung des berühmten Ritters Seb. Schärtlins von Burtenbach, Frankfurt und Leipzig 1777.
Schildknecht, Harmonia in Fortalitiis, Alten Stettin 1652.
Schmitthenner = Badener Nr. 1 (Grenadier).
Schurig, Der Humor in der sächsischen Armee, Dresden 1893.
v. Schwendi, Kriegsdiscurs, Frankfurt a. M. 1605.
Simplic. = Grimmelshausen, Simplicissismus, herausgeg. von Bobertag (bisweilen auch nach der Ausgabe von Kurz).
v. Soden, Geschichte des ehemaligen Weilers Affalterbach, Nürnberg 1841.
v. Soden, Der Sturm auf Velden, Nürnberg 1844.
Spring. = Grimmelshausen, Seltsf. Springinsfeld, herausgeg. von Keller.
W. v. St., Kriegserinnerungen eines Sanitätsoffiziers der Landwehr 1870/71, Berlin 1893.
v. Suckow, Aus meinem Soldatenleben (Anf. d. Jahrhunderts.), Stuttgart 1862.
Theatrum Diabolorum, Frankfurt a. M. 1587 (3. Aufl.), 2 Bände.
Tockenburger = Lebensgesch. und natürliche Ebentheuer des armen Mannes im Tockenburg, herausgeg. von H. Füßli, Zürich 1789.
Vatke, Mein Sommer unter den Waffen (1866; Kaiser-Franz-Garde-Grenadier), Berlin 1867.
v. Wallhausen, Kriegskunst zu Fuß, Oppenheim 1615.
v. Wallhausen, Kriegskunst zu Pferdt, Frankfurt a. M. 1616.
v. Wallhausen, Defensio patriae, Frankfurt a. M. 1621.
Wallmann, Erlebnisse eines (7.) Jägers 1870/71, Berlin 1898.
v. Waschetа, Der glückseelige Soldat, Berlin 1738.
Wehrhan, Meine Kriegsgefangenschaft bei den Franzosen im Jahre 1814, Leipzig 1851.
Wendunm. = Kirchhof, Wendunmuth ed. Österley, 5 Bände, Tübingen 1869.
v. Wickede, Kriegs- und Lagerbilder aus dem jetzigen schlesw.-holst. Kriege, Leipzig und Stuttgart 1864.

Wilckens = Badener Nr. 2 (Dragoner), 2. Aufl.
Ziegler, Deutsche Soldaten- und Kriegslieder, Leipzig 1884.
Zimmermann, Bezaar, ca. 1591. Handschrift der herzogl. Bibl. in Gotha (Chart. A. 566).

Albrecht, Die Leipziger Mundart, Leipzig 1881.
Anton, Wörterbuch der Gauner- und Diebssprache, Magdeburg 1843.
Avé-Lallemant, Das deutsche Gaunerthum, Leipzig 1858/62, 4 Bände.
Crecelius, Oberhessisches Wörterbuch, Darmstadt 1897 (I: A—H).
DW. = Deutsches Wörterbuch v. Jac. Grimm u. Wilh. Grimm, Leipzig 1854 ff.
Frischbier, Preußisches Wörterbuch, Berlin 1882/23.
Groß, Handbuch für Untersuchungsrichter, Polizeibeamte, Gendarmen u.s.w., Graz, 2. Aufl. 1894 (S. 287—327: Vocabulare der Gaunersprache) [1]).
Hertel, Thüringer Sprachschatz, Weimar 1895.
Heyne, Deutsches Wörterbuch, Leipzig 1890/95.
v. Klein, Deutsches Provinzialwörterbuch, Frankfurt u. Leipzig 1792, 2 Bände.
Kluge, Etymolog. Wörterbuch der deutschen Sprache (5. Aufl.), Straßburg 1894.
Kluge, Deutsche Studentensprache, Straßburg 1895.
Martin-Lienhart, Wörterbuch der elsässischen Mundart, Straßburg 1897 ff. (3 Lieferungen).
Paul, Deutsches Wörterbuch, Halle 1897.
Pfister, Mundartliche und stammheitliche Beiträge zu Vilmar's Idiotikon von Hessen, Marburg 1886.
Sanders, Wörterbuch der deutschen Sprache, Leipzig 1860 ff.
Schmeller, Bayerisches Wörterbuch, 2. Ausgabe, München 1872 ff.
v. Schmid, Schwäbisches Wörterbuch, Stuttgart 1844.
Vilmar, Idiotikon von Kurhessen, Marburg 1868.
Weigand, Deutsches Wörterbuch, 4. Aufl., Gießen 1881/82.

---

[1]) Groß führt die bei Avé-Lallemant III 126 ff. erwähnten Soldatenworte fast sämtlich als gaunerisch auf.

Über die Soldatensprache im allgemeinen.

Von allen Sprachen einzelner Stände hat die der Soldaten unzweifelhaft die meiste Fühlung mit dem Volke. Der Soldatenstand hat sich von jeher aus allen Kreisen rekrutiert, die alten Krieger traten und treten in den verschiedensten Stellungen wieder in das bürgerliche Leben zurück, an lebendigen Wechselbeziehungen konnte es also nie fehlen. Trotzdem ist eine zusammenfassende Behandlung der deutschen Soldatensprache bisher noch nicht unternommen worden. Wenn nun ein nicht zünftiger Germanist etwas wagt, was kein deutscher Philologe, dem es doch am ehesten zufiele, gethan hat, so geschieht es wohl, weil er eben nur ein Liebhaber ist. An ihn stellt man von vornherein geringere Ansprüche, man ist mit einer bescheidneren Gabe zufrieden, während ein Fachmann unter den Augen von Fachleuten auch bei einem ersten Wurf schon Besseres bieten müßte. Eine ganz vollkommene Leistung würde allerdings auch ein Germanist nicht sogleich schaffen können, das Gebiet ist viel zu umfangreich, das Thema zu weit verzweigt, um gleich auf einmal erschöpfend durchforscht zu werden. Für die Gegenwart ist ohne die thätigste Unterstützung vieler eine auch nur annähernde Vollständigkeit überhaupt unmöglich. Ich weiß im voraus, daß viele Leser zahlreiche Lücken im Bestande der modernen Soldatensprache bei mir finden werden, bitte aber zugleich, daß sie mir dann mitteilen, was sie vermissen. Eine solche Mithilfe glaube ich

durch meine Bemühungen um die Sache ein wenig verdient zu haben[1].

Die Quellen für die deutsche Soldatensprache der Vergangenheit sind recht zahlreich. Seit den Landsknechten, von welchen an man zuerst eine Sprache deutscher Soldaten datieren kann, hat es nie an Darstellungen direkt aus soldatischen Kreisen heraus gefehlt, mögen sie nun rein militärische Dinge wie die Organisation der Heere, das gesamte Kriegswesen, die Geschichte einzelner Kriege 2c. behandeln oder kulturelle Schilderungen des Soldatenstandes in den verschiedenen Perioden geben. Vor allem wertvoll sind auch die von Soldaten selbst gedichteten Lieder, an welchen bereits zur Landsknechtszeit kein Mangel war. Allerdings verfallen diese Dichter, wie alle Poeten, gelegentlich in einen höheren Stil und drücken sich dann so aus, wie Soldaten in Wirklichkeit es nicht thun würden. So droht Friedrich der Große in einem solchen Liede seinem Gegner einmal:

„Ich nehm' dir dein Geharnisch weg"[2]

und wendet damit ein Wort an, das in den Wörterbüchern bisher sonst noch gar nicht belegt aber sicher unsoldatisch ist. Oder ein Lied des Jahres 1797 gebraucht den Ausdruck „tapferer Landsknecht" allgemein für tapferer Soldat,[3] was, wie übrigens dieses ganze Lied, litterarisch, kein Soldatenausdruck ist. Gelegentlich erhalten sich in Liedern auch Worte, die sonst mittlerweile erstorben sind oder ihre einstige Bedeutung verändert haben. So wird ein altes Landsknechtslied, in welchem „Brigade" in der ursprünglichen allgemeinen Bedeutung „Abteilung", nicht in dem jetzt üblichen Sinne erscheint, noch heute nur wenig verändert gesungen:

---

[1] An solche gütigen Mithelfer möchte ich noch die Bitte richten, die betr. Beiträge recht deutlich zu schreiben. Verschiedene Mitteilungen, die mir zugingen, konnte ich nicht verwerten, weil sie unleserlich oder wenigstens nicht ganz klar lesbar waren. — [2] v. Ditfurth, 7 j. Kr., S. 15 (1756). — [3] Ziegler S. 157.

„Ei seht doch, wie liebreich
Unser Fähnrich thut schwenken;
Er schwenkt seine Fahne
Wohl über die Brigade,
Wohl übers ganze Korps.
Die lustigen Rheinländer,
Die sind vor."

Desgleichen ganz unmodern:

„Sollt' Kavallerie einst kommen,
Wird Lochvisier genommen".

Zu der Soldatenpoesie gehören auch die Texte, welche den einzelnen Signalen untergelegt werden. Schon die Landsknechte hatten solche. Ich könnte den aus neuerer Zeit mitgeteilten[1] noch einige hinzufügen, doch habe ich nicht die Absicht, Materialien zur Soldatenpoesie oder zu ihrem Humor beizubringen, sondern ich will nur ihre Sprache behandeln.

Da der Soldat immer eng mit dem Volkstum verwachsen war, so sind auch die Schilderungen von Civilisten, besonders für kulturgeschichtliche Verhältnisse, von hohem Werte, seien sie von Predigern verfaßt, welche gegen die Auswüchse des Kriegerstandes eifern, oder von Sammlern von Anekdoten aus dem Soldatenleben 2c., fast immer fällt auch für die Sprache des Soldaten etwas ab — man muß es nur zu erkennen wissen. Es steht natürlich nur selten dabei, dieses oder jenes Wort sei ein Soldatenausdruck, man muß das eben auch bei Militärs selbst oft zwischen den Zeilen heraus lesen. Hierfür einige Beispiele.

Man findet bei einem Soldaten und echt soldatisch sich ausdrückenden Manne wie Junghans von der Olßnitz (bei G. Freytag III 56 ff.), ein Landsknecht habe „einen Wachtelstrich" über einem Backen. Da ist es doch nun sehr wahrschein-

1 Vergl. Schurig 72 ff.; Krebs I 128, Z. 4 v. u.; v. Hohenlohe-Ingelfingen I 70; Leibig 13, 49, 74.

lich, daß dies eine landsknechtische Bezeichnung für eine Schramme, ein Landsknechtszeichen (ebenda S. 59), war. Zur Zeit Friedrichs des Großen scheint man dafür „ein Sonnenschein" gesagt zu haben, wenigstens gebraucht der Dragoner Allfärtty diesen Ausdruck (S. 112 unten). Immerhin sind das im Grunde zunächst bloße Vermutungen, man darf in dieser Beziehung jedenfalls nicht zu viel aufspüren wollen. Sonst kommt man in Gefahr, hinter Bildungen eines augenblicklichen Einfalls, wie sie einem Fischart und anderen sprachgewandten Autoren haufenweise zu Gebote standen, mehr zu wittern, als erlaubt ist. Wer würde „Kasernenhofblüten" moderner Unteroffiziere ohne weiteres zum Bestande der Soldatensprache zählen? Es sind dies fast stets nur Kinder des Moments, bloß wenn sich derartige Ausdrücke dauernd erhalten, verdienen sie hier Berücksichtigung. Ein lehrreicher Typus ist in dieser Hinsicht aus älterer Zeit der Ingenieur und Zeugmeister der Stadt Alt-Stettin, Wendelin Schildknecht, der im Jahre 1652 ein höchst originelles Buch, Harmonia in Fortalitiis, geschrieben hat. Schildknecht bittet in der Vorrede seine Leser, zu bedenken, daß er nicht „vor Kloster-Nonnen sondern vor kunstliebende Soldaten" schreibe und, so fährt er fort, „weil ich fast von Jugend auf, als von Anno 1610 her, der Zeit ich nur 18 Jahr alt war (bei Abfassung seines Buches war er nach III 190 ein Sechzigjähriger), ein Soldat, Ingenieur und Krieges-Bedienter gewesen, daß ich nach Soldaten Weise, Art und Gebrauch auch singe und schreibe, wie man es in solchen Rumor-Schulen zu Felde zu lernen pfleget" (S. 14). In einem Widmungsgedicht erkennt dazu einer seiner Freunde mit den Worten:

„Mein redlich Wendelin Schildknecht,
Du schreibst vor uns Soldaten recht"

es ausdrücklich an, daß der Stil des Buches soldatisch sei. Es wären daher Ausdrücke oder Redensarten wie die folgenden, die bisher älter nicht belegt sind, mit ziemlicher Wahrscheinlichkeit

als soldatensprachlich zu nehmen, wenn sie sich nicht bei Schildknecht zu sehr häuften und daher den Eindruck der Fabrikation hervorriefen. Ich habe sie darum unten nicht in die einzelnen Kapitel eingefügt.

So „das Katzengebeiß" (vergl. Katzbalger) für Kampf (I 5); „welche (nämlich Schießlöcher, Schießscharten) in sehr dickem Gemäur, als ein dick Weib zur engen Thür hinein, sich noch nicht recht anpantoffeln (d. h. sich nicht gut bewähren) wollen" (I 5); „der schwarze Barthel" (ein Münch Barthold Schwarz genännt, habe aus Eingießung des schwarzen Barthels das Pulver erfunden) für den Teufel (wohl des Wortspiels halber, der Teufel heißt sonst der schwarze Kasper; I 6); „gerne mit jemandem eine Laus vertauschen" d. i. zu jemandem halten (I 12; mit Läusen in Redensarten hat es Schildknecht überhaupt gern zu thun); „der Blutscherer (d. i. der Henker beim Heere), der den Bart sampt dem Maul abstutzet" (II 49); „die Schildwacht mit Stockfischen aufwecken und wieder munter machen" (II 56), vergl. „Feldwebel und Sergiant legen den schlafenden Schildwachten die Träume aus durch den Propheten von Hagedorn" (III 162); „dann hat der Münch sichern Zugang mit seinem Sprengwadel in das Nonnenkloster" (III 15); „man ordnet die Holzhaufen (die dem Feinde den Zugang zu einer Festung hindern sollen) oder Angst-Deckel desto enger zusammen" (III 34 ff.); „walzende Sturmbalken oder Kuhlbarsse" (Kaulbarsche; II 65); für Feuerkugeln „Todten- und Teufelsköpfe", für Kugeln „Stechpillen" (II 64); Käßkorb für Schanzkorb (III 17); „der Flederwisch, womit man die wilden Säuen fängt" für Schweinsspieß (III 127); Lermenmacher auf dem Kalbfell (III 138) oder Traumbrecher (III 141) für Trommler (neben Pullermatzen, Fellraßler, unten S. 35); (Profos und seine) Scepterträger oder Heerhurenjäger für Steckenknechte (III 142; neben Scepterträgern des leidigen Trostes, unten S. 122); „der Soldaten Koch-, Wärm-

und Mordplatz, wenn sie von den Pediculis schwere Anfechtung haben" (III 143); „Herr Nachbar Rappas [DW. s. „Raps"] Rübenzagel" für einen Hafer stehlenden Kameraden (III 144); „die heißen den filzkommen (für willkommen), daß ihm der Hut entfället" (III 185; vergl. DW. Filz Nr. 4); Theerheinz für Wagenknecht der Troßwagen (III 232); (wer feige ein Castell übergiebt) „dem soll man, wie auch billich, seinen hinderstelligen Monath-Sold auff des Wilhelm von Krumpachen Theatro (d. i. dem Schaffot) mit dem breiten Fleisch-Beyl außzahlen, dann wandert er mit dem Rumpff auff einmahl zugleich durch 4 Thor hinauß" (III 128)? Unten erwähnt sind dagegen die Schildknechtschen Ausdrücke Bamsch (S. 74), Edelpasche des Scharfrichters (S. 122), Essigbraten (S. 35 Anm. 6) und zahlreiche unzweifelhaft soldatische[1].

Ein großer Teil des Bestandes der Soldatensprache sind nun allerdings „geflügelte Worte". Ein witziger Kopf hat z. B. einmal die ihm zu winzig vorkommende Fleischportion geringschätzig als „Spatz" bezeichnet, das Wort hat Glück gehabt, es ist heute unter den preußischen Truppen weit verbreitet. Das „echte berliner Kind", das seinen Helm „Kruke" zu nennen pflegte (s. die Zeitschrift „Der gute Kamerad", 2. Jahrgang S. 143 ff.), hat sicherlich diesen ganz individuellen Ausdruck in seinem Regimente populär gemacht, vielleicht existiert er dort heute noch. So wird der Wortschatz des Soldatenjargons fortwährend bereichert.

So gut wie keine Ausbeute haben mir die Militär-

1 Schildknechts Buch liefert noch manche Bereicherung des DW. So z. B. „Fubsack" (Fub-, Scheib- und Diebsäcke; DW.: Fuppe), „Motzrock" (DW.: Mutz), „abkarnüffeln" (einem ein Stück von den Wangen sampt einem Ohr), „Minckers" oder Fußangeln. Bei Frischbier, Preuß. Sprichwörter und volkstüml. Redensarten, findet man manche Redewendungen des gebornen Danzigers wieder, so I 1389 (wenn man keine Jungfer hat, muß man mit Huren tanzen).

humoresken geliefert, welche ich gelesen habe (ca. ein Dutzend Bändchen). Ich bedauere Zeit und Geld, die ich auf sie verwendet. Vielleicht habe ich in meiner Auswahl allerdings besonderes Unglück gehabt. Für das Interesse des Publikums an unserem Heere zeugt es jedenfalls, daß auch die unbedeutendsten Machwerke von Leuten, die augenscheinlich das Soldatenleben nur von Hörensagen kennen, Absatz finden.

Aus den militärischen Ausdrücken der Landknechtszeit wäre gewiß so mancher, der als offizieller t. t. des Heerwesens erscheint, ursprünglich der Soldatensprache zuzuteilen gewesen, weil er aus der Masse heraus entstanden ist. Hierher gehören Bezeichnungen wie „heller Haufen", „verlorner Haufen," „Sturmsold" u. v. a. m., die sich aus der landsknechtischen „Gemeine" heraus entwickelt haben, nicht autoritativ von einer außenstehenden Führerschaft ihr auferlegt sind. Militärische t. t. sind z. B. Faustbüchse, Chargenpferd, Schleppsäbel, die Soldatensprache macht daraus Fäustling, Charger, Schlepper; dem t. t. abdanken steht das soldatische austhuen gegenüber. Nicht selten muß hier das Gefühl entscheiden. So habe ich z. B. anhauen und nachhauen (S. 110), anpräsentieren (S. 83), Bubenvater (S. 122), hüttieren (S. 104) u. a. als soldatensprachlich gefaßt, während anreiten (zur Musterung), erstes Blatt, blind (in blinde Rotte, blinde Soldaten, blinde Fourage, blinder Lärm, blinder Sturm, blinder Graben ꝛc.) als militärsprachlich weggeblieben sind. Zwischen Militär- (Heeres-) und Soldatensprache mußte, so weit es möglich war, streng geschieden werden, schon um das Buch nicht zu umfangreich zu machen[1]. Kluge konnte in seine Studentensprache Rektor, Kollegia u. dgl. aufnehmen, ich mußte General, In-

[1] Immer ließ sich die Scheidung übrigens doch nicht durchführen. Soldatisch aussehende Ausdrücke wie „Säbelrose" für Säbeltroddel (z. B. 1866 bei den reußischen Füsilieren), „Sachsenhut" (Helmkleinod des sächsischen Wappens, auch „Irmensäule" genannt), „Wasserfall" (goldener Treffenbesatz der braunschweiger Husaren 1809 und noch heute bei den österreichischen

struktionsstunde 2c. beiseite lassen. Daß es höchst lohnend sein würde, die wechselnde militärische Terminologie durch den Lauf der Zeit hindurch zu verfolgen (z. B. Anstallung[1], Anstand[2] — Waffenstillstand oder Troß — Plunder[3] — Bagage — Gepäck[4] oder Junge, Bube — Leibschütz — Packknecht — Bursche[5] 2c. 2c.), oder dem Alter einzelner noch heute gebräuchlicher technischer Ausdrücke nachzugehen (z. B. abkommen beim Schießen schon im 16. Jahrhdt.[6] oder drillen, abrichten desgl.[7] 2c. 2c.) habe ich selbst gesehen und für eine solche Untersuchung schon reiches Material gesammelt. Doch muß seine Verwertung einer besonderen Arbeit vorbehalten bleiben.

Sehr beträchtlich ist das Sprachgut, das wir im täglichen Leben fortwährend gebrauchen und das ursprünglich soldatisch ist. Hierher gehören Ausdrücke wie: es kommt zum Treffen, auf Knall und Fall, Rädelsführer, jemandem den Laufpaß geben, auf Regimentsunkosten, jemandem auf den Hacken sein (vom Marschieren), ins Gras beißen (vom Soldatentode im Felde) 2c. 2c.[8] Oder der Volkswitz knüpft an militärische Dinge an und bildet Worte wie Schlitzhusar, Schlitzdragoner, Schlitzkrawat[9], Küchendragoner[10], Feldwebel (für den Schaum auf einem Glase Bier)[11] u. v. a. m.

Dafür nimmt die Soldatensprache auch häufig derbe Ausdrücke des Volkes auf, so krepieren (S. 112), Blackscheißer (S. 27/8) 2c. Es ist für den Kriegerstand charakteristisch, daß er eine kräftige Außerungsweise liebt, im Kapitel vom „Schelten und

---

Ulanenoffizieren), die ich nachträglich beim Blättern in Knötel's Uniformenkunde finde, waren möglicherweise von jeher reglementarisch wie „Schwalbennester" (Schulterabzeichen der Spielleute) u. a. m. — [1] Chr. I. — [2] Schärtlin. — [3] DW. II 168, VII 1945. — [4] Kluge, Wörterb. 24 unter Bagage. — [5] S. unten S. 38/9. — [6] Zimmermann, Bezaar. — [7] S. unten S. 74 — [8] Vergl. S. 108 ff. — [9] DW. IX 761 unter „Schlitzdragoner". Elsässisch „e gespaltener Husar" (Martin-Lienhart 385). — [10] DW. V 2501. Da die Dragoner leichte Kavallerie sind, so paßte eigentlich „Kürassier" besser, wie man derbe Dienstboten modern nennt. — [11] Kluge, Wörterb. 103.

Fluchen" auf S. 133 ist davon gehandelt. Diese Eigenart beeinflußt unwillkürlich jeden, der die Uniform anzieht. Jemand, der im gewöhnlichen Leben vielleicht niemals das volkstümliche Wort „feixen" in den Mund nimmt, wird gewiß, wenn er als Reserve- oder Landwehroffizier vor der Front steht, einem lachenden Soldaten zurufen: „Was haben Sie zu feixen?" Er hat unwillkürlich die Empfindung, der Mann verstehe ihn besser, als wenn er „lachen" sagte. Der Soldat lacht eigentlich auch nie, er feixt nur. Ebenso wird derselbe Landwehroffizier, der sonst ein tadelloses Hochdeutsch spricht, in Uniform sagen: „Ihre Knöppe sind nich geputzt", oder „Da hat eener alleene falschen Tritt". Unendlich komisch mußte es daher bei Gemeinen wie Offizieren wirken, als einmal ein Artillerielieutenant, der frisch zu einem Regimente gekommen war, sich genierte, den reglementarischen Ausdruck Lafetenschwanz laut auszusprechen und etwas vom Lafetenschweif kommandierte.

Die erwähnten volkstümlichen Worte „krepieren" und „feixen", für die ältere Zeit auch „Blackscheißer", sind zweifelsohne dem Sprachgute des Soldaten zuzuzählen. Das vulgäre „Krämchen" (s. DW. V 1995) ist in Sachsen ein ganz gewöhnlicher Soldatenausdruck geworden. Worte wie „verknacken", „verkennen", „Falle" (Bett), „Loch" (Arrest), „Klüftchen", „Trittchen" u. a. m. leben bei Soldaten ganz anders als bei Civilisten. Wo ist im bürgerlichen Leben Gelegenheit, jemanden zu „stauchen" oder zu „strippen" wie einen Soldaten? Wenn daher diese und andere Worte auch sonst volkstümlich sind, so haben sie ihre eigentliche Verbreitung doch erst im Soldatenmunde unter soldatischen Verhältnissen gefunden.

Nicht selten geraten auch Dialektformen in die Soldatensprache und werden zu ihrem festen Bestande. Der sächsische Soldat in Leipzig nennt die Kartoffeln „Potacken", ein fränkisches Wort, das seinen Weg in das Vogtland und dann weiter in die sächsischen Kasernen gefunden hat. Die Württemberger des 126.

Inf.-Rgts. in Straßburg gewöhnen sich das elsässische „dachsen" (schlafen) an, der Ausdruck gehört nun zur Sprache des Regiments. Ebenso „sali" (aus salut) als Gruß oder ironisch wie „guten Morgen!" (DW. VI 2562 Nr. 5, Ende) oder „fummeln", das ihnen vorher ganz unbekannt war[1]. Die Bayern in Metz nehmen elsäss. „Abuschir" (Mundstück des Signarhorns)[2] auf u. dgl. m. Unter Kadetten ist „Schnurre" für Lüge allgemein, dialektisch ist es sonst, so weit ich sehe, nur aus dem Unterharz belegt[3]. Ich habe in allen Fällen natürlich die mir zugänglichen Dialektwörterbücher nachgeschlagen, und wo sie etwas boten, dieses benutzt, doch versagen sie leider sehr häufig; Herrn Dr. F. Mentz in Straßburg bin ich für Unterstützung in dieser Beziehung verschiedentlich zu Danke verpflichtet. Wie jede Sprache sich in einzelne Dialekte spaltet, so also die Soldatensprache in Truppenteilsprachen. Doch diesen Feinheiten nachzugehen, bedürfte es vorerst noch vieler Einzeluntersuchungen[4]. Hier kann die Thatsache nur angedeutet werden.

Aber auch aus den einzelnen Truppenteilsprachen gehen Ausdrücke in ganz entfernte andere über. So erscheint auch in Süddeutschland für Stiefel „Oder-" und „Elbkähne". Derartige Fälle kommen auf Rechnung der Unteroffiziere, die in den Unteroffiziersschulen einen Stamm alten soldatischen Sprachguts aufnehmen und dann weiter verbreiten. Ähnlich wird sich der soldatische

[1] Ob „fummeln" allgemein als Soldatenwort anzusprechen ist, wage ich nicht zu entscheiden. Wenn Auerbach sagt: „Der Soldat fummelte seinen Tschako" (DW. IV 1, 1 Sp. 526 Nr. 1), so deutet dies wohl darauf, daß er es als soldatisch ansah, aber es scheint doch auch civilistisch viel im Gebrauch zu sein. — [2] Elsäss. Abuschur bei Martin-Lienhardt 6. Vergl. pfälzisch Ambuschur „Die Mundstellung beim Blasen eines Instruments" (Keiper, Französische Familiennamen in der Pfalz, Zweibrücken 1891). — [3] Seite 82. — [4] Für die württembergische Soldatensprache (speciell des 126. Inf.-Rgts.) verdanke ich manchen wertvollen Beitrag Herrn cand. phil. Fr. Veit, der die Mundart des Dorfes Ostdorf, Kreis Balingen, aus dem das genannte Regiment u. a. seinen Ersatz erhält, vortrefflich kennt.

Gebrauch von Worten wie „klauen" oder „krallen" (S. 81) in Gegenden erklären, wo sie sonst volkssprachlich nicht nachgewiesen zu sein scheinen. Doch lassen, wie schon erwähnt wurde, die gedruckten Hilfsmittel hier oft im Stich oder sie stehen noch gänzlich aus. Ich bin mir jedenfalls wohl bewußt gewesen, wie wichtig es war, Mundartliches oder allgemein Volkssprachliches neben dem Soldatischen kenntlich zu machen, und habe dies auch gethan, so viel ich vermochte.

Bisweilen kommt man bei Abgrenzung der Soldatensprache auch mit den Studenten in Konflikt. Wo es sich dabei um alte Gaunerworte handelt, liegt die Sache klar: hier haben beide entlehnt. Für die Soldaten hat allerdings das Rotwälsch noch eine ganz andere Rolle gespielt als für die Studenten. Die gartenden, sich zu Parteien vereinigenden Landsknechte mußten gleich dem fahrenden Volke ihr Thun und Treiben vor dem Auge des Lichts verbergen und nahmen daher auch die heimliche Sprache der Vagierer an. Diese erhielt im Soldatenmunde den Namen „Feldsprache", sie war ein meist aus Gaunerworten zusammengesetzter Jargon und dem Uneingeweihten völlig unverständlich. Fahrende Leute erkundschafteten der landsknechtischen Räuberbande, mit der sie im Einverständnis waren, günstige Gelegenheiten, Beute zu machen, die Botschaften zwischen beiden hießen „Feldtauben". Die Probe einer solchen aus Moscherosch möge hier folgen:

„Der schwarze Bschiderich (Amtmann) in dem kleinen Gällen (Stadt) mit dem Langschnabelturm (spitzer Turm) und der großen Diftel (Kirche) zackert (pflügt) im großen Schlingglenz (Flachsfeld) oben an dem Grünhart (Wiese) jenseits des Floßharts (Fluß) hart am Stronbart (Wald), mit vier Klebis (Pferd) und fünf Stück Hornböck (Kuh)". Doch genug! Die Ähnlichkeit der Sprache deutscher Soldaten mit einem Verbrecherkassiwer ist nicht erfreulich. Glücklicherweise hat sie sich bald von der schimpflichen Kameradschaft wieder los gemacht.

Moscherosch hat in seinem Gesicht vom Soldatenleben ein Wörterbuch der Feldsprache mitgeteilt. Er hat es zwar nicht selbst zusammengestellt, sondern nur aus dem älteren Liber vagatorum übernommen. Doch hat er damit nicht unrecht gehabt; denn alle seine Ausdrücke wurden zum Gemeingute dieser entarteten Soldaten, mit Ausnahme höchstens der zahlreichen Bezeichnungen für Bettler verschiedenster Art, da solche Berufe selbst von den gartenden Knechten kaum ausgeübt, sondern bloß vom fahrenden Volke betrieben wurden. Vollständig ist das Wörterbuch natürlich nicht, Moscherosch führt im Laufe seiner Erzählung selbst Feldsprachworte an, die in ihm fehlen. Andere finden wir anderweitig, z. B. Münkelspiel, Holderkauz, Strohbutz verhören, Stier, deutscher Herr, Model sprengen, Reckediß oder Regiment ꝛc. ꝛc. Wenn wir Klüftchen, Trittchen u. a. m. der modernen Soldaten schon in der Feldsprache vorfinden, so ist hier natürlich keine fortlaufende Überlieferung bis zu den Landsknechten anzunehmen, vielmehr gingen die ursprünglichen Gaunerausdrücke durch Vermittelung der Feldsprache oder direkt in die Volkssprache und aus dieser dann zum zweiten Male in die Soldatensprache über.

Gelegentlich lassen Worte, die von den neueren Bearbeitern der Studentensprache (Kluge, J. Meier, Burdach) als studentisch in Anspruch genommen werden, sich älter als soldatisch erweisen. Hierher gehören: „Kartell" (Kluge 98; war soldatisch bereits zur Zeit der Landsknechte); „Hauer" (Kluge 94; v. Wallhausen braucht es schon 1621[1], vergl. „Halbhauer" bei Fischart[2] — es mag eine soldatisch-volkstümliche Form sein, wie Fäustling[3]); „anschnarchen" (Kluge 79; erscheint soldatisch schon im Simplicissimus). Das studentische „Besen" (Mädchen) ist vielleicht ebenfalls hier zu nennen: als älteste Bedeutung führt nämlich Kluge (S. 83) „ein schmutziges Mädchen" an, was darauf zurückgehen

[1] Def. patr. 60. — [2] Garg. (s. DW.). — [3] S. oben S. 7.

könnte, daß die Dirnen im Landsknechtslager die Mummplätze fegen mußten. Zu „Spieße" (für Geld) und „Polacke" vergl. S. 96, zu „abgebrannt sein" S. 98 und Anm. 1. „Knote" finde ich in Soldatenmunde schon 1772 (Kluge erst 1781, DW. 1777) in „Natürliche Dialogen" S. 145, allerdings nicht als allgemein verständlich.

Als Sonderabteilungen der Soldatensprache kann man von der der Mannschaften und Unteroffiziere die der Kadetten und Offiziere scheiden. Diejenige der Kadetten entspricht vielfach dem Jargon der Pennäler in seinem Verhältnis zur Studentensprache; einen pennalistischen Eindruck macht so **aufgedeckt!** oder **Tempus!**, wie österreichische Kadetten sich zurufen, wenn sie etwas nach einander zu haben wünschen, oder **Pax ex**, S. 83, u. a. m. Ausdrücke aus allen dreien werden unten neben- und durcheinander aufgeführt, doch mögen noch einige Charakteristika der Offiziersprache hier erwähnt werden, die sich sonst nicht bequem unterbringen ließen.

Wie die Schwiegermutter, den Studenten, den Geldprotz und wie sie alle heißen, so haben unsere Witzblätter auch einen deutschen Offizierstypus geschaffen. Sein „schneidig!", „auf Taille!", sein näselnder Ton haben mit dem wirklichen Leben längst nicht so viel gemein, als man nach den ewigen Wiederholungen dieser Figuren glauben sollte. Aber vorhanden sind solche **feine Emils** oder **canis finis** (nur Singular), wie sie unter den Kameraden selbst heißen. (In Österreich wird der Dandy eines Jahrgangs auf der Kriegsschule 2c. der **Jahrgangsfex** genannt, wie man auch von einem **Lagerfex** u. dgl. spricht). Derselbe hochfeine Offizier findet aber nichts dabei, sich gelegentlich als „ganz gemeines Frontschwein" zu bezeichnen (S. 59). Die Kürze des Kommandotones überträgt sich auch auf die Sprache des täglichen Lebens. Sehr viele Offiziere können sich gar nicht anders ausdrücken als mit Hinweglassung sämtlicher Artikel, z. B. „haben gnädiges Fräulein schon neue Sängerin gehört?",

oder „werde dafür sorgen, daß Sache nach Wunsch geregelt wird". Daher kommt der Fähnrich „auf Kriegsschule", der Gymnasiast auf „das Gymnasium", der Student auf „die Universität". Der Vorgesetzte muß in der dritten Person der Mehrzahl angeredet werden, es ist ganz selbstverständlich, daß solches dann auch außerdienstlich zur Gewohnheit wird, und zwar nicht nur bei Offizieren, sondern auch bei Unteroffizieren und Gemeinen, wenn sie wieder in das bürgerliche Leben zurückgetreten sind. Auf die Burschen wirkt der militärische Bureaustil in Wendungen wie „der königlichen Kompagnie gehorsamst zurückzureichen", ebenfalls ein, indem sie ihrem Gebieter z. B. bei Ablieferung eines Briefes melden „dem Herrn Lieutenant einen Brief gehorsamst zu überreichen". Neuerdings hört man in den Kreisen jüngerer Offiziere öfter doppelsprachliche Verbindungen wie „Chapeau-Hut" (für Helm), Beurre-Butter u. dgl. Das sind Modescherze, wie unter bayerischen und österreichischen Offizieren eine Zeitlang der Gruß „Servus" beliebt war, oder in der sog. italienischen Armee unter Radetzky in diesem Sinne „Tschau" (aus ital. schiavo?) galt.

Die Sprache der Soldaten enthält manche recht derbe Ausdrücke. Wer dergleichen bisher etwa mitgeteilt hat, hat sich meist deshalb entschuldigen zu müssen geglaubt. Ich thue dies nicht. Da mir die Soldatensprache in linguistischer wie kulturhistorischer Hinsicht es in hohem Grade wert zu sein schien, sie einmal eingehender zu behandeln, so mußte ich die Konsequenzen dieser Meinung ziehen und durfte nichts unterschlagen. Ich habe die manchem vielleicht anstößigen Ausdrücke nicht gemacht, sie sind vorhanden und werden gebraucht, man muß sie also hinnehmen. Hoffentlich errege ich damit kein Ärgernis. Eine Prüderie, die bei der Erklärung des Ausdruckes „leichte Infanterie" statt von Flöhen von „gewissen Tieren" spricht und es damit im Dunkeln läßt, welche Insekten eigentlich gemeint sind, mache ich nicht mit. Wie der ehrliche Wendelin Schildknecht sage ich:

„Ich schreibe nicht vor Klosternonnen". Das Studententum weist auch manches auf, was den Anforderungen wenig zu entsprechen scheint, die man an die künftigen geistigen Führer unseres Volkes stellen muß, aber trotzdem hat der deutsche Student bisher noch nicht versagt. Er singt auf dem Kommerse mit voller Hingebung:

„Auf meinem Grabsteine, da könnt ihr einst lesen,
Was ich für ein närrischer Kauz bin gewesen,
Beständig betrunken, zuweilen ein Narr,
Doch ein ehrlicher Kerl, und das letzte ist wahr",

wo die beiden Schlußzeilen schon im Kommersbuche stark aus der früheren weit derberen Form gemildert sind. Oder:

„Das war 'ne rechte Freude,
Als mich der Herrgott schuf,
'n Kerl wie Samt und Seide,
Nur schade, daß er suff",

oder gar:

„Und sollt' ich auch dereinst
Noch in der Hölle wimmern,
So hat sich doch, so hat sich doch
Kein Mensch darum zu kümmern"

u. a. m. Aber deshalb wird er doch kein solcher wie diese Vorbilder, die er besingt, oder wenigstens nur bis auf geringe Ausnahmen, die eben die Probe nicht bestehen. Wer aber Männer haben will, muß Jünglinge wagen, ein Wort Herbarts, das auch Theob. Ziegler in seinem Studenten am Ende des 19. Jahrhdt. (2. Aufl. S. 138) billigt. So mag der Soldat für Dinge, die er am höchsten hält, unehrerbietig scheinende Namen schaffen, solche scheinbare Mißachtung ist aber nur ganz äußerlich. Kein deutscher Truppenteil hat im letzten Kriege seine Fahne im Stich gelassen, unter einem Hügel von Leichen ist die einzige in feindliche Hände gefallene nach der Schlacht am andern Tage von den Franzosen gefunden und wieder zurückgegeben worden, und doch nennt der Soldat dieses Heiligtum seines

Bataillons recht schnöde „Begeisterungsknüppel" 2c. Die Kameradschaft ist im Heere so schön entwickelt, wie man es nur wünschen kann, aber sie hindert es nicht, den Kameraden oft recht unfreundliche Beinamen anzuhängen. Daß auch Soldaten von Beruf diese Verhältnisse richtig beurteilen, haben mir die zahlreichen Zusendungen von Material aus den Kreisen aktiver Offiziere, auch hoher, gezeigt.

Die zahlreichen Spitz- und Necknamen der einzelnen Truppenteile — im Grunde hat wohl jeder einen solchen — habe ich weggelassen. Man kann bei ihnen meist nicht mit voller Sicherheit bestimmen, ob sie Schöpfungen des Soldaten- oder des Civilistenwitzes sind, und damit scheiden sie aus unserem Thema hier aus.

Soldat und Civiliſt.

Der Civiliſt, mit dem der Soldat in der älteren Zeit meiſt allein in nähere Berührung kam, war der Bauer. Die Städter erhielten Truppen nur als Beſatzung in ihre Häuſer oder als feindliche Einquartierung, wenn ihre Stadt hatte kapitulieren müſſen oder im Sturme genommen war. Bloß im letzteren Falle lernten ſie die Soldateska in ihrer ganzen Zügelloſigkeit kennen, doch wurde auch dann das Schlimmſte meiſt durch einen Accord abgewendet. Der Bauer in ſeinem kleinen ungeſchützten Dorfe war dagegen der ſoldatiſchen Übermacht ſtets wehrlos preisgegeben, der Krieger war dazu fortwährend auf ihn angewieſen. So iſt es gekommen, daß er dem Soldaten bald als der Civiliſt κατ' ἐξοχήν erſchien. Auf der einen Seite der Wunſch, immer zu nehmen, auf der andern die Verpflichtung, ſtets zu geben — das mußte zu einer tötlichen Feindſchaft führen, die in Soldatenliedern oft ſehr deutlich zum Ausdruck kommt. Nachklänge an dieſe Verhältniſſe ſind es, wenn die preußiſche Linie 1813 die Landwehr kurzweg Kreuzbauern nannte (ſ. S. 37), obwohl doch recht viele Städter darunter waren, wenn der Trainſoldat noch heute als Trainbauer bezeichnet wird (der Train wird von den anderen Truppenteilen noch gelegentlich nicht als voll angeſehen, wie es ja noch bis in die fünfziger Jahre der Artillerie gegangen iſt), oder der Mann, dem die Pflege der Krümperpferde obliegt, Krümperbauer heißt.

Zuerst, in den Anfängen des Landsknechtswesens, als die neue Einrichtung noch mehr auf das Entgegenkommen der Bevölkerung angewiesen war, hatte sich allerdings zwischen beiden Teilen ein recht freundschaftlicher Komment herausgebildet. Der Bauer oder Quartiergeber ward vom Landsknecht nach dem Brauche der Gesellen in ihrer Herberge mit **Vater**, die Bäuerin mit **Mutter** angeredet, wofür er dann **lieber mein Sohn** tituliert wurde[1]. Aber nur zu bald fühlte sich der liebe Sohn als Herrn im Hause, dem

Wan der Soldat zum Bauern keret ein,
Grüset er ihn mit freundlichem Schein:
„Vatter"

des Soldaten-Vaterunsers aus dem 30jährigen Kriege folgt unmittelbar auf dem Fuße der Anspruch

Alles ist unser[2].

Über andere Verwendungen des Wortes Vater in der Soldatensprache siehe unten. Der heutige Soldat sagt übrigens auch, besonders wenn er vom Lande ist, zu älteren Bauersleuten: „Na, Vater, schmeckt die Pfeife?" oder: „Guten Tag, Mutter, wie geht's?" Doch ist dies heute auch sonst volkstümlich.

In der Feldsprache hießen Bauer und Bäuerin **Hauz Hauzin**[3] oder **Hork Horkin**[4]. „Die Bauern, welche zu

[1] DW. s. v. Gart IV 1, 1 Sp. 1383 Anm., vergl. Mengering 231: „wie sie (d. i. die Landsknechte) den Hauswirt nennen". Ferner: „Was will der Vatter einem armen Landsknecht geben? . . . Der Vatter pfleget das Beste zu thun, die Frauen sein zu karg" (Pape II 175 b); „Gelt Vater, du bist ein gut Mann, wo du die Hellrichen fürlangst" (Mengering 303); „Ich ruffte nach dem Vatter im Hauß" (Simplic. I 238, 20); ebenso Vater neben Großvater in dem Liede bei v. Ditfurth, 30 j. Kr. Nr. 48 V. 14, 26, 4, 28; vergl. Hausvater für Hauswirt (DW. IV 2 Sp. 695 c — beide Stellen soldatisch; das DW. hebt auch unter Vater Nr. 2, e den soldatischen Gebrauch des Wortes im Simplic. nicht hervor). — [2] Ziegler 236. — [3] Moscherosch; Klein 288; Avé-Lallemant IV 548; DW. IV 2 Sp. 715. — [4] Moscherosch; Klein 288.

Kriegszeiten den Soldaten aufpassen, werden (von diesen) **Schnappbähne** genennet und werden, wenn man sie ertappet, ohne Gnade aufgeknüpfet" sagt v. Eggers noch 1757[1], womit die Soldaten ein Schimpfwort, das ihnen aus Bauernmunde oft genug nachgerufen war, nun ihrerseits auf diese anwandten. **Zahme Kosaken** nannten die deutschen Soldaten 1812 die sie umstreifenden berittenen russischen Bauern[2]. Im Kriege 1870/71 ward aus dem franz. paysan **Pisang**[3], eine Form, die sich bei Truppenteilen im Reichslande (z. B. in Mörchingen) lebendig erhalten hat[4]; deutsche Bauern, die als Kriegsfuhrleute mit ins Feld zogen, hießen **Kriegsbauern**[5].

Moderne Worte für Civilist sind **Katzier** oder **Katzenficker, Papser, Kaffer** — alle sächsisch, **Piemocke** (in Mörchingen, bei rheinländisch-westfälischem Ersatz).

Dafür sind auch die Schimpfwörter, welche der Civilist schon für die Landsknechte hatte, unzählig; als Probe möge hier eine Auslese folgen.

Großer Hans oder **kleiner Hans** bezeichnete bei den Landsknechten die höhere oder niedere Stellung im Heere. Von hier aus hat sich Hans vielleicht weiter verbreitet[6], jedenfalls begegnet es uns dann öfter in landsknechtischen Spott- und Schimpfnamen. **Federhans** ist echt landsknechtsgemäß, kein Soldat sollte eine Feder, die als Auszeichnung galt, anstecken, „sie sei denn durch Mannheit und Hurtigkeit verdient"[7], **Hahnenfedern** heißen Landsknechte in einem Liede des 30jährigen Krieges[8], **Wolf Federbusch**[9] zieht noch das unten erwähnte Wolf herzu; **Scharr-**

[1] Kriegslexikon II 829; schon 1691 v. Stieler (s. DW. IX 1174 Nr. 1 unten). — [2] v. Suckow 209. — [3] z. B. Ehrenberg passim. — [4] Anderwärts ist dieselbe Verdeutschung aber schon älter, vergl. Leithäuser, Gallicismen in niederrheinischen Mundarten I 27 (Barmer Programm, 1891). — [5] Hutter 25, 135. — [6] DW. IV 2 Sp. 457. — [7] Landgraf Moriz von Hessen in seiner „Instruction" vom Jahre 1600 (s. Jähns S. 901). — [8] v. Ditfurth 24 Vers 3, 5, 16 ff. — [9] Gryse, XIX. Frage.

Hans häufig für prahleriſche Landsknechte, **Marterhans** wegen des Fluchens und Schwörens bei der Paſſion Chriſti, desgleichen **Fluchhans**, **Kreuz-** und **Wundenhans**[1]; ſpaniſche Landsknechte nennt von der Olßnitz **Hans Spanier**[2] (vergl. **Hans Humm**[3], **Hans Marter**[4], **Hans Knebelbart**[5] u. a.).

Ferner **Kiſtenfeger**, **Straßenfeger**[6], **Räumauf**[7], **Fegbank**[8], **Sackmann** (urſprünglich „Troßknecht"), **Schiltknecht**[9], **Suchhund**[10], **Heckenbruder**, **Heckenkrieger**[11], **Waldfiſcher**[12], **Mauskopf**[13], **Hühnerfänger**[14], **Hühnerdieb**[15], **Hühner-** und **Bauernfeind**[16], **Hühnervogt**[17], **Hahnenreißer**[18] — das Hühnervieh ſpielt im Lagerleben eine wichtige Rolle (ſ. S. 93) —, **Bärenſtecher**[19], **Blutzapfen** oder **Blutharſt**[20], **Wundenknecht** (wie

---

[1] Dieſe drei von Landsknechten bei Caniſius S. 84 und 81. — [2] G. Freytag, Bilder III 62. — [3] Garg. Fol. 232. — [4] Waldis, Aeſop. — [5] S. Seite 21, Anm. 8. — [6] Moſcheroſch 313, 35 von auf Partei (ſ. 116) gehenden räuberiſchen Landsknechten. Schildknecht ſagt, durch koſtſpielige Feſtungsbauten könne man den „Schatzkaſten fegen" d. i. ausleeren (I 120). [7] Wendunm. II 108: „Ein ander loſes Volkle, heißt man den Trößler, iſt ein Räumauf". Raumdenkaſten erſcheint als Spitzname eines Räuberreiters ſchon 1440 (G. Freytag, Bilder II 1 S. 311), Raumsfeld bei Fiſchart, Garg. Fol. 232. — [8] Kirchhof, Mil. Disc. 130. — [9] Für räuberiſche Kriegsknechte ſchon im Ring von Wittenweiler 125, 35 (neben Sackmännern und Preganten d. i. Briganten). — [10] Wendunm. I 124. — [11] Moſcheroſch 323, 20. — [12] Simplic. — [13] Vergl. zu mauſen S. 81 und Anm. 11; auch Wallhauſen, Kr. z. F. 117: „ſolche Maußköpff und Außläuffer" (ſ. S. 116 Anm. 1). — [14] „Einſtmals brachte mir ein alter Hühnerfänger, ich wollte ſagen, ſo ein alter Soldat, der lang vor dem böhmiſchen Unweſen eine Muſquet getragen hatte" (Landſtörzerin Courage); „wann die Landsknechte etwas Geld mit Hühnerfangen erobern oder ſonſt ergarten, wie ſie es nennen" (Wallhauſen, Kr. z. Pf. 103). — [15] Pape II 174b; Newmayr 201: „Geht ein alter Soldat garten oder betteln, ſo nennt man ihn einen alten Hühnerdieb, Bauernplacker etc." — 1794 nannten die Pfälzer die franzöſiſchen Soldaten „Kuhdiebe" (Reminiſzenzen 109). — [16] Wendunm. I 137. — [17] Natürlich ſcherzhaft. Gryſe, XIX. Frage. — [18] v. der Olßnitz bei G. Freytag III 57. — [19] Wendunm. I 137; v. der Olßnitz bei G. Freytag III 61. — [20] Jac. von Koenigshofen, Chronik 762 (Außlegungen s. v.).

Wundenhans)[1], **Schnauzbahn**, **Kriegsgurgel**, **Eisenbeißer**[2], **Spitzknecht** (vergl. Spitzbube)[3], **Bauernelementer**[4], **Wein- u. Bierbalger**[5], **Speckmuff**[6], **Speckfresser**[1] und noch viele andere mehr[7]. Wohlbemerkt liegen für alle angeführten Ausdrücke Stellen vor, an denen sie Landsknechten gegenüber, oft von solchen selbst (zu welchen man die militärischen alten Schriftsteller ja auch rechnen darf) angewendet werden (Worte, die ich nicht belegt habe, schlage man im DW. nach). Gewiß sind manche auch in Landsknechtskreisen selbst entstanden, wie dies von anderen solchen „knebelbartsfressigen“[8] Namen, z. B. **Wamsklopfer**[9], **Wolf**[10], wohl auch **Bock**[11], geradezu bezeugt

---

[1] Pape II 174b; Gryse, XIX. Frage. — [2] „Ich bin der Eisenbeißerknecht“ sagt ein Landsknecht in Murner's Schelmenzunft. — [3] Fronsperger I 89b ff., III 67. — [4] Garg. Fol. 232; Albertinus II 82 (wird Fischart benutzt haben). — [5] Fronsperger III 134b. — [6] v. der Olßnitz bei G. Freitag III 62. — [7] v. Zwiedineck-Südenhorst, Kriegsbilder aus d. Zeit d. Landsknechte nennt S. 108 ff. eine Anzahl scherzhaft gebildeter Landsknechtsnamen, die aber hier nicht hergehören, wie auch nicht die bei Fischart vorkommenden. — [8] Hildebrand sieht auch hierin (DW. V 1378) „vielleicht ein landsknechtisches Kraftwort“. Schildknecht gebraucht denn auch für Feind II 58: „der Feind Hans Knebelbart“. — [9] Hießen Landsknechte: „Weil sie den Picquenirern mit ihren Prügeln und Hellenpotzmarter den Rucken sowol als den Kopff abzufegen und den Rußquetirern Baumöl zu geben pflegten, ihr Gewehr damit zu schmieren“ (Simplic. I 47, 31). — [10] „Falsche Spieler und Spitzbuben nenneten vorzeiten die Landsknecht Wölffe, darumb daß sie die einfeltigen Unwissenden, wie der Wolff ein Schaff, beruckten“ (Wendunm. II 312). Nicht an diesen alten Spitznamen (der auch bei Fronsperger I 89b erscheint) denkt natürlich Bernhardt, wenn er (I 47) sagt: „Es giebt unter jeder Compagnie unersättliche Wölfe, die ihr ganzes Tractement schon in den ersten vier Tagen blos in Brod verzehren, und alsdann sich schnallen und darben müssen“. — [11] Bock oder Pock für geworbene Söldner im 14. Jhdt. (Chr. II s. v.), davon pocken „als Söldner dienen“; später arteten sie mehr und mehr zu Räuberbanden aus. G. Freytag (II 1 S. 416 Anm.) stellt das Wort zu pocken (pochen) „rauben“ (vergl. unten S. 115), die Landsknechte dachten jedenfalls an die Raubtiere, wenn sie das Wort für ihre Konkurrenten brauchten.

iſt. Auch den wohl allerbeliebteſten damaligen Schimpfnamen für Soldaten, **Bärenhäuter**, hat die alte Sage bekanntlich an einen Landsknecht geknüpft, indem der erſte Bärenhäuter ein ſolcher geweſen ſei.

Wenn die landsknechtiſchen Söldner von ihrem jeweiligen Kriegsherren abgedankt waren, ſo gingen ſie, bis ſie neuen Kriegsdienſt fanden, auf die **Gart** (aus franz. garde[1]: ſie ſollten fortwährend auf der **Wacht**, dem qui vive ſtehen, um gegebenenfalls gleich bereit zu ſein). Zu ihrer Unterſtützung mußten die Landleute, bei denen ſie einſprachen, einen Pfennig ſteuern. Die ehrliche, urſprüngliche Bedeutung des Wortes wandelte ſich bald in „vagabondieren, betteln" um, die gartenden Knechte wurden eine ſchwere Landplage. Die Verdeutſchung „Drohbettel" in dem Rathſchlagk bei Jähns S. 526 iſt ſehr treffend. Unendlich viel iſt hierüber von den Zeitgenoſſen geſchrieben worden, es ſei neben Grimmelshauſen und Moſcheroſch nur auf Pape's Bettel- und Garteteufel, die Einleitung von Wallhauſens Kriegskunſt zu Fuß und das bei Jähns S. 1076/7 abgedruckte kurbrandenburgiſche Edikt vom Jahre 1620 verwieſen. So erſcheinen die Worte **Gartknechte, Gartbrüder** bald als Schimpfwörter, **garten** erhält die Bedeutung „betteln, wegnehmen, ſtehlen", Compoſita wie **ergarten**[2], **umgarten**[3] werden vollſtändig lebendig; für letzteres hieß es landsknechtiſch auch **im Gartſegel umſchiffen**[4], in der Hand hielt ein ſolcher Landſchiffer den **Gartſpieß**[5].

Gruder Veit[6] war wohl urſprünglich eine Bezeichnung der Landsknechte unter ſich, etwa in dem Sinne von Kamerad;

---

[1] S. DW. IV 1, 1 Sp. 1382/3. — [2] z. B. Klein 289; Wallhauſen, Kr. z. F. 6. — [3] z. B. Pape (gartend umherziehen). — [4] DW. IV 1, 1 Sp. 1425. — [5] Vergl. auch Gartſack, Gartſturm, Gartung im DW. — [6] z. B. Wendunm.; Moſcheroſch 400, 7; Wackernagel, Kl. Schriften III 174 ff. Zuſammen mit Bruder Studium (ſ. Kluge, Stud. 8/9, 85): „wor Broder Vit mit dem Kneuelſpete upgetragen kumpt, dar moth Broder Studium wycken thor ſtundt" (Gryſe, XIX. Frage).

nach der Zimmer'schen Chronik III 610 „ain Landsknecht, deren Kerlin einer mit den großen Wammas und kurzen Brueder Veit" bezeichnete es aber auch ein Kleidungsstück oder eine Waffe von ihnen. Für die Schweizer hatten die deutschen Landsknechte die Spitznamen **Heini**[1] oder **Kronenfresser**[2] (nach den französischen Sonnenkronen, um die sie dienten). **Die Bursch** war, wie anderweitig, auch soldatisch ein t. t. für eine Genossenschaft, zunächst für eine Rotte von gewöhnlich zehn Mann, bald verallgemeinerte sich die Bedeutung zu der von „die Soldaten" (z. B. „die gemeine Pursch nannte ihn den Kirbereuter")[3]; **burſen** oder **burſchieren** bedeutete „untereinander Kameradschaft halten"[4]. Die gesamten Landsknechte eines Truppenteils nannten sich als ein Ganzes die **Gemeine**[5].

In der Feldsprache hieß der Landsknecht **Leninger**[6] (entweder zu löhnen, also Söldner, oder zu lehnen auf Nimmerwiedersehen — die Landsknechte versprachen gern Zahlung: „wenn wir wiederkommen"); in einem Liede von 1543 erscheinen sie als **Solzbroder** d. i. Soldsbrüder[7]. **Martissöhne** für Krieger ist kaum von Soldaten selbst geschaffen, im vorigen Jahrhundert brauchten solche es aber gern von sich[8].

Die einzelnen Knechte — dies war das offizielle Wort für „Soldat", genauer dann Fußknecht für Infanterist, reisiger Knecht für Kavallerist, Artillerieknecht noch im vorigen Jahrhundert für Artillerist[9] — riefen sich untereinander **Lanz** (auch Lanzt)[10], was

---

1 v. Liliencron Nr. 292, 362 V. 19 u. ö. (auch Ridi d. i. Rudi). — 2 v. Liliencron Nr. 362 V. 24. Vergl. DW. — 3 Spring. 104. — 4 „Welche Kriegsleute sonst mit einander burſen" (Kirchhof, Mil. disc. 116); „Peter (sprach der Landsknecht), wiltu mit mir purschieren?" (DW. II 550). — 5 DW. IV 1, 2 Sp. 3239 Nr. 6, c. — 6 Klein 288. — 7 v. Liliencron IV Nr. 493 V. 13. — 8 In Liedern, z. B. bei Dominicus 103 u. ö. — 9 In Preußen 1740 (Jähns S. 2660), 1759 (v. Barsewisch 59). Ebenso Troßknecht, Proviantknecht (Reminiszenzen 125). — 10 „Lanz! Lanz! Geld! Geld!" lautete der aufreizende Zuruf der Frundsbergischen Knechte vor Rom (Barthold,

aus **Landsknecht** verkürzt sein wird. Auch heute noch ist dies (aber für „Landsmann") unter Soldaten gebräuchlich, besonders die Sachsen nennen sich gegenseitig **Lanzer** („Guten Tag, Lanzer") und werden daher allgemein so von den Preußen geheißen. Ausdrücke der soldatischen Kameradschaft giebt es noch mehrfach. Zunächst ist das heute allgemein verbreitete **Kamerad** wohl eine Schöpfung der Soldatensprache[1] und verdrängte ältere deutsche Worte wie **Mitgesell**[2] oder die deutsch gewordenen **Bursgesell**[3], **Mitbursche**[4] — Wallhausen gebraucht auch **Mitkriegsleute**[5], **Mitsoldaten**[6], **Mitconsorten**[7] in gleichem Sinne. Die Feldsprache hatte **Gleicher**[8]. Wie in anderen Ständen wird **Bruder** gern als kameradschaftliche Anrede gebraucht („Herr Bruder, was wir lieben" ist allerdings litterarisch)[9], man darf hier vielleicht auch daran erinnern, daß moderne Unteroffiziere gern sagen: „Das sind die faulen Brüder," „Ich kenne die Brüder schon" u. dgl. (doch ist dies auch volkssprachlich)[10]. Heute sagt der Soldat für Kamerad **Schlaf** (Baden, Bayern; ursprünglich der Bettgenosse bei übereinander stehenden Betten)[11], **alter Kronensohn** (Schlesien)[12]. Elsässische Soldaten heißen in Altdeutschland bei ihren Kameraden **Schangel** d. i. Jean[13].

Dem Vorgesetzten gegenüber ist der gemeine Soldat bis-

G. v. Frundsberg 1883, S. 411); „Lantz, Lantz, du bist nicht lange Keiserisch gewesen" sagte 1547 ein in spanischen Diensten stehender deutscher Landsknecht zu Sastrow (II 14); durch die vielen Deutschen im spanischen Heere scheint es dort dann weiter verbreitet zu sein, denn S. 24 ruft auch ein echter Spanier „O Lantz, Lantz" — die Spanier hatten kein Lanzo wie die Italiener. Vergl. Kluge, Wörterb. s. v. — [1] DW. II 603. — [2] z. B. noch im Schwed. Kriegsrecht § 84 u. ö. — [3] z. B. Sastrow II 94 (1547). — [4] DW. s. v. — [5] Kr. z. F. 32. — [6] Kr. z. F. 35. — [7] Kr. z. F. 36. — [8] Avé-Lall. IV 545. — [9] DW. II 418 Nr. 3. — [10] DW. II 419 Nr. 8. — [11] Schmeller II 507; Wilckens 12. — [12] Habe ich einmal in einem Soldatenliede auf Lulu oder Napoleon III. angewendet gelesen, aus dem es verallgemeinet sein könnte. — [13] z. B. in Braunschweig. In Halle ward Schangel Ende der 70er Jahre von Soldaten für „Civilist" gebraucht.

weilen **Kerl**, z. B. „ein Unteroffizier und vier Kerls" (schon Friedrich Wilhelm I. sprach von „neuen Kerls" d. i. frisch angeworbenen gemeinen Soldaten,[1] seine Riesengarde nannte er die **langen Kerls**); der allgemeine Anruf der Soldaten von seiten eines Offiziers ist heute **Leute** (dann auch Kameraden), früher war er **Burschen**[2], auch **Jungen** (vergl. Friedrich Wilhelms I. **blaue Jungen**). In Bayern ist der gemeine Soldat der **G'scherte** (besonders der Rekrut, s. S. 36) oder **Hannes** (mundartlich das oben erwähnte landsknechtische Hans), anderweitig auch **Muschko** (aus Musketier), **Kommißjunge, Kommißbrotritter** (Österreich).

Das landsknechtische Haufen für Heer oder Truppenteil (z. B. „einen vom Haufen schaffen"[3], oder „alle die Knecht, so in diesem Heer bei dem Haufen in Kais. Maj. Dienst sein"[4]) hat sich bayerisch erhalten, wenn hier der Soldat sagt, er sei **beim Haufen** d. h. er diene. Ebenso alt ist **in der Kommiß** oder **beim Kommiß** d. h. Soldat sein (eigentlich „in kriegsherrlicher Verpflegung" sein). In der Reuterbestallung Karls V. wird verboten, „in die Kommiß zu greifen" und befohlen, „alles dasjenig ehrbarlich zu bezahlen, was aus der Kommiß gegeben wird"[5]; die Kommißordnung war das Verpflegungswesen[6], Kommißmetzger[7] begleiteten die Heere, Kommißbrot erscheint

[1] Jähns S. 1639; vergl. S. 2660 Zeile 9 v. u. — [2] So rief Friedrich der Große seine Soldaten an (z. B. v. Barsewisch 15, vergl. 18 u. ö.), ebenso sagte Prinz Friedrich von Zweibrücken, der Oberbefehlshaber der Reichsarmee, 1759 von den gefangenen Preußen General Fink's, „die Burschen hätten kleine alte Mundierung an" (Dominicus 77). — [3] v. Schwendi 242. — [4] Artikelbrief bei Fronsperger I 16b (Art. 47). — [5] Fronsperger I 31b (Art 21). Für französische Verhältnisse vergl. die Stelle aus Kirchhof (1602) im DW. II 630. „Wenn aber etwas an Commiß der Soldatesca zukommt" (Simplic. II 49, 12). Moscherosch 323, 3 hat „[die] Comis geben", v. Schwendi 31 „die Commiß (d. i. Lieferung) der Proviant" (Proviant ist in der älteren Sprache weiblich) ꝛc. — [6] Jähns S. 511; Fronsperger III 127b. — [7] Rollwag. 71, 21; Grimmelsh. III 66, 27.

ſchon im 16. Jahrhundert[1], Kommißfutter 1652[2], Kommißhafer 1641[3], bei Fiſchart bedeutet Kommißſack ſchon ganz allgemein Fourageſack[4].

Eine Reihe Bezeichnungen für verſchiedene bürgerliche Berufe bietet die Feldſprache, dieſe Worte kann man dem Soldaten aber zum Teil nur indirekt zuſchreiben. Nämlich **Bſchiderich** für Amtmann (wohl von „Beſcheid geben, beſcheiden"), **Bſchuderlin** (Adeliger)[5], **Sonz, Sonzin** (Edelmann, Edelfrau)[6], **Ubern Sonzengeßer** („verdorbener Edelmann")[7], **Erkat, Erkattin** (Meiſter, Meiſterin — gehört eigentlich mehr in den Wortſchatz der fahrenden Handwerksburſchen)[8], **Kümmerer** (Kaufmann), **kümmern** (kaufen), **verkümmern** (verkaufen)[9], **Feling** (Krämer — wohl zu „feil halten"), **Kandierer** („verdorbener Kaufmann" — zu Kandis?), **Wiltner** („Falſch-Silberkrämer"), **Fladerfetzer/in** (Bader/in — zu **Flader** Badſtube)[10], **Klaffotfetzer** (Schneider — zu **Klaffot**, ſ. S. 62), **Rollfetzer** (Müller — zu **Roll** Mühle)[11], **Meng** (Keßler)[12], **Kameſierer** („verlaufener Student")[13], **Vagierer** (fahrender Schüler). Dazu noch eine Menge Wörter für Bettler und Gaukler der verſchiedenſten Art, die hier der Vollſtändigkeit halber aufgeführt ſeien, wennſchon ſie in der Landsknechtsſprache ſchwerlich alle heimiſch geweſen ſind (ſ. S. 12). **Greger** („haus-

---

[1] In einem Berichte des Rates der Stadt Recklinghauſen über das Jahr 1598 (die Meinung, Kommißbrot ſei aus Wallenſteins Kommiſſionsbrot 1628 abgekürzt, iſt irrig). — [2] Schildknecht II 49. — [3] Newmayr 134. — [4] Garg. Fol. 43. — [5] Weimariſches Jahrbuch IV 95 Bſchuderulm. — [6] Avé-Lall. IV 237 Sens „Herr", 545 Zeile 3 v. u. Sims. — [7] „Falſche Adelige" (Weimar. Jahrb. IV 90). — [8] Urſprünglich wohl Schimpfwort „Vorhäutiger" (hebr. 'orlā, Stat. conſtr. 'orlat, „Vorhaut") d. i. „Unbeſchnittener" (Dr. Fr. Schwally). — [9] DW. Kümmerer Nr. 4. Avé-Lall. IV 238 kimmern, 233 verkimmern (unter „anbieten"). — [10] Avé-Lall. IV 244 fladeren „waſchen". — [11] Avé-Lall. IV 592. — [12] DW. „Menge" VI 2006. — [13] DW. V 99 und 1625 Kommaſierer. „Etliche von dieſen halte ich ſtracks für Buben, die mit Schalksnägeln ſich krauen und vor Zeiten Kommaſierer genannt wurden" (Pape II 186b).

armer Bettler" — vergl. **bregen** „betteln")[1], **Roter** („freier Bettler" — vergl. Rotwälsch, **Rotbetß** „Bettlerhaus"), **Juffart** („Freibettler")[2], **Stabuker** („Brotsammler, Bettler")[3], **Pflüger** („Bettler, die in der Kirche mit Schüsseln herumgehen")[4], **Plickschlager**[5] oder **Schwankelder**[6] („nackender Bettler"), **Klenkner** („Kirbebettler")[7], **Glockhart** (blindgeboren)[8], **Zickus** (blind)[9], **Lindrunschel** („Kornsammler"), **Gänseschierer** („verzehrte, kranke, bettelnde Handwerksknechte")[10], **Platschierer** („der auf dem Markt auf den Bänken Wunderdinge erzählt, Zahnschreier" — **platschieren** „das Volk also mit Märlein bethören, zahnschreien")[11], **Klingenfetzer/in** (Leirer/in — klingen „leiern")[12], **Grantner** („Fixtänzer" — granten „fixtanzen")[13], **Gruß** (Aussätziger)[14], **Jungfrau** („falscher Aussätziger"), **Seffer** („gemalter Bettler"), **Schweiger** („angestrichener Bettler"), **Gilkentragerin** (schwangere Bettlerin)[15], **Veranerin** (Wahrsagerin)[16], endlich **Christian** (Pilger), **Dutzer** („Heiligenfechter, Heiligenfährter")[17], **Kafpim** (Jakobsbruder), **Mumser** (willig Armer)[18] — eine Wallfahrt hieß **Gottfahrt**.

Für den stubenhockenden Gelehrten hat der Krieger von jeher keine Vorliebe gehabt. Das alte Schimpfwort **Glackscheißer** für Schreiber usw. war zu Friedrich Wilhelms I. Zeit in Offizierskreisen die gang und gäbe Bezeichnung eines studierten

---

[1] Avé-Lall. IV 586 Pracher; DW. VII 2041. — [2] DW. IV 2 Sp. 2272 Jaufert. — [3] Avé-Lall. VI 610 stabeln. — [4] DW. VII 1781 Nr. 2. — [5] DW. VII 1934. — [6] DW. IX 2213 Schwanenfeld. — [7] DW. V 952 Klant. — [8] „Wahrscheinlich bl aus blind" (Pott, Die Zigeuner II 34)? — [9] Doch lat. caecus? Vergl. aber DW. IX 647 unter Schlepper Nr. 1, c. — [10] D. i. Gänsediebe (vergl. Avé-Lall. VI 598 Schere). — [11] DW. VII 1903. — [12] Avé-Lall. IV 559. — [13] Näheres s. Weimarisches Jahrbuch IV 71, 83. — [14] Arab. baraç „aussätzig" (nach Dr. Fr. Schwally). — [15] „Sie binden alte Wammes und Bletzen (Lappen) über den Leib und die Kleider, daß man wähnen soll, sie gehen mit Kindern" (Weimarisches Jahrbuch IV 72, 89). — [16] Zu lat. verus. — [17] Der unter dem Vorwande einer Wallfahrt bettelt. — [18] DW. VI 2669 Mumse.

Mannes, der König hat es selbst gebraucht[1]. Es ist gar nicht so unwahrscheinlich, daß das Wort überhaupt soldatischen Ursprungs ist — das Volk hat sonst immer einen gewissen Respekt vor Gelehrten — wie bei Moscherosch ein verlaufener Landsknecht **Flackvogel** zu einem Doktor sagt[2]. Das Gleiche gilt vielleicht von **Federfuchser**. Im Simplic. werden Studenten zweimal **lateinische Handwerksgesellen** genannt; an der einen Stelle[3] ist der Ausdruck soldatisch, an der andern[4] bedienen sich seiner Bauern, die ebenfalls landsknechtsgemäß „jem. schlafen legen" wollen (s. S. 111), die Bezeichnung ist vielleicht im Lager aufgekommen, wo ja bald viele verlaufene Studenten auftauchten. **Lateiner** für Einjährige findet sich heute noch; 1870/71 wurden die in das Heer eintretenden Studenten **Kriegsstudenten**[5] genannt. Der alte Veteran Allfärtty bezeichnete sich in seinem späteren Civilberufe (Schulmeister) als einen **Kinderfeldherrn**[6], was aber individuell sein kann. Feldsprachlich war für Schreiber **Griefelfetzer** (**Grief** bedeutete eigentlich „Spielkarte") und wohl auch **Schriftling**[7]. Gelegentlich des Schreibens seien hier noch die feldsprachlichen **Gfaffot** (Brief), **Loeformat** (falscher Brief) und **Feldtaube** (S. 11) erwähnt.

Modern heißt der Schreiber in einem militärischen Bureau (sächsisch nur **Giero**) **Schwung** (studentisch „Ladendiener"), **Tintenpisser, -klecker, Bureauonkel, -hengst, -furz, militärischer Kleiderständer** (weil er meist nur kurze Zeit mit der Waffe ausgebildet ist; auch Ökonomiehandwerker erhalten diesen Namen). Schriftliche Berichte im Bureau ausarbeiten heißt in Österreich **felbern**[8].

---

[1] Morgenstern, Friedrich Wilhelm I (1793) 107. — [2] Moscherosch 332, 12. — [3] I 200. — [4] II 160. — [5] Ehrenberg 16. — [6] Allfärtty 19. — [7] Bei Moscherosch 332, 12 und 333, 26 gebrauchen es Bbwtz und Lfflt; -ling war in der Feldsprache sehr beliebt, vergl. Griffling (Finger), Leißling (Ohr), Riebling (Würfel) u. v. a. m. Das Wort ist dann weiter gedrungen (s. DW.). — [8] In Wien auch studentisch. Felber ist die Korbweide.

In Kadettenanstalten kaufen die Kadetten ihr Briefpapier in der **Papierkneipe** (ein eignes kleines Lokal für diesen Zweck).

Die Eltern neueingestellter Kadetten werden wegen ihrer Liebenswürdigkeit gegen die Erzieher ihrer Söhne **Aalväter** und **Aalmütter** genannt. Andere moderne Bezeichnungen für bestimmte Kategorien von Civilisten sind in Österreich **Feischek** für Juden[1], **Tintenmarine** für Civilbeamte in Uniform. **Räubercivil** nennen Offiziere allgemein ihren Civilanzug, wenn er nicht genau der neuen Mode entspricht[2]; das **schlichte Gewand des Bürgers** anziehen heißt überhaupt „sich in Civil werfen".

Die Überbringer von Liebesgaben wurden 1870/71 von den Truppen **Liebesgabenritter**[3] getauft. Während der Kriege Friedrichs des Großen scheint der Ausdruck **Blutegel** für unredliche Armeelieferanten geradezu typisch gewesen zu sein[4].

Avé-Lallemant IV 538/9 stellt es direkt neben gaunerisch fehmern „schreiben", Groß hat Felbergertel für Bleistift. — [1] Avé-Lall. IV 538 hat das Wort nach gütiger Mitteilung des H. Dr. Landau in Wien wohl aus einer kleinen handschriftlichen Sammlung österreichischer Soldatenausdrücke entnommen, die aus seinem Nachlaß in den Besitz des genannten Herrn übergegangen ist. Zu feilschen? — [2] Schon 1866: Amelang 247. — [3] Ehrenberg 105. — [4] Jähns S. 2281.

Die Soldaten unter einander.

Schon in der alten Zeit haben die Soldaten einander Spitz- oder Necknamen beigelegt.

Zunächst nach den einzelnen Truppengattungen:

Die Kavalleriſten hießen bei den Landsknechten **Stiefelſchmierer**[1], heute **Stiefelſcheißer** oder **Roßbollenſchüttler** (Bayern), **Fahnekesreiter** (ganz modern) oder **Stupfer**[2] (Württemb.).

Im einzelnen: Schwere Reiter: **Trampeltiere**[3], **Schwierige** (Bayern);

Küraſſiere: **Klempner** (wegen des Küraſſes), **Meßſäcke, Blechreiter** (frühere bayer. ſchwere Reiter);

Huſaren: **Bindfadenjungen** (wegen der Schnüre), **Leuchtkäfer** (rote);

Ulanen: **Panduren** oder **Koſaken** (nach den Garniſonen werden Oder-, Weichſel-, Unſtrutkoſaken geſchieden), **Krötenſpießer, Paddenſtecher, reitende Laternenanzünder** (Bayern);

Chevauxlegers: **Schwalangſchierer**[4] oder **Schwolis** (Bayern);

Meldereiter: **Rennbuben.**

Die Artillerie iſt **die Bombe,** Offiziere nannten ſie früher, wo ſie bekanntlich nicht „für voll" galt[5], die **knotige Bombe;** genauer **Feld-** oder **Fußbombe, Hukatrie** (Württemb.), die

---

[1] Simplic. I 241, 41. — [2] Stupfen = ſtechen (v. Schmid 515 Nr. 3). — [3] Avé-Lall. IV 616. — [4] Schon 1805, v. Ditfurth, Bayer. Nr. 20, 2, 9; 1870, v. Ditfurth. — [5] Vergl. noch v. Hoh.-Ingelfingen.

einzelnen Mannschaften dann **Bumber** oder **Pumper** bezw. **Feld-** und **Fußbumber**, **Bombenschmeißer**, **Pulverjuden** (Bayern, Österr. — bald für Fuß- bald für Feldartillerie), **Schubkarrenschieber** (Bayern);

Feldartilleristen speciell: **Knalldroschkenkutscher**, **Schuß** oder **Feldheimer** (Bayern), **die Schweren** (kurz für die schwere Batterie)[1], **Packträger** (in Bayern die Mannschaften der reitenden Abteilung)[2];

Fuß- oder Festungsartilleristen: **Kasemattenfurz**, **Cylinder-** oder **Kanonenwischer** (Bayern), **Bimser** oder **Festungsbimser** (Österreich), **Walkrutscher**;

die Fahrkanoniere: **Fahrkadetten** (Österreich);

die österr. Gebirgsbatterieen: **Mulibatterieen** (nach den Maultieren; „Sö Muli!" [so] ist ein beliebtes Schimpfwort);

die ehemalige Zeugartillerie hieß in Österreich **Zeugwichs** oder **Wichs**.

Für die Infanteristen haben wir schon in älterer Zeit die Namen **Stiegelhupfer** d. i. Pflastertreter (Musketiere)[3], **Mauerscheißer** (in Garnison liegende Musketiere)[4] — ein preußischer Offizier nennt bei Laukhard[5] schlechte Soldaten in Besatzung so, in Österreich gilt das Wort noch heute für die Festungsartillerie —, **Schiebochsen** (Pikeniere)[6]. Die Feldsprache sagte für Musketier **Funkhartdipper** (Funkhart „Feuer", dippen „geben")[7]; Fischart hat einmal **Abentheurer** für Schützen[8] (neben Fußknechten, Ringepferden d. i. leichten Reitern, Hakenschützen), **Abentheuer** war ein Schützenausdruck[9], der aber wohl auch der Soldatensprache angehörte.

---

[1] Nebe 99. — [2] Wenn der Säbel abgeknöpft und am Sattel befestigt ist, erinnert das Kuppel an die Ausrüstung eines Münchener Dienstmanns. — [3] Simplic. I 240, 28. — [4] Simplic. I 241, 18. — [5] Reichsarmee 119. — [6] Spring. 222. — [7] Moscherosch 275, 11, 33. — [8] Garg. Fol. 264. — [9] „Abentheuer eines Schießens ist das Hauptschießen, oder alle Gewinneter im Hauptschießen" (Zimmermann Fol. 203); vergl. v. Schmid S. 2.

Modern sind **Sandhase**[1], **Sandklatscher**[2], **Fußklatscher**[3], **Lachenpatscher**[4], **Stoppelhopser**[5], **Furchenhopser**, **Kartoffelhopser**, **Dreckstampfer**, **Kilometerschwein**, **Backzahn**; für Musketiere **Kalkbrenner** (Rheinhessen).

Bei der Kavallerie **Kanonenfutter** (doch heißt auch gelegentlich die Kavallerie bei anderen Truppenteilen so), **Hurraßkanaille**, **Fußfantrakt** (Österr.)[6]; bei der Garde **Feldratten**; bei der Marine **Schaschke** (die Landtruppen überhaupt), **Fußlappenindianer** (Österr.).

Die Jäger haben speciell eine Reihe Spitznamen erhalten, so **Laubfrösche**, **Grünspechte**, **Grünschnäbel**, **Grashupfer**, **Staudenjäger** (früher Bayern) oder derber **Staudenscheißer** (Österr., als Tirailleure werden sie vor allem darauf dressiert, jede Deckung, auch eine Staude, auszunutzen).

Pioniere sind **Maulwürfe**, **Wasserratten** (eigentlich nur die Seeleute), **Pickel** oder **Totengräber** (Bayern), **Schinakelfahrer** (Österr.), **Teichgraber** (früher in Österr. die Sappeure), **Genisten** oder **Genietrüppler** (österreich. Genieregimenter früher), bei anderen Truppen ehemals auch das **Strafregiment** (der schwere Dienst der Pioniere ward gewissermaßen als eine Strafe Gottes angesehen).

Eisenbahner: **Schwellenträger** (Berlin), **Wagenschieber**, **Radletten** (Österr., des Rades auf dem Kragen halber).

Der Train: **die Kolonne** (in Sachsen nennt sich auch die Mannschaft der Front, die zu nichts abkommandiert ist, bei der Infanterie so), **Kolonne Prr**, **schweres Getränk** oder das **Gedränge** (Wortwitze), **das Fuhrwesen** (früher offizieller t. t.), der **Guß** (Dresden), **Tschühü** (Österr., onomatopoetisch);

---

1 Vergl. DW. VIII 1766 Sandhase Nr. 2. — 2 Nicht civilistisch in Leipzig, wie DW. VIII 1796 Albrecht mißverstanden hat. — 3 DW. IV 1, 1 Sp. 1034. — 4 Niederdeutsch Lakenpatscher (Avé-Lall. IV 564). — 5 Studentisch für Ökonom. — 6 Krebs II 203.

die einzelnen Leute **Trainbauern, Zwiebackkutscher** (im Felde), **Veilchendragoner** (nach ihrer blauen Uniform), **Chaussee-Sinnehmer** (wenn sie auf Märschen die Chaussee beengen), **Gußlanzer** oder **Neustädter Husaren** (Dresden), **Peitschelhusaren** (Österr.), **Schmierlackl** oder **Lechelhusaren**[1] (früher in Bayern), **Fettstiefel.**

Ob die Bezeichnung **Zügelstreicher** für die Berliner freiwilligen Kriegsfuhrleute im Feldzuge 1870/71 der Soldaten- oder der Fuhrmannssprache zuzuzählen ist, ist mir nicht klar[2]. Der Mann, dem bei den reitenden Truppen die Sorge für die **Krümperpferde** (s. S. 37 Anm. 1) obliegt, heißt der **Krümperbauer.**

Der Troß hieß im Landsknechtsheere der **faule Haufen**[3] (in Italien 1492 der **tote Haufe**)[4] oder **Huren und Buben**[5] (auch **Weiber und Buben**[6], **Huren, Jungen und Wagen**)[7] — der Soldat nannte sein Mädchen, auch wenn sie es zunächst nur mit ihm allein hielt, schlechtweg seine **Hure**[8].

Spitz- und Necknamen nach den Dienstfunktionen:

Die Proviantbeamten sind seit langem **Meßlwürmer**[9], — höhere: **Obermeßlwürmer**[10] —, **Meßlsäcke, Kommißbäcker** (Österr.);

der Fourierunteroffizier **Scheißlingsinspektor** (Bay., zu Scheibling s. S. 90);

der Divisionsintendant **Graupenmajor.**

---

[1] Ihre Kaserne in München lag im Stadtviertel Lechel. — [2] Mampel 42. — [3] Jähns S. 475 (ca. 1525). — [4] Jähns S. 320. — [5] „Hurn und Buben nennt man den Troß" (Fronsperger III 65); „Huren und Buben, wie man's nennt" (Zimmermann öfter); „Huren und Buben mußten schanzen" (v. Liliencron IV Nr. 464 V. 14). — [6] Herzog Philipp von Cleve bei Fronsperger II 66b. — [7] v. Liliencron IV Nr. 566 V. 11. — [8] „Laß mir meine Hur mit Frieden, sie ist mir so gut als dir deine Ehefrau" sagt ein Soldat zum andern bei Wallhausen, Def. patr. 173. — [9] Schon v. Suckow 160. — [10] Kretzschmer I 220.

In Österreich heißen die Beamten des Intendanzkorps der **administrative Generalstab** oder **Zifferspione**, die Verpflegsverwalter **Verschlepverwalter.**

Die Ökonomiehandwerker (Handwerkerabteilung): **Hengste** (weil sie außer Dienst mehr Freiheit haben), **die Ökonomie, die Innung** (Schuster und Schneider), **Pechhengste** (Schuster).

Die Spielleute: **Spielmöpse, Spielhengste, das Federvieh** oder **die Hühner,** (sie werden oft mit Usch! Usch! gescheucht), **Knüppelmusikanten** (Knüppel = Stab des Tambours).

Speciell die Pfeifer und Hornisten: **Blechpfeifer**[1] (für die Pfeifer früher t. t., heute auch für die Hornisten), **Blechtuter**[2], **Blechspucker, Blechpuster, Gießkannentuter, das Hornvieh, Schmetterlinge, Stopper** (vom Signal „stopfen" blasen);

der Hornist beim Kompagniechef **Signalist**[3] oder **Signalese** (144. Infant.-Regt.); Kavallerietrompeter früher **Gelbschnäbel**[4].

Der Landsknecht hielt große Stücke auf seinen Trommeter und Trommenschläger, beim Begräbnis, wußte er, „schlägt man mir den **Pumerlein Pum**" (Trommelwirbel)[5]. Die Feldtrompeter waren besonders eine stolze Zunft, ihren Lehrherrn nannten sie nicht wie die Handwerker Lehrmeister, sondern **Lehrprinz**[6]. Ein bequemer langsamer Marsch der Spielleute heißt heute **Reisemarsch,** die Sachsen haben zu ähnlichem Behuf ihre **Vogelwiese**[7], in Österreich ertönt beim Marschieren zum Baden der **Wassermarsch.** Nach Heyne ist auch die Bezeichnung **Zapfenstreich** eine Übertragung des Soldatenwitzes des 17. Jhdts. auf

---

[1] Schon Kretzschmer I 38; Hackländer IV 94. — [2] Amelang 49. — [3] v. Dinckl.-Campe 96. — [4] „Unsere gelben Schnäbel ließen wir erst eine Viertelstunde in Sagschütz hineinblasen" (Allfärtty 32). — [5] Ziegler 44 Nr. 53. — „Heerkessel" bei Fronsperger II 43b ist wohl keine Bezeichnung für den Trommler, sondern nur statt „Heer- [oder] Kessel-Baucker" verdruckt (die Ausgabe von 1596 ist häufig inkorrekt gesetzt). — [6] v. Flemming 585 (1726). Jedoch wohl ebenso die Civiltrompeter, vergl. DW. VI 577 Lehrprinz. — [7] Schurig 85.

den Trommelschlag, der das Zeichen zur Heimkehr in die Quartiere gab; erst später wäre sie zum amtlichen Ausdruck geworden.

Die Trommel hat schon seit langem den Namen **das Kalbfell** („das Kalbfell rumpeln hören" bereits bei Kirchhof, einem alten Landsknechte)[1]; der Ausdruck ist wohl eine soldatische Prägung, ebenso wie **Heersumper**[2]; modern auch **Faß** oder **Fässel, Satansharfe, Alarmbutten** (Österr.).

Der Tambour: **Trommelbunge, bunte Spadille** (Anf. des Jhdts.)[3], **Wirbeltier, Kalbfelltrompeter** oder **-schläger, Trommelbock, Fellkünstler** (große Trommel)[4], **Fellkraffler**[5] (Österr.), bei Schildknecht **Pullermatz**[6];

der Zinnbeckenschläger: **Schinellbläser** (Bay.)[7];

das Musikkorps insgesamt: **Klim-Bim;**

der Schellenbaum: **Mohameds Fahne;**

das Bombardon: **Furzbrangel.**

Die ausgebildete Mannschaft, **die alte Mannschaft, die Alten, alten Leute,** der einzelne ein **alter Mann, alter Diener** (Österr.) — der junge adlige Reiter oder „Adelspursche" hatte früher

---

[1] s. DW. V 58; v. d. Olßnitz (1598) bei G. Freytag III 57 „dem Kalbfell, so über die Trommel gespannt ist, folgen". — [2] D. i. wohl „Heersummer". — [3] Beeger 23. — [4] Lindenmann 104. — [5] Schon Schildknecht III 162. — [6] III 138: „Die drei Campurs oder Pullermatzen", doch könnte hier auch nur ein Scherzausdruck Schildknechts vorliegen, wie vielleicht bei **Essigsbraten**: „Ein Fändlein („nach jetziger Zeit gebräuchlicher Art 156 Köpfe stark") hat drei Essig Brahten oder Trummelschläger"; „die drei Campuren gehen von einem zum andern schmorutzen und haben doch gewiß gleich andern ihr Commiß, sind Schälk vom Kopf bis auf die Füß" (II 48); „so ins gemein rechte E., wormit man die andern kann sauer machen" (III 163). Der Trick, der auch im letzten Kriege ausgeübt worden ist, daß ein Trommler ein Huhn oder andere Fourage in seiner Trommel versteckt mitnahm, findet sich schon Garg. fol. 203: „Die Trommenschlager hatten ihre Trommen oben zu abgelassen und mit Trauben gefüllet". — [7] Ein bayerischer Virtuos dieses Instruments, der den Beinamen Mozart II hatte, erwiderte einst seinem Oberst auf die Frage, welches Instrument er als Hoboist blase: „Schinellen, Herr Oberst".

einen **Altgesellen** als Mentor[1], **Altfeuerwerker** hatten im vorigen Jahrhundert in Österreich Offiziersrang[2] — scheidet sich scharf von der jungen[3]. Der Rekrut, so heißt der Soldat während des ganzen ersten Jahres, ist **grün** (**grüner Rekrut**)[4], ein **nasser Stift** (er ist nämlich noch nicht trocken hinter den Ohren)[5] oder bloß **Stift**, ferner wird er geringschätzig **Russe** (Bay., Württ.; volkssprachlich für „ungeschliffen")[6] genannt, auch **Rammel, G'scherter**[7], **Gurke**[8] (Bayern); **Remontekopf, Jungholz, Hammel** (ohne Führer ist er verloren); **Conscrit** (mehr oder weniger verderbt ausgesprochen, am Rhein, beginnt zu veralten).

Nur die alten Leute dürfen sich z. B. es erlauben, die Mütze zu **klappen** (außer Dienst, was aber auch verboten ist), der zur Reserve Entlassene wird am letzten Tage nie ohne den **Reservistenstock** gehen.

Der Ersatz heißt bei der alten Mannschaft im Felde der **Schwamm**[9] (auch das während des Manövers in der Garnison zurückbleibende Wachtkommando führt diesen Namen), die einzelnen Leute **Schwammbrüder**[10]; die Ersatzreservisten der Friedenszeit sind die **Eskimos** (Preußen), **Plattfüße, Satzkarpfen** (Wortwitz) oder bloß **Karpfen, Karpen** (Sachsen). Der Reservist heißt **Reservemann** (nach Landwehrmann gebildet), ist er zu einer Übung eingezogen, **Onkel**, die Reserve dann **die Onkelei**.

Bei der dreijährigen Dienstzeit waren die im dritten Jahre Dienenden kurz die **Dreijährigen** (die Rekruten nannten sie unter sich wohl auch **dreijährige Esel**), die Dispositionsurlauber die **Dispositioner** oder auch bloß **Dispe** — aus dem technischen

---

[1] Jähns S. 915 (Anf. des 16. Jhdts). — [2] Jähns S. 2475, 2682. — [3] Auch studentisch ist „junge Mannschaft" (Kluge, Stud. 106). — [4] Jösting 64. — [5] Andres „naß" im DW. Nr. 2, g. — [6] Schmeller II 154 (DW. Nr. 2, a). — [7] Avé-Lall. IV 234 „Bauer". Vergl. v. Waschcta: „Ein Soldat ist ein „geschorner" Kerl und muß beständig vor den Nutzen des gemeinen Wesens wachen". — [8] Schmeller I 936: Gurkerl, Stadtgurkerl „unansehnlicher Bürgersoldat". — [9] 1866: Jacobi 11. — [10] Kayser 15.

Ausdruck Königsurlaub war für die, welche einen solchen erlangten, schon unter Friedrich dem Großen die Bezeichnung **Königsurlauber** entstanden —, in Bayern hießen solche noch früher **Rambokiden** oder **Hanaken**. Der zweite Jahrgang bei der bayerischen Kavallerie sind die **Grasbeißer**. **Krümper** für Landwehrmann oder Kriegsreservist ist wohl auch ein Wort der Soldatensprache[1], **Kreuzbauer** ist schon oben S. 17 erwähnt worden[2], in Österreich heißt die Landwehr **Erdäpfelgraber** oder **Krompirjonei** (beim Train)[3]. Ob **Landorkan** für den Landsturm soldatisch ist, kann ich nicht entscheiden. In Österreich hieß früher einer, der 14 Jahre gedient hatte, nach der Entlassung **Gefreiter vom Leiden Christi**.

Die Einjährigen erfreuen sich der Namen **Zobbler** (Rheinhessen), **Lobkäs** (Würzburg), **Einspänniger**[4], **Einhaariger** (Ganhaariger, Bayern), **Eisenbahner** (Sachsen, ihre Schnüre auf den Drillichröcken erinnern an die der sächsischen Schaffner). Wenn sie in Österreich das vorgeschriebene Examen nicht bestehen und dann noch ein Jahr dienen müssen, werden sie **zweijährig Unfreiwillige**. Einjährig freiwillige Mediziner hießen früher in Österreich **Mosesdragoner** oder **Moseshusaren** (wegen des starken Prozentsatzes von Juden unter ihnen; sie trugen lange Offizierssäbel ohne Portépée), doch ist der Name heute im Schwinden begriffen.

Die dreijährig Freiwilligen sind **dreijährig Mutwillige** oder

---

[1] S. DW. V 2468 Nr. 2. Nach Jähns, Heeresverfassungen und Völkerleben (Berlin 1885) 391 Anm. wurden Krümper schon unter Friedrich II. diejenigen Urlauber genannt, welche die Regimenter in den Kantons zur Ergänzung unerwarteten Abgangs über den Etat bereit hielten. — [2] Kretzschmer I 30: „Die Kerle (Franzosen) verspotten das heilige Zeichen des Kreuzes, welches ihr tragt, sie schimpfen euch darum Kreuzbauern" (diese Erklärung ist nicht richtig, der Neckname ging nicht von den Franzosen aus). — [3] Scherzhafte Bildung nach Bataillon? — [4] Bezeichnete früher einen einzelnen Reiter, dem nur ein Pferd zustand.

Lappen (Rheinhessen; vergl. oben „Eskimos" für die Ersatzreserve).

Marinesoldaten heißen bei dem Landheere wie alle Seeleute **Wasserratten, Salzschlecker, Blaujacken, Theerjacken**; dafür nennen sie die Landtruppen mit dem allgemein seemännischen Worte **Landratten**. Bei der Marine finden wir[1] **Kukis, fixe Kerls** oder **Jan Maats** (Matrosen), **Stoker** (engl.) oder **Schwarzkünstler** (Heizer), **Funkenputzer** oder **Funkenpuster** (Maschinisten), **Tümmler** (Mannschaften des Seebataillons), **Pulverköppe** (Artilleristen), **Klumpenhauer** (Schiffszimmerleute), **Sackhühner** (Segelmacher).

Offiziersbediente hießen früher **Jungen** (bei den Landsknechten wurde z. B. dem Schultheißen d. i. Auditeur, dem Hauptmann, Fähnrich ꝛc. je einer „gehalten")[2] oder **Buben** (beide Worte, nebst **Junker** und **Knabe** wurden noch früher schon für den Knappen eines Ritters gebraucht)[3]; auch einzelne Soldaten, besonders Reiter, hatten solche. Im vorigen Jahrhundert hatte jeder Offizier des preußischen Heeres seinen **Packknecht**, der kein Soldat war[4], oder **Kalefaktor** (davon **kalefaktern** Kalefaktor sein)[5] — als Bedienter oder Reinemacher wird zur Wache noch heute der **Kaffaz** kommandiert, in Österreich verrichtet der **Freireiter** (vergl. „auf Ritt", S. 59) diese Funktion. Bei der Reichsarmee gab es dafür die **Fourierschützen**[6], eine Bezeichnung, die sich in Österreich bis heute erhalten hat; älter war **Leibschütze**[7], **Leibdiener**, bei der Kavallerie **Knecht**[8]. Schildknecht nennt (II 49) diese „ungeschriebenen" d. h. nicht fiskalisch besoldeten Leibschützen, Stallbedienten, Tischdecker „Tellerlecker,

---

[1] Meist nach einer Postkarte mehrerer „Marinierter" bei Klaußmann I 54. — [2] Fronsperger I 3, 26b, 66. — [3] Göz 7, 12, 92 u. ö. — [4] Laukhard, Reichsarmee 181; Dialogen 50, 83, 108. — [5] Laukhard, Reichsarmee 183, Leben III 111, 375. — [6] Laukhard, Reichsarmee 183 („ganz unrecht" — der Name ist allerdings eine merkwürdige Übertragung). — [7] Schildknecht II 48; Wallhausen, Kr. z. F. 15; Gruber (Jähns S. 1262). — [8] Schildknecht II 49.

Nußbengel und Kühmelker", Namen, mit denen sie wohl von den Soldaten bezeichnet werden mochten. Heute ist **Bursche** die offizielle Bezeichnung[1], einen **Putzer** oder **Putzkameraden** hat der Unteroffizier oder Einjährige[2]. Soldatenkinder, die in den österreichischen Kadettenschulen bei Tische aufwarteten, hießen 1787 **Formularburschen** (ein sichtlich bureaukratischer Ausdruck)[3]. In Bayern nennen sich die Offiziersburschen untereinander bei dem Familiennamem ihrer Herren, was besonders bei alten adligen Namen oft sehr komisch klingt. Soldatische moderne Bezeichnungen der Burschen sind **Schwenker** (Sachsen), **Wischer** (Baden)[4], **Absatzpolierer** oder **-lackierer** (auch Österr.) oder nur **Absatz, Silberdiener, Pappendeckel** (alle in Bayern), **Wichser** oder **Absatzwichser** (Rheinhessen), in Österreich **Privatdiener, blitzblauer Zuckerbäcker, Pfeifendeckel, Scherbentanz** (Scherbe = Nachttopf).

Die Spitz- und Necknamen der einzelnen Truppenteile lasse ich hier aus dem S. 16 angeführten Grunde beiseite, nur einige solche aus der Vergangenheit, deren soldatischer Ursprung fest steht, seien hier beispielsweise erwähnt. Im 16. Jahrhundert nannten sich leicht gerüstete Schützen zu Pferde in unheimlicher schwarzer Kleidung **schwarze Reuter**[5] (vergl. noch früher die **schwarze Garde**)[6]; das Regiment Itzenplitz hieß 1756 unter den preußischen Soldaten **Donner und Blitz** „wegen seines Obristen gewaltiger Schärfe"[7]. Die preußischen Gardejäger hießen zu Anfang unseres Jahrhunderts **Silberlinge** (wegen ihrer silbernen Litzen am roten Kragen)[8]. Im Kriege 1870/71 erhielt die 7. bayer. Brigade wegen fortwährenden Quartierwechsels den Namen **Nomadenbrigade**[9], eine **Kompanie Husch** ward so

---

[1] Schon 1813: Beeger 168. — [2] Schon 1866: v. Gablenz 33. — [3] Jähns S. 2474. Krebs I 34 hat Famularburschen. — [4] Lindenmann 99, 100. — [5] Fronsperger I 39b; DW. VIII 779. — [6] G. Freitag II 1 S. 416. — [7] Tockenburger 141. — [8] Wehrhan 111. — [9] Leibig 126.

nach dem wie Husch klingenden Kommando „Marsch" ihres Hauptmanns benannt[1]. Als 1809 der Blitz während eines Gefechtes einige Leute des 13. bayer. Linien-Infanterie-Regimentes erschlug, gab das leichte Bataillon La Roche diesem den Namen der **dreizehnte Donnerkeil**[2]. Die Garnisonregimenter in Preußen, die aus alten Invaliden bestanden, wurden 1781 von der Linie als **Bajonetthusaren** verspottet[3].

Selten ist es wohl, daß sämtliche Kompagnien eines Regimentes besondere Spitznamen führen; beim 126. Inf. Regt. ist dies der Fall, es beweist, daß die Württemberger einen besonders guten Humor besitzen. Die 2. Sachsenhäuser Schwadron der 5. rhein. Dragoner hieß 1870 (auch jetzt noch?) die **Äppelweischwadron**[4].

Der 3. Zug der Kompagnie heißt im 126. Inf. Rgt. der **Blitzzug** (weil er zuletzt vorrückt), in Österreich ist der 4. mit den kleinsten Leuten der **Hasenzug** oder **die Hasen**. Die kleinen Leute, meist der 8. und 12. Kompagnie, werden **Mündungsdeckel** genannt, ferner **Fummelkork** oder -pfropf, **Gankſteiger, Stoppe** (hessisch; d. i. Stöpsel), **Grotbeutelbupfer, Schußzwecken, Sohlennägel, Zündkegel** (Württ.), **Sackratten** (Sachsen); ein linker Flügelmann einer sächsischen Kompagnie hieß bei seinen Kameraden das **Gauchkneppchen der Kompagnie**. Die großen Leute sind dagegen **Wischstöcke**.

Ein detachiertes Bataillon ohne Musik ist ein **Tremmelbataillon**[5], die ehemaligen vierten Bataillone hießen **Aluminiumbataillone** (weil bei ihrer Ausrüstung Aluminium in größerem Maßstabe zur Verwendung kam) oder auch die **Feuerwehr** (weil man sie nicht für voll zählen wollte).

---

[1] Leibig 158. — [2] Mändler 6. — [3] Sie hatten eine eigene Montierung; keine Säbel aber Säbelkuppel, in welche die Bajonette gesteckt wurden (Aus den Tagebüchern des Gen.-Lieuts. v. Loebell, Gartenlaube 1898, S. 834). — [4] Kayser 215. — [5] DW. Dremel Nr. 4 (Stab des Bataillonstambours).

Nach den Namen ihrer Chefs werden die Mannschaften der preußischen Kaiser Alexander- und Franz-Garderegimenter Nr. 1 und 2 kurz **Alexander** oder **Franzer** genannt, ebenso **Elisabether** (Garde-Gren.-Rgt. Königin Elisabeth), **Leiber** (bayer. Inf.-Leib-Rgt.), **Albrechtler** (öster. Inf.-Rgt. Erzherzog Albrecht Nr. 44), **Hesser** (öster. 49. Inf.-Rgt. Feldmarschall Heß), **Rudolfer** (19. öster. Inf.-Rgt., dessen Chef der Kronprinz Rudolf war).

Allgemein hießen die Österreicher **Weißröcke** schon im 7jährigen Kriege[1] — **Weißkittel** für französische Soldaten im Befreiungskriege[2]; **Rotschwänzchen** erscheint damals für französische Karabiniers[3] und für Engländer[4] —, **Pascholl** die Russen 1813[5], **Roßbeutel** (d. i. Freßbeutel)[6] die österreichischen Soldaten der Reichsarmee im 18. Jahrhdt., oder auch **Halters** (weil sie fortwährend „halter" sagten, z. B. „das ist halter einer vom schwäbischen Kragen")[7], **Gibser** die ungarischen „Rotmäntel" der Reichsarmee (weil sie größtenteils kein anderes Deutsch als „Gieb's her", nämlich Geld, konnten)[8]. Die Schwaben nannten ihr Kontingent zur Reichsarmee den **schwäbischen Kragen**[9]; die Österreicher in den Bundesfestungen hießen bis 1866 **Zwockl** oder **Zwockln**, die Bayern **Dampfnudeln**. Nach 1866 nannten die Sachsen die Preußen **Zündnadelschnauzen**, letztere haben für jene bis heute immer nur das harmlose **Sächser** gehabt. Die Württemberger waren 1870/71 bei den Sachsen die **Würstelberger**, die Dänen 1864 bei den Unsrigen **Hannemann** (**Hahnemann**) oder der **tappere Landsoldat**.

---

[1] v. Barsewisch 15 (in Friedrichs des Großen Munde selbst). — [2] Begebenheiten, S. 83. — [3] Den Beleg (1812) finde ich im Augenblick nicht wieder (bei v. Borcke?). — [4] Wehrhan 78. — [5] Wehrhan 26. — [6] Laukhard, Reichsarmee 126 und Anm. (s. DW.); Reminiszenzen 194. — [7] Laukhard, Reichsarmee 121 Anm. u. ö. — [8] Reminiszenzen 45. — [9] „So nennen die Schwaben selbst ihr Kontingent der Reichsarmee", „das thun nicht nur gemeine Soldaten, sondern auch Offiziere" (Laukhard, Reichsarmee 2, 151).

Eine besondere Kategorie von Neckworten sind Zurufe wie **Heurich**[1], **Oßlmeyer**[2], **Lehmup**[3], die sich bei einzelnen Truppenteilen entwickelten und erhielten, auch nachdem ihr Ursprung und ihre Bedeutung vielfach längst vergessen worden waren. Mit „guten Morgen, **Couleur**" begrüßten sich Ulanen und Franzer 1866[4]; die 118er (wegen ihrer gelben Achselklappen und Patten **Kanarienvögel** genannt, wie früher auch das 4. und 8. bayer. Infant.-Reg. hießen, als beide noch citronen- bezw. orangengelbe Krägen trugen) werden im Manöver heute gern zum Gruße **angepfiffen**, worauf sie: „Ihr pfeift jo uff dem letzte Loch" oder ähnliches zurückrufen. Eine sächsische Kompagnie wurde zeitweilig wegen eines ganz internen Vorfalles mit dem Zuruf **Rickericki** geneckt[5].

Schon unter den Landsknechten hatten einzelne einen **Feldnamen**[6] d. h. einen Spitznamen, so **Zwerg**[6], **Kampfblaser** d. i. Kammblaser (ein Trompeter, weil er auf einem Kamme blasen konnte)[7]. Auch heute findet sich diese Sitte noch, doch ist sie nicht speciell soldatisch, und meist haben die Namen auch nichts besonders Militärisches[8]. Über Spitznamen für Vorgesetzte vergl. unten S. 59 ff.

In der älteren Zeit wurden Geschütze mit ganz besonderer Vorliebe mit Necknamen belegt. Kaiser Maximilian I., „der erste Landsknecht", hat in dieser Beziehung selbst sehr viel geleistet. Wir haben gewiß ein Recht, solche von Soldaten gegebenen, bisweilen eigens geschaffenen Namen in einer Studie

---

[1] „Heurich als ständiger Begrüßungsruf zwischen Infanterie und Cavallerie 1814 im Yorkschen Corps und gleichbedeutend mit einem herzlichen „Glückauf" (Kraemer 59); sogar „einen Heurichsbund aufrichten" (Kretzschmer I 69 ff.). — [2] „Der alte wohlbekannte Bataillonsgruß" zwischen Kaiser Franz Garde-Füsilieren und Ulanen 1866 (Jacobi 113). — [3] Bornemann 56; Ehrenberg 138. — [4] Vatke 23. — [5] Schurig 18 ff. — [6] Moscherosch 307, 35. — [7] Wendunm. I 123. — [8] Mozart II ist S. 35 Anm. 7 erwähnt, Schurig führt S. 9 einige an.

über die Sprache ihres Standes zu berücksichtigen. Auch Gustav Adolfs **Igelbacken**, wie er die Schweinsfedern nannte[1], oder des Herzogs Heinrich Julius von Braunschweig **Juliusbacken**[2] gehören ihr an, während Mausergewehr u. dgl. von vornherein mehr reglementarische Bezeichnungen waren.

Als Geschützname für einzelne Stücke wie ganze Gattungen erscheinen gern Tierbezeichnungen[3], so **Adler** (36-Pfünder)[4], **Affe** und **Äffin** (12-Pfünder)[5], **Bär**[6], **Barsibüchse** (d. i. Barschbüchse?)[7] vergl. (bayer.) **Barscherkukh** (d. i. Barschmaul?)[8], **Basilisk** („ein Kana, die wir Teutschen Basiliscus pflegen zu nennen")[9], **Büffel** (55-Pfünder)[10], **Dorndreher** (eine Habichtsart, als Dorntal, Dorndrell usw.)[11], **Drache** („Trackana, die man nennt zu unserm Deutsch Tracken" d. i. Drachen)[12], **Eber** (in Spanien)[13], **Elefant** (Mörserart)[14], **Eule** (60 pfündiger Mörser)[4],

---

[1] Jähns S. 1284. — [2] Jähns S. 645. — [3] G. Freitag III 29; vergl. Simienowicz (1650) bei Jähns S. 1196: „Es haben nicht nur die Italiener, sondern auch andere die Geschütze von den Stoßvögeln (als Greifen, Falken, Sperbern u. dgl.) wegen ihrer krummen Krallen und Gelenke und wegen des leichten und geschwinden Leibes und steten Fluges vor Alters und noch itzo benennet" (er leitet Artillerie von ital. artigli „die Klauen der Raubvögel" ab!). Auch Muskete und Terzerol sind nach Jagdvögeln benannt. — [4] G. Freytag III 29 (1630); vergl. Maximilians I. Adler von Tirol (Jähns S. 421). — [5] Fronsperger II 6b (die Äffin wog 10 Centner weniger als der Affe), nach II 118b ein 65-Pfünder — da hat Fronsperger wieder verschiedene Quellen unvermittelt zusammen geschweißt. — [6] 1552 in Frankfurt a. M. (v. Liliencron IV Nr. 601 bezw. 603). — [7] Jähns S. 634 (ca. 1570). — [8] Jähns S. 648 (1591). Schmeller I 406 erklärt es auch nicht. — [9] Fronsperger I 59, II 31 (aus Ott-Preuß's Kriegsordnung, s. Jähns S. 486). Neben Kana (vergl. Dupplicana, Triplicana, Metzicana, Schlanckana — Schlankenschlange, Garg. 198b; aber auch Schlankana 2c.) findet sich bisweilen Rana, z. B. Jähns S. 634, Fronsperger I 59. — [10] Fronsperger II 118b; Jähns S. 648. — [11] 15 Jhdt., Jähns S. 417, 421. — [12] Jähns S. 486; der fliegende Drache (Jähns S. 982). — [13] 17. Jhdt., Jähns S. 982. — [14] 16. Jhdt., Jähns S. 634.

Falke (24-Pfünder; daneben Falkaune, Falkanet usw.)[1], **Fink**[2], **Geier** (12-Pfünder)[3], **Gimpel** (Gümpl, ein Mörser)[4], **Greif** (Mörserart)[5], **Grünspecht** (die 12 Gr.)[6], **Habicht** (6-Pfünder)[8], **Hahn**[7], **Heuschrecke**[8], **Hirngrille**[9], **Hummel**[10], **Humserin**[11] (wie eine Hummel summend), **Hurnassin**[12], **Igel** (eine Art Mitrailleuse mit 9—10 Schüssen)[13], **Jochvogel**[10], **Katze**[14] (doch eigentlich nur ein beweglicher Mauerbrecher), **Kauz**[15], **Krokodil**[16], **Löwe**[17], **Meerkatze**[18], **Nachtigall**[19], **Ochs**[20], **Pelikan**[21], **Reßbock**[15], **Saker** (Weihe)[22], **Salamander**[18], **Sau** (Geschützart[23], auch **Mittelsau**)[24], **Schlange** (vergl. auch Notschlange usw.)[25], **Sperber** (3-Pfünder)[26], **Steinbock**[27], **Stieglitz**[28], **Wolf**[18].

Auch Schiffe führten Tiernamen, z. B. „Adler, Kilb, bunte oder geschecklet Ochs, Kuh, Stier, Löw', Gans, Schwan, Falk, Lerch, Hahn, Henn usw."[29], zwei Magdeburgische Elbschiffe hießen 1551 die wilde Sau und die bunte Kuh[30].

---

[1] Fronsperger I 59 (= Jähns S. 486). — [2] Eine Notschlange und ein Mörser Maximilians I. (Jähns S. 419, 421). — [3] G. Freytag III 29 (1630); vergl. Maximilians I. Adler von Tirol (Jähns S. 421). — [4] Jähns S. 421. — [5] Jähns S. 545. — [6] Im Besitze Kurfürst Augusts von Sachsen. — [7] 1552 in Frankfurt a. M. (v. Liliencron IV Nr. 601 bezw. 603). — [8] 15. Jhdt., Jähns S. 269. — [9] Hyrngrille (Jähns S. 419), die Hyrengrille von Rotenberg (S. 420). — [10] Jähns S. 421. — [11] Jähns S 419 und 421 „die Humserin von Gennspühl". — [12] Jähns S. 419. Vergl. v. Ditfurth, 30j. Kr. 27, 5: „Dazu unser Kartaunen recht Ihr Hurnauß-Liedlein sungen". — [13] 16. Jhdt., Fronsperger II 109b, Jähns S. 648. — [14] DW. Nr. 6, b. — [15] 1552 in Frankfurt a. M. (v. Liliencron IV Nr. 603 V. 6). — [16] Zwanzig Geschütze im neuen Zeughause des Kurf. August v. Sachsen. — [17] Mörserart (Jähns S. 545); Nürnberger Büchse (v. Soden, Affalterbach 50 Anm. 3). — [18] Mörserart, Jähns S. 545. — [19] DW. Nr. 2, d. 8. Dazu **Nachteral** (Jähns S. 648)? — [20] Geschützart bei Fronsperger. **Öchslein**: Büchse in Frankfurt a. M. 1552 (v. Liliencron IV Nr. 604 V. 8). — [21] Martin 579; DW. Nr. 6. — [22] Verdeutscht auch **Sakerfalke**. 16. Jhdt., Jähns S. 621. — [23] Fronsperger II 6. — [24] Jähns S. 973 (wie Mittel-, halbe ꝛc. Schlange). — [25] Fronsperger I 59. — [26] G. Freytag III 29 (1630). — [27] Ein Basilisk, Jähns S. 421. — [28] Ein Mörser, Jähns S. 421. — [29] Fronsperger III 125b. — [30] v. Liliencron IV Nr. 588 V. 54; vergl.

Als technische Benennungen militärischer Dinge erscheinen öfter Tiernamen — was übrigens auch auf anderen Gebieten der Fall ist — z. B. **Harsch** (Stück an der Rüstung)[1], **Fliege** (das Korn an der Büchse)[2] auch **Mücke**[3] genannt, **Frosch** (Lafete einer Zwingerbüchse)[4], **Maus** (Schirmdach für Geschütze)[5], **Rebhühner** (eine Granatenart, auch **Wachteln**)[6], **Schmerling** (eine Geschoßart)[7] u. a. m.[8]

Andere Namen für Geschütze waren **Bauer** und **Bäuerin**[9], **Wildermann**[10], **die böse Else**[11], **Sybille**[11], **die Treue** (eine Karthaune)[11], der **Landsknecht**[11], die **faule Grete**, **Magd** oder **Metze** (Maximilian I. wollte hundert Metzen nach berühmten Frauen benennen)[12], die **faule scharfe Metz**, die **Metze von Gern**[13], der **fliegende Feind**, **Drommeterin** oder **Darappe** (90 Pfünder)[14], **die zehn Gebote**, **Goteking** (4—6-Pfünder)[15], **Höllenhund**[16], **Kerrenin** (d. i. Keiferin)[17], **Purasserin**[17], **Markgräfin**[18], **Mohrenköpfe**[16], **Prakker**[19], **Rautenkränze**, **Tod**[16], **Weck-**

Wackernagel, Kl. Schriften III 91. — [1] DW. I 1140, VII 1465. — [2] Jähns S. 412. — [3] DW. Nr. 7. — [4] Jähns S. 269 (15. Jhdt.). — [5] Jähns S. 384 (15. Jhdt.). — [6] DW. Nr. 4; vergl. Jähns S. 2349. — [7] Jähns S. 399 (Smerling). — [8] Gâr (franz. batardeau, in der Befestigungskunst) hat aber nichts mit dem Raubtiere zu thun, s. DW. I 1124. Schildknecht I 110: „Die Beeren, doch keine schwartze aus der Moßkow, noch weiße aus Nova Zembla, sondern Schutz-Mauren qvehr durch den Graben, das Wasser auffzuhalten." — [9] Fronsperger; v. Liliencron III Nr. 379 V. 27 (1525), IV Nr. 601 (1552 in Frankfurt a. M.). — [10] Fronsperger; Jähns S. 634. — [11] 1552 in Frankfurt (v. Liliencron IV Nr. 601 bezw. 603). — [12] Jähns S. 419; 421 erscheinen: Die schöne Sydonia, Polygena, Medea, Helena, Semiramis, Panteſilea, Dido, Tysbe, sowie unter den Hauptbüchsen: Die schöne Buhlerin, Jungfrau Buhlerin. — [13] v. Soden, Affalterbach 33. — [14] Fronsperger II 109, 110 u. ö., Darapin 118. Jähns S. 648 Daraze (verlesen). — [15] 1653 in Hamburg (Jähns S. 1202). Als eiserne Stücke bei Schildknecht II 52. — [16] Im Besitze des Kurfürsten August von Sachsen. — [17] Jähns S. 419. — [18] In Nürnberg (v. Soden, Affalterbach 131). — [19] Jähns S. 982.

auf[1], **Schlangenhahn**, **Satyr** (8-Pfünder)[2], **Scherenteufel**[3], **Narr** (für Mörser, „dieweil sie mit Steinen werfen" nämlich wie die Narren)[4], **Närrin**[5], die **zwölf Ordensbrüder**[6], die **zwölf Apostel**[6], **Singerin** (Triplicana)[7], **Pfeifer**[8], **Katzianerin**[9], **Purkepaus**, **Purrhindurch**, **Schnurrhindurch** usw.[10] (auch histor. Namen wie **Kriemhild**[11], **Romulus** und **Remus** usw.).

Der Soldatenhumor taufte auch späterhin gern feindliche Geschütze mit Namen eigener Erfindung, so **de olle Fritz**[12], **Grützkaffe**, **große und fette Ochsen**, **der Wurm**[13].

Vielfach wurden schon früher die Büchsen nach ihren Verfertigern benannt, und diese Namen dann typisch für bestimmte Modelle[14], so 1462 in Nürnberg die **Gronwaldin** (12 Notbüchsen, 38 Hakenbüchsen usw.), **Fischerin**, **Ulrichin**, **Sozerin**, **Steudin**, **Weßlin**, **Windspacherin**, die **Wiederstein**[15].

Weitere Nachforschungen in artilleristischen Werken würden gewiß leicht noch weitere Namen liefern[16], doch lag es mir hier fern, den Gegenstand erschöpfen zu wollen, zur Charakterisierung wird das Obige genügen.

Auch Garnisonorte erhalten gelegentlich einen Spitznamen, so Rastatt die **befestigte Kantine**, oder in Österreich Krakau

---

[1] Vergl. Maximilians I. „Weckauf von Oesterreich" (Jähns S. 421). v. Liliencron II Nr. 245. V. 10. — [2] 16. Jhdt. (Jähns S. 588). — [3] Im Besitze des Kurfürsten August von Sachsen. — [4] Fronsperger I 59b. — [5] Maximilian I. nannte zwei Büchsen Narr und Närrin (Jähns S. 419). — [6] Schärtlin 108. Die sog. Apostel bei der Belagerung von Mainz 1792 (Laukhard, Reichsarmee 138). — [7] Jähns S. 486 und Anm. 2, danach Fronsperger I 59. — [8] Jähns S. 982. — [9] 16. Jhdt. (vergl. studentisch Katzianer bei Kluge, Stud. 16, 45). — [10] Jähns S. 421. — [11] 1338 in Nürnberg. — [12] 1813 für ein russisches Einhorn, ein schweres Geschütz (Kretzschmer 132). — [13] Leibig 212, 141, — [14] Vergl. Chr. II 289 Anm. 3. — [15] Alle bei v. Soden, Affalterbach 128 ff. Auch die Wiederstein bedeutet nicht etwa „wider die Steinmauern", sondern stammt von dem Namen eines Büchsenmachers. — [16] Vergl. Wackernagel, Kl. Schriften III 92 ff.; Schurig 26 ff. (aus Verzeichnissen des Dresdener Zeughauses von 1698 und 1756).

(wegen seiner vielen Juden) **Gallläa.** Aus Dresden teilt Schurig eine Reihe soldatischer Bezeichnungen für einzelne Lokale mit[1]; die Kaiserparade des XV. Armeecorps vom 19. Sept. 1879 erhielt den Namen **Stiefelparade**, weil in dem durch Regen aufgeweichten Boden viele Stiefel stecken blieben.

Selbst oder vielmehr gerade im Felde feiert der Humor des Soldaten nicht, die größte Lebensgefahr vermag ihn nicht zu unterdrücken. Nach dem **Sakramentshäuschen** neben dem Hochaltar in den Kirchen, in welchem die bei der Messe gebrauchten Gefäße aufbewahrt wurden, benannte der Soldat des 17. Jhdts. eine bedeckte Holzgalerie, die zur Überbrückung nasser Gräben in Festungen diente[2]. **Café zur Granate, Granatenhaus, Granatensaal, Bombenhäuschen** wurden 1870/71 vor Paris Häuser getauft, die den feindlichen Geschossen besonders ausgesetzt waren[3], **Kosaken-** oder **Nudelposten** zwei gefährliche, weit vorgeschobene deutsche Unteroffizierspostenen[4], **die gelbe Tante** oder auch **Judenschanze** eine französische Schanze[5]. Einen sehr gefährlichen Marsch von fast zwei Meilen unter fortwährendem feindlichen Kanonenfeuer im 7jährigen Kriege nannten die preußischen Soldaten nachher den **königlichen Marsch**[6], die Bayern 1809 eine Anhöhe in Tirol, wo sie sich nur ein sehr frugales Mahl bereiten konnten, den **Hungerberg**[7].

---

[1] Schurig 30 ff. — [2] Jähns S. 1402. Nach Schildknecht (I 19) wäre die Bezeichnung ursprünglich niederländisch gewesen (III 55: „vielleicht aus Lieb und heiliger Andacht gegen der Spanier Religion" — doch eher gerade aus Spott!). III 86 macht der Witzbold Schildknecht ein „potz Schlapraments-Häuslein" daraus. — [3] Leibig 122, 144, 146; Liebmann 120. — [4] Geyer 108. — [5] Leibig 115, 207. — [6] v. Barsewisch 76 ff. („weil es wohl nicht viel Beispiele in der Geschichte geben wird, daß eine gantze Armee von des Morgens um 7 Uhr biß des Nachmittags um 4 biß 5 Uhr unter einer immerwährenden Canonade von 100 feindlichen Canonen gantz langsam fort marschiret, ohne sich wegen die steilen Anhöhen des Feindes gehörig revangiren zu können"). — [7] Mändler 49.

Der bayerische Erbfolgekrieg erhielt bei den preußischen Soldaten den Spottnamen **Kartoffelkrieg**, bei den österreichischen **Zwetschkenrummel**[1], der kurze Feldzug in Holland darauf die **große Patrouille**[2]. Andere derartige Bezeichnungen von Kriegen, wie **Fladenkrieg, Flegelkrieg, Geusenkrieg, Hühnerkrieg**[3], **Hundsfuttkrieg**[4], **Nußkrieg**[5], **Pfaffenkrieg**[6] usw. sind weniger soldatisch als volkstümlich oder gelehrt.

[1] Jähns S. 1880. — [2] Jähns S. 1881. — [3] Krebs I 58, vergl. 124 ff. — [4] Garg. fol. 126b. — [5] DW. VII 1017 ff. — [6] Jähns S. 1814.

Der Soldat und seine Vorgesetzten.

Der unterste Vorgesetzte des Soldaten ist, wenigstens unter Umständen, der Gefreite, eigentlich hat er jedoch nach der Sprache der Einjährigen nur den **höheren Grad der Gemeinheit** erreicht[1]. Bekommt er noch nicht einmal die Gefreitenlöhnung, so ist er bloß ein **Knopfsoldat, Knopfgefreiter** oder wird zum **Flickkonto** gerechnet (flicken kostet Geld und nützt auf die Dauer doch nichts). Die Knöpfe (in Preußen mit dem Adler darauf) nebst Mehrlöhnung haben ihm weiter zu den Titeln verholfen: **Spatz** (auch Hessen, vgl. S. 71 unten); **Fünfgroschen-** oder **50 Pfennig-sergeant, Fünfgroschenschlucker,** wenn die 50 Pfennige der Dekade, **Sechser-, Fünfpfennig-, Fünfböhm** (Schlesien) **-Sergeant,** wenn die fünf jedes einzelnen Tages in Betracht gezogen werden. Auch der bayerische **Schnaps** oder **Schnapser** (älter **Schnapsgefreiter**) wird heute auf die 5 Pfennige zurückgeführt, die am glattesten in einem Schnapse aufgehen; in Wirklichkeit ist der Ausdruck wohl eine Reminiscenz an die Zeit des Einsteherwesens, wo die sehr vielen, ewig Gefreite bleibenden Leute als die größten Schnapskonsumenten des Heeres galten (zu Bier reichte die knappe Löhnung nicht). Da der Soldat von Vorgesetzten öfter den Ausdruck „so ein blödsinniger Gefreiter" hört, so nennt er die Gefreiten auch wohl die **Blödsinnigen**; ähnlich bildet er dann selbst

[1] Schon 1870/71 (Ehrenberg 108).

die Bezeichnung **Ochsengefreiter.** Der Gefreite, der bei den berittenen Truppen den Futtermeister vertritt, ist der **Häckselmajor.**

Im landsknechtischen Küchenlatein hießen eine Art Gefreite, die vom gemeinen Manne gewählt wurden und nur einfachen Sold erhielten, **Amboſaten**[1], später begegnen die **Landspaſſaten**[2]. Bei dieſer Gelegenheit ſeien noch einige andere gelehrte Soldatenausdrücke erwähnt: **Paſſivokanten** oder Blinde[3], **Honoraten** (ſie waren Doppelſöldner)[4]; dem Aberglauben verdanken ihren Urſprung die **Peſſukanten**[5], **Charakteriſtiker**[6], **Geneditten**[7], **Sideriſten**[8], **Solvanten**[9]. Hierher gehört dann wohl auch **victo-**

---

[1] G. Freytag III 39; ſ. Fronsperger I 87b, III 64. — [2] „Der Landspaſſat iſt des Corporals ſein Leutenampt" (Wallhauſen, Kr. z. F. 29); v. Flemming 113 (§ 90). — [3] „Soldaten im Beutel", wie Schildknecht III 175 witzig ſagt. — [4] Ca. 1600 (Jähns S. 887). — [5] „Alſo mag wol ein Jeder gefangner, oder eingeſchloſſner Menſch genennt werden, weil er vor ſeinen feinden ſicher iſt, vnnd wie man ſagt, kein Roß vber ihn lauffen kan, wirdt aber hie fürnemlich einer vermaint, der ein Chabaliſtiſch oder Magiſch Remedium bey ihm trägt, oder Aberglauben hat, das ihn niemand, als ein Solvant verwunden oder verletzen kan" (Zimmermann fol. 210b). — [6] „Etliche dieſer Geſellen, die man Characteriſticos nent, gebrauchen ſich mancherley vnbekanter Wörtter, Buchſtaben vnd Characteren, auf Jungfrau Bergament oder dergleichen Ding geſchrieben ꝛc." (Zimmermann fol 81b). — [7] „Bennediſten ſeind die Anſegner, welche ſondere Segen ſprechen, gebrauchen, vnd daran glauben haben" (Zimmermann fol. 204b). — [8] „Iſt einer, welcher der Aſtronomiſchen Kunſt erfahren, vnd nach himliſchem lauff der ſondern Conſtellationes, vnd Ihme dienſtlich Influentzen arbeitet, ein Ding macht vnnd bereitet" (Zimmermann fol. 213). — [9] „Solvant oder Solvaniſt mag ein Jeder genent werden, der einem gefangenen oder Verſchloßnen außhilfft, wirdt aber fürnemlich einer genent, der einem andern Menſchen ſein haut oder flaiſch mit waffen alle Zauberey vnd Wundſegen auffthuen vnd denſelben Verwunden kan" (Zimmermann fol. 212b). Vergl. „ein Wundſegen öffnen" (1619) bei G. Freytag III 77 (Freytag III 76, 81 hat ſeine Mitteilungen über dieſe Dinge meiſt aus Zimmermann geſchöpft).

risieren[1] oder Victoria schießen[2], die Viktoria erhalten[3] und dgl. mehr. Dagegen stammt **prima plana**[4] für „das erste Blatt" (im Soldregister) aus der Kanzleisprache. Die Freischärler in Schleswig-Holstein nannten 1848 unsoldatisch ihre Schleichpatrouillen (Spione) **Spekulanten**, was hier wohl beiläufig erwähnt werden darf[5].

Der heutige Unteroffizier hat wenig allgemeine Namen. Er wird meist mit seinem früher reglementarischen Titel **Korporal** bezeichnet, gelegentlich heißt er **Gändeljunge** (Breslau), **Gulaschtiger** (in einem württembergischem Regimente, wo die Soldaten den Unteroffizieren eine besondere Vorliebe für Gulasch nachsagen); früher war in Preußen **Siebenviertel** (die Länge der Tressen an Kragen und Aufschlägen betrug $^7/_4$ Ellen), in Bayern **Gumbes** allgemein gebräuchlich. Für Sergeant sagt der Soldat meist **Scherschant**[6].

Ein pedantischer Unteroffizier heißt wohl **Kommißunteroffizier**[7] oder **Kommißknüppel**, wie auch ein solcher Offizier **Kommißbengst, Kommißknopf** oder **Kamaschenknopf** genannt wird. **Kommissig** bedeutet „pedantisch, ungebildet". In Österreich gilt **Dienstfuchs** als Bezeichnung für einen dienstergrauten, pflichteifrigen Unteroffizier. Bloß **Kommiß** bezeichnet auch wohl einen Unteroffizier, der kapituliert hat, als **Kommißweiber** erscheinen bei Hackländer Unteroffiziersfrauen, die Lebensmittel an die Soldaten verkauften. Der Kapitulant heißt sonst auch **Blausack** (wegen der ehemaligen blauen Troddel) — auf Unteroffizierschulen ist Blausack noch heute der im zweiten Jahre Dienende; der des

---

[1] Schon Schildknecht; v. Ditfurth, 1648—1756 S. 249 (1709); Lankhard. — [2] Dominicus öfter; Lessing (DW.); Lankhard. — [3] Klein 279. — [4] Noch im 18. Jhdt. (s. Jähns S. 1591). — [5] Hamm 58. — [6] Diese Aussprache ist schon alt. Wallhausen, Kr. z. F. hat immer Chergant (er leitet S. 28 das Wort von franz. cherge d. sei charge ab). — [7] Schon Hackländer IV 369.

dritten heißt ebendort **Ausscheidender** (weil er als Kapitulant nun zu einem Regimente übertritt).

Die früheren Chevrons oder Kapitulantenzeichen für 6jährige Dienstzeit in Bayern, 3 cm breite Borten von weißem Kameelgarn am linken Oberarm, hießen **Latten** oder **Hieb**, für 18jährige die drei zusammen dann **Suppe, Fleisch und Gemüse**; nach 24jähriger fielen sie weg, und dafür erhielt ihr Inhaber den **Bären, Hund** oder **Affen** (ein Messingschild mit dem bayer. Löwen im Lorbeerkranz), nach 40jähriger einen großen Stern von Messing, das **Blech**. Von Unteroffizieren, die auf den Civilversorgungsschein hin dienen, heißt es in Österreich, sie dienen auf **Suppen** oder **Fisolen** (d. i. Faſolen, Bohnen), die Abzeichen, die sie am Ärmel tragen, sind daher **Suppenstreifen, Fisolenbörtel.**

Orden sind im allgemeinen **Fettflecke**; **Brotquittungen** die Dienstauszeichnungen, die 25jährige preußische bei Offizieren das **Veilchen**, die österreichische der **silberne Adlerorden.** Die Kriegsdenkmünze von 1870/71 heißt die **Pflaume**, die Landwehrdienstauszeichnung II. Klasse „F. W. IV" ward **„frische Wurst um Viere"** gedeutet. **Das Kreuz** ist die schlichte Bezeichnung des eisernen Kreuzes, wer es 1870/71 gern haben wollte, hatte **Kreuzschmerzen**[1]; der Inhaber eines Großkreuzes heißt selbst kurz **Großkreuz.** Der Offizier kennt auch **Frühstücks-, Suppen-** oder **Bratenorden**, in Österreich einen **Schnaps-** oder **Spinatorden.**

Wenn ein preußischer Soldat 1793 einen dekorierten Kameraden einen **Achtgroschenmann** nannte (wegen der Größe seiner Medaille), so war dies aber wohl nur die Erfindung eines Augenblickes[2].

Allgemein für strenge Vorgesetzte, meist Unteroffiziere, sind

---

[1] Bornemann 43. — [2] Laukhard III 375. In der modernen Gaunersprache heißt ein Polizeispion oder Geheimpolizist „Achtgroschenjunge" (Groß).

Spinner[1] — der Korporalschaftsführer ist eine **Spinne**, weil er in jedem Winkel zu finden ist und dort nachsieht, ob alles in Ordnung ist —, **Stierer** (zu stieren s. S. 98; Österreich), **Feger**[2], **Zwirn** oder **Zwirner** (zu zwirnen s. S. 76; Bayern); solche **pfeifen kink** d. h. sie sind streng (auf Soldaten unter einander bezogen, bedeutetet dasselbe in Sachsen, sie seien unkameradschaftlich). **Herik** oder **Hering** soll ein Ausdruck der norddeutschen Soldatensprache sein[3]. Der gemeine Soldat spricht von den Offizieren insgemein im sog. Jardeton als von den **Herren Vorgesetzten**; die Offiziere der Marine heißen **Nelsons**.

In einer Zeit wie zu Ausgang des vorigen Jahrhunderts erklären sich aus den Verhältnissen Bezeichnungen wie **Gifter, Giftmichel, Männchen wie ein Graten**[4] für Offiziere (ordentliche Leute wurden kaum Soldaten, das Gesindel, das sich meist nur anwerben ließ, mußte mit äußerster Strenge behandelt werden, was natürlich auch nicht zur Veredelung des Charakters der Offiziere beitrug), Verse wie:

„Wie kommen die Soldaten in den Himmel?
Auf einem weißen Schimmel,
Da reiten die Soldaten in den Himmel"

gegenüber

„Wie kommen die Offiziers in die Höllen?
Auf einem schwarzen Fohlen,
Da wird sie der Teufel schon alle holen"[5]

finden sich sonst nicht in deutschen Soldatenliederbüchern. Natürlich hat es auch jederzeit Offiziere gegeben, die wenig an das Wohl ihrer Untergebenen, sondern vor allem, was für die frühere Zeit besonders in Betracht kommt, an ihre eigene Be-

[1] In Worms wird das Wort von spinnen „tüchtig essen" abgeleitet. — [2] DW. III 1415. — [3] Avé-Lallemant IV 591 unter Reck „der Spitzname des Offiziers, welcher den Bramarbas spielt und die Untergebenen quält und chikaniert" (ob die Ableitung aber richtig ist?). — [4] Laukhard IV 73. — [5] 1787: Ziegler S. 62.

reicherung gedacht haben; Newmayr von Ramsla führt in seinem Traktate „Vom Krieg" diesen Punkt des näheren aus. Aus der Predigt eines Jesuiten (wohl des Canisius) vom Hauptmann von Capernaum nennt er als Ehrentitel, welche Soldaten ihren habgierigen, sie übervorteilenden Obersten und Hauptleuten gegeben hätten: **Fleischhacker**, Schuster, Seifensieder, Besenbinder, Hasenkoch, Keßstreicher[1].

Seinen unmittelbaren Vorgesetzten nennt der Offizier heute seinen **Brotherrn** oder auch **Bonzen**.

Offiziere des Beurlaubtenstandes sind **Reserve-** oder **Landwehrbonkels**, **Sommerlieutenants**, **Reservesplints** (bayer. Artillerie — der Splint ist ein Teil am Verschlußkopf des Geschützrohrs, der stets in einem Reserveexemplar mitgeführt wird), **Stopsler** (Bayern; soldatisch), **Reserveherrgotts** (Österr.), **Badegäste** (bei der Marine), aktive Offiziere sagen **der Herr Kamerad**. Ist ein solcher eingezogen, so **giebt er eine Gastrolle**.

Der Kammerunteroffizier ist der **Kappendarm** (aus capitaine d'armes)[2], **Mottenfänger** oder **-jäger**, **Mottentod**, **Mottenkönig**, **Mottenmajor**, **Mottenheinrich** (Sachsen; wo auch **Leichenheinrich**, s. S. 126), **Kammermotte** (vergl. Motte unten S. 131), **Lederwurm**, **Lumpeninspektor**, **Verschlagsfergeant** (früher in Bayern), **Kammerjäger**, **Kameruner**. Einen Verwalter im Kadettenhause, im Range eines Feldwebels oder Feldwebellieutenants, nennen die Kadetten **Fatz**.

Der Küchenunteroffizier: **Schlunzmichel**[3] (auch jeder in die Küche kommandierte Mann), **Obermolch** (die Köche heißen **Molche**, weil sie meist dick und fett werden); sonstige Namen für Küchenmannschaften sind **Küchenhammel**, **Küchenschmor**, **Speckhengst**, **Gouillonkopf**, **Kesselreiter**, **Suppenschmied**, **Speckkopf**, **Küchendragoner** (eigentlich für Köchinnen).

---

[1] S. 136. — [2] 1870/1: Ehrenberg 19. — [3] Schon DW. 838 (nach Frischbier).

Der Menageoffizier im Offizierskasino ist der **Mährvater.**

Der Feldwebel ist heute in nicht militärischen Kreisen als die **Mutter der Kompagnie** populär, die Soldaten bedienen sich dieser Bezeichnung nicht mehr[1]. Bei ihnen heißt er der **Spieß** (nach dem Degen oder langen Säbel), **Herr Jesus**, häufig (wie auch der Hauptmann) **der Alte; Zopf**, (**Roster** (vom Wachroster)[2], **Kreuzbauer** oder **Kreuzober** (höchste Trümpfe im Kartenspiel; alle vier in Bayern); **Schlepper** (Sachsen; nach dem dort schon längst gebräuchlichen Schleppsäbel); **Fell** oder **Wachl** (d. i. Wachtmeister, in Österreich); **Bunk** (Marine)[3].

Der Vizefeldwebel: **Vize, Vizespieß, Vizerich, Vizejesus, Vizebumbes** (Bayern). Bei der preußischen Garde, wo die Ernennung durch den Kaiser erfolgt, heißt der zum Avancement vorgeschlagene Vizefeldwebel bis zur Bestätigung „Feldwebel **mit dem baumwollenen Portépée**“[4].

Der Bataillonstambour: **Steckelmusikant, Steckelbube** (Bayern), **Schangel** (126. Inf.-Rgt., das elsässische Jean ist hier aufgegriffen worden), **Batauner, Bataillonsknüppel** oder **-knüttel** — sein Stab ist der **Knüttel** oder **Tremmel** (S. 40 Anm. 5).

Der Geschützvormeister (Geschützgefreiter) in Österreich: **Geschützmockl**[5].

Der Unteroffizier, der früher in den Festungen die Thore zu öffnen und zu schließen hatte, war der **Schlüsselmajor.**

Der künftige Offizier als Avantageur ist bei Unteroffizieren eine **Offizierspflanze**[6]; hier wären auch die ehemaligen bayerischen

---

1 Schon bei Bernhardt II 94. Ebenda II 74 wird er auch als Vater der Kompagnie bezeichnet („Wollt ihr, sc. die Hauptleute, Väter eurer Kompagnieen sein und diesen so schönen Namen euren Feldwebeln nicht allein lassen“). — 2 Schmeller II 162. — 3 Niederd. etc. „Knochen“? — 4 Dinckelberg 10. — 5 DW. Mocke Nr. 2. Krebs I 170 und Klaußmann II 215 haben Wuckel. — 6 Hackländer IV 21.

Wasserkadetten (vor 1868) zu nennen[1]. Als Fähnrich: **Stift** (Württ.), als Portépéefähnrich: **Portemonnaieheinrich**. In alter Zeit ward der Fähnrich als **Mutter** oder **Engel der Kompagnie** resp. des Fähnleins bezeichnet (weil er durch Schwenken der Fahne wieder ehrlich machte, von Strafen losbat 2c.; der Oberstlieutenant hieß aus letzterem Grunde **Mutter des (Regiments)**, der Lieutenant (landsknechtisch mit volksetymologischer Anlehnung an Leute und Ampt **Leutenampt**; auch **Leutinger** bei Fronsperger) aber war ihr **Teufel**[2].

Der Kadett (in Österreich **Militärbube**) führt unter seinen Kameraden verschiedene Bezeichnungen. Ein **Schutz** ist ein besonders beliebter Kadett; nach der Zeit des Aufenthaltes im Corps scheiden oder schieden sie sich früher in **Schnappsack, Grodsack, alter Kadett, Knast, Kundeknast, silberne Schnalle, goldene Schnalle, bemooftes Haupt** (studentisch), **wandelnder Scheißhaufen**. Ein Selektaner ist ein **Bolle** (weil er die jüngeren **bollt** d. i. „zwiebelt"); in der Wien-Neustädter Militärakademie ist der Zögling der ersten Klasse ein **Burgherr**, in den ehemaligen österreichischen Kadettenkompagnien wurden die drei Klassen in **Freiherrn, Hundstag** und **Schußwichs** geschieden. Ein Musterknabe heißt in den österreichischen Anstalten ein **Mischer** (**mischig** ist „übertrieben, auffallend, immer fesch"). Noch früher wurden die österreichischen Militärzöglinge **Fisolenbuben**, die Regimentserziehungshäuser, in denen sie untergebracht waren, **Fisolenhäuser**

---

[1] v. Selbitz bei Klaußmann II 229 ff. — [2] „Man sagt insgemein, der Capitain sei der Compagnie Vater, der Lieutenant der Teufel und der Fähnrich die Mutter oder Engel" (Gruber I 13). Vergl. Schildknechts-Knittelverse vom Lieutnant: „Er richtet und schlichtet, — Er striegelt und prügelt seine Soldaten, — Daß sie zum Schlag tod wohl gerathen", — vom Fähnrich: „Dieser commandirt die Soldaten in Gutem, Vertritt und verbittet die Gefangene und noch Ungehangene, Ausgenommen offenbare Mörder und Verräter" (III 162).

genannt (wegen der einfachen Verköstigung durch Hülsenfrüchte), Militärerziehungsanstalten hießen auch **Vogelhäuser**.

Der Zahlmeister hieß bei den Landsknechten offiziell **Pfennigmeister**, modern führt er bei Offizieren die Titel **Zaßkrat**, **Rechenknecht**, die Aspiranten sind **Finanzkadetten**.

Das ärztliche Personal siehe im Kapitel „Der kranke Soldat" (S. 126 ff.).

Der Adjutant: **Tintenspion**[1], **Federfuchser**, **Federvieh**, **höherer Schreiber**, **Schreiberseele**, **Stoobmacher** (Sachsen); in Österreich **Generalstabsesel** (soll von Montecuculi stammen), **Kiebitz** (in der italienischen Armee unter Radetzky), **Bataillonstante** — bis auf Stoobmacher alle nur unter Offizieren. Der Regimentsadjutant wird auch wohl als **Oberschreiber** von den Bataillonsadjutanten, den **Unterschreibern**, geschieden. Das Geschäftszimmer des Adjutanten heißt (ebenfalls unter Offizieren) die **Klecksschmiede**.

Berittene Infanterieoffiziere nennt man in Bayern schnöde **reitende Milchweiber**.

Der Hauptmann ist der **Vater der Kompagnie** (doch heute unter Soldaten nicht mehr populär)[2], **der Alte** (wie auch der Oberst bisweilen), **Häuptling**, **Patron** (Schlesien), die Lieutenants sprechen von ihrem **Kapitän**. Der ehemalige 13. Hauptmann hieß **Stiefelhauptmann** (weil er die Bekleidungswirtschaft unter sich hatte), in Bayern **Hundschußhauptmann**. In den 50er Jahren nannte man Hauptleute, die Landwehrkompagnien führten (Vorläufer der heutigen Bezirkskommandeure), **Volkerhauptleute**.

Ein Titularmajor in Österreich ist ein **Taxmimajor**. Im vorigen Jhdt. sagte man von einem Majorsdienste thuenden Hauptmann, er **majorisiere**[3]. Ein Lieutenant als stellvertretender

---

1 Bisweilen gilt Tintenspion für Schreiber, berittner Tintenspion für Adjutant. — 2 S. 55 Anm. 1. — 3 v. Meyer 23: „so setzet sich ein Hauptmann zu Pferd und majorisiret".

Kompagniechef verführt stets die Kompagnie. Der älteste Offizier eines Kommandos ist der **Kursgreis** (unter Offizieren), in Österreich der **Gottsöberste**. Die Frau des Kommandeurs (meist des Obersten) heißt die **Kommandeuse**.

Ein Generalstäbler ist ein **Karmoisinvergnügter** (Preußen), nämlich wegen seiner **Himbeerhöschen** mit den **Intelligenzstreifen**, während ein General **Siegellackbuchsen** trägt. Kommt ein solcher in Sicht, so spricht man kurz von **roten Geinen**, in Österreich heißen sie **Grünbüschler** (nach den Federn ihres Hutes), ihre Hosenstreifen, gleich denen der Festungsartilleristen, **Lampas**. In Österreich wurden früher die Generalstabsoffiziere nach der ersten bestandenen Prüfung **Engel**, nach der zweiten **Erzengel**; heute nennt man sie **Grünröcke**, **Schlachtendenker**.

Der Stab des Höchstkommandierenden bei größeren Besichtigungen oder im Manöver ist die **Schwiete** (la suite), ohne daß darum jedes seiner Mitglieder ein „Schwitier" wäre.

Soldat von Fortun war im 17. und 18. Jhdt. die Bezeichnung für einen militärischen Emporkömmling, besonders einen bürgerlichen Offizier[1].

Ein Auditeur ist ein **Galgenschieber** (Österr.), **Oberverdachtschöpfer** (Bayern).

Der Feldgeistliche: **Himmelsfähnrich** (für jüngere), **Kommißjesus** oder **-christus** (für ältere; ursprünglich preußisch), **Kommißbonze**. Die Feldsprache hatte für den Geistlichen (allgemein) **Galch** (hebräisch)[2] — **Galchenbeth** (Pfaffen-, Pfarrhaus) —, **Lefranz** (umgestellt aus Franzle d. i. Franziskaner)[3] — **Lefränzin** für „Paffenköchin" —, ferner **Schlepper** („verlaufener Pfaffe")[4]; Mönch und Nonne hießen feldsprachlich **Gugelfranz**, **Gugelfränzin** (d. i. Kapuzenfranziskaner), das Vaterunser **Himmelssteig**, das Kloster **Krax**[5]. Ein soldatischer Ausdruck ist es wohl auch,

---

[1] Simplic. I 51, 2; 264, 16 u. o. — [2] Avé-Lallemant IV 543 Gallach. — [3] Avé-Lallemant IV 566. — [4] DW. Nr. 4. — [5] Nach Schwally

wenn Göz von Berlichingen sagt: „In etlich Städten **schossen** die Pfaffen und München auf der Kanzel **mit Lichtern zu mir**“ (bei der Achterklärung löschten sie die Lichter aus)[1].

Civillehrer (Erzieher) im Kadettenhause werden von den Zöglingen **Schuster** oder **Arschpauker** (studentisch) genannt.

Für einzelne Kommandos giebt es ebenfalls besondere Ausdrücke. So lautet ein solches auf die Turnanstalt bei Offizieren auf die **Knochenmühle** (gelegentlich bezeichnet dieses Wort auch nur das Escaladiergerüst) oder **Boxanstalt**, die betreffenden heißen **Boxer**, ein guter Turner allgemein **Muskelmeier**; **muschkeln** ist turnen. In eine Gewehrfabrik verhilft ein **Schmirgelkommando**, die Mannschaften sind **Schmirgler** oder die **Schmirgelkolonne**, Büchsenmachergehilfen **Fettlappen**. Der gemeine Soldat bezeichnet die Kommandierten insgemein als **kommandiertes Hott'ch** (Sachsen)[2], **Bataillonsbummler**, auch **Schwamm**; ist jemand zu einer nicht gerade militärischen Dienstleistung für die Kaserne befohlen, so ist er in Österreich **auf Ritt**; die Leute, welche in den Brotbeuteln den Reibsand zum Scheuern der Kasernendielen fassen, heißen ebendort **Reiberkommanden**. Für Etappenkommandant hieß es 1870/71 **Etappenonkel**, sein Schreiber war die **Etappenseele**[3].

Der Offizier, der von einem Kommando wieder zu seinem Truppenteil zurückkehrt, nennt sich selbst wieder ein **ganz gemeines Frontschwein**.

Von Spitznamen für einzelne Vorgesetzte persönlich seien hier nur einige Beispiele angeführt. Besonders charakteristisch für den Soldaten ist die Neigung, solche zu geben, nicht, meist sind es sehr strenge oder sehr beliebte Vorgesetzte, die sie erhalten.

---

vielleicht jüd. kark „Burg“. Baquol-Ristelhuber, L'Alsace ancienne et moderne (Strasbourg 1865, 3. Éd.) ziehen auch die ehemalige Burg Krax bei Andlau hierher (südl. v. Mittelbergheim, S. 268), aber schwerlich mit Recht. — [1] Göz 124 ff. — [2] DW. IV 2 Sp. 1846 Hotticht „Lumpenpack“, elsäss. Hottel (Martin-Lienhart 389 Nr. 2). — [3] v. St., 15.

Den Oberstlieutenant von Kürnried nannte die „gemeine Pursch" (s. o. S. 23) den **Kirbereuter**[1], Blücher hieß bei seinen Truppen **Marschall Vorwärts**, York **der Essigblicker**, ein Oberstlieutenant 1814 **de grote Christoffer**[2], zwei Offiziere 1813, die Postmeisterssöhne waren, die **Extrapost** und die **ordinäre Post**[3].

Aus neuerer Zeit: Ein Oberst, der gefürchtet war, weil er vielen Offizieren seines Regimentes zu einem frühzeitigen Abschiede verhalf, hieß allgemein **Krauts**, ein strenger Hauptmann, der sehr viel wetterte, **Sauser** oder **Sauserbarthel**, ein anderer **Heiß-Heiß**, ein General von kleiner gedrungener Statur **General Gewehrpfropf**, ein Oberst **Staffelheinrich**, weil er, mit dem Vornamen Heinrich, beim Regimentsexerzieren besonders peinlich auf die Richtung der Staffeln sah.

1870/71: Der von der Garde hoch verehrte General von Budritzki der **kleine Tanzmeister**[4], ein General mit roter Husarenmütze **Rotkäppchen**[5], ein Artilleriehauptmann, der mit seiner Batterie einem Jägerbataillon zudetachiert und bei diesem sehr beliebt war, **Onkel Schreiber** oder **der Quartiermacher** (weil er den Jägern gewöhnlich den Sturm auf die feindliche Stellung mit seinen Geschützen vorbereitete)[6], ein Major **Erbswurst** oder **Päcksken** (wegen seiner gedrungenen, kurzen Figur)[7], **General Vorposten** und **Lieutenant Vorposten** ein General und sein Adjutant, die täglich die Vorpostenkette besuchten[8], General v. Manstein **Kanonenjakob**[9].

Oft thut es auch der bloße Vorname, wie **Fritz** (ein Hauptmann)[10], **der Dietrich** (ein Major); als **Muckl** (aus Nepomuk) waren anfangs der 60er Jahre drei Angehörige eines bayerischen Infanterieregiments allgemein bekannt. Wenn ein Vorgesetzter

---

[1] Spring. 104. — [2] Zeitschrift „Der gute Kamerad" II 312. — [3] Kretzschmer I 101. — [4] Dinckelberg 88. — [5] Kayser 43. — [6] Jösting 87; Wallmann 65. — [7] Jösting 163. — [8] v. Dincklage-Campe 218. — [9] Bornemann 137. — [10] Leibig 158.

irgend ein Wort häufig gebraucht, so bekommt er dies wohl selbst als Spitznamen, z. B. der **Dammich, Dimmich, Strammbach** (sächs. Unteroffiziere).

In einzelnen Fällen erhalten ältere Vorgesetzte volkstümlich den Ehrenbeinamen **Vater** (Papa Wrangel ist aber ursprünglich civilistisch), so ward der bayerische General Stephan, der seine Brigade gern mit „Liebe Kinder" anredete, **Vater Stephan** genannt; Allfartty spricht von **Vater Friedrich** (Friedrich II.), **Vater Jochim** (Ziethen), **Vater Schwerin**[1].

[1] S. 1/2.

Die Ausrüstungsstücke des Soldaten.

Allgemein für vom Staate gelieferte Sachen, die wie alles, was der Soldat empfängt, **gefaßt**[1], in Österreich **ausgefaßt** werden, ist heute **Kommiß**, z. B. **Kommißhose**, **Kommißstiefel**, der Offizier spricht auch von **Kommißvermögen** oder **Kommißkaution** (bei der Verheiratung), zu **Kommißmetzger** usw. vergl. oben S. 51. In weiterer Übertragung dann **Kommißhure** für Soldatendirne usw.

Das **Gelump** ist ein moderner Ausdruck für sämtliche Ausrüstungsstücke insgesamt, nicht nur Kleider[2], ja schließlich für jedes Ding („räumen Sie das Gelump weg" sagt ein Unteroffizier, wenn Eßwaren, Putzzeug oder sonst etwas auf dem Tische liegt), ähnlich **Grocken**[3], **das Krämchen** (Sachsen)[4].

Im einzelnen:

Der Waffenrock: **Klüftchen** („da habe ich ein feines Manöverklüftchen gefaßt"; Kluft und Klüftchen sind auch sonst dialektisch gebräuchlich[5], da aber schon die Feldsprache das ältere **Klaffot**[6] hat, so darf man das ursprünglich gaunerische Wort

---

[1] Schon v. Suckow 161, ebenda „Fassung"; Wehrhan 116 Anm.; Mändler 50 u. ö. Vergl. DW. „Gefäß" Nr. 5, c. — v. Barsewisch hat 1759: Brod **empfangen** (66). — [2] DW. — [3] „Bei der Ersatzkompagnie gaben wir unsere Brocken ab und waren nun frei" (Jösting 166); Wallmann 3. — [4] Vergl. DW. V 1995. — [5] DW. V 1267/8. — [6] Avé-Lallemant IV 556 Kelef.

gewiß als altes soldatisches Sprachgut ansprechen), in Bayern auch **Spenser**[1] (Württ. für Drillichrock). Feldsprachlich war noch **Zwängering** für Wams[2]. Von gedienten Soldaten wird **Montur** dann auch für Anzug überhaupt gebraucht, so daß dieses Wort nun gelegentlich in der Volkssprache erscheint.

Den „Eigentumsrock" nennt der Soldat **Eigentumsklüftchen, Eigentümer, Ausgeber, Extrauniform** (wie auch Extrahose, -mütze usw.), **Extrakommiß** (Österr.), sogar **Civilkluft.**

Der seidene, bunte Rock des landsknechtischen Herolds hieß **Levitenrock**[3]; der Rock des österreichischen Militärakademikers heißt heute die **Löwenhaut,** der Frack des österr. Marineoffiziers **Kneifzange.**

Die Krieger der älteren Zeit trugen nach altgermanischem Aberglauben gern **Nothemden**[4], **Siegs-** oder **St. Georgshemden**[5]; feldsprachlich hieß das Hemd überhaupt **Hanfstaud**[6].

Für den Drillichrock hat sich in Bayern die dort früher reglementarische Bezeichnung **Gradrock** noch erhalten, auch **Gradspenser** kommt vor, sonst heißt er **Pforzjacke** (für kurze Röcke auch sonst volkssprachlich).

Die Litewka: **Großvaterjacke, Gehrock, Überrock, Schlafrock.**

Der Mantel: **Windfang** (feldsprachlich)[7], **Arschbetrüger** (kurzer Mantel, Offiziere), **Jubelkaftan** (Oesterr., besonders feiner für Paraden).

Halsbinde: **Gäckriemen** (Sachsen)[8], **Hundebinde** (Österr.).

Hosen: **Glockenhosen** (weit und kurz; Österr.), **Waden-**

---

[1] Bei Schmeller nicht als bayerisch vorkommend. — [2] Avé-Lallemant IV 625 Zwängerling. — [3] G. Freytag III 69 (Fronsperger I 50b „ein Seiden Kleid wie ein Levitenrock"). — [4] „So pflegen auch etliche Hemder, welche in der Christnacht von bekannten Mägdlein, deren Jungfrauschaft man noch sicher ist, gesponnen, geweben und aufgenähet sein, von den Kriegsleuten Nothembder genennet zu werden" (Klein 58 ff.). — [5] G. Freytag III 78. — [6] Avé-Lall. IV 610 Staude (so noch heute bei sächsischen Soldaten). — [7] Avé-Lall. IV 621. — [8] Zu gäcken „sich erbrechen"?

Kneiper (Eigentumshosen), **Kaffeesäcke** (Drillichhosen), **Porzellanhosen** (weiße). Der Hosenboden ist das **Armeefeuerzeug** (weil auf dem Marsche an ihm die Zündhölzer angestrichen werden); wenn bei schlechtgebauten Leuten die ungarischen Hosen an den Seiten auswattiert wurden, so sprach man in Österreich früher von **Kommißfleisch.**

Strümpfe: **Streifling** (feldsprachlich)[1], heute **Fußsäckel** (Socken).

Stiefel: **Trittchen** (weit verbreitet im Heere; schon feldsprachlich **Drittling** d. i. Trittling)[2], **Langschäfter, Hochstapler**[3], **Points** (weil danach gerichtet wird), **Stutzer** (Ausgehezugstiefel; Würzburg), **Gurken**; auf die Größe zielen **Kähne**, auch je nach der Gegend **Saalkähne, Elbkähne** (auch in Leipzig), **Oderkähne** (beide letzteren auch in Süddeutschland), **Kanalschiffe** (Erlangen, wegen des Ludwigskanals), **Pontons, Gondeln, Fregatten** (Österr., schwungvoll zugespitzte Schnabelschuhe), **Quadratbotten** oder **-katschen** (letzteres auch für die Füße), **Extrabotten** (Extrastiefel), **Deplopierbotten, Kinderfärge** (Braunschweig). Auch das Fußwerk der älteren Zeit ist reichlich gewesen, in einer Urkunde vom Jahre 1377 heißen Soldaten **Breitfüße**[4]. Besonders ungeschickt gemachte hohe Stiefel nennen Offiziere **Krummstiefel** oder **vorgeschußte Knobelbecher**, von zu großen heißt es, man könne in ihnen **im Stehen sterben. Kolosseumsschleicher**, wie einmal ein Feldwebel die äußerst eleganten Stiefeletten eines sächsischen Grenadiers nannte (mit Beziehung auf das bekannte Dresdner Tanzlokal Kolosseum)[5], ist dagegen eine nicht in die Soldatensprache gehörige, schnell gewelkte „Kasernenhofblüte".

Tuchhandschuhe (ohne Finger): **Kommißtatzen**[6], **Rüßmäuler** (Darmstadt), **Fäustlinge**.

---

[1] Moscheroſch „Hosen"; Avé-Lall. IV 511, Saſtrow II 98. — [2] Avé-Lall. IV 617 Tretter. Trittling bei Schildknecht II 5. — [3] 1870/71: Dinckelberg 18. — [4] DW. II 360 Nr. 3. — [5] Schurig 24 ff. — [6] Knechtel 105.

Cornister: **Affe**[1], **Dachs** (aus Dachsranzen?)[2], **Rheumatismuskasten, Kommode, Gundeskade, Spind, Glasschrank, Kasten, hölzerner Ofen** (Breslau); **Fell, Kaibel,**[3] **Muckel**[4] (alle drei Bayern); der Lieutenantstornister ist offiziersprachlich **Schandfleck des Rittertums** getauft.

Brotbeutel: **Ranz** in der Feldsprache (stammt also unser Ranzen ursprünglich aus der Sprache der fahrenden Leute?[5]), modern **Freßbeutel** oder **Freßsack, Hungerbeutel, Vagabondierbeutel.**

Gewehr: **Bettstolke** (war landsknechtisch für eine kurze Büchse)[6]; **Kußfuß** ist bisher wohl zuerst aus dem Jahre 1792 belegt[7] (die Verbindung mit dem Nürnberger Büchsenmeister Kühfuß des 16. Jahrhunderts ist daher wenig wahrscheinlich)[8], es beginnt gegenwärtig, wie auch **Kußbein,** zu veralten; modern gebräuchlich sind **Knarre, Schießprügel**[9], **-eisen, Schinken, Knalle, Spritze, Modell** (Abkürzung von der reglementarischen Bezeichnung Modell 71/84 2c.), **Flitsch** (Württ.), **Kracheisen, Latte** oder **Lattn** (beide letzte bayer.), **Puschka** (Österr.); bei Unteroffizieren auch **Soldatenbraut** — der Soldat nennt sein Gewehr bisweilen mit einem weiblichen Namen, **seine Liddi, seine Laura** oder allgemein **seine Liebste** —, **Judenflinte** (scherzhaft seit Uhlwardts Redereien), **Kanone.**

Für den Regendeckel, der 1776 im preußischen Heere zum

---

[1] **Den alten Affen verkaufen** für „den Cornister ablegen" schon 1870/71 (Kayser 68). — [2] „Nur einen Mantelsack und Dachsranzen aufpackend" (Goethe; DW.). — [3] Soll „Kalb" bedeuten; Schmeller hat nur Keibe = Mastkorb (I 1216). — [4] D. i. Nepomuk'l (Schmeller I 1567)? — [5] Nach DW. VIII 110 Nr. 1 wäre dies wohl möglich. — [6] „Ein Landsknecht hätte darzu der gar kurzen Haken einen, die man jetzund Bettstollen nennet" (Wendunm. I 118). — [7] v. Ditfurth, 1756—1871 S. 85, s. DW.; auch 1870 in einem Soldatenliede bei v. Ditfurth S. 123. — [8] Jähns S. 660. — [9] Auch dialektisch (s. DW.), studentisch (Kluge).

Schutze des Gewehrschlosses eingeführt wurde, erfanden die Soldaten den Namen **Mausefalle**[1].

Pistole oder Karabiner: **Fäustling** (der offizielle t. t. war Faustbüchse), **Sackpuffer, Puffer, Puffröhre**[2], **Schößlin**[3], sind wohl alle landsknechtische Ausdrücke; modern **Zimmerstutzen** (Bay.), **Taschenmitrailleuse.**

Geschütz: **Knalldroschke, Brummer**[4] (war im 18. Jahrhundert der Name einer bestimmten Geschützgattung)[5]. **Kugelspritzen** hießen 1870/71 allgemein die Mitrailleusen[6] (doch ist die Bezeichnung schon alt und war früher offiziell), auch **Mamselken**[7], die Bayern nannten sie **Kaffeemühlen**[8]. Auch **Geschreigeschütz**[9], der ehemalige Name einer bestimmten Geschützart (Orgelgeschütz), scheint eine soldatische Schöpfung zu sein.

Patronentasche: **Klappertasche** oder **Reisekoffer** (die früheren großen in Bayern).

Kartusche (Reiterpatronentasche): **Cigarrenetui.**

Platzpatrone: **Knallbonbon.**

Gewehrkugeln: (Kugel ist heute für Gewehrmunition natürlich nicht mehr gebräuchlich): **blaue Bohnen** (wohl soldatischen

---

[1] Jähns S. 2413. — [2] v. der Olßnitz (1598) bei G. Freytag III 61. — [3] 16. Jhdt., Jähns S. 737. Vergl. Schoß für Geschoß (DW. IX 1597 Nr. 3; IV 1, 2 Sp. 3959 Nr. 2). — [4] v. Ditfurth, 1756—1871 S. 167, 24; „die großen Brummers" (Dominicus 59). — [5] Jähns S. 2348, 2379 u. ö. — [6] v. Ditfurth, 1756—1871 II S. 40, 42 u. ö. — [7] „Mit den Kanonen und Mamsellen, Die knallen, daß die Ohren gellen". (Ein sog. Kutschkelied). — [8] Leibig u. a. — [9] Fronsperger I 59b. Da II 123 statt Hagelgeschrei augenscheinlich Hagelgestreu zu lesen ist, beruht das Geschreigeschütz statt Gestreugeschütz aber vielleicht überhaupt nur auf einem Druckfehler im Fronsperger (die gar nicht selten sind); Fischart, Garg. Fol. 198b hat wohl aus Fronsperger I 59b geschöpft.

Ursprungs)[1] vergl. **Teufelsbohnen**[2], **schwarze Erbsen**[3], **Langblei** (seit 1866 in Liedern)[4], **Knedl**[5] (bayerisch). Husaren hatten 1807 ihre Pistolen mit **Wolfshagel**[6] geladen (reglementarischer Ausdruck?).

Kanonenkugeln: **Pfefferkörner**[7], **Mitnehmer** (Geschoß im Fluge, kein krepierendes)[8]; speziell Granaten: **Zuckerhütchen**[9], **Kindgänger** (nicht krepierende)[10].

Helm: **Hurrahtute, Hurrahhut, Dunstkiepe** oder **-kübel, Quakmtute, Tulpe, Blitzableiter, Melkkübel** (bad.)[11], **Suppenpott, Dippe** (hessisch für „Topf"), **Pickelhaube** (noch scherzhaft), **Zipfelhauben** (bayer.), **Kübel** (bayer., württ.; schon früher für den bayer. Raupenhelm und Landwehrtschako), **Rumford'scher Suppentopf** (bay. Raupenhelm), **Kriegshut** (Offiziere,) **Hut** oder **Cylinder** (mehr bei Einjährigen).

Der bayer. Generalshut heißt **Gockelhut** (wegen des Hahnenfederbusches), der Federhut der österreichischen Generalstabsoffiziere, Ärzte 2c. **Sturmhut.** Feldsprachlich hieß der Hut **Wetterhahn.**

Tschako: **Topf, Feuerkübel** (bayer.), **Schabbesdeckel** (österr.,

---

[1] Nach Avé-Lall. IV 526 gaunersprachlich (?). „Wollt ihr bald grote Bohnen wieder essen?" fragte Friedrich II. seine Soldaten vor Kunersdorf (Dominicus 59, 65). „Und trifft ihn eine Bohne in's treue Herz hinein" (E. R. Freytag 128 Nr. 90a; 1870). — [2] Tirol. Tuifelsboan, 1796 (v. Ditfurth, 1756—1871 II 176). — [3] Allfärtty 22 „die Kaiserlichen traktiren uns heute garstig mit schwarzen Erbsen" (sagt ein Soldat zu Schwerin). — [4] v. Ditfurth, 1756—1871 I 189 und II 80; Amelang 57. — [5] Vergl. „Schlag'n mit gesalzne Faustknedl darauf" (v. Ditfurth, 1756—1871 II 47 ff., 150, 5). — [6] Begebenheiten 316. — [7] Leibig 149. Schon in einem Liede von 1525 (v. Liliencron III Nr. 380 V. 17) „thut euch der Pfeffer gefallen". Vergl. „darauf pfeffern" d. i. schießen (s. DW. VII 1634 „Pfeffer" Nr. 1, Ende; Avé-Lall. IV 582). — [8] „Einem war durch einen Mitnehmer das Bein am Kniegelenke fortgenommen" (v. Dincklage-Campe, Nachtrag 61). — [9] v. Ditfurth, 1756—1871 II 163, 2. — [10] v. Dincklage-Campe 200. — [11] Wilckens 88.

bayer.), **Jubelkübel** oder **Kommißdeckel** (österr.), **Meßwurmhäferl** (Wien).

Kzapka (der Ulanen): **Putzbrettel** (bayer.).

Zweispitz (Österr): **Dengler** (wegen der Ähnlichkeit mit einem Sensenschleifstein), **Schrotwage** (Offiziere des Geniestabes), **Nebelkreißer** (Marine).

Mütze: **Schaluppe, Schwammkappe, Zündhütchen** (Eigentumsmütze), **Stübchen** (steife der bayerischen Unteroffiziere), **Kaffeesack** oder **Hundehüttel**[1] (frühere sächsische Feldmütze).

Helmbusch: **Pferdeschweif**; die österreichische Artillerie trägt den ihrigen **fürig'spritzt** (d. i. nach vorwärts gedreht).

Kokarde: **Blume, Konkarde** (stets so in Sachsen), **Hausnummerradl** (bayer.).

Portépée: **Pemstel** (bayer.).

Seitengewehr: **Käsemesser**[2], **Brotmesser, Splint, Krautmesser** (bayer., österr.), **Flitsch** (bad.)[3], **Yatagan** (bayer.; 1869 bei dem Werdergewehr der offizielle Name des Haubajonetts, hat sich soldatisch erhalten)[4], **Töter** (sächs.), **Theodor** (breites der Ökonomiehandwerker in Sachsen; scherzhaft aus Töter), **Brrt** (kurzes des bayerischen Kanoniers; bezeichnet dann auch den Träger selbst).

Säbel oder Degen: **Jungfer** (nennt der Kavallerist seinen Säbel, wie Braut)[5], **Plempe**[6], **Schlepper, Froschgicker**[7] oder **Froschkticke, Krötenspieß** (ursprünglich nur der Offiziersdegen zum Durchstecken durch den Rock), **Spieß, Latte, Schnitzer**[8], **Taschenmesser,**

---

[1] Schurig 24. — [2] Schon Hackländer; auch sonst volkssprachlich (s. DW.). — [3] Vergl. DW. III 1804 unten. Flitsche als Dragonersäbel bei Wilckens 40 (auch badisch). — [4] In Frankreich war seit 1842 der sabre-yatagan, das gekrümmte Haubajonett, in Gebrauch; von dort kam er zu anderen Heeren (s. Sachs-Villatte, Dictionnaire). — [5] Allfärtty 31 („wir nahmen unsere Jungfern zwischen die Zähne", „sie wischten sich eben die blutigen Jungfern ab"), 35, 39, 40. — [6] Schon älter (s. DW.). Kretzschmer II 183 „ich rief: ‚Plempen heraus!'". — [7] Schon Simplic. — [8] Sonst nur für Messer (s. DW.).

Kommißeisen, Sense (118. Infant.-Reg.), **Rippe, Blutpeitsche** (beide Breslau); **Dolch, Spadix** oder **Spadille** (Offiziere); **Bratspieß** (Österr.). Bisweilen gehen die Worte für Seitengewehr und Säbel durcheinander.

Auch **Sauzahn**[1] scheint ein alter Soldatenausdruck zu sein; ob andere alte Worte wie **Wolfsklinge**[2] reglementarisch oder soldatisch sind, wird sich schwer entscheiden lassen. Verschiedentlich ward gegen die **Modeklingen** der Offiziere geeifert[3]. Die Feldsprache hatte für Messer oder Degen **Herterich** (von hart). Der Dolch, mit dem der Landsknecht einem besiegten Gegner den Gnadenstoß gab, nannte er **Misericorde**[4].

Das Bajonett wird in **Hangenett** umgedeutet, in Österreich heißt das jetzige der Artillerie **Titschkerl** (nach einem Kinderspielzeuge), auch **Flintenspieß**. Die Bajonettscheiden nannten die 57er 1870/71 **Ochsenpis** oder **Ochsenpessel**[5].

Der armlange Stock des landsknechtischen Rumormeisters und Hurenweibels, mit welchem dieser den Troß in Ordnung hielt, war der **Vergleicher**; die Vorgesetzten führten für sofortige Abstrafungen der Soldaten das **Regiment** bei sich[6].

Die Lanze: **Hopfenstange** (Bayern), wie schon die langen Spieße der Landsknechte[7] — die Leute der ersten Glieder **hielten**

---

[1] „Mit einem scharfen Sauzahn, ich wollte sagen, mit einem Säbel an der Seiten" (Vogelneſt, v. Keller 675, 26). — [2] Martin 584; Jähns S. 2420 (hier auch „Rückenklinge", s. DW.). Eine Menge Ausdrücke für verschiedene Säbelarten auch bei Fischart Garg. Fol. 109 b. — [3] v. Meyer 5. — [4] Schon ältere Umdeutung, s. DW. V 2802 Kurde Nr. 2, a. — [5] Nach privater Mitteilung. Pis, Pessel ist Penis, vergl. DW. Fisel. — [6] Graf Johann von Nassau-Siegen (ca. 1608), vergl. Jähns S. 913 ff.: „Schlecht ist die Sitte, den Soldaten nicht mit dem ‚Regiment' (‚Szepter' nennt es Moriz der Gelehrte von Nassau-Oranien), sondern ganz nach Belieben mit Prügel, Karbatsche oder Seitengewehr zu strafen." „Der Feldwebel warf Hut und Regiment von sich" (beim Beten), v. Soden, Velden 34. — [7] v. Liliencron II Nr. 244, 164 (1504).

die Stange[1], von wo die Redensart „jem. die Stange halten" dann weiter übertragen worden ist —, **Zahnstocher** (Österr.).

Die Beilpicken, die an bestimmte Leute verteilt sind: **eiserne Kreuze** (gewissermaßen als Auszeichnung und zugleich wegen ihrer Form), **Garnisonverpflegungszuschuß, Kapitulantenabzeichen, Brigadeschlüssel** (große)[2].

Das Kuppel: **Bauchgurt, Schmachtriemen.** In Österreich hat sich für den Seitengewehrriemen noch das ältere **Überschwung** (aus der Zeit des Umhängens) erhalten.

Die Schärpe der Offiziere: **Bauchbinde, Leibbinde, Strick;** die Feldbinde: in Preußen, wo sie auf der Schnalle vorn ein W hat, **Bauch-** oder **Leibweß** (Offiziere).

Achselstücke (Offiziere): **Sternwarten** (die sternlosen des Lieutenants, auch seine Epauletten); Epauletten: **Suppenteller, Aschenbecher** (Bayern).

Offiziere im Dienstanzug gehen in **Hut und Schleier.** Die schwarzlederne Tasche der österreichischen Offiziere zum Aufbewahren von Karten und Plänen heißt **Angsttasche.** 1793 liebten ihre Kameraden der Reichsarmee ihre **Bummel** und **Quästen** nicht besonders, weil diese sie nur wenig von den Civilisten und Gemeinen unterschieden, während der preußische Offizier militärisch geputzter sei[3].

Achselklappen: **Dragoner** (in Bayern bis 1859), **Wings** (die früheren Achselwülste in Bayern).

Aufschläge: **Armeefarbenkasten** (Österr., wegen der verschiedenen Farben) — in Bayern heißt die Kriegsschule aus gleichem Grunde die **Fleckelesskompagnie.**

Tressen (der Unteroffiziere): **Gurkenschalen, Kartoffelschalen, Bändel;** ihr Notizbuch (besonders das des Feldwebels):

---

[1] Jähns S. 500. — [2] Vergl. S. 117 Hausschlüssel. — [3] Reminiszenzen 193.

Backstein (früher in Bayern), **Ziehharmonika, Schwartenmagen** (Würzburg), **Verkenner** (Sachsen; zu verkennen s. S. 119).

Die Gefreitenknöpfe: **Sperlinge, kleine Vögel** (Preußen; weil ihre Adler kleiner als die der Sergeanten und Feldwebel, die **großen Vögel**, sind), **Schwungräder** (Sachsen).

Die schwarzgelben Streifen der österreich. Einjährigen heißen **Intelligenzbörtel** (die einj.-freiw. Prüfung ist die **Intelligenzprüfung**); die Auszeichnung der österr. Militärzöglinge am Blusen- oder Rockkragen: **Eierspeis**, ihre Goldborten: **Blech, Rede ohne Gehalt**; die Ärmelaufschlagsverzierungen der ungarischen Regimenter: **Bärenbratzeln**; die Rosetten als Rangabzeichen bei den österr. Militärbeamten: **Semmeln**; der Franzenbesatz auf dem Rückenteile der Ulanka unter den Taillenknöpfen: **Wasserfall** (Österr.); der goldene oder silberne Kragen der österr. Generäle und Stabsoffiziere: **Blechkragen.**

Die Blechmarke mit Angabe von Regiment und Kompagnie, welche jeder Soldat im Kriege als Erkennungszeichen trägt: **Totenschein**[1].

Die Fahne heißt bei den preußischen Soldaten der **Knüppel**, doch nicht schlechthin, sondern mit näheren Zusätzen, wie **Hurraßknüppel, Begeisterungs-, Ehrfurchts-, Ambitions-, Vereinigungsknüppel**, auch **Stengel** oder **Begeisterungsstengel, Klunkerständer, Götzenstange, Bataillonsregenschirm** (wenn sie verhüllt ist; Sachsen).

Der Marinesoldat nennt sein Schiff **Kasten**[2]; das oberste Segel der Masten von Voll- oder Barkschiffen **Mondkieker, Mondtrecker, Wolkenschieber**; die Klüver **Schimmel**; den Oktanten **Schafschinken**; die runden Seitenfenster der Schiffe **Ochsenaugen**[3]; die Bugleinen des Kreuzsegels **Pißpotten** — doch sehe ich hier

---

[1] Lindenmann 34. — [2] Vergl. „als Noah aus dem Kasten war", wie auch schon Luther für die Arche sagt (vergl. DW. V 267 Nr. 5). — [3] Wie auch sonst runde Fenster, s. DW VII 1132.

von weiteren Marineausdrücken ab, da solche zumeist allgemein seemännisch sein werden.

Auch der neue v. Parseval-v. Siegsfeldsche Luftballon hat schnell seinen Soldatennamen erhalten, in Berlin **Jungferntrost** (s. S. 131), in Straßburg **Himmelsnülle**.

Der Kavallerist nennt sein Pferd, wenn es störrisch ist, **Schinder**[1], **Storren**[2] oder **Heiter**[3] (Bayern); **Dienstmops** ist ein Dienstpferd, **Charger** die soldatische Abkürzung für Chargenpferd[4]. Eine allgemeine Bezeichnung für Pferd überhaupt ist auch **Hengst**. Das Pferd des Kompagniechefs heißt **Gefechtsesel** oder **-kameel** (Offiziere), **Bock**, **Hunkepunke** (Schlesien)[5]. Wenn es fallen läßt, was es nicht mehr braucht, so **erteilt es dem Proviantamte Quittung**. Ein **Hindernisbock** scheut vor jeder Unebenheit des Weges.

Außerdem hat jedes Kavalleriepferd seinen besonderen Eigennamen, der aber keineswegs immer spezifisch soldatisch ist, wie z. B. **Knopfscheer** (wegen der eckigen Figur des Tieres, gleich einem Knopfholz)[6].

Feldsprachlich war für Pferd **Klebis** (d. i. Kleebeißer)[7] und **Kaval**, für Hafer **Spitzling**[8].

Dem Pferde die Sporen geben, heißt schlechthin **es kitzeln**, vom Pferde fallen **dem Erdboden gleich machen**. Pferdeappell heißt bei der Kavallerie kurz **blanke Pferde**.

Auch für die einzelnen Teile seines Körpers hat der Soldat seine besonderen Benennungen; sie finden vielleicht hier am besten ihren Platz.

Kopf: feldsprachlich waren **Kabas**[9] und **Lausmark** (d. i. Läusemarkt) — **Affee** soll ein österreichischer Kadettenausdruck

---

1 DW. Nr. 6, b. — 2 Bayer. „Stock, Stumpf"; dazu störrig (Weigand II 827). — 3 Vergl. Heiternessel = Brennessel „ihres hitzigen Brands wegen" (DW. IV, 2 Sp. 929)? — 4 v. Dincklage-Campe 29. — 5 Frischbier I 306 (zur Bezeichnung der Magerkeit). — 6 Hoeck 16. — 7 DW. Klee Nr. 3, g. — 8 Avé-Lall. IV 610. — 9 Avé-Lall. IV 558 Kiewissen. —

für den durchgezogenen Scheitel sein[1], aus Halle ist mir dafür vulgär auch Lauseschussel bekannt[2]; modern **Flechsschädel** (ohne die volkssprachliche Beziehung zum Katzenjammer), **Pinsel** (z. B. **den Pinsel in den Dreck hängen** d. i. nicht frei geradeaus sehen).

Gesicht: **Visier**[3], **Täte** (la tête).

Augen: feldsprachlich **Dierling**[4] oder **Zwirling**[5], modern **Schusterleuchtkugeln** (wer sie weit aufreißt, dem droht der Unteroffizier, sie mit dem Knopfholz zu putzen).

Mund: feldsprachlich **Giel**[6], **Münkelspiel**[7], modern **Futterluke, Menagekappe, Grotfalle, Grotlade** (bayer.), **Muppe** (schles.)[8].

Einen Menschen mit vorstehenden Zähnen nennen Kadetten einen **Fletschkasten.**

Schmale Bartkoteletten: **Schuppenketten.**

Seinen Zopf nannte der Dragoner Friedrichs des Großen Allfärtty seinen **alten Fritzen,** seinen **Degen am Kopfe** (damals gebräuchliche soldatische Ausdrücke?)[9]. Ein Rothaariger heißt bei den Württembergern **Finassel,** und zwar als Schimpfwort: die oder das rote Finassel[10].

---

[1] Krebs I. — [2] Albrecht 159 hat es weniger passend für den ganzen Hinterkopf. — [3] „Das rechte Auge, welches mir Anno [16]29 aus dem Visier geschossen worden" (Schildknecht III 165). — [4] Avé-Lall. IV 533 dieren. — [5] Avé-Lall. 609 hat unter „Sofer" zwiren für „zählen". — [6] Schon mhd. (Lexer I 1011), dann wohl verschollen. — [7] DW. VI 2697; vergl. auch feldsprachlich **menkken** „behaglich essen". — [8] Vergl. muffen, muffeln „kauen". — [9] „Ihr aber, Jugend! die Ihr die Ehre habt, zufällig in mein Hintertreffen zu geraten, schaut an mein Erbstück, — meinen alten Fritzen, — meinen Degen am Kopfe, meinen alten Zopf. — Teilt ihn Euch alsdann unter Euch! — Gelobts aber bei jedem seiner Haare, unserm König und Eurer Majestät, ‚Euren Feinden nie, — nimmermehr Eure Schöpfe sehen zu lassen!'" (Das schrieb ein 98jähriger Veteran 7 Tage vor seinem Tode). — [10] Cand. phil. Fr. Veit denkt an Ableitung von franz. filasse „Werg" mit Dissimilierung von n zu l wie in Fazenetle (auch schwäbisch) aus ital. fazzoletto.

von weiteren Marineausdrücken ab, da solche zumeist allgemein seemännisch sein werden.

Auch der neue v. Parseval-v. Siegsfeldsche Luftballon hat schnell seinen Soldatennamen erhalten, in Berlin **Jungfernstroft** (s. S. 131), in Straßburg **Himmelsnülle**.

Der Kavallerist nennt sein Pferd, wenn es störrisch ist, **Schinder**[1], **Storren**[2] oder **Heiter**[3] (Bayern); **Dienstmops** ist ein Dienstpferd, **Charger** die soldatische Abkürzung für Chargenpferd[4]. Eine allgemeine Bezeichnung für Pferd überhaupt ist auch **Hengst**. Das Pferd des Kompagniechefs heißt **Gefechtsesel** oder **-kameel** (Offiziere), **Bock, Hunkepunke** (Schlesien)[5]. Wenn es fallen läßt, was es nicht mehr braucht, so **erteilt es dem Proviantamte Quittung**. Ein **Hindernisbock** scheut vor jeder Unebenheit des Weges.

Außerdem hat jedes Kavalleriepferd seinen besonderen Eigennamen, der aber keineswegs immer specifisch soldatisch ist, wie z. B. **Knopfscheer** (wegen der eckigen Figur des Tieres, gleich einem Knopfholz)[6].

Feldsprachlich war für Pferd **Klebis** (d. i. Kleebeißer)[7] und **Kaval**, für Hafer **Spitzling**[8].

Dem Pferde die Sporen geben, heißt schlechthin **es kitzeln**, vom Pferde fallen **dem Erdboden gleich machen**. Pferdeappell heißt bei der Kavallerie kurz **blanke Pferde**.

Auch für die einzelnen Teile seines Körpers hat der Soldat seine besonderen Benennungen; sie finden vielleicht hier am besten ihren Platz.

Kopf: feldsprachlich waren **Kabas**[9] und **Lausmark** (d. i. Läusemarkt) — **Akkee** soll ein österreichischer Kadettenausdruck

---

1 DW. Nr. 6, b. — 2 Bayer. „Stock, Stumpf"; dazu störrig (Weigand II 827). — 3 Vergl. Heiternessel = Brennessel „ihres hitzigen Brands wegen" (DW. IV, 2 Sp. 929)? — 4 v. Dincklage-Campe 29. — 5 Frischbier I 306 (zur Bezeichnung der Magerkeit). — 6 Hoeck 16. — 7 DW. Klee Nr. 3, g. — 8 Avé-Lall. IV 610. — 9 Avé-Lall. IV 558 Kiewissen. —

für den durchgezogenen Scheitel sein[1], aus Halle ist mir dafür vulgär auch Lauseschussel bekannt[2]; modern **Flechsschädel** (ohne die volkssprachliche Beziehung zum Katzenjammer), **Pinsel** (z. B. **den Pinsel in den Dreck hängen** d. i. nicht frei geradeaus sehen).

Gesicht: **Visier**[3], **Täte** (la tête).

Augen: feldsprachlich **Dierling**[4] oder **Zwirling**[5], modern **Schusterleuchtkugeln** (wer sie weit aufreißt, dem droht der Unteroffizier, sie mit dem Knopfholz zu putzen).

Mund: feldsprachlich **Giel**[6], **Münkelspiel**[7], modern **Futterluke, Menageklappe, Grotfalke, Grotlade** (bayer.), **Muppe** (schles.)[8].

Einen Menschen mit vorstehenden Zähnen nennen Kadetten einen **Fletschkasten.**

Schmale Bartkoteletten: **Schuppenketten.**

Seinen Zopf nannte der Dragoner Friedrichs des Großen Ullfärtty seinen **alten Fritzen,** seinen **Degen am Kopfe** (damals gebräuchliche soldatische Ausdrücke?)[9]. Ein Rothaariger heißt bei den Württembergern **Finassel,** und zwar als Schimpfwort: die oder das rote Finassel[10].

---

[1] Krebs I. — [2] Albrecht 159 hat es weniger passend für den ganzen Hinterkopf. — [3] „Das rechte Auge, welches mir Anno [16]29 aus dem Visier geschossen worden" (Schildknecht III 165). — [4] Avé-Lall. IV 533 dieren. — [5] Avé-Lall. 609 hat unter „Sofer" zwiren für „zählen". — [6] Schon mhd. (Lexer I 1011), dann wohl verschollen. — [7] DW. VI 2697; vergl. auch feldsprachlich **menkken** „behaglich essen". — [8] Vergl. muffen, muffeln „kauen". — [9] „Ihr aber, Jugend! die Ihr die Ehre habt, zufällig in mein Hintertreffen zu geraten, schaut an mein Erbstück, — meinen alten Fritzen, — meinen Degen am Kopfe, meinen alten Zopf. — Teilt ihn Euch alsdann unter Euch! — Gelobts aber bei jedem seiner Haare, unserm König und Eurer Majestät, ‚Euren Feinden nie, — nimmermehr Eure Schöpfe sehen zu lassen!'" (Das schrieb ein 98jähriger Veteran 7 Tage vor seinem Tode). — [10] Cand. phil. Fr. Veit denkt an Ableitung von franz. filasse „Werg" mit Dissimilierung von n zu l wie in Fazenetle (auch schwäbisch) aus ital. fazzoletto.

Ohr: **Leißling** (feldsprachlich)[1], modern **Kummetleisten, Horchlöffel.**

Arme: **Flügel** (landsknechtisch, nach den Flügeln der Schlachtordnung)[2], modern **Vorderflossen** wie auch **Flossen** für Hände.

Hände: **Knochen** (soldatisch gewöhnlich nicht für Füße[3] — **„mit Menschenknochen zu putzen"** wird scherzhaft für das Reinigen verrosteter Sachen empfohlen), **Fleischbretter, Maurerkellen, Mülkschippen, Hummerscheeren** (49. Inf.-Rgt.), **Diebskrallen** (sagen Unteroffiziere).

Finger: **Griffling** (feldsprachlich).

Bauch: **Kommißbrotdépôt;** Schildknecht sagt **Bamsch**[4], was aber derb volkssprachlich, nicht nur soldatisch ist[5], ebenso wie Wanst.

Buckel (wenn ein Soldat nicht gerade steht): **Kriegskasse** — die Kadetten verstehen hierunter oder unter **Kriegskassette** einen richtigen Höcker —, **Eigentumstornister.**

Hinterer: **Mündung, Furzkasten, Pfeffermühle.**

Beine: **Ständer** oder **Scheißständer, Scheißhacken, Stelzen, Rackstelzen, Hammelbeine**[6], **Schragen** (bayer.)[7];

die Seesoldaten gebrauchen für Arme und Beine **Rundhölzer**[8], dünne Beine heißen in Österreich **Spatzenbauern.**

Füße: **Latschen** („ziehen Sie Ihren Latsch an" d. h. „nehmen Sie Ihre Hacken zusammen"), **Quadratlatschen** (s. oben Stiefel), **Hufe, Plätteisen, Quanten** oder **Elefantenquanten** (plumpe Füße)[9].

---

[1] Avé-Lall. IV 568 Loser. — [2] „Und wird mir dann geschossen Ein Flügel von meinem Leib" (Ziegler Nr 54 S. 44). — [3] DW. V 1457 Nr. 4, b. — [4] „Wann vom Feind ein Trompeter kompt, man ihm den Bamsch vollsauf" (II 57); „weil ohne das die hartleibichten Bauren den Bamsch lieber mit einer dicken Bier-Berm als mit einer gelinden Purgantz gängicht machen" (III 108). — [5] DW. I 1119 Banſch. — [6] Schon 1870/71 (Jösting). — [7] Eigentlich bezeichnet Schragen nur „Gestell". — [8] Vom t. t. des Schiffsbaus (s. DW. VIII 1513 Nr. 2)? — [9] Frischbier II 197 als preußisch.

Der Soldat im Dienſt, in und außer der Kaſerne.

Zunächſt wird der Soldat als Rekrut ausgebildet (ältere militärtechniſche Ausdrücke hierfür waren und ſind zum Teil noch **drillen**, älter **trillen**[1], Wallhauſen hat öfter verbunden **trillen und brillen**[2]; **abrichten**[3], in Bayern noch heute reglementariſch, **Abrichter** für Inſtrukteur; **dreſſieren**[4]), und für dieſe Thätigkeit, die ihm manche Strapazen bringt, hat er verſchiedene Bezeichnungen (es ſpielt hier manches Volksſprachliche mit hinein): Er wird **gebimſt**[5], **geſchnickt**[6], **gebeutelt**[7], **hoch genommen**, **geſchliffen**[8] (beſonders werden ihm „die Eier geſchliffen", ev. „bis aufs Gelbe"), **geſtaucht**, **geſtrippt** u. dgl.; die

---

[1] DW. II 1411 Nr. 6. Vergl. Trillmeiſter (1600; Jähns S. 887), Soldatentriller = Exerciermeiſter (Martin; 1637), Trillenbuch (1608) = Exercierreglement (Jähns S. 1006), Drillkunſt (1664; Jähns S. 1007); vergl. Kluge, Wörterb. 77. Drillen hat heute den Beigeſchmack des Pedantiſchen. — [2] „Sie hätten (ſagen die Soldaten) ſo viel Jahre wider den Erbfeind gedienet, da haben ſie nicht viel gedrillt und gebrillt" (Kr. z. F. 13; vergl. 18). — [3] 1600, ſ. Jähns S. 887; Wallhauſen häufig. — [4] Zu Anfang dieſes Jhdts., v. Suckow 15. — [5] Eigentlich mit Bims d. i. Bimsſtein reinigen, wie das Wort auch für „putzen" gebraucht wird. — [6] Eigentlich „ſchnellen" (DW. IX 1327 Nr. 1). — [7] DW. (urſprünglich „Mehl ſieben"). In anderer Bedeutung ſpricht Schildknecht (II 48) von „gebeutelten Soldaten und unſichtbaren Paſſivolanten" d. h. von Soldaten, die gewiſſermaßen durch das Sieb gefallen ſind und nur auf dem Papier ſtehen. — [8] DW. IX 597, f. —

Hammelbeine werden ihm **lang gezogen** oder **gereckt**, es wird ihm **einer abgewichſt**[1], bis endlich **Schmiß hineinkommt.**

Der Soldat iſt ſeinerſeits **vigilant** (giebt ſich Mühe), er **funktioniert** (zeigt ſich ſtets ſehr eifrig), **zwirnt** (ſtrengt ſich tüchtig an, aber auch „hat Angſt"), **hat** oder **entwickelt Zwirn** oder **Zwirnfieber**, iſt ein **Zwirnſpinner** (alle bayer.-öſterr.) — doch kann er auch etwas **verzwirnen** d. h. durch zu großen Eifer verderben —, er **bimſt** (dann auch im Sinne des ſtudentiſchen ochſen, büffeln), **hat** oder **hegt Fitz**, iſt ein **Fitzbruder** (ſächſ.), iſt **vom tollen Soldaten gebiſſen** (iſt ganz beſonders dienſteifrig; Offiziere), iſt ein **Dienſtbeißer** oder **-büffel** (öſterr.), **hat die Hoſen geſtrichen voll** (lebt in fortwährender Sorge), **hat Schieß** (Kadetten). Eine große Anſtrengung iſt eine **Schindung**, ein **Stauder** oder **Wichſer** (auch die Arreſtſtrafe iſt ſächſiſch ein Wichſer); **Luft haben** bedeutet öſterreichiſch, anſtrengenden Dienſt (beſ. im Manöver) haben, ähnlich württemb. **ſchinnegeln**[2].

Ferner **kloppt** der Soldat **Griffe**, wobei er den **Kußfuß ans Herz drückt** (d. i. Gewehr über nimmt; Württ.), oder **ſchutzt Prügel** (daſ.; Bayern)[3], **pumpt** aber oder **plumpt Gewehr** (macht Gewehrübungen), **reißt Front weg** oder **macht ſchön** (für Front machen); nicht ruhig im Gliede ſtehen, heißt in Öſterreich **wetzen**[4].

Die ungeſchickten Leute ſind **krumm** (häufig: krumme Rekruten); mehrere zuſammen müſſen oft als **Knüppelgarde** oder **Krummſtiefel** noch beſonders exerciert werden, ein einziger von ihnen kann den Parademarſch (von Rekruten den **Rekrutenball**) oder eine ganze Vorſtellung **umſchmeißen**, auch wenn der **Türke** (die eingedrillte Beſichtigungsübung) noch ſo gut verbreitet iſt.

Sauber zu putzen iſt eine unerläßliche Pflicht des Soldaten; dafür ſagt er **bimſen** (S. 75 Anm. 5), **wienern** (das weiße Leder-

---

[1] Anders ſtudentiſch „wichſen" (Kluge, 134). — [2] Vergl. öſterr. Schinakelfahrer für Pionier (S. 32)? — [3] Prügel für Schießprügel; zu ſchutzen ſ. DW. IX 2128 Nr. 1. — [4] In Halle „laufen".

zeug mit wiener Putzkalk), **femern** (ſächſ.)[1], **weifen** (Waffen und Kleider, bimſen vom Gewehrreinigen — wird in Braunſchweig von einander geſchieden; wer darin tüchtig iſt, iſt ein **Weifer**)[2], **ſchroppen** (126. Inf.-Rgt.)[3]. **Zielwaſſer, Viſierwaſſer** oder **Gewehröl** iſt ein Schnaps, der die Arbeit des Gewehrreinigens verſüßt. Unter Umſtänden mag ein losgeriſſener Knopf am Waffenrock nur zum Schein mit einem Streichholz **bombardiert** d. i. befeſtigt ſein, wie die Kadetten ſagen. Vor allem muß alles peinlich in Ordnung ſein bei **Lumpenappells**[4] oder **Propertätsparaden**[5], oder gar bei der großen **Lumpenparade**, der ökonomiſchen Muſterung. Einen Ruhetag nannten die Soldaten im letzten Feldzuge **Schuftetag**[6], weil ſie an dieſem ſchuften d. i. flicken und putzen mußten. Die Kleidungsſtücke ꝛc. müſſen genau **ordonanz** d. i. vorſchriftsmäßig ſein (badiſch)[7].

Wer ſich im Dienſte ſo gröblich vernachläſſigt, daß er dadurch den Kameraden eine gemeinſame Strafe (meiſt Nachexercieren) zuzieht, **bekommt den Schaft** (wird mit den Leibriemen durchgehauen), **wird gelüftet** (wie die Kleider gelüftet und ausgeklopft werden), **man femert ihm Wänzchen** (ſächſ.); in Öſterreich **bekommt** er **die Kotze** (Filzbettdecke — dieſe wird ihm über den Kopf geworfen und er darunter geprügelt) oder **man gießt ihm die Decke.** Dann **hat ihn**, wenn jemand fragt, **der heilige Geiſt beſchattet.**

Ein ſchlechter Exercierer wird witzig als ein **Potsdamer** bezeichnet (das Lehrinfanteriebataillon in Potsdam hat nur beſte Leute), die Schar der Nachexercierer ſind eine **nette Garde** oder **nette Kolonne.**

---

[1] Avé-Lall. IV 538 „ſchreiben"? Oder DW. III 1517 Femer „Scharfrichter"? — [2] Eigentlich „haſpeln, drehen" (ſ. Weigand); vergl. gewieft „geſchickt, durchtrieben". — [3] Eigentlich „ſcheuern" (ſ. DW. IX 1798/9 Nr. 7). — [4] Jöſting 52. — [5] Leibig 6 u. ö. — [6] Dinckelberg 75. — [7] Huſſer 14.

Hammelbeine werden ihm **lang gezogen** oder **gereckt**, es wird ihm **einer abgewichſt**[1], bis endlich **Schmiß hineinkommt.**

Der Soldat iſt ſeinerſeits **vigilant** (giebt ſich Mühe), er **funktioniert** (zeigt ſich ſtets ſehr eifrig), **zwirnt** (ſtrengt ſich tüchtig an, aber auch „hat Angſt"), **hat** oder **entwickelt Zwirn** oder **Zwirnfieber**, iſt ein **Zwirnſpinner** (alle bayer.-öſterr.) — doch kann er auch etwas **verzwirnen** d. h. durch zu großen Eifer verderben —, er **bimſt** (dann auch im Sinne des ſtudentiſchen ochſen, büffeln), **hat** oder **hegt Fitz**, iſt ein **Fitzbruder** (ſächſ.), iſt **vom tollen Soldaten gebiſſen** (iſt ganz beſonders dienſteifrig; Offiziere), iſt ein **Dienſtbeißer** oder **-büffel** (öſterr.), hat **die Hoſen geſtrichen voll** (lebt in fortwährender Sorge), **hat Schieß** (Kadetten). Eine große Anſtrengung iſt eine **Schindung**, ein **Staucher** oder **Wichſer** (auch die Arreſtſtrafe iſt ſächſiſch ein Wichſer); **Luft haben** bedeutet öſterreichiſch, anſtrengenden Dienſt (beſ. im Manöver) haben, ähnlich württemb. **ſchinnegeln**[2].

Ferner **kloppt** der Soldat **Griffe**, wobei er den **Kußfuß ans Herz drückt** (d. i. Gewehr über nimmt; Württ.), oder **ſchutzt Prügel** (daſſ.; Bayern)[3], **pumpt** aber oder **plumpt Gewehr** (macht Gewehrübungen), **reißt Front weg** oder **macht ſchön** (für Front machen); nicht ruhig im Gliede ſtehen, heißt in Öſterreich **wetzen**[4].

Die ungeſchickten Leute ſind **krumm** (häufig: krumme Rekruten); mehrere zuſammen müſſen oft als **Knüppelgarde** oder **Krummſtiefel** noch beſonders exerciert werden, ein einziger von ihnen kann den Parademarſch (von Rekruten den **Rekrutenball**) oder eine ganze Vorſtellung **umſchmeißen**, auch wenn der **Türke** (die eingedrillte Beſichtigungsübung) noch ſo gut verbreitet iſt.

Sauber zu putzen iſt eine unerläßliche Pflicht des Soldaten; dafür ſagt er **bimſen** (S. 75 Anm. 5), **wienern** (das weiße Leder-

---

[1] Anders ſtudentiſch „wichſen" (Kluge, 134). — [2] Vergl. öſterr. Schinakelfahrer für Pionier (S. 32)? — [3] Prügel für Schießprügel; zu ſchutzen ſ. DW. IX 2128 Nr. 1. — [4] In Halle „laufen".

zeug mit wiener Putzkalk), **femern** (ſächſ.)[1], **weifen** (Waffen und Kleider, bimſen vom Gewehrreinigen — wird in Braunſchweig von einander geſchieden; wer darin tüchtig iſt, iſt ein **Weifer**)[2], **ſchroppen** (126. Inf.-Rgt.)[3]. **Zielwaſſer, Viſierwaſſer** oder **Gewehröl** iſt ein Schnaps, der die Arbeit des Gewehrreinigens verſüßt. Unter Umſtänden mag ein losgeriſſener Knopf am Waffenrock nur zum Schein mit einem Streichholz **bombardiert** d. i. befeſtigt ſein, wie die Kadetten ſagen. Vor allem muß alles peinlich in Ordnung ſein bei **Lumpenappells**[4] oder **Propertätsparaden**[5], oder gar bei der großen **Lumpenparade**, der ökonomiſchen Muſterung. Einen Ruhetag nannten die Soldaten im letzten Feldzuge **Schuftetag**[6], weil ſie an dieſem ſchuften d. i. flicken und putzen mußten. Die Kleidungsſtücke ꝛc. müſſen genau **ordonanz** d. i. vorſchriftsmäßig ſein (badiſch)[7].

Wer ſich im Dienſte ſo gröblich vernachläſſigt, daß er dadurch den Kameraden eine gemeinſame Strafe (meiſt Nachexercieren) zuzieht, **bekommt den Schaft** (wird mit den Leibriemen durchgehauen), **wird gelüftet** (wie die Kleider gelüftet und ausgeklopft werden), **man femert ihm Wänzchen** (ſächſ.); in Öſterreich **bekommt** er **die Kotze** (Filzbettdecke — dieſe wird ihm über den Kopf geworfen und er darunter geprügelt) oder **man gießt ihm die Decke. Dann hat ihn**, wenn jemand fragt, **der heilige Geiſt beſchattet.**

Ein ſchlechter Exercierer wird witzig als ein **Potsdamer** bezeichnet (das Lehrinfanteriebataillon in Potsdam hat nur beſte Leute), die Schar der Nachexercierer ſind eine **nette Garde** oder **nette Kolonne.**

---

1 Avé-Lall. IV 538 „ſchreiben"? Oder DW. III 1517 Femer „Scharfrichter"? — 2 Eigentlich „haſpeln, drehen" (ſ. Weigand); vergl. gewieft „geſchickt, durchtrieben". — 3 Eigentlich „ſcheuern" (ſ. DW. IX 1798/9 Nr. 7). — 4 Jöſting 52. — 5 Leibig 6 u. ö. — 6 Dinckelberg 75. — 7 Huſſer 14.

Ein **Drückeberger** oder **Dienſtdrücker** iſt einer, der ſich gern vom Dienſte drückt, ein ſolcher **nimmt Druckpunkt** (in Anlehnung an „ſich drücken“ eine Übertragung des techniſchen Ausdruckes beim Zielen), **zieht Kultung** (d. h. drückt ſich; Rheinheſſen), **macht eine Schießung** (verſucht ſich zu drücken; Sachſen)[1]; er **markiert**, z. B. die Griffe, d. h. er führt ſie nicht ſtramm aus. Das Wort, welches in den Verbindungen „das Feuer markieren“, „den Feind markieren“ ꝛc. in der Felddienſtordnung vorkommt, wird dann ſoldatiſch auch weiterhin übertragen, z. B. Ordonanz, Wache, Kammerarbeit markieren d. h. dazu kommandiert ſein, ferner Krankheit markieren für ſich krank ſtellen, ſchlapp markieren für auf dem Marſche ſchlaff werden, Gehirn markieren für dumme Antworten bei der **Gehirnreviſion**, d. i. in der Inſtruktionsſtunde (Offiziersausdruck) geben. **Wer ſich umbringt**, ſtrengt ſich vergeblich an oder thut meiſt nur ſo, ein Dickfälliger wird als **dreibaſtig** (Preußen) bald erkannt. **Reſerve hat Ruhe** iſt eine beliebte Redensart ſchon der „alten Leute“; die nicht mit Dienſt überhäuften Beſatzungen kleiner Feſtungen legen ſich bald den **Feſtungsſchwamm** (in Öſterreich) d. h. ein Embonpoint zu.

Der Drückeberger **aakt ſich**[2] oder auch **alcht ſich** gern (Sachſen)[3] d. h. er faullenzt gern, **ſchmalzt ſich ab** (Öſterr.) d. h. entzieht ſich einem unangenehmen Dienſte und ſtrebt nach einem **Aalchen** oder **Bummelchen** (Sachſen), einem **Schmalz** oder **Schwindel** (Öſter.), ſucht eine **Fatike zu ſchnappen** (daſ., Braunſchweig)[4]; gelingt dies, ſo **haut es, haut durch** oder gar **haut in die Brigade** (Sachſen). Im Feldzuge 1870/71 war bei einem Regimente **Clemens Seine** (d. h. die Leute von Clemens) zur Bezeichnung für Drückeberger geworden[5].

Soldatiſch klingt es auch, wenn bei Fronsperger[6] der

---

[1] Siehe Albrecht 199 Nr. 2. — [2] Albrecht 76. — [3] Feldſprachlich ſich alchen „fortgehen“ (ſ. S. 118). — [4] Franz. fatigue. So hieß früher der Arbeitsdienſt in der Armee. — [5] v. Dincklage-Campe 250. — [6] III 67 (Vergl. DW. ſchrauben Nr. 3).

Eiſenbeißer und Spitzknecht ſagt: „Ich ſchrauf mich ab, wo ich mag und kann" (alſo **ſich abſchraufen** für „ſich drücken"), oder wenn der Zeugmeiſter die Kriegsknechte **ſich** nicht **abſchränzen**[1] und auf einem Wagen faulenzen laſſen will; Wallhauſen hat in gleichem Sinne **ſich abſchleifen**[2].

Seinen Dienſt **reißt** der Soldat **ab** (z. B. eine Strafwache oder Patrouille)[3], **brennt** ihn (z. B. Wache, Poſten, Jour; Baden, Bayern, Öſterreich)[4], **ſchraubt** ihn (Sachſen), **packt** oder **frißt** ihn (Öſterr.); er **klopft** auch **Wache** (außer Griffen) oder **ſchiebt Patrouille**.

Beim Schießen macht ein **Muckefritze** (einer der „muckt", t. t. der Schießvorſchrift)[5], ſchlechte Geſchäfte. Er trifft die Figurſcheiben **langer Lieb** oder **langer Iſrael** (Sachſen) oder ſelbſt die Sektionsſcheiben **Scheunenthore** (wegen ihrer Größe) nicht, und es wird ihm infolgedeſſen ſtets die **Wurſt** oder der **Totenkopf** (das ringförmige Zeichen für den Fehlſchuß) heraus gezeigt (**ſie wedeln**). Ironiſch wird er dann als **Scharfſchütze** bezeichnet und ihm die Meldung in den Mund gelegt: **Mit 5 Patronen die Scheibe nicht beſchädigt.** In Dresden ſind für ſolche Fälle die Redensarten gebräuchlich: **Radeberg** (das in der Richtung der Schießſtände liegt) **unſicher machen, „die Pilzweiber werden ſpannen"** (oder ähnlich, nämlich wenn eine verirrte Kugel durch die Bäume ſauſt). Ob „ein Loch in die Natur ſchießen" urſprünglich ſoldatiſch iſt, weiß ich nicht, heute iſt es unter ihnen gebräuchlich. **Scheibe links** (bezw. rechts), wie der Soldat einen Fehlſchuß vorſchriftsmäßig meldet, iſt, auch in der Form **Scheibe links blau**, zum allgemeinen Ausdruck für etwas,

---

[1] III 77b. — [2] „Die ſich dann (in der Schlacht) abſchleifen oder gar ausreißen" (Kr. z. Pf. 49). — [3] Knechtel 15, 34. — [4] Etwa brinnen „brummen" (Schmeller I 359)? Schon 1849 in Baden (Röder 61). — [5] Nach DW. VI 2611 Nr. 5 bayeriſch.

was nicht geglückt iſt, geworden[1]. Nach der „kleinen Klappe" wird das Schiebervifier heute oft **große Klappe** genannt, eine Bezeichnung, die nicht reglementariſch iſt. Ein gemaltes Zieldorf auf dem Schießplatze für die großen Übungen tauft der Soldat wohl **Holzhauſen** oder **Holzkirchen**, wie die Sachſen 1864 ihr Barackenlager am Femern-Sund **Barackenhauſen** genannt haben[2]; ſonſt heißt das Schießlager auch die **Schlacht-** oder **Marterbank** (früher war gebräuchlich: „die Soldaten auf die Fleiſchbank geben" und ähnlich, doch war dieſer Ausdruck keineswegs bloß militäriſch).

Die Feldſprache hatte für Ziel **Steffung**[3].

Das ehemalige reglementariſche **Plackerfeuer**[4] hat ſich inſofern erhalten, als **plackern** ſoldatenſprachlich die Bedeutung bekam, bei der Salve vor- oder nachknallen[5] (auch heute noch gebräuchlich, daneben **nachkleckern**). Wallhauſen ſagt: „Man höret oft ein **Gepläſch** hinden nach"[6].

Die Verhältniſſe des Soldatenlebens bringen es mit ſich, daß gelegentlich ein Mann dem andern ein fiskaliſches Ausrüſtungsſtück heimlich vertauſcht oder wohl auch wegnimmt — auch der Student hat ja Ausdrücke für harmloſes Unnektieren, „erlaubtes Stehlen", „Sachen von nicht großem Werte unbemerkt mitnehmen", nämlich „klemmen", „ſchießen", „ſtiebitzen"[7]. Wie dieſe ſtudentiſchen Bezeichnungen auch ſonſt volkstümlich ſind, ſo auch manche der hier zu nennenden Soldatenworte; doch ſind

---

1 Vergl. ſchon 1870/71: Ehrenberg 101; Dinckelberg 91. — 2 E. K. Freytag 103. — 3 Zu ſteif? — 4 z. B. im kurbraunſchweigiſchen Exercierreglem. von 1751 (ſ. Jähns S. 2571). — 5 DW. VII 1875; v. Klein II 56. Vergl. Laukhard, Reichsarmee 46 („vorſchießen, damit es ein Gepläcker gäbe", „die ganze Diviſion geriet in's Plackern"); v. Suckow 46. Doch ſchon 1733: „Meine Herren, laßt nicht plackern, wenn ihr über's Grab feuert" (Generallieutenant v. Kyaw bei Schurig 105). Bei v. Borcke 32 iſt Plackerfeuer ſo viel wie Schützenfeuer. — 6 Kr. z. F. 150. Vergl. platzen DW. VII 1921/22 Nr. 1, b. — 7 Kluge, Stud. 99, 121; Wörterbuch 362.

ſie zum feſten Beſtande des Soldatenjargons geworden, eben durch die Verhältniſſe, die im bürgerlichen Leben in der gleichen Weiſe ſich nicht vorfinden. So ſpricht man von **Klemmerei**[1] (**klemmen**, wie auch **ſchießen**)[2], **ſtauchen**, **atzen** (von **Atzel** „Elſter"?), **ausſpannen** (allgemein im Heere)[3], **ſenkeln** (Kadetten)[4], **drucken** (Bayern)[5], **platzen**, ſich etwas **verpaſſen** (echt ſoldatiſch), **zotteln** (früher in Bayern)[6], etwas **um fünfe kaufen** (d. i. mit den fünf Fingern nehmen; im deutſchen Heere war 1870/71 **für fünf Sous einkaufen** allgemein gebräuchlich für annektieren, requirieren)[7], **klauen** (weit verbreitet, nicht nur niederrheiniſch, wie DW., auch **abklauen**), **krakken** (auch bei württembergiſchen Soldaten, nach Albrecht leipzigeriſch) und wohl noch a. m. Etwas, z. B. ſeine Tuchhandſchuhe, **umſicken** bedeutet ſpeciell in Würzburg, es gegen Beſſeres heimlich umtauſchen (eine andere echt ſoldatiſche Redensart „**laß dich umſicken**" iſt im ganzen Heere verbreitet, gelegentlich noch mit lokalen Beziehungen; auch in Öſterreich „**laß dich umvögeln**").

Die Feldſprache kannte natürlich ein derberes Stehlen, nämlich **genfen**[8], (**Robora zopfen** („zugreifen")[9], **pracken**[10]; **garten, ergarten** waren ſchließlich gleichbedeutend mit „betteln, ſtehlen, wegnehmen" (ſ. S. 22). Das heute allgemein gebräuchliche **mauſen** iſt vielleicht auch urſprünglich ein Landsknechtswort geweſen[11], ebenſo

---

1 Kayſer 38. — 2 DW. IX 46 Nr. 6, c. — 3 Albrecht hat es als leipzigeriſch in modificierter Bedeutung. — 4 Eigentlich etwas mit einem Senkel zum Mitnehmen zuſammenſchnüren. — 5 Wohl „beiſeite drucken", vergl. Schmeller I 565 „verheimlichen". Drücken (ſtets mit einem Objekt) iſt auch gauneriſch (Groß). — 6 Vergl. verzotteln „etwas verlieren" (Weigand). — 7 z. B. Kayſer 95, Jöſting 152. — 8 Auch Keil 288. Avé-Lall. IV 543 Gannew. — 9 Keil 288; vergl. Avé-Lall. IV 625 unter „zupfen". — 10 Wallhauſen, Kr. z. K. 22; wohl prachern „betteln" (ſ. DW.). — 11 Siehe DW. VI 1827 Nr. 5. Vergl. Wallhauſen, Kr. z. K. 116: „daß die Soldaten ſich des Außlaufens und deß Seitenſtreiffens (zwei militäriſche Ausdrücke) und Mauſens enthalten".

iſt wohl auch **fechten** für „betteln" ein landsknechtiſcher Euphemismus[1].

Bei dieſer Gelegenheit ſeien noch einige andere feldſprachliche Ausdrücke für verſchiedenes, weniger ehrliche Soldatentreiben genannt: **färben**[2], **vermonen**[3], **runzen**[4], **beſeffeln**[5] für „betrügen"; **Truffe**[6] war „Betrug, Liſt"; **foppen**, das ſtudentiſch wie volksſprachlich heute „necken, narren" bedeutet, war in der Feldſprache „lügen"[7], für „lügen" gab es ferner noch **bocken**[8].

Harmloſer ſind die folgenden modernen Ausdrücke. Wenn ein Bayer einen Kameraden gefoppt hat, ſo rufen dieſem die Umſtehenden lachend zu: **G'ſchlenkt, Marſch!** (das angehängte Marſch! — nach Kehrt, Marſch! und dgl. — kennzeichnet die Redensart als ſoldatiſch)[9]; **einen machen** bedeutet „ihn zum beſten haben" (München; volksſprachlich?), desgl. **anbeulen**[10]. In der Kadettenſprache bezeichnet **Schnurre**, **ſchnurren** geradezu „Lüge, lügen"[11], **Schnurrback** einen „Lügner".

Durch **Sprüch reißen**[12] oder **machen** (bad.[13], bayer.; „das große Wort führen"), **nauftreiben** (bayer. „ſchrauben, ärgern"), **die Große hegen** (ſächſ.) kommt es, beſonders unter Bayern, leicht zum Raufen. **Haſt'n Zweifel?** lautet die Herausforderung, welcher

---

[1] Vergl. DW. III 1388 Nr. 4; Paul, 136. — [2] Vergl. DW. III 1325 Nr. 6. — [3] Keil 288 vermanen „bedrängen". — [4] „Vermiſchen auf den Beſchiß oder beſcheißen". — [5] Avé-Lall. IV 607 Sefel. Moſcheroſch hat nur Beſeffler „Beſcheißer, Betrüger". — [6] Vergl. Expertus in Truphis. — [7] DW. III 1187. Ein **fopt** (vopt) „eine Lüge", **gevopt** „unwahrhaft" (Klein 288), aber auch ſchon **Voppar** „Narr, der ſich närriſch ſtellt, der voppet", **was vopſtu dich?** „was narreſtu?", **Vopperin** „die ſich närriſch ſtellt". — [8] Klein 288 **gebockt** „gelogen". Der gauneriſche „Hockweiler" hat ſeinen Namen aber wohl von hocken „aufhalten", vergl. Avé-Lall. II 191 Anm. — [9] DW. IX 635: jem. ſchlenken d. i. ihn prellen (dann übertragen). — [10] Avé-Lall. IV 517. — [11] DW. IX 1420 Nr. 8: am Unterharz. — [12] Vergl. DW. VIII 755 Nr. 2. — [13] Huſſer 22 „koloſſale Sprüchmacher".

gewiſſermaßen reglementariſch die Antwort: Ich hab' kein Furcht noch Zweifel" und dann ſogleich der Zweikampf folgt. **Er bockt mir** iſt ebenfalls ein bayeriſcher Ausdruck des Ärgers; der württembergiſche Soldat ſagt: „Heut' hat unſer Alter **en Haß g'het**" (d. i. hat unſer Hauptmann einen Zorn gehabt). **Komiske Handbewegungen machen** heißt bei dem Weſtfalen „handgreiflich werden"[1], „ich hätte ihm ohn' Zweifel einen Degen oder paar Piſtolen **anpräſentiert**" ſagte zierlich der Soldat des 17. Jahrhunderts[2], wenn es ſich um eine Herausforderung zum Duell handelte. Kadetten kündigen ſich durch **Pax ex** ausdrücklich die Freundſchaft auf, die Verſöhnung (**Pax**) wird aber, wie gewöhnlich bei Jugendfehden, meiſt bald wieder hergeſtellt. Ein Kamerad, der beſtändig grollt und ſchmollt, heißt in Öſterreich ein **Gitzelgeher**, als Kavalleriſt **Gitzelreiter**.

In einem Organismus, für welchen die Kameradſchaft eine ſo große Bedeutung hat, wie im Heere, iſt ein Verletzen dieſer Eigenſchaft nicht wohl gelitten. Die Feldſprache hatte für den ſtärkſten Verbrecher in dieſer Beziehung, für einen Verräter, die Worte **Klenkſtein**[3], **Molſamer**, „zutragen" hieß **briſſen**.

Kalefaktor iſt als Bezeichnung von Offiziersbedienten bereits erwähnt (S. 38), das Wort galt dann preußiſch auch für „Angeber"[4], wie in der Reichsarmee **Koſtbeutel** (S. 41)[5],

[1] Dieſe und die vorhergehenden Redensarten ſind möglicherweiſe allgemein volkstümlich. — [2] Simplic. I 250, 29. — [3] Vergl. DW. „Kleckſtein" (bei Fiſchart)? — [4] „Der Name Calefactor wird (in der preußiſchen Armee) auch denen aus Spott zugelegt, die bei den Vorgeſetzten alles Nachteilige, was ſie von ihren Cameraden erfahren, anbringen. Daher das Zeitwort **calefactern**" (Laukhard II 252 Anm.). — [5] „**Koſtbeuterei** heißt niederträchtige Anſchwärzung ſeiner Kameraden. Daher das gleichbedeutende Zeitwort **koſtbeuteln**, welches gewöhnlich von den Unteroffizieren gebraucht wird; denn im öſterreichiſchen Dienſte iſt keiner ein wahrer Unteroffizier, der nicht koſtbeutelt, oder wie die Preußen ſagen, kalefaktert" (Laukhard, Reichsarm. 126).

Fickfakkerei war nach Laukhard ebenfalls „ein Soldatenwort zu Halle: es bedeutet ſo viel als liſtiges Hinterbringen“[1]. Gleiche Bedeutung haben noch **Schindler**[2], **ſchuften** oder **ſchuften geben**[3], vergl. **ſich verſchuften** (durch derlei Handlungen ſich die allgemeine Achtung verſcherzen; Kadetten); pennaliſtiſches **petzen, Petzer** (angeben, Angeber) hat ſich ebenfalls bei Kadetten erhalten. Von Soldaten, die ſich der beſonderen Gunſt ihrer Vorgeſetzten erfreuen, ſagt der Sachſe: ſie **ſchmuſen**, ſind **Schmuſer**[4]; unter Offizieren heißt es von einem, der ſich gern liebes Kind macht, er **ſchuſtert ſich**, iſt ein **Schuſter** — es liegt hier wohl ebenſo ein urſprünglicher Kadettenausdruck vor, wie in dem gleichbedeutenden kadettiſchen **Lackſtiefeln machen** oder in den öſterreichiſchen Bezeichnungen **Heizer** (Überſetzung von Kalefaktor, ſ. oben), **Sumſer, Schmalztopf, Schmalzl, Schmalzgeſicht** (ſ. S. 78). Mannſchaften haben dafür **pfriemen, Bügel putzen** (Öſterr.) Ein Offizier, der im Avancement Kameraden überſpringt, iſt ein **Springer**, nach Krebs[5] wäre die Bezeichnung **Streber** eine Schöpfung der öſterreichiſchen Soldatenſprache.

Im ſoldatiſchen Leben ſpielt die **Wache** eine große Rolle. **Schildern** oder **ſchillern**, für Schildwacht ſtehen, iſt ein altes Soldatenwort[6], ebenſo **Schildere, Schillergaſt**[7], **Schillerknecht**[8], **Schillermann**[9] für Wachtpoſten. Noch im Anfang dieſes Jahrhunderts konnte nach privater Abmachung ein Offizier oder ein Soldat für einen anderen um Geld eine **Lohnwacht**[10] thun, ſein Gepäck ließ der Offizier im **Wachtkorb**[11] in das Wachtlokal

---

[1] Laukhard II 255 Anm. Vergl. DW. III 1619. — [2] Avé-Lall. IV 605 Schund. — [3] Avé-Lall. IV 599, vergl. DW. IX 1837 Nr. 2. — [4] Soldatiſche Nuancierung der Bedeutung des Wortes, ſ. DW. IX 1135. — [5] II 135 ff. — [6] DW. IX 131 Nr. 3 („er wacht und ſchillert Tag und Nacht“ aus Moſcheroſch [1650] auch bei Böckler [1665], ſ. Jähns S. 1153). — [7] DW. IX 128 ff. „Schildergaſt“ bei Schildknecht III 138. — [8] DW. IX 129. Offiziell bei Jähns S. 1283 (1664), 1291 (1689). — [9] DW. IX 129 (offiziell). [10] Dialogen 146 (bis); Beeger 23. — [11] v. Suckow 29.

schaffen. Die früher (seit Friedrich Wilhelm I.) reglementarischen **Freiwächter** haben sich bei der Marine insofern erhalten, als hier Schreiber, Köche usw. noch diesen Namen führen. Hier finden sich auch besondere Bezeichnungen für einzelne Nummern der Wache: **Hundewache** (von Mitternacht bis vier Uhr morgens), **Plattfuß** (von vier bis acht Uhr abends). Der wachthabende Unteroffizier hieß ehedem in Sachsen **Pritschenkorporal**, die erste Wache legt noch dem heutigen Soldaten das sog. **Pritschenwaschen** auf, das aber nicht mit Wasser, sondern mit Bier geschieht. Täglich wird für die Wache die Parole ausgegeben, die Soldaten des letzten Jahres machen sich eine besondere durch Zählung der Anzahl der Tage, die sie noch zu dienen haben; also z. B. **Parole 50.** In Sachsen, wo jedem einzelnen Soldaten die Standorte der nur einem Armeecorps angehörigen Regimenter genau bekannt sind, tritt für die Nummer auch der betreffende Garnisonort ein, z. B. **Parole Bautzen** d. i. Parole 103 (das 103. Inf.-Regt. liegt in Bautzen). Gegen Ende der Dienstzeit erschallt dann oft der ermunternde Zuruf **Parole Heimat!**, der eigentlich erst die Parole des Entlassungstages ist. Ein Fitzbruder (S. 76) wird gern durch **Parole Fitz** charakterisiert. Vom Wachtdienst stammt auch die Redensart: „Das ist ganz egal! **Gefreite vor!**", eine Aufmunterung in allen Lebenslagen.

Ein Posten darf nach feldsprachlicher Ausdrucksweise nicht **zonen** (unaufmerksam sein)[1] oder **Schmalkachel** sein („schlecht sehen")[2], ferner sich nicht unvermutet **beschleichen**[3], **belauern**[4] oder noch älter **überschleichen**[5] lassen — letztere gewiß ursprünglich Jägerausdrücke.

---

[1] Moscherosch 275, 12, vergl. 276, 2. — [2] Moscherosch 275, 12. Avé-Lall. IV 552 kacheln, 601 schmalern (nur von der Stimme). — [3] 1697: Jähns S. 1268. — [4] v. Suckow 17. — [5] „Das Läger will ich überschleichen", sagt der Oberstfeldhauptmann bei Fronsperger, „Tag- und Nachtwacht ich überschleich" ebendort der Generaloberst (III 47). „Die Wachen sollen alle Tag und Nacht von den Obersten, Hauptleuten, Wachtmeistern unversehenlichen überschlichen werden" (III 92). Ebenso noch v. Flemming 186 (§ 4).

Die Pfähle, an welche vor dem Wachtlokal die Gewehre gelehnt werden, hießen früher die **Micken**[1].

Für den Magen des Soldaten ſorgt aushelfend die Kantine, das **Büdchen** (Sachſen), in Kadettenanſtalten die **Tabagie** (N. B. giebt es hier alles, nur nicht Tabak und Alkohol), daher **tabagieren**, ein ſolches Lokal beſuchen. Ihre Verkäufer ſind **Büdiers** (ſprich Büdjehs) oder **Büdchensbengſte** (Sachſen), **Kantinenbengſte**; der Bottlier auf dem Schiffe heißt **Halsabſchneider** (weil er zu teuer ſei), Kaſinoordonanzen **Schwenker**. Im Manöver und Felde tritt der **Marketänder** (wohl, wie auch **Sudelkoch**[2], eine landsknechtiſche Sprachſchöpfung) ein, der in früherer Zeit von den Soldaten gern **Knapphans** genannt wurde[3].

Zwar liefern dieſe Quellen dem Soldaten nicht die kommißmäßige Verpflegung, das Mittagseſſen, den **Klaps**, **Pickus** (Sachſen; das -us deutet auf ſtudentiſchen Urſprung)[4], ſein **Sätzchen** (Sachſen; eigentlich „Portion", „haſt gewiß ſchon wieder zwei Sätzchen verdrückt?"), **Gips** (Schleſien), oder den Frühkaffee, den **Schlamm** (Sachſen)[5] — daher **ſchlämmen** (ſchlemmen) für Kaffeetrinken —, die **Spritzen-** oder **Judenbrüh** (Bayern), oder (unter Umſtänden) die Früh- oder Abendſuppe, **Schlunz**[6] (Oſtpreußen) — die Waſſerſuppe, welche ſich die Soldaten in Dresden bis 1877 in den Öfen ihrer Stuben ſelbſt kochten, hieß

---

1 Vergl. DW. VI 2170 Nr. 2 (vielleicht ein reglementariſcher Ausdruck). Vergl. Gruber (1697) II 60 ff. „In gewiſſer Ordnung hierzu gemachte und aufgerichtete Kreuze und Piquet, wo das Gewehr, ſonderlich der Musquetierer allezeit, ſo wohl Tags als Nachts, lehnend ſteht." — 2 „Feldkoch"; vergl. Sudler, Sudlerin, „ſo im Lager kochen" (Fronsperger I 57). — 3 „Frau Knapphänſin mußte mir einen großen Stift einſchenken" (Allfärtty 14); ca. 1804 hieß ſo ein in einer Berliner Kaſerne wohnender Kantinenwirt (Beeger 29 Anm.), nach v. Suckow 23 ward 1812 ein knauſeriger Marketänder ſo genannt. — 4 Avé-Lall. IV 524 ff. — 5 Vergl. Schlamm für Kaffeeſatz bei Uz (DW. IX 430 Nr. 2, Ende). Der Kaffee der Soldaten iſt dünn, aber klar. — 6 DW. IX 838 (Friſchbier). Vergl. Schlunzer in Worms (S. 126).

Hund[1]. **Der Schlag voll** ist württembergisch eine richtig gemessene Eßschüssel voll, der Westpreuße holt **einen Zug**; dient der **Freßnapf, Gipstrog** (Schlesien), **Picknapf** zugleich zum Kaffee, so heißt er auch **Schlammkübel** (Sachsen).

Wenn der Soldat nun außer der Zeit, z. B. zur **Extrajause** (Vesper; österreichische Kadetten), Hunger hat oder auf württ.-bayerisch **Roßdampf schiebt**[2] — ein Hungerleider ist ein **Roßdampfschieber**; von einem solchen sagt der Österreicher, er bekomme gewiß das **Menagegeld auf die Hand**, weil solche Soldaten meist schlecht genährt sind (auch von magern Pferden oder Hunden wird dies vermutet) — so kann er in der Kantine essen: **picken**[3] (Sachsen, altes Gaunerwort, auch dialektisch; auch **sich einen anpicken** für „sich tüchtig satt essen"), **wickeln** (Bayern, Württ., Baden, aber nicht nur soldatisch)[4], **verdrücken** (Sachsen, Hessen), **schuftern** (Österr.). Die Feldsprache hatte **acheln**[5], **vermahlen**[6], **menklen** („langweilig" d. i. „behaglich essen")[7]. Das Eßbesteck (im Kriege Feldbesteck, Feldlöffel) heißt modern das **Schanzzeug**.

Für **trinken** sei zunächst ein altes **Landsknechtswort** genannt, das in den deutschen Wörterbüchern fehlt, sich aber in einem florentinischen Karnevalsverse erhalten hat, welcher den Jargon deutscher Söldner in Italien charakterisieren will:

Per cazzar maninconie
Sempre Lanze ha flasche in mane,
E per fiver liete e sane
Trinche e bomber tuttevie.

„Zu verjagen die Melancholie, hat der Landsknecht stets die Flasche in der Hand, und um froh und gesund zu leben, trinkt

[1] D. i. „Hundesuppe" (Albrecht 138). — [2] In Württemberg und Bayern allgemein soldatisch, nach Groß gaunerisch. — [3] Avé-Lall. IV 524 ff. — [4] Schmeller II 846 „tüchtig fressen". Badisch soldatisch bei Lindenmann 11. — [5] Avé-Lall. IV 516 (DW. I 162). — [6] „Die Rappen mit den Fahlen, Wir allzumahlen, Mit Giel (d. i. Mund) vermahlen" (Moscherosch 300, 25). — [7] Vergl. Münkelspiel S. 73. **Vermenklen** „verhalten, hinterhalten".

und bechert er jederzeit"[1]. Der deutſche Landsknecht ſuchte alſo italieniſch zu reden, ohne es mit der Grammatik zu genau zu nehmen, auch miſchte er ungeniert ſein „Flaſche", „trinken" und „**bombern**" (augenſcheinlich zu Bumper, engl. bumper, mit der Bedeutung „bechern") mit hinein. Die genannten drei Ausdrücke waren, etwa noch neben einigen Kernflüchen, diejenigen Worte, welche der Landsknecht am häufigſten in den Mund nahm. Beve come un Lanzo (er trinkt wie ein Landsknecht) hat ſich im Toscaniſchen als Sprichwort erhalten, „ein Fähnlein teutſcher Knecht, die nüchtern ſeind" gilt einem Dichter von 1544 als etwas Undenkbares[2]. Das Renommee der deutſchen Kriegsknechte im Trinken war kein gutes, doch haben ſie dieſes deutſche Wort nicht erſt nach Italien gebracht; denn trincar „ſaufen" (eigentlich „wie ein Deutſcher trinken") findet ſich ſchon bei Brunetto Latini (1220—94)[3].

Die Feldſprache gebrauchte für „trinken" **ſchöchern**[4] (vergl. **Schöcherbetz** „Wirtshaus", **Schöcherfetzer** „Wirt", **ſich beſchöchern** „ſich betrinken", **beſchöchert** „betrunken", **verſchöchern** „verſaufen"), modern ſind **ſchwächen** (z. B. bayeriſch eine Maß, aber wohl nicht nur ſoldatiſch; auch gauneriſch und wohl urſprünglich hebräiſch)[5], einen **ſchmoren** (d. i. ein Glas Bier trinken, Sachſen; daher **beſchmort** „betrunken"[6] — für letzteres auch **fett** ſein[7], einen **Fettbauch haben** „leicht angetrunken ſein", vergl. **Fettkeben**

---

[1] Sauer, Geſchichte der italieniſchen Litteratur 135. Das bomber des Verſes erklärt Sauer als ital. bombar „wie die Kinder trinken". — [2] Ziegler S. 196. — [3] Schon im Gotiſchen drigkan. — Söhns, Die Parias unſerer Sprache, 1888 S. 6 hat „dalli", „futſch", „Duntzel" als alte Landsknechtsbeute aus dem Italieniſchen erklären wollen; dazu bedürfte es vor allem alter Belege dieſer Ausdrücke im Deutſchen (dalli iſt übrigens polniſch). Auch „Guſche" (ebenda 26 ff.) iſt gewiß nicht „landsknechtiſch" aus ital. gorgia verderbt. — [4] Avé-Lall. IV 597 Schecher. — [5] Avé-Lall. IV 244, 606; DW. IX 2160 Nr. 7, b. — [6] DW. IX 1110 Nr. 5. — [7] Nicht bei Schrader, Das Trinken, 1889.

machen „es sich wohl sein lassen", alle sächsisch), **aufgießen** (vom Zielwasser, s. S. 77). Für „betrunken" gebraucht der Soldat auch alle die zahlreichen Worte der Volkssprache, in Westpreußen ist **Itsche** eine soldatische Bezeichnung für einen gänzlich Betrunkenen. In der Ausbildung der **Trunkenlitanei** sind jedenfalls die Studenten den Soldaten von jeher weit über gewesen.

Ursache zum Zechen in der Kantine ist, wenn einer **abgesägt** wird (Sachsen; veranlaßt wird, die andern frei zu halten), **Pirnsch macht** oder ein **Pirnscher** ist (Sachsen; ursprünglich von einem aus Pirna gesagt, der einen Landsmann beim Militär besucht)[1], wenn man einem etwas **abbiegt** (**Abbiegerei**; badisch)[2], kadettisch **eine Freie** stattfindet, z. B. wenn eines neugebackenen Gefreiten Knöpfe **begossen** oder **naß gemacht** werden — in Württemberg sagt man, die Knöpfe oder Tressen **verschwetten**, in Baden **trinkt** man einen neuen Unteroffizier **ein**[3]. Ein Knauser bei solchen Gelegenheiten ist sächsisch ein **mad'jer Bruder**. Wenn die Nummer des Gewehres eines Soldaten mit der Parole (S. 85) übereinstimmt, so wird die **Gewehrnummer vertrunken**, ebenso auch die **Stuben-**, **Regiments-** oder **Kompagnienummer**.

Soldatische Worte für „Freßalien" sind:

Brot: **Lechem**[4], **Hans von Gekker** („grobes Brot")[5], **Gitzlin** „Stückchen Brot"; vergl. **abgitzlen** „stückenweise abbetteln")[6] — alle drei feldsprachlich; **Ranzenbeißer** scheint „trockenes Brot" bedeutet zu haben (soldatisch?)[7]; modern: **Kommißschinken**[8],

---

[1] Vergl. Schurig 67 Anm., wo in Liedern des letzten Krieges noch andere Bedeutungen der Redensart vorkommen. — [2] Husser 3 ff. — [3] Bartholomä 54. — [4] Hebräisch, Avé-Lall. IV 565. — [5] DW. IV 1, 2 Sp. 3041. — [6] Elsäss. abgutzlen „einem etwas durch List abgewinnen" (Martin Lienhart 254)? — [7] „Das ist anjetzt ein armes Leben; Nicht einmal Ranzenbeißer mehr, Will man uns großen Herren geben, Jetzt schreit man gleich: Bezahlung her!", v. Ditfurth 1756—1871 I 104 [1814]. Doch kaum Beißer „saurer Wein" (DW. Nr. 3)? — [8] Vergl. Schinken studentisch „kleine Roggenbrote im Leipziger Konvikt" (Kluge 121).

Kaiſer-Wilhelms-Torte, Königstorte, Scheibling (Bayern; wegen der früher üblichen Form), **Barras** (Württemb., Bayern; dazu bayer. Barras ſchroppen d. i. eſſen), **Hanf** (Sachſen), **Kommißweichſel** (Württ.; **Civilweichſel** iſt Weißbrot), auch **Pumpernickel** (ob dieſes Wort urſprünglich landsknechtiſch iſt, iſt übrigens wohl fraglich)[1].

Dreierbrötchen (lokal): **Schuſter** (Sachſen; wohl volkstümlich[2], doch ſcheidet der Soldat zwiſchen einem **fiskaliſchen** d. h. einem ihm aus der Menage gelieferten und einem **Eigentumsſchuſter** d. h. einem, den er ſich gekauft hat), **Strumpfſol** (Strumpfſohle, beſondere Sorte in Preußen), **Pfennigmuckln, Kamaſchenknöpfe** (beide in München).

Einzelne Gerichte: Griesſuppe: **Filzlausſuppe** (München).

Grützſuppe: **Blauer Heinrich** (in Schleſien für Mehlſuppe).

Reisſuppe: **Elefantenſuppe** (München; Reis iſt eine Hauptnahrung der Elefanten).

Mehlſuppe: **Scheibenkleiſter** (auch für dicken Reis), **Litzentuſche.**

Kartoffelbrei: **Jux, Kartoffeljux** (Bayern)[3].

Reis: **Athletenfutter.**

Reisbrei: **Stolzer Heinrich.**

Graupen: **Zielmunition, Kaſernenſchloſſen, Kälberzähne** (Unteroffiziersſchule Marienwerder)[4], **Regimentsſtrafe.**

Graupen mit Rindfleiſch: **Regimentsſchloſſen mit Leder.**

Linſen: **Kamaſchenknöpfe** (Sachſen)[5].

---

[1] DW. II 237, aber VII 2231. — [2] DW. IX 2081, h. — [3] Leibig 108. — Die Köche eines bayeriſchen Truppenteils ſollen ſich einmal gebalgt haben, als unerwartet der Oberſt in der Küche erſchien und auf ſeine Frage: „Was giebt's denn?" die Antwort erhielt: „Nur Jux, Herr Oberſt!" — der Oberſt hatte das Mittageſſen, die Köche den Grund ihrer Prügelei gemeint (nach Mitteilung eines penſionierten bayeriſchen Feldwebels). — [4] Auch DW. V 58 Nr. 4. — [5] Schurig. DW. verzeichnet als „volksſprachlich" Kamaſchenknopf für „gröbſte Gerſtengraupen", was wohl aus der Kaſerne ſtammt.

Hirſe und Meerrettich: **Sägeſpäne** (Sachſen, auch Meerrettich allein).

Nudeln: **Bindfäden** (Sachſen), **Regenwürmer, Tambourſchwanzeln** (Kartoffelnudeln, Öſterreich).

Mehlſpeiſe, Graupen und Kartoffeln durcheinander (Öſterr.): **Grenadiermarſch**; ein anderes zuſammengemengtes Gericht ebenda: **Sack und Pack.**

Eine gewiſſe öſterreichiſche Mehlſpeiſe: **Schußfetzen** oder **Schlapfen** (d. i. Schlappſchuhe), beſtimmte Zuſpeiſen ebenda: **Seifenſakel, Schuſterpapp.**

Suppenklöschen (öſterreichiſche ſog. Nockerln): **Waſſerpatzen, Schuſterbuben, ſchwimmende Batterie.**

Sauerkraut: **Schießbaumwolle.**

Erbſen mit Sauerkraut: **Lehm und Stroh.**

Weißkraut: **Fußlappen**; mit Kartoffeln und Kümmel: **Fußlappen mit Flöhen.**

Mohrrüben: **Galgennägel** (Württemb.)[1], **Polizeifinger**[2]), **Schindelnägel** (Schleſien).

Kartoffeln: **Potacken** (Sachſen; fränkiſch aber allgemein)[3].

Konſerven: **Spindfarbe** (Schleſien).

Rindfleiſch: **Krokodilfleiſch** (Öſterr.), **Zadderragout** (älteres konſerviertes; Marine).

Kalbsbraten: **Toter Jude, ſaurer Mops** (Offiziere).

Saure Flecke mit Kartoffeln: **Piepen und Flecke** (Sachſen)[4].

Marinierter Hering: **Wahnſinniger** (Unteroffizierſchule Marienwerder).

Die tägliche Fleiſchportion iſt der **Spatz**, alle Fleiſchwaren insgemein **Fettigkeiten.**

---

[1] DW. IV 1, 2 Sp. 1176 „rheiniſch". — [2] Gewiß urſprünglich gauneriſch (Groß). — [3] Schmeller I 413. — [4] Piepen ſind leipzigeriſch „Kaldaunen" (DW. VII 1842 Nr. 5).

Butter oder Fett: **Schmiere** (Sachsen), für Schmalz hatte die Feldsprache **Schmunk**[1].

Senf: **Nasser Furz**; **Rumpfling** (feldspr.)[2].

Ist das Essen nicht gut, so sagt der sächsische Soldat **Rumfutsch**, der österreichische **Kaschernat**[3]. Bei **Küchenzettel blank** gab es früher in Bayern nur Fleisch mit Bouillon, statt der Zukost schnitt sich jeder selbst Kommißbrot hinein.

Der Offizier ißt im **Suppenturm** (dem Kasino) oder gelegentlich auch im **Gasthaus zum billigen Löffel** (d. h. bei einer Einladung in einer Familie). Eine offizielle Einladung „zum Thee" beim Oberst ist der **Kommißpecco** oder bloß **Pecco**. Nach einem **Liebesmahl** ehren die jüngeren Offiziere die höchsten Vorgesetzten öfter durch **Heben** (d. h. sie tragen sie auf den Schultern durch den Saal).

Feldsprachliche Ausdrücke für Futterageartikel (vielleicht auch eine soldatische Umbildung aus Fourage) waren noch: **Stupart** (Mehl)[4], **Floß** (Suppe)[5], **Bossbart** (Fleisch; vergl. **Bozzbartfetzer** „Fleischer")[6], **Bezam** (Ei)[7], **Regenwurm** (Wurst; bei Fischart finden sich einmal **landsknechtische Schübelwürste** als eine besondere Specialität)[8], **Wendrich** (Käse)[9], **Krachling** (Nuß)[10], **Sprankhart** (Salz)[11]; **fünkeln** bedeutete „sieden, braten"[12], vergl. **Funkhart** „Feuer", **Funkhartok** „Kachelofen"[13].

Für die Küche liefern, besonders im Felde, verschiedene Tiere höchst willkommene Braten:

Huhn: feldsprachlich **Gackenscherr** (aus gackern und scherren d. i. scharren), **Holderhauz** (S. 116), **Stier**[14]; modern heißen auf Schiffen die

---

1 Avé-Lall. IV 601, DW. IX 1132. — 2 Oder Rümpfling. — 3 Klaußmann II 200 (wohl **Kaschbernat**? — s. DW. V 259 Zeile 10 ff.). — 4 Zu Staub (Pott, Die Zigeuner II 35). — 5 Avé-Lall. IV 541. — 6 Avé-Lall. IV 526 Bossor. — 7 Avé-Lall. IV 523 Beitze. — 8 Garg. Fol. 41. Vorher „glatgehöblete Schübling und Bratwürste" (DW. IX 1816). — 9 Avé-Lall. IV 539 Fendrich; vergl. Karnet, Kornet 554. — 10 Avé-Lall. IV 562 Kracher. — 11 Avé-Lall. IV 610. — 12 DW. IV 1, 1 Sp. 605 Nr. 2. — 13 DW. IV 1, 1 Sp. 611 Funkert. — 14 Wallhausen, Kr. z. F. 22; Avé-Lall. IV 237 Stire „Henne".

zum Verspeisen mitgeführten Schiffshühner bei den Matrosen **Bordleichen**. Hühner und Soldaten sind geschworene Feinde; Hühnerfänger, Hühnerdiebe, Hühnerfeinde 2c. waren Spitznamen für Landsknechte (S. 20); auch Gänse sind dem Krieger stets eine erfreuliche Beute, schon v. der Olßnitz sagt: „Daher kommt der alte Streit der Hühner und Gänse mit den Landsknechten, weil jene stets in Federn schlafen, und die Landsknechte müssen oft in Stroh liegen[1]." Heute ist's im Felde noch ebenso. Die Feldsprache hatte sogar einen besonderen Ausdruck für ein Instrument zum Hühner-, Gänse- 2c. fangen: **Reckhediß**[2], nach Wallhausen **Regiment**[3] (s. S. 69).

Gans: feldsprachlich **Greitfuß**[4], **Stroßbutz**[5] oder **Stroßbohrer**[6]; 1870/71 nannten sie deutsche Soldaten **Cuirassier blanc.**[7]

Ente: feldsprachlich **kleiner Greitfuß, deutscher Herr.**[8] Der im Manöver stetig wiederkehrende, meist zähe Geflügelbraten des Offiziersmittagstisches heißt modern **Manöveradler** oder **-vogel**, die Mannschaften haben bisweilen ihren **Biwaksvogel** d. h. ein heimlich beim Durchmarsch durch eine Ortschaft mitgenommenes Federvieh.

Vogel (allgemein): feldsprachlich **Fluckhart**[9] (auch „Huhn").

Kuh: feldsprachlich **Hornbock**[10]; 1866 hieß ein Ochse, der einem Truppenteile als Fourage nachgetrieben wurde, im militärischen „Tintendeutsch" (um mit Fischart zu reden) ein **lebendes Haupt**[11].

---

[1] G. Freytag III 59. — [2] Klein 288. — [3] „Ihre Stricke, damit sie ihre Hühner fangen, heißen sie Regimenter", über welchen Mißbrauch dieses Wortes Wallhausen seine Glossen macht (Kr. z. F. 22 ff.). — [4] Avé-Lall. IV 526. — [5] Wallhausen, Kr. z. F. 22; Avé-Lall. IV 528 Buze und 612. — [6] Avé-Lall. IV 612. — [7] Kayser 177. — [8] Wallhausen, Kr. z. F. 22. Vergl. volkstümlich „guter Herr" für Bär (DW. IV 2 Sp. 1134 Nr. 9, d). — [9] Avé-Lall. IV 540 flackern. — [10] Avé-Lall. IV 548 Harbogen. — [11] Jacobi 8; Amelang 55.

Schwein: **Rieking** (feldsprachlich)[1], Fisch: **Flößling** (feldsprachlich)[2].

Zwei feldsprachliche Namen für Tiere seien hier noch erwähnt: **Quien**[3] für Hund (der ein treuer Begleiter des Landsknechts war), **Galle**[4] für Pfau (eine Beziehung dieses Vogels zum Soldaten ließe sich, abgesehen von seiner Eßbarkeit, darin finden, daß er für Bergvesten als wachsamer Wächter empfohlen ward[5], doch wäre dies wohl zu weit hergeholt).

Einen Soldatenhund nennt Logau **Kriegshund** (nicht in dem heute üblichen Sinne)[6], ob die Bezeichnung damals gebräuchlich war?

Bezeichnungen für Getränke.

Wasser: feldsprachlich **Flossart**[7], modern **Pumpenheimer** (volkstümlich?).

Milch: **Glyß** (feldsprachlich)[8].

Wein: feldsprachlich **Joham, Jochem** (aus dem Hebr.)[9], **Kerißt**[10]; Offiziere nennen heute einen sauren Wein **Fahnenwein**[11], beim 25. Inf.-Regt. trank man 1852 zum Morgenschöppchen **Gift** (die Flasche zu 3 Silbergroschen)[12]. Eine Art Bowle, die eine Verbesserung des schlechten Weins sein sollte, hieß 1815 bei dem 1. preuß. Elb-Landwehr-Inf.-Rgt. in Belgien **Landsturm**[13]; die 1848er Freischärler brauten sich in Schleswig-Holstein **Kriegsbowlen**[14].

---

[1] Avé-Lall. IV 591 Reiling (anders Reling, DW. VIII 803). — [2] Avé-Lall. IV 541 Floß. — [3] Avé-Lall. IV 588. — [4] Lat. gallus „Hahn"? — [5] „Bei den Berghäusern sollen sonderlich Pfauen sein. Diese Vögel und dergleichen sind sehr gute Wächter, denn so die etwas hören, so melden sie es alsdenn mit ihrem Geschrei" (Fronsperger I 96 b). — [6] Logau I, 7, 65. — Vergl. Schaible, Deutsche Stich- und Hiebworte, 86 Anm. — [7] Avé-Lall. IV 541. — [8] Avé-Lall. IV 545 Gleis. — [9] Avé-Lall. IV 550 Jajin; DW. IV 2 Sp. 2331 Nr. 2. — [10] Aus Xerez, Scherry? — [11] Wenn eine Flasche davon umgegossen wird, heißt es, das ganze Bataillon ziehe sich in Kolonne nach der Mitte zusammen. — [12] v. Hoh.-Ingelfingen I 188. — [13] v. Borcke 234. — [14] Hamm 14, 172.

Schnaps: feldſprachlich **gefünkelter Jochem** (d. i. gebrannter Wein)[1]; ſpäter **Stift**[2]; modern ſind **Bindfaden, Geiſelſtecken, Zwirn, Gigkes** (alle bayeriſch; die beiden letzten ſind dort nicht nur ſoldatiſch)[3], zu **Viſierwaſſer** ꝛc. vergl. S. 77, **Schwenkwaſſer** (badiſch; ſoldatiſch?)[4], **Schützenſchnaps** oder **ſanfter Heinrich** (bayer.[5]; grüner Pfeffermünz). Einen Schnaps trinken heißt: **das Gewehr über nehmen**, vor dem Schießen (der beſſeren Treffſicherheit halber): **Druckpunkt nehmen** (Heſſen).

Bier: feldſprachlich **Schürnbrand** (d. i. ſchür den Brand); einfaches heißt modern **Puparſch, Hoſenbrummer.**

Die Feldflaſche heißt modern **Piſtole** (Weſtpreußen), **Sonnenuhr** (Schleſien); für Glas (auch Trinkglas?) hatte die Feldſprache **Gleſtrich**[6]. Dem Oberſtwachtmeiſter, der früher die Marketänder zu taxieren hatte, mußten dieſe, ſo oft ſie friſch anzapften, die ſog. **Stichmaß** überbringen[7].

Wie volksſprachlich Meter für Mark ſteht, ſo auch bayeriſch für Maß, der Münchener Soldat verlangt daher in der Kantine a **Meter**, ebenſo a **Stain** (d. i. einen Steinkrug) oder a **Latte** (doch ſind beide letzteren allgemein bayeriſch)[8]. Der große fünf Liter haltende Thonkrug, der in jeder Kaſernenſtube ſteht, heißt

---

[1] DW. Finkeljochem, Fünkeljochem. — [2] „Drum reicht mir noch einen Stift, daß im letzten Apell mein Schnurrbart nicht zu trocken werde. Vater Jochim, Vater Schwerin, Seidlitz und Norman, haben ihm auch manchen friſchen Trunk vergönnt. — Bei Torgau, Sapperment! dort haben wir gefroren in unſern dürren Mänteln; dort hätten wir der Stifte viele brauchen können" (Allfärtty 2); „Frau Knapphänſin mußte mir einen großen Stift einſchänken" (41). Friſchbier II 371 hat Stift für „Kautaback". — [3] Schmeller II 1183 (blawer Zwirn „Branntwein", brauner Zwirn „Bier") bezw. I 884. — [4] 1849. „Ich ſelbſt witterte bei den mehrſten alten Soldaten nur Verſtellung und meinte, ſie ſein blos liberal, um möglichſt viel Schwenkwaſſer für ihre Gurgel zu bekommen" (Röder 66). — [5] Auch berliniſch (DW. IV 2 Sp. 887 Nr. 5 und „Der echte Berliner"). — [6] Avé-Lall. IV 282 hat Glenſerich. — [7] 1729 in Öſterreich, ſ. Jähns S. 1593. — [8] Schmeller II 763 bezw. I 1527.

in Württemberg **Blauer** oder **Bitſch** (Einjährige werden gern veranlaßt, einen Blauen oder einen Bitſch zu zahlen)[1].

Meiſt raucht der Soldat leidenſchaftlich gern Tabak, für das edle Kraut hat er mancherlei Namen: Kotzbalken oder Stinkbolzen ꝛc. für Cigarren ſind auch ſonſt vulgär, **Spangerl** (Cigaretten, Oeſterreich; aus Spagnioletto?) und **Furzibus** (ordinärer gemiſchter Tabak in Oeſterreich)[2] vielleicht desgleichen. Die zum Teil recht verdorben bei den Truppen anlangenden „Liebescigarren" erhielten 1870/71 Namen wie **Vorpoſtencigarren** („weil ſie nur innerlich brannten, alſo auf Vorpoſten vom Feinde nicht geſehen werden konnten")[3], **Vorpoſtenknäller, Turkotöter**[4]. Der wiener Soldat **ſelcht** („raucht"), die Tabakspfeife nennt er **Selcher**[5]; die heute häufig gebrauchten Worte **Naſenwärmer** oder **Sauzahn** für eine kurze Pfeife finden ſich wohl auch bei Civiliſten[6]. **Pokacke** (Reſt in einer Tabakspfeife) iſt heute noch ſoldatiſch wie volkstümlich, während es ſtudentiſch veraltet iſt[7].

Zu allen ſolchen Genüſſen bedarf es des Geldes, feldſprachlich **Meß** (d. i. Meſſing)[8], **Blech** („ein halber Kreuzer")[9], **Blechkling** („Kreuzer"), **Dul** (Doul „Geld, Pfennig"), **Spältkling** („Heller"), **Stättinger** oder **Hellerrichter** („Gulden")[10]; die **Hellrichen** (d. i. Hellerchen) bedeutete beſcheiden „Geld"[11], **Spieße** für „Geld" findet ſich ſoldatiſch ſchon 1548 (ſtudentiſch erſt viel ſpäter)[12]; modern **Gore** (Württemb.) — andere Worte wie **Draht**

1 Eigentlich ſpeciell „Bierkrug" (v. Schmid 66), vergl. Bitſche (DW. II 51). — 2 Studentiſch? — 3 Ehrenberg 90. — 4 Jöſting 161. — 5 Avé-Lall. IV 594 ſarchen. — 6 Sauzahn bei Albrecht. — 7 Burdach 87 Anm. 3; DW. VII 1975 Nr. 5. — 8 DW. VI 2114. — 9 Vergl. ſtudentiſch blechen „bezahlen". — 10 Auch Klein 288. — 11 „Gelt Vater", ſagt ein gartender Landsknecht zu einem Bauern, „du biſt ein gut Mann, wo du die Hellrichen fürlangſt" (Mengering 303) — hier iſt wohl nicht zu betonen, daß der Bauer den vorſprechenden Knechten je einen Heller zu geben hatte. — 12 „(Ein Landsknecht) ſuchet zu der Frau Verdrieß, Im kurzen Kaſten lange Spieß" (Waldis, Eſopus IV. Buch Nr. 12), lange Spieße mit Bezug auf die Landsknechtswaffe.

und **Quiecker** ſind wohl nicht nur ſoldatiſch (Schurig 31), erſteres kenne ich als volksſprachlich auch aus Halle. Einen **Manöverpfennig** läßt ſich der Soldat von Hauſe für das Manöver ſchicken. Ein Hundertmarkſchein wird wohl nicht nur in Offizierskreiſen ein **Blauer** genannt.

Im Dienſte bekommt der Soldat ſeine **Löhnung**, landsknechtiſch **Beſcheid**[1], modern **Zaſter**[2] (Sachſen). Die Löhnung der Unteroffiziere heißt **ſchwere**[3] **Löhnung** (wie **ſchwerer Draht** für viel Geld oder ſchweres Geld). Der Tag vor dem Löhnungstage hieß früher in Preußen[4] und heißt noch heute in Öſterreich der **Schlappermentstag** (in Preußen ſoll es noch der 31. ds. Mts. ſein, für den keine Löhnung gezahlt wird[5]); vom Zahltage ſelbſt ſagt man in Sachſen **der König kommt**, in Öſterreich wird er ſchlechthin **der Erſte** genannt (obwohl dieſer „erſte" fünfmal noch in jedem Monat wiederkehrt), oder **Maria Empfängnis**. In Sachſen wird bei Königsparaden das ſog. **Revuegeſchenk** (1 Mark für Unteroffiziere, 50 Pfennige für Mannſchaften) aus der Privatſchatulle Sr. Majeſtät ausgezahlt, dieſes **Geld vom König** empfangen die Einjährigen mit beſonderem Vergnügen als einzigen „Verdienſt" während ihrer Dienſtzeit. Das Auslöſungsgeld für die Naturalverpflegung im Feldzuge 1866 nannten die Sachſen, weil ſie damit nicht auskommen konnten, **Hungerkreuzer**.

---

[1] DW. I Nr. 10. Doch kann an den dort angeführten Stellen, ebenſo wie bei v. Liliencron Nr. 505, 4 (1544) „Zum Haubtmann lauft, der wird euch geben, Guten Beſcheid, auch Geld daneben" oder von der Olßnitz (1598) bei G. Freytag III 59 „frei ſucht der Landsknecht den Herrn, der ihm Beſcheid thut geben" eigentlich auch nur „Dienſtbefehl" oder dergl. verſtanden werden. — [2] Gaunerſprachlich Zaſter „Eiſen" (Groß). Zaſter für „Geld" iſt wohl auch berlineriſch? — [3] Was nach verſchiedener Auffaſſung ſchwer ſein kann, dafür hier noch ein in den Wörterbüchern fehlendes Beiſpiel. Der Buchhändler nennt ſchwere Bücher ſolche, die ſich ſchwer verkaufen; Gegenſatz „Läufer" (DW. VI 328 Nr. 14). — [4] Beeger 27 Anm. — [5] DW. IX 489 Nr. 1.

Hat der Soldat kein Geld, ſo iſt er **abgebrannt** („das iſt nach der Feldſprach ſo viel, als daß er umb alles kommen und erarmet war, daß er alles zugeſetzt und verloren hatte“[1]), hat die **Bruſtbeutelſchwindſucht** (ſein als Geldtaſche dienender Bruſtbeutel iſt leer — die Feldſprache hatte für „Seckel“ **Rippart**[2]), hat **einen Zwerg** (Bayern[3]), **iſt ſtier** (Öſterr., der Zuſtand heißt **der Stier**)[4], ſo daß er nun **trocken knackt** (d. i. trockenes Brot ißt; Sachſen) oder **Hanf kloppt** (Kommißbrot; Sachſen). Er ſagt auch gern „Geld **vakat**“, ein Wort des Bureauſtiles, das er überhaupt oft anwendet (z. B. Nachtzeichen vakat d. h. „ein Nachtzeichen habe ich nicht“).

Wer ſo bemittelt iſt, daß er ſich allerlei Extraes (Extrauniform ꝛc.) geſtatten kann, **macht rotzig** (Sachſen, nur ſoldatiſch?) oder **ſpannt ſich** (Kurheſſen).[5] Für kaufen und verſetzen hatte die Feldſprache **kümmern** (S. 26) bezw. **verſenken**; ſeine Schulden verſprach der Landsknecht **aus der Scheide**[6] d. h. mit dem Säbel zu bezahlen.

Früher erhielt der Soldat, wenn er ſich anwerben (ſoldatiſch ſich **ſchreiben**[7], **unterhakten**[8]) ließ, **Laufgeld** (d. i. Werbegeld)[9] oder **Geld auf den Lauf, auf die Hand, auf die Fauſt**[10] — ſtatt des offiziellen t. t. Anrittsgeld[11] (für Kavallerie) hat v. Flem-

---

[1] Moſcheroſch 314, 4 ff.; Kluge als ſtudentiſch: 1846. — [2] Avé-Lallement IV 591 Reiber. — [3] „Doch hat unſer Serſchant die ganze Zeit kein Geld nicht, was man in der militäriſchen Dienſtſprache einen Zwerg heißt“ (Benno Rauchenegger, Frau Wurzl, München 1893 S. 36) — nach Mitteilung. — [4] Die Kuh iſt ſtierig, ſtiert, wenn ſie den Stier ſucht (Schmeller II 778), wohl daher übertragen. — [5] Schmeller II 672 „ſich brüſten, etwas aus ſich machen“ (Nürnberg). — [6] „Begegneſtu mir auf der breiten Heide, Ich will dich bezahlen aus der Scheide“ (Ziegler S. 45 Nr. 54). Vergl. „brachten ein groß Volk zuſammen und wollten uns bezahlen aus der Scheiden“ (Landsknechtsbiographie S. 15). — [7] Wendunm. I 119. — [8] Simplic. I 194, 35; Martin 132. — [9] Schärtlin 159; Saſtrow I 359. — [10] Klein 272. — [11] Fronsperger I 31b (es wurde für ſo viele Tage und Nächte ausgezahlt, als der „Anritt“ zum Muſterungsplatze dauerte).

ming **Anreitzgeld**[1] —, der tauglich befundene Knecht ward **gut gemacht**[2], die Beſoldung wurde ihm **paſſiert**[3] — alles Schöpfungen der Landsknechtsſprache, die dann völlig zu techniſchen Bezeichnungen wurden.

Ein ſoldatiſcher Ausdruck für abdanken war **austhuen** (d. h. in der Muſterrolle ausſtreichen)[4], das Fähnlein brauchte dazu nicht **abgeriſſen** (d. i. aufgelöſt) zu werden[5]. Der bayeriſche Hauptmann 1. Klaſſe, der bis 1868 das Anrecht auf eine Penſion von 1000 Gulden beſaß, ſagte, er **habe ſeine Pfarrei**, er konnte daher den **bunten** oder **blauen Rock**, **den Rock des Königs** (in Preußen ſeit Friedrich Wilhelm I.) ausziehen, in den **Wohlverdienten** (sc. Ruheſtand) treten, **den Cylinder kriegen** (Öſterr.); häufig geht ſolchem Entſchluſſe der Empfang des **blauen Briefes** voraus, infolge Scheiterns an der **Majors-** oder höheren **Ecke** (**um die Ecke gehen** für „den Abſchied erhalten" iſt unter Offizieren gebräuchlich; die Redensart iſt in dieſem und ähnlichem Sinne wohl urſprünglich ſoldatiſch[6]), Kadetten werden wie Gymnaſiaſten **geſchwenkt**.

Von jeher ward der Soldat auf ſeinen oberſten Kriegsherrn vereidigt, auf deſſen Autorität hin beanſpruchte er ſeinen Unterhalt. Hieraus erklären ſich Redensarten wie „da haben wir ein Theber (eine Burg) eingenommen und **auf den romaniſchen und ungernſchen König geraubt**"[7], „diſchen, freſſen, ſaufen und praſſen **auf den alten Kaiſer hinein**"[8].

In der Kaſerne, in Weſtpreußen **Schkunz**[9] genannt, liegen die Leute in einzelnen Stuben: **Grotten**, **Buden**, **Hornſen**

---

[1] S. 129 (§ 3); vielleicht nur unorthographiſch. — [2] Fronsperger I 48b u. o. — [3] v. Schwendi 236. — [4] Wendunm. I 118. — [5] Das Abreißen des Fahnentuchs geſchah thatſächlich; wer konnte, nahm ſich als Andenken ein Stück mit (vergl. v. Flemming 151 § 6). — [6] Sanders belegt aus Tieck „daß ihr ſo fein um die Ecke ginget" (ſich aus dem Staube machen, betrügen). — [7] Landsknechtsbiogr. S. 16. — [8] Moſcheroſch 329, 12. — [9] DW. IX 838 (Friſchbier).

(Sachſen) — die Feldſprache hatte für Stube **Schrenz**[1] —, der Verſchlag des Unteroffiziers heißt **Stall** oder auch ſpeciell **Bude**.

Jeder Soldat hat ſeinen Schrank: **Büdchen** (Sachſen) — Schranknachbarn ſind daher **Büdchennachbarn** —, ſeinen Schemel: **Hocker**[2] (für Tiſch hatte die Feldſprache **Glatthart**[3]) und ſein Bett: **Klappe** (vergl. volksſprachlich und dann auch ſoldatiſch **Falle**), **Kahn**[4] (auch **Seegkahn**), **Bratzpfanne**[5] (Breslau), **Furzmulde** oder **-molke**, **Wanzenneſt**, **Weißer**, auch **Sauweiber** (Bayern), **Flöhtrögerl** (Öſterr.). Feldſprachlich war für Bett **Sänftrich**[6], **Gurgeln** („Soldatenbettlein")[7], für Strohſack **Rauſchart**[8]; letzterer hieß auch **Landsknechtsbett**[9]; in preußiſchen Kadettenanſtalten führt das Kopfkiſſen die Bezeichnung **Flintenſtein**. Die landsknechtiſche Einquartierung ſprach von **Bettgeld**, wenn ſie dem Bauern am Morgen das Bett verunreinigte, weil er ſie nicht genügend traktiert hatte[10].

Wenn der Zapfenſtreich abends ertönt, ſo **ruft** der **Strohſackwalzer**; die Kontrolle, ob jeder da iſt, geſchieht durch **Verleſen**[11] (früher **Abfragen**[12]), dann heißt es **auf die Stange fliegen** (wenn die Betten übereinander ſtehen)[13], ſich **in ſein Etui** legen (Offiziere) und darauf ſchlafen: **ſchkunen** (feldſpr.)[14], modern **bofen**[15] oder **ſchniepen**[16] (Sachſen), auch dies iſt Dienſt, wenn auch nur **Klappen-**

---

[1] DW. IX 1735 Schrende. — [2] Wie auch ſonſt für Stühle ohne Lehne. — [3] Avé-Lall. IV 282. — [4] Auf der Inſel Borkum ſoll während der franzöſiſchen Occupation aus lit de camp „lütte Kahn" geworden und dieſer neu geſchaffene Kahn dann weiter gedrungen ſein (in der Armee iſt das Wort heute allgemein verbreitet), Mentz, Franzöſiſches im mecklenburg. Platt I (1897), 3. — [5] Vergl. DW. VII 2078 pratzeln: „das es in der Pfanne laut brazlet" ꝛc. — [6] Avé-Lall. IV 594. — [7] Lies Gurgel(i)n, etwa „die Schnarche"? — [8] Avé-Lall. IV 590. — [9] v. Soden, Velden 12. — [10] „Noch beſtialiſcher viele legen ſie ihm auf das Underbette das Bettgeld" (die Leintücher nehmen ſie mit; Wallhauſen, Def. patr. 172). — [11] Soldatiſch der **Verles** (Hamm 139). — [12] Zeitſchr. „Der gute Kamerad" II 14 (aus dem Jahre 1854). — [13] Avé-Lall. IV 601. — [14] Groß gaunerſprachlich: puffen, buffen („übernachten"). — [15] Schurig 32, wohl ſchnieben (DW.)?

dienſt. Bayeriſche Offiziere **horchen**, wenn ſie ſich einen Nachmittagsſchlaf geſtatten[1], in Öſterreich ſpricht man in dieſem Falle umſchreibend von **an den Haradauer ſchreiben** oder **rubricieren**[2]; die mahnende Taſchenuhr heißt **Sackſäger** (Schleſ.), für Nacht hatte die Feldſprache **Schwarz**[3].

Täglich hat in der Kaſernenſtube ein Mann die **Stubenſchur** (aus Stuben du jour), ebenſo hat ein Offizier **die Schur** ꝛc.[4], in Öſterreich heißt ein ſolcher Kommandierter reglementariſch verdeutſcht der **Taghabende**.

Die bisher erwähnten Dienſt- und anderen Obliegenheiten des Soldaten ſpielten ſich in der Kaſerne ab oder auch auf dem Exerzierplatze, der **Flegelwieſe** oder dem **Sottiſenacker** (Offiziere in München). Für die Spielleute kommt noch ihr möglichſt entlegener Übungsplatz in Betracht, ſächſiſch das **Trommel-** (älter) oder **Jammerthal**, wo man viele **Fröſche** d. i. falſche Töne der Hörner hört. In der Kaſerne werden ſolche Fröſche eines irgend ein Signal Blaſenden **erſchlagen**, indem die Kameraden in den Stuben mit Beſen auf den Boden klopfen. Exerzieren ohne Kommandos, lediglich auf Winke mit dem Säbel hin, heißt bei Offizieren **Geſpenſterexercieren**; bei der öſterreichiſchen Artillerie Fußexercieren (nach dem bekannten Kartenſpiel) **Fußtarockieren**. Offiziere begrüßen einander beim Regimentsexerzieren, wenn ſie in gleichen Staffeln ſtehen, als **Staffelkollegen**.

Einiges auf Beſichtigungen, die ja im militäriſchen Leben eine große Rolle ſpielen, Bezügliche möge hier noch ſeinen Platz finden.

Kirchenparade für den ſoldatiſchen Kirchgang ſtammt bereits aus dem vorigen Jahrhundert[5] — damals hieß der

---

[1] Vergl. horcheln „ſchwer und dumpf atmen" (DW. IV 2 Sp. 1802). Oder ſich aufs Ohr, mit dem man horcht, legen? — [2] Krebs I 52 ff., 109 (mit Erklärung des Urſprungs der Redensarten). — [3] Avé-Lall. IV 606 Schwärze. — [4] DW. IX 2032 Nr. IV. — [5] Tockenburger 166; Laukhard II 366. Vergl. DW. V 807: **Kirchenſtoß** (der Trompeter), **Kirchenſtreich** (der Trommler) in Öſterreich.

Löhnungsappell **Geldparade**[1]. **Schnurparade** ist die alljährliche Besichtigung des Potsdamer Lehrinfanteriebataillons, nach der die Schnüren auf den Achselklappen verliehen werden. Zu Lumpen- und Schwanzparade vergl. S. 77 bezw. 127. In Bayern hieß früher ein an eine Besichtigung sich anschließender Appell, bei welchem die einzelnen Chargen durch besondere Signale aufgefordert wurden, vorzutreten und etwaige Beschwerden anzubringen, mit denen sie bei Einhaltung des Dienstweges nicht durchgedrungen waren, der **Schlenzheim**[2]; der Besichtigende meldete die Angelegenheit dann zum Vortrag bei allerhöchster Stelle an. Wenn die drei höchsten von auswärts angelangten Vorgesetzten abends vor einer Besichtigung (etwa Corps-, Divisions- und Brigadekommandeur) die zu inspicierenden Truppenführer zu einer gemütlichen Zusammenkunft einladen, so findet von seiten der letzteren eine **Anbetung der heiligen drei Könige** statt (Bayern).

Wir begleiten den Soldaten auf den Marsch und zum Felddienst.

Beim Antreten (Rangieren) muß jeder schnell seinen Platz, sein **Loch**, finden und genau auf Vordermann treten d. i. **Torf packen** (hessisch)[3]. Marschieren ist **kilometern**[4], **pochen** (Sachsen)[5], ein langsames Marschtempo **Grotkassertempo**, falscher Tritt **Eigentumstritt**; wer im Tritt mit krummen Knien marschiert, **drückt**

---

[1] Neubauer 233. — [2] Schmeller II 529 schlenzen „die Zeit versäumen"? — [3] Von dem Aufschichten der zum Heizen dienenden Torfstücke. — [4] 1870/71: Knechtel 124. Die Bildung wird soldatisch sein, da bei deren Märschen die Berechnung der Entfernung eine wichtige Rolle spielt, mehr als bei wandernden Civilisten. — [5] Vom festen Auftreten. Das an sich soldatisch aussehende **tornistern** für „marschieren mit gepacktem Tornister" scheint speziell Seumisch zu sein, und zwar ein Lieblingsausdruck von ihm (vergl. Sanders, wo auch eine Strecke „abtornistern", „betornistert"; dazu „bei jem. eintornistern", „hier wegtornistern", s. Joh. G. Seume, Geschichte seines Lebens und seiner Schriften von O. Planer und C. Reißmann, Leipzig 1898 S. 277, 474).

nach der Heimat durch (Sachsen). Die Unart, den Vordermann auf die Absätze zu treten, heißt **schruppen** (Erlangen), wenn einer aus Not im Gehen das Wasser auf dessen Stiefel abschlägt, nennt er dies **Stiefel schmieren**. Die Rückenansicht eines Marschierenden mit dem Tornister auf den Rücken wird als **Kareau-As** charakterisiert. Die marschierende Abteilung entwickelt immer einen **Kolonnenduft**. Beim Vormarsch in Linie mußte von jeher das **Glied** (d. h. die Richtung) **gehalten** werden[1], sonst entsteht ein **Fiedelbogen**, wie es heute regelmäßig heißt[2]. Das zweite Glied war früher (bei dreigliedriger Formation) das **Ranzenglied**[3], in Oesterreich steckt man mit Vorliebe die **Frontverderber** hinein. Unterwegs ward ehedem **kommode gegangen**[4], oder man hatte **Hochgewehr** auf der rechten oder linken Schulter[5].

Wer **marode** (marschunfähig) wird, bleibt zurück. Dieses Wort stammt wohl aus der Soldatensprache des 30jährigen Krieges, wo es aber bald nach dem Namen des Obersten von Merode in **merode** umgedeutet, und **Merodebrüder** zur Bezeichnung von plündernden, räuberischen Nachzüglern ward[6]. Heute ist am gebräuchlichsten **schlapp werden**[7], **schlapp markieren** (S. 78), **sich schlapp machen**, ein Nachlässiger oder Bummler ist ein **Schlappier**[8]; mehr lokal sind: **krätsch machen** (Sachsen), **den hat's hingewichst** (Sachsen), er **ist abgekrepelt** (Sachsen),[9] er **macht ab** oder ist ein **Abmächer** (Rheinhessen). In Bayern **hört**

---

[1] „Daß der Zehnte nicht konnte halten das Glied" (1757; Ziegler S. 289). — [2] Schon Seume bei Planer und Reißmann (S. 102 Anm. 5) 54. — [3] „Da ich als kleiner Kerl im Ranzenglied, das heißt im mittelsten, stand", Seume, Sämmtl. Werke, Leipzig 1853, I 66 (Leben). — [4] „Kommandirt der Offizier kommode gehn" (18. Jhdt.), Ziegler S. 19 Nr. 20. — [5] 1870/71: Leibig 31. „Hoch's Gewehr!" war früher ein reglementarisches Kommando. — [6] Siehe DW. VI 1669, auch „sich auf Merode begeben" (Simplic. II 49, 30). Im 7jähr. Kriege waren in Österreich Marodehäuser aber Feldhospitäler (Jähns S. 2306). — [7] Schon 1866: Amelang 170; 1870/71: Jösting. — [8] Kayser 113. — [9] DW. V 2062 kräpeln.

der Soldat **ihn** (wohl den Tod) **dengeln** (d. h. ſeine Senſe wetzen), wenn er nahe daran iſt, umzufallen, bei den Württembergern **ſieht** er **den ſchwarzen Mann.** Bisweilen vernimmt man bei beſonders ſtarken Märſchen auch beſtimmte Redensarten, wie **dieſelbe Schweinerei wie 70, dat'sn Nagel to mine Dodskiſte,** die für ſolche Gelegenheiten bei einzelnen Truppenteilen geradezu typiſch geworden ſind. Die **Stärungskspulle** (offiziell: Labeflaſche) des Lazaretgehilfen friſcht die Lebensgeiſter des Maroden meiſt ſchnell wieder auf.

Um keinen „Wolf" während des Marſches zu bekommen, wird die **Kimme eingeölt.** Für „fußkrank" ſagt der badiſche Soldat **fußkos**[1], der Heſſe **ich hab Feuß**[2] (nämlich wehe). **Limburger** (Fußſchweiß; dann aber auch Schweißfuß) iſt eine unangenehme Zugabe auf dem Marſche.

Die Wegſtrecke, die bis zum nächſten Haltepunkte zurückgelegt werden muß, nannten die Landsknechte **Raſt**[3]. Im Manöver geht es dabei auch **querbeet** (über Acker, Offiziere). Es kommt endlich zum **Hüttieren** (wohl ein Soldatenwort)[4], entweder in einem Dorfe, **Gfar** (feldſprachlich)[5], **Kaff** (Sachſen)[6], oder der Soldat bezieht im Feldlager ein Zelt, **Wigwam** (Offiziere). Die Soldaten rufen dann einer dem andern zu **„Hau dich zu mir"** d. h. „ſetze" oder eig. „leg dich zu mir" (ſich hinhauen iſt auch ſonſt volksſprachlich)[7]. Das Lager ward früher mit **Kampierpfählen** abgeſteckt[8], bei den Zelten heißen die Einſchlagpflöcke heute

---

1 Wilckens 48, Schmitthenner 10 und andere „Badener". — 2 Oberheſſiſch (Crecelius 397). — 3 DW. VIII 149 Nr. 3. „Da dieſer das Fähnlein ein Feldweg, nennen ſie ein Raſt, getragen" (Kirchhof, Mil. disc. 113); „wann (dann) der Raſt (vorletztes Zeichen zum Aufbruche) geſchlagen wird, machen ſich die Soldaten fertig" (Gruber III 3), ſ. DW. VIII 151 Nr. 2. — 4 1600: Jähns S. 904. — 5 Avé-Lall. IV 555 Kefar. — 6 „Kaffenſter" bei Saſtrow I 25, 125 iſt aber ein Bodenfenſter. — 7 Albrecht 131. Schmeller zieht I 1023 ff. auch „nachhauen" hierher, vergl. aber S. 110. — 8 Laukhard III 240 (reglementariſch: Lagerpfähle).

reglementarisch **Häringe**. Schon der Landsknecht erhielt für sein Losament (Quartier) **Bolletten**, wie er aus Billet machte. Wenn 1870/71 frische Truppen in einen Ort einrückten, fanden sie öfters kein Unterkommen mehr, weil bereits zu viele **Abonnenten** d. h. ständig Einquartierte darin lagen[1]. Wenn der Quartiermeister des 17. Jahrhunderts sich bestechen ließ, die Truppen in andere Ortschaften zu legen, als ihm befohlen war, so nannte man das **Quartierverbrennen**[2].

Der Latrinenplatz des Landsknechtslagers war der **Mummplatz** (Mumm entweder euphemistisch für Kot[3] oder zu mummen d. i. spielen[4]), Zimmermann nennt als Nebenform **Umplatz**[5], was aber gewiß nur eine spätere Verfeinerung des alten Landsknechtswortes ist. Modern heißt der Abtritt **Flöte**, (Revolver, feldsprachlich war **Seffelbetz**[6].

An dieser Stelle fügen sich am besten einige soldatische Ausdrücke für notwendige menschliche Bedürfnisse ein. Feldsprachlich war für „harnen" **flötzeln**[7], für cacare **seffeln**[8], der Landsknecht nannte letzteres auch spaßig **mit dem Hintern übers Kreislein werfen**[9]. Heute hat der Soldat **Hochdruck** (d. h. er muß zu Stuhle gehen), bei Durchfall **leichten Druckpunkt**, er **formiert** (im Freien) **das Karré** oder **hängt ab**. Wem während des Marsches ein Wind entgeht, einem **Kolonnenscheißer**, der wird von seinen Hinterleuten gefragt, ob er seinen **Mündungsdeckel vergessen** oder **verloren** habe.

---

[1] Kayser 149. — [2] Jähns S. 1080 (1619). — [3] DW. VI 2664 Nr. 3. — [4] DW. VI 2660. „Momb- und Spielplätz" (Klein 114). Der Eisenbeißer und Spitzknecht bei Fronsperger III 67 trägt Würfel bei sich und schreit stets: „Mum, Mum, Mum"; auf dem Mummplatze hausten auch die Dirnen und Scholderer d. i. die Spielunternehmer. — [5] Bezaar Fol. 115. — [6] Avé-Lall. IV 607. — [7] Avé-Lall. IV 541 Floß. — [8] Avé-Lall. IV 607. — [9] „Dieser Ort, dahin des Leibs Notdurft auszuleeren und, wie man spricht, da man mit dem Hindern übers Kreislein wirft" (Kirchhof, Wendunm. II 307 — K. war ein alter Landsknecht). Augenscheinlich übertragen von dem Kinderspiele, s. DW. V 2160.

Mancherlei Ungeziefer plagt bisweilen den Soldaten. Die Laus hieß in der Feldſprache **Hans Walter**[1], die älteſten Belege für die ſcherzhafte Bezeichnung **Müllerflöhe** d. h. Läuſe ſind ſoldatiſch[2]. Für Flöhe ſind modern **Bienen**[3], **leichte Infanterie**, **braune Huſaren**, für Wanzen **ſchwere Cavallerie**.

Große Freude machten 1870/71 den Truppen draußen die Feldpoſtpackete, die **Fünfpfünder**[4], in Friedenszeiten nennt der Soldat ein Poſtpacket **Schiff**[5].

Im letzten Biwak des Manövers feiert die zur Entlaſſung kommende Mannſchaft das **Löffelbegraben** oder **Löffelverbrennen**. Die öſterreichiſchen Dragoner begingen im vorigen Jahrhundert ein eigenartiges jährliches Feſt, den **Maikönig**, „wo ſie einen zu ihrem König erwählen und unter ſich unterſchiedliche Chargen vergeben, zu ihren Offizieren und Bürgersleuten gehen, den Maitag anzuwünſchen ꝛc.“[6]. Tägliche Erholungsſpaziergänge nennen öſterreichiſche Kadetten **Viehtrieb** (unter Aufſicht) oder die **Tour**.

In früherer Zeit war das Spiel unter dem Militär weit verbreiteter als heute. Für Würfel hatte die Feldſprache die Worte **Derling**[7], **Ribling**[8], **Regel**[9], die Landsknechte nannten ſie außerdem **Schelmenbeine**[10], **Totenbeine**[11], **Hundsbeine**[12]. Betrügeriſch waren die **Oberländer**, denen man die **bayeriſche Höhe geben**, und die **Niederländer**, die man **ſchleifend hineinrollen** mußte[13]. Andere Würfelausdrücke waren noch, die Würfel **ſanft ſchleichen laſſen**, ſie **knüpfen**, **wippen**, doch waren dieſe wohl nicht

---

[1] Avé-Lall. IV 239 bloß Walder. — [2] ſ. DW. VI 2655. Das Lied, das G. Freytag III 87 Anm. erwähnt, finde ich nicht. — [3] 1870/71: Kayſer 147; Knechtel. — [4] Knechtel 31. — [5] Studentiſch für Brief, beſ. Geldbrief (Kluge 121). — [6] 1729 (Jähns S. 1591). — [7] Avé-Lall. IV 533; DW. II 1018. — [8] Avé-Lall. IV 592; DW. VIII 1339 Rübling. — [9] Avé-Lall. IV 591 Reger. — [10] Simplic. I 159, 21. — [11] Wendunm. II 308. — [12] Wendunm. I 124. — [13] Simplic. I 160, 12 ff.

nur ſoldatiſch. Die Spielkarte hieß feldſprachlich **Brief**[1] (**briefen** „Karten ſpielen"), für „ſpielen" hatte ſie ſonſt noch **jonen** (**verjonen** „verſpielen", **Joner** „Spieler")[2] und **rühren**[3]. Hazard ſpielen iſt modern **jöen**[4], der öſterreichiſche Soldat, der als Zuſchauer auf die Karten der eigentlichen Spieler mitſetzt, iſt ein **Brotſetzer**[5].

---

[1] Avé-Lall. IV 527. — [2] DW. IV 1, 1 Sp. 1584 b, c. — [3] Avé-Lall. IV 593. — [4] Auch ſtudentiſch (Kluge 96). — [5] Nur ſoldatiſch?

Der Soldat vor dem Feinde.

Die alte Soldatenſprache hat hier wieder eine ganze Reihe Worte geſchaffen, die dann zum Gemeingut des Volkes geworden ſind.

Aus dem italieniſchen all' arme ward (neben Allarm) **Lärm** gebildet, dem man ſeinen ſoldatiſchen Urſprung heute gar nicht mehr anſieht (der moderne Soldat ſagt **Alkärm, es alkärmt**). Das deutſche Wort **Runde** iſt in Bedeutung und Gebrauch durch das militäriſche entlehnte franz. ronde ſo beeinflußt worden, daß beide vielfach zuſammengefloſſen ſind. **Rapuſe**[1], **Meuterei** (mit Ableitungen), **kein Meit** (d. i. keineswegs)[2] haben deutſche Landsknechte aus den Niederlanden mitgebracht. Die Redensart **gut Geſchirr** machen iſt vielleicht auch urſprünglich landsknechtiſch[3], ebenſo das noch heute beliebte **ſich balgen, katzbalgen** mit Ableiſtungen[4], **Pulver riechen** oder **ſchmecken**[5]. Auch die weite

---

[1] Bei Schildknecht **rappuſieren** „Beute machen" (z. B. III 246). — [2] Ein Landsknecht ſagt „auf landsknechtiſch": „Kein Meydt ꝛc." (Lindner, Katzipori 124). Auch Göz von Berlichingen ſagt: „Mit (verdruckt mit) ein Meith, thue ihnen nichts" (S. 141). — [3] Vergl. DW. IV 1, 2 Sp. 3893 Nr. 20, zuerſt bei Wilwot von Schaumburg und dann oft in Soldatenmunde, z. B. v. Liliencron Nr. 366 V. 8: „Er hat die Landsknecht all geliebt, Hat ihnen gemachet gut Gechirr" (1524). — [4] „Ein jeder Balger will Herr Capitain titulieret werden" (Moſch. 45, 8) verrät neben den **Katzbalgern** der Landsknechtstaktik deutlich Herkunft und Beziehung. In den Artikelsbriefen wird es ſtets verboten, z. B. „das gemeine Handbalgen" in Kaiſer Maximilians II. Feldordnung Art. 10 und früher. Schon bei Buſtetter: Balgharniſch, Balghart, Wortbalger. — [5] „Mit einem Wort, daß man, wie

Verbreitung des franz. chance in der älteren Sprache ist hauptsächlich durch den Zusammenfall mit Schanze und seine häufige Verwendung im Soldatenmunde bewirkt worden (vergl. „Heine d. i. den Schweizern ist die Schanz mißraten" und sehr viele ähnliche Stellen[1]), dann auch jem. etwas **zuschanzen**[2]. Newmayr von Ramsla nennt auch **Profit** als ein Wort der Soldateska[3], jedenfalls verstanden viele Krieger, besonders Offiziere, alles „finanzen" vortrefflich. Jünger, aber gewiß ebenfalls soldatischen Ursprungs, ist die Redensart **von der Pike auf dienen**[4] u. v. a. m., die hier nicht berücksichtigt werden können.

„Feind" war feldsprachlich **Ötkin**, modern heißt der markierte Gegner gewöhnlich **der böse Feind**; den Kampf nannte der Landsknecht einen **Scherz**[5]. Vorn standen in der Schlacht die **Katzbalger** (s. oben), welche **die Stange** (d. i. den langen Spieß) **hielten**[6], die **Läufer** als **verlorner Haufen** oder **Blutfahne**[7], um die Fahne die **Schlachtschwerter**; der Vortrab war die **St. Jorgenfahne** (sie zu führen, war eine besondere Ehre)[8]; man sagte dann auch, **den Jürgen singen**[9]; die Fahne ward zum **Klag-**

die Soldaten sprechen, könne Pulver riechen" (Pumpelhaimer, s. DW. VII 2219). — [1] v. Liliencron Nr. 292 V. 14 (1515). — [2] Wallhausen, Def. patr. 164. — [3] S. 155. — [4] Der preußische Landsturm wurde noch 1814 mit der Pike ausgebildet (s. Jähns S. 1007). — [5] DW. VIII 2596 Nr. 2, d. Dazu: „Der ersten treffen, schlagen und Scherz" in der Lehre an Kaiser Maximilian (Fronsperger I 152) und in Karls V. Reuterbestallung Art. 78 „wann der Scherz schier gegen den Feind hat sollen angehen" (Fronsperger III 10b). — [6] Siehe S. 69/70. — [7] Jähns S. 475; Fronsperger I 90b, III 66. — [8] „Wann ein römischer Kaiser des Reichs Fahnen im Feld fliegen läßt und Sanct Jorgen Fahnen aufrichtet", so hatten Schwaben und Franken das Recht, „daß sie denselben Sanct Jorgen als Rennfahnen (d. i. Vorhut, Vorstreit) mit ihnen und sonst mit keiner Nation besetzen" (Ämterbuch, 16. Jhdt., Jähns S. 502), ebenda „S. Jorgen-Fahne führen" (S. 503). — [9] „Es sunge Prinz Eugenii Aar, Den Jürgen mit den Stucken" 1697, (v. Ditfurth, 1648—1765 I 205). „Ach lieber Landsknecht, schweig nur still! Und wart fein, bis der Monsieur Till, Dir wieder klopfet ein Und thut dir den Herrn Jürgen singen" (Ziegler S. 232).

fähnlein, wenn sie schwarz umflort um den Tod eines Obersten trauerte[1] — alles ureigene, dann technisch gewordene Landsknechtsausdrücke.

Auch **anhauen** „den Kampf beginnen, angreifen"[2], **nachhauen** „verfolgen"[3] sind erst später reglementarisch gewordene Reiterausdrücke. **Gefroren** d. i. unverwundbar zu sein, ist eine Fähigkeit, die vor allen für den Krieger Wert hat, das Wort wird gewiß ebenfalls eine Schöpfung seines Standes sein. **Passauer Zettel**, die im 17. Jhdt. sehr beliebt waren, trugen 1866 noch die Österreicher[4]. Hierher werden auch die neueren Bildungen **Kanonenfieber, Kanonenfutter**[5] gehören.

Dem Gegner in die rechte Flanke fallen hieß im 15. Jhdt. **ihm unter die Schilde rennen** („denn ihr Treffen ist dem Feind auf der linken Seite, da der Schild hangt und kein Wehr"[6]); die **Piken spicken** bedeutete Schützen vor die Pikeniere stellen[7], Wallhausen sagt mehr reglementarisch die **Spieße mit Musquetirern bekleiden**[8], wie es mit elementartaktischem Ausdruck hieß die **Piken mischen** oder **mekieren**[9].

Für „auf den Feind losgehen" hat sich der Soldat mancherlei Ausdrücke geschaffen. „Wenn die Knechte nicht **beißen** d. i. draufgehen wollen", klingt soldatisch[10] (vergl. Eisenbeißer usw.). Der alte Turnierausdruck „einen Speer mit jem. brechen"[11] erscheint bei Göz von Berlichingen schon landsknechtsgemäß als **einen Spieß zerbrechen** wollen[12], Fischart hat scherzhaft dafür

---

[1] Barthold II 177. — [2] Martin 142. — [3] Stellen im DW., dazu Grimmelshausen III 29, 28 (Courage). — [4] Amelang 122. — [5] Am ältesten bisher bei Friedrich dem Großen (s. Jähns S. 2006)? — [6] Jähns S. 323, 332. — [7] „Etliche haben auf deutsche Manier ihre Schützen um und um die Piken gestellt oder per invertionem eingemischet, d. h. wie man's pflegt auf soldatisch zu nennen, die Piken damit gespickt" (Landgraf Moriz von Hessen 1601, s. Jähns S. 893). — [8] Kr. z. F. 100. — [9] Jähns S. 1297. — [10] Wallhausen, Kr. z. F. 31. — [11] DW. VI 189 Lanze Nr. 1. — [12] Göz 78.

rumpelkanzen[1]. **Einem den Kübel binden** war eine spottende Redensart gegenüber den schweizer Söldnern (auf die Melkkübel anspielend)[2]. Dem Feinde die **Heerpauke halten** hatte die Bedeutung „ihm aufspielen“[3]. Für schwärmen sagt der heutige österreichische Soldat **Hasen jagen**.

Den Gegner tödten hieß bei den Landsknechten ihn **schlafen legen, niederlegen, schlafen zünden**, ihm **das Licht auslöschen**[4], sei es durch eine **Schnalzmarter** — vergl. **Schnalzer, Schnalzerei, Schnalzgriff**[5]; auch das **Rädeln** und der **schwedische Trunk**[6] oder das **schwedische Konfekt**[7] gehören hierher — oder auch im ehrlichen Kampfe, wo **zur Ruhe legen** sich noch in moderner Zeit findet[8]. Niederlegen ist übrigens wie niederwerfen ein alter Turnierausdruck[9]; interessant ist es, daß unser „jem. das Lebenslicht ausblasen“ auf die Landsknechte zurückgeht.

Einen **büchsen** d. i. mit der Büchse niederschießen sieht

---

[1] Garg. Fol. 173. — [2] v. Liliencron III Nr. 369 V. 13, vergl. Nr. 363 V. 14. — [3] „Allfärtty!“ rief mir mein Hintermann zu: „Wenn die Infanteristen den Kaiserlichen die Heerpauke heut' nicht halten, so halten wir sie ihnen alleinig?“ (Allfärtty 32). — [4] „Und wenn sie einen mit grausamlicher Marter ermorden, noch Scherz und Vexier daraus machen, als ob es nur gespielet wäre, und sagen, sie haben einen schlafen gelegt, niedergelegt, schlafen gezündet, das Licht ausgelöscht 2c.“ (Mosch. 340, 29 ff.). — [5] Moscherosch 260, 28 ff.; 262, 34; 267, 33; 205, 11 ff. — [6] „Das man einen die Hände auf den Rücken gebunden auf die Erde geworfen und ihm ein Knebel ins Maul gelegt und Wasser oder auch wohl Mistpfütz in Hals gegossen, bis der Leib voll worden, hierauf ihm auf den Leib getreten, daß das Wasser aus dem Mund, Nasen und Ohren wieder heraus geloffen, welches man ein schwedischen Trunk genannt“ (Newmayr 138; er selbst erlitt die Marter in milderer Form). — [7] Menschenkot, Newmayr 243. — [8] „Die Franzosen müssen wir heut zur Ruhe legen“ (1813), v. Ditfurth, 1756—1871 II S. 40, 4; „Wir wollen sie (die Franzosen) legen so sanft in die Ruh, Mit Pulver, Blei und Kanonen dazu“ (Ziegler S. 144; modern travestiert in: „Gieb uns Pulver, gieb uns Blei, Bier und Branntwein dazu“). — [9] Sogar: „Er wurff Jhme 2 Franckfurther Schiff nieder ufm Mayn“ (Göz 113).

gleichfalls soldatisch aus[1], nicht minder einen **abgurgeln**[2]. „**Wir spielen auf's Lafett** und lassen's knallen" heißt es in einem Liede von 1793[3] (mit dem Geschütz spielen, das Geschütz spielen lassen sind schon weit älter[4]). Ein Totschläger hieß in der Feldsprache humoristisch **Sündfeger**. Die Furcht vor den Kosaken ließ 1812 die Franzosen in Rußland das Wort cosaquer bilden, das so viel bedeuten sollte wie überfallen werden und ein paar Lanzenstiche bekommen, die deutschen Truppen nahmen dieses **kosakieren** bezw. kosakiert werden[5] dann ebenfalls auf.

Für verwundet werden (speciell durch einen Schuß) sagt der heutige Soldat **angekratzt** werden[6]; eine Schmarre nannte der Landsknecht wohl einen **Wachtelstrich**[7], soldatisch war später dafür wohl auch ein **Sonnenschein**[8].

Sterben heißt bei Soldaten schon seit Alters derb **krepieren**[9]. Ein Landsknecht drückte sich dafür auch wohl in folgender kräftiger Weise aus: „Damit er **auf der Höllenpost grad ins Paradeiß fahre, wie ein Kuh in ein Maußloch**"[10]. Ein sächsischer Invalide der Befreiungskriege dichtete: „Geh' ich ins **letzte Nachtquartier**"[11].

Allgemeinere Schlachtrufe, mit denen die Truppen zum

---

[1] Moscherosch 308, 24. — [2] Schildknecht III 27. — [3] v. Ditfurth 1756—1871, I 151. — [4] z. B. schon Martin 142, 580. — [5] v. Borcke 194. — [6] v. Dinckl.-Campe 93, 138 u. ö. — [7] v. der Olßnitz bei G. Freytag III 57. — [8] „Wie die blutige Jungfer (d. i. der Säbel) dem kaiserlichen Wachtmeister über seinen großen Schnurrbart einen Sonnenschein längs dem Backen bis hinum ans linke Ohr strich", „der Wachtmeister mit seinem Sonnenschein im Gesicht" (Allfärtty 40). — [9] Soldatisch im Simplic. I 197 (Kurz) und in neuerer Zeit zuerst wieder bei Lessing („so wollt ich lieber, sie hätten mich in dem Lazareth krepieren lassen"). Lankhard III 266 (auch Reichsarmee 191): „Wenn ein Soldat nach dem schönen und gewöhnlichen Ausdruck vieler Herren Offiziere verreckt, krepiert, vom Teufel geholt wird". — [10] Martin (1632). Vergl. aber schon Garg. Fol. 205: „Darumb werden also par ins Paradiß fahren, wie ein Säns in Sack vnd ein Saw ins Mäußloch" (so sagt ein Mönch von Landsknechten). — [11] Schurig 136.

Angriff anstürmten, waren **Her! her!**[1], **Sa! sa! sa!**[2], seit den Befreiungskriegen in Preußen das jetzt reglementarische Hurrah![3].

Der Besiegte oder Gefangene konnte **Quartier** (landsknechtische Übertragung der ursprünglichen Bedeutung) d. i. Schonung des Lebens erhalten — beim **holländischen Quartier** behielt er, **was der Gürtel beschließt** d. h. was er bei sich trug[4] —, der alte Soldatenausdruck findet sich noch in Liedern dieses Jahrhunderts[5], später kommt dafür **Pardon** auf. Weitere Abmachungen wurden im **Kartel**[6] festgesetzt; eine belagerte Besatzung durfte unter Umständen **Kugel im Mund** abziehen[7]. Das feldsprachliche **Loßner** („erlöster Gefangener") bezeichnete aber kaum einen gegen Lösegeld Freigelassenen, sondern einen entsprungenen Verbrecher.

Wer flieht, bekommt **geflügelte Füße**[8], wandte sich das ganze Heer zur Flucht, so ließ man früher **die Fahne schleichen**[9].

---

[1] DW. IV 2 Sp. 1001 Nr. 2. Dazu „Her! her! her!", Göz 68 (um 1502); „Her! her! stich todt! stich todt!", Jähns 485 (1542); „Her! her! In Gottes Namen her, Mit euren Rohren und Gewehr! (Moscherosch 365, 23 u. ö. in Liedern). — [2] „Sa, sa, sa, her, her, her!" (1627), v. Soden, Velden 23. — [3] Die angebliche Entlehnung aus dem Türkischen ist eine Fabel. Das Zusammentreffen von schon mhd. hurrā mit neupers. hurrā „Geschrei" ist rein zufällig. Vergl. auch (1812): „Es kam ein Pulk Kosaken die Anhöhe herunter und machte ein Hurrah auf unsere Kavallerie; allein diese warf die Kosaken tapfer zurück" (Mändler 85; desgl. 111). — [4] G. Freytag III 91; Simplic. I 238, 4 und 263, 11. — [5] DW. VII 2322 Nr. 3, a, γ (bei Körner); v. Ditfurth, 1756—1871, II 24 (1813); Julius 43. — [6] Vergl. Laukhard III 383: (Deutsche und französische Soldaten noch 1792) „machten oft sogar Kartel unter sich, versprachen, sich nicht zu schießen und traten sodann auf die Verschanzung, wo sie sich ganz freundschaftlich miteinander unterhielten". — [7] Martin 140. — [8] So sagt ein Soldat bei Klein 111. — [9] „Die Landsknecht fiengend an wychen, Ir hoffart hat ein end; Sy ließend d'fenly schlychen, Die flucht sy genommen hend" (v. Liliencron IV Nr. 508 V. 15; 1544). Nach dem Zusammenhange kaum ein t. t. des „Fahnenspiels" (G. Freytag III 37 ff., Jähns S. 1239 ff.).

Die Feldsprache sagte für „flieh" **har** oder **du ein har**[1], für Freiheit **Rübolt**. Von einem Fahnenflüchtigen heißt es in Sachsen modern, er ist **gerückt**[2] oder er hat **Eigentumsurlaub** genommen. Das alte soldatische **ranzionieren** „auslösen"[3] gebraucht Beeger reflexiv in der Bedeutung „aus der Gefangenschaft (natürlich ohne Lösegeld) entfliehen"[4], das Wort scheint also zu seiner Zeit diesen Sinn unter Soldaten gehabt zu haben.

Ein Feigling ist ein **Spinnhase**[5]. Im Anfang d. Jhdts. erwiderten Kommandeure preußischer Festungen, wenn sie zur Übergabe aufgefordert wurden, gern mit der Redensart **es brennt das Schnupftuch noch nicht in der Tasche**[6].

Das **Soldatensakrament**, die **Feuertaufe** ist das erste Gefecht, wodurch der **Schießstandsoldat**, wie die alten Invaliden wohl die jungen nennen, erst zum wirklichen Krieger wird. Für schießen giebt es eine Reihe Ausdrücke: die Bayern wollten im letzten Kriege **drauf pleschen**[7]; **bürsten** scheint soldatisch zu sein (vergl. **Bürstrohr**, nicht etwa statt Pirschrohr)[8], vielleicht auch **es klopft** für „es knallt" (vom Schuß)[9]; 1870/71 sagten unsere Soldaten: es **rappelt**, es **bummt**[10], die Mitrailleusen **orgelten** (vergl. die früheren Orgelgeschütze)[11].

Die noch heute gebräuchliche Redensart **so schnell schießen die Preußen nicht** ist zuerst von sächsischen Soldaten im Kriege

---

[1] Vergl. Pott, Die Zigeuner II 13 (?). — [2] Auch gaunerisch, s. Avé-Lall. IV 593. — [3] S. DW. VIII 113. — [4] Beeger 64, 78 u. ö.; „ein preußischer Ranzionierter" 49, 70. — [5] Avé-Lall. IV 610. — [6] v. Suckow 69 ff.; v. Ditfurth, 1756—1871, I 306 (1807). — [7] Leibig 159. Zu platschen, platzen (s. S. 80 Anm. 6). — [8] „Wenn der Feind der Blendung gewahr wird und nach solcher wacker bürstet" (Schildknecht III 21); „dermaßen mit Doppelhaken, Mußqueten und langen Röhren auf ihn gebürstet wurde" (ebenda III 90) u. ö. Bürstrohr bei Moscherosch 267, 30, Schildknecht I 83. — [9] „Wenn's nur laut klopft, so sei wohl geschossen" (Fronsperger II 125 b), „daß jeder Klotz (Kugel) sein sonder Klopf thut" (ebenda 129). — [10] Leibig 144, 183. — [11] Leibig 103.

1866 gebraucht worden; sie sollte deren Zweifel an der ihnen erzählten Wirkung des Zündnadelgewehrs ausdrücken, ehe sie dieses aus eigner Anschauung kennen lernten. Wenn die elektrischen Scheinwerfer aus Paris auf die deutschen Belagerer herableuchteten, hieß es: jetzt **fackeln** sie wieder[1].

1813 rief der Adjutant einem Zuge **Guck!** zu, wenn Geschützkugeln angeflogen kamen[2], ein ähnliches **Achtung! Bombe!** von 1870/71 hat sich im sächsischen Armeekorps als allgemeine Redensart noch längere Zeit erhalten. Im 16. Jhdt. hatten die Büchsenmeister „gemainclich im Brauch, einen Schneller (Kanonier) under ein Schußloch auf die Schiltwach zu stellen, mit dem Bevelch, alsbald er den Rauch (eines beim Feinde losgebrannten Geschützes) ersehe, solches durch den Schrei und Wortzeichen **Duckt euch!** anzuzeigen"[3].

Längliche Faschinen, die viel geflochten werden mußten, hießen im letzten Kriege bei den 86ern **Würstle**[4].

Wo es recht gefährlich ist, meint der Soldat, er könne **seine Knochen im Grotbeutel zurücktragen**[5]. Es wäre **Lärm im Grotsacke** soll wohl auch soldatisch so viel sein wie „es wäre etwas los"[6].

Im Kriege spielen Requirierungen eine wichtige Rolle. Für schätzen d. i. brandschatzen hatte die Feldsprache das Wort **anstoßen**[7], **Seffelgräber** für Schatzgräber ward wohl mehr im gauklerischen Sinne verstanden[8]. Ausplündern war **auspochen**[9], die Beute galt als der Soldaten **Heiratsgut**[10]. Die räuberischen Nachzügler der Heere, die **Marodeure** oder **Merodebrüder** (S. 103),

---

[1] Leibig 148. — [2] Kretzschmer 186. — [3] Zimmermann Fol. 71. — [4] Ehrenberg 60. — [5] Dinckelberg 98. — [6] 1747: G. Freytag IV 97. — [7] Klein 288. DW. I 487 Nr. 2. hat anstoßen für „brennen". — [8] Avé-Lall. IV 607. — [9] „Die Engelsburg bochten sie (die Landsknechte) aus" ꝛc. (s. DW. I 924 Nr. 3). — [10] „Dos belli, der Soldaten Heyrat Gut" (Newmayr 251).

auch kurz **Ausläufer**[1], **führten das blaue Fähnlein**[2], sie hatten die Spitznamen **Immenschneider** oder **Säusenger**[3] und trieben unter dem Namen **Herrengelder** von den Bauern Kontributionen ein[4]. Nach der Abdankung rottierten sich die lockersten Gesellen öfter zu 20—40 zusammen, beraubten andere ehemalige Vorgesetzte oder Kameraden und erschlugen sie wohl gar, das nannten sie ein **Harnischwaschen**[5]. Bei den meist auf Raub und Plünderung, jedoch auch zu Fouragierungs- oder Rekognoscierungszwecken unternommenen Streifereien sprach man von **Parteimachen, auf Partei gehen**[6], der Anführer hieß **Parteigänger**[7]. Für eine Bande gartender Knechte scheint auch die Bezeichnung **Scheiterhaufen** gebräuchlich gewesen zu sein[8].

Requirieren war feldsprachlich **Nahrung thun** („Speise suchen"), das häufig Gewaltsame des Verfahrens ward bisweilen umschrieben, z. B. einen **Holderkauz stoßen** oder einen **Strohbutz verhören**[9] für ein Huhn, eine Gans fangen. Wenn die Landsknechte nach Eroberung einer Stadt die Kleiderläden ausleerten, so **maßen** sie Sammet und feines Tuch **mit der längsten Elle** (dem Spieße)[10] — solche Kumpane ließen sich dann wohl eine Hose mit 99 Ellen Stoff füttern[11]. Ein witziger Soldat unterschrieb 1870 eine Fouragequittung mit **Requiriermeyer**[12]. Bei ver-

---

[1] Wallhausen, Kr. z. F. 117; ebenda 116/7 **auslaufen**. Im gleichen Sinne **seitenstreifen** (116), **seitenlaufen** (145). — [2] „Welche aber sich heimlich von dem rechten Zug zur Seiten ausdrehen, und (vor Zeiten hieß es das blau Fähnlein geführt) ihrem Mausen nachhangen" (Kirchhof, Mil. disc. 120). — [3] Simplic. II 48, 16. G. Freytag III 96 hat irrtümlich Saufänger. — [4] Vogelnest 198, 8. — [5] Wallhausen, Kr. z. F. 21. — [6] Simplic. I 17, 26; Moscherosch 303, 18; v. Flemming 264 ff. — [7] „Welcher ein vortrefflicher Parteigänger sei" (Simplic. I 214, 34). — [8] Wie ist sonst anders Scheiterhaufen zu erklären in dem Verse: „Ich denk dir wahrlich noch daran, Da ich ging auf der Gart, So mußt ich oft ein Dorf umlaufen, Mit zween Mann aus den Scheiterhaufen" (Ziegler 232). — [9] Wallhausen Kr. z. F. 22. — [10] Barthold II 183. — [11] Musculus, Hosenteufel II 61 b. — [12] Kayser 120.

ſchloſſenen Thüren wird der **Schlüſſel** oder **Hausſchlüſſel** d. i. eine Axt **requiriert**[1]; auch gut Verborgenes aufzuſpüren, zu **rabuſchieren** (vergl. Rapuſe S. 108), wird bald gelernt[2]. Unerlaubtes Beutemachen ſoll 1870/71 als **rollen** bezeichnet worden ſein[3]. Aufgefundene Waffen wurden damals dem **Veredelungsverfahren** unterworfen d. h. an dem erſten beſten Meilenſteine kurz und klein geſchlagen[4]. Eine Schleichpatrouille hieß früher **Mauſepatrouille**[5]. Sind die **Hyänen des Schlachtfeldes** auch eine Schöpfung der Soldatenſprache?

Die Römerzüge der deutſchen Kaiſer galten als **Dienſt über Berg**[6], eine ſoldatiſche oder doch volkstümliche Bezeichnungsweiſe.

Hier ſeien noch eine Anzahl feldſprachlicher Wörter aus Feld und Haus erwähnt, die ſich ſonſt nicht ganz bequem unterbringen ließen:

Geth („Haus")[7], oft auch in Zuſammenſetzungen, **Holender** („Burg, Schloß"), **Galken, Kiekam** („Stadt"), **Mackum** („Stätte, Ort")[8], **Diftel** („Kirche")[9], **Langſchnabelturm** („ſpitzer Turm", wörtlich „Storchturm")[10], **Glenz** („Feld")[11], **Schlingglenz** („Flachsfeld")[12], **Terich** („Land")[13], **Grünhart** („Matte, Wieſe, beſäetes Feld"), **Strombart** („Wald"), **Greithart** („weite Haide")[14], **Dart**[15] oder **Seffel**[16] („Dreck").

Desgleichen einige Verba und Adjectiva:

---

[1] v. Suckow 163. Vergl. ſchon von der Olßnitz bei G. Freytag III 60: „Wo die Kriegsleute hingeführt werden, nehmen ſie die Schlüſſel zu allen Gemächern mit, ihre Äxte und Beile". — [2] Dinckelberg 54. — [3] Krebs I 108. — [4] Kayſer 97. — [5] Kretzſchmer 197. — [6] Jac. v. Königshofen, Chronik 1072, 1074. — [7] Avé-Lall. IV 524. Geſprochen Beß (auch Boß). — [8] Avé-Lall. IV 575 Mokom. — [9] Avé-Lall. IV 615 Tiſle. — [10] Moſcheroſch 275, 8. Langſchnabel für „Storch" ſ. Avé-Lall. IV 311. — [11] Auch Klein 288. Aus Gelände? — [12] Moſcheroſch 275, 9. — [13] Wohl Terrain? — [14] Auch Klein 288. DW. II 361. — [15] Engl. dirty? — [16] Avé-Lall. IV 607. —

Gehen: **alchen** (vergl. **alch dich** „troll dich, gehe“[1], **Alcher, Alchbruder**[2]), **ſchwänzen**[3]; reiten: **kafaken** (**kafakt** „geritten“[4]); ſtehen: **ſtokken**; ſchlagen: **goffen**[5]; ſprechen: **barken**[6]; „rätſchen, verſchwätzen“: **erferken**[7]; ſchweigen: **boſſen** (**boß dich** „ſchweig“)[8]; verſtehen: **verkneiſten**[9], **verkunſchen**[10]; geben: **dippen**[11]; arbeiten, flicken: **fetzen**[12]; ſäen, eggen: **dieren**; pflügen: **zackern**[13]; verhalten, hinhalten: **vermenkeln**[14]; ertränken: **köſſeln** (**köſſelt** „ertränkt“)[15], **megen** (auch ertrinken)[16]; gut: **emß**[17], **grimm**[18]; falſch, böſe: **koe**[19]; gerecht: **richtig**; ſehr: **grandig**[20]; — der heutige ſüddeutſche Soldat braucht ähnlich **zünftig** (z. B. „Unſer Häuptling iſt zünftig“ d. h. „unſer Hauptmann iſt gut“; „die ſechs Tage Urlaub ſind zünftig“; „ich werde einen zünftigen Brief nach Hauſe ſchreiben, daß ſie mir Geld ſchicken“); **auf Metalldiſtanz** bedeutet im öſterreichiſchen Heere ſo viel wie „auf das Genaueſte“. Die alte Bedeutung „tapfer“ hat ſich bei **fromm** landsknechtiſch länger erhalten als ſonſt[21].

---

[1] Auch Keil 288. Avé-Lall. IV 517. — [2] Moſcheroſch 262, 34. — [3] Avé-Lall. IV 606; DW. IX 2269 Nr. 1, f. — [4] Moſcheroſch 263, 8. — [5] Avé-Lall. IV 564 Kuphe. — [6] Auch Klein 288 „mit Barlen“. Avé-Lall. IV 522. — [7] Daneben erſeckern (?). Vergl. DW. III 1530 fergen (Moſcheroſch 387, 27 fercken; Fronsperger hat rechtfercken für Buſtetter's rechtverggen). — [8] DW. II 267/8 Boß „Verwachſener“, alſo eigentlich etwa „ducke dich“? — [9] Avé-Lall. IV 559 kneißen. — [10] Auch Klein 288. — [11] Vergl. Fuukhartdipper „Musketier“ (S. 31 oben). — [12] Avé-Lall. IV 539. — [13] Moſcheroſch 275, 9, 31. Noch heute pfälziſch. — [14] Vergl. menkeln (menklen) „behaglich, langſam eſſen“ (S. 87). — [15] DW. III 1820 als „mingere“. — [16] Avé-Lall. IV 569 Majim. — [17] Avé-Lall. IV 536 emmes „wahr“. — [18] Vergl. volkstümlich „grimmig heiß“ ꝛc. — [19] Avé-Lall. IV 565 Lametaleph. — [20] Avé-Lall. IV 545. Vergl. „der ihm das Münkelſpiel ſo grandig beſteckt hatte“ (S. 73). — [21] Schon 1322 ſoldatiſch in Ludwigs des Bayern Wort: „Jedem ein Ei, dem frommen Schweppermann zwei“.

Die Strafen des Soldaten.

Dem Soldaten kann es leicht passieren, daß er verkannt, d. h. eigentlich nicht in seinem rechten Werte erkannt wird; dieses **Verkennen** von seiten seiner Vorgesetzten ist dann leider gleichbedeutend mit Bestrafen. In diesem Sinne sagt er auch **verknacken, verkohlen**[1], **vergipsen** (alle in Sachsen). Hat er **ein Ding formiert** (Sachsen; ein leichteres Vergehen begangen), und **fischt, wischt** (Westpreußen), **klappt** (auch sonst volkssprachlich), **alkgt** (Sachsen)[2] ihn dann ein Vorgesetzter, so hat er sich **reingeruttelt** (in die Patsche gebracht), **reinrollkiert** (Sachsen)[3], oder auch der betreffende ihn Meldende hat ihm dies angethan.

Geringere Strafen sind ein Strafrapport, **Verkohlungstermin** (Sachsen)[1]; weil er dazu meist mit voller Ausrüstung antreten muß, spricht er bei diesem Gange auch von **photographieren gehen.** Nachexercieren heißt **nachbimsen**, auch umschreibend eine (je nachdem) **Stunde in Civil.** Die schlechten Schützen, welche nachzielen müssen, bilden das **Zielerkränzchen** oder den **Zielklub.** Von einem Offizier, der zu spät zum Dienst kommt, sagen seine Kameraden, er sei ein **Kolonnenfeind** (Österr.). Die österreichischen Kadetten erhalten als leichtere Strafe Fasten

---

1 Anders DW. IX 679 (studentisch); Martin-Lienhart 431 „verleumden, anschwärzen". — 2 Zu alchen „gehen" (S. 118)? — 3 Früher war einrollieren militärischer t. t. für „in die Liste eintragen" (häufig z. B. bei von Flemming).

zudiktiert und müssen dann als **Nachtmahlfaster** oder **Zweispeisefaster** am **Fastentisch** sitzen.

Ein schwereres Vergehen ist schon abendliches Zuspätkommen: **den Zapfen streichen** oder **wichsen**, oder gar gänzliches Ausbleiben während der Nacht: **ein Nächtchen machen, eine Platte ruppen** (beide sächsisch; wer dies öfter thut, ist ein **Plattenrupper**)[1], sich Nachturlaub **aus dem Tornister** nehmen, **umdrehen** (österreichisch); das „Nachtzeichen" heißt, obwohl es heute ein Papierzettel ist, in Sachsen noch häufig **Blech**, in Erinnerung an die einstige Blechmarke. Wenn der Name eines ohne solches Betroffenen früh im Wachtbericht erscheint, so schimpft sein Hauptmann darüber, daß sich **die Kompagnie im Frührapport herumstiele.**

In derartigen Fällen tritt Arreststrafe ein, die mit einlochen, einspinnen, brummen und anderen auch sonst volkstümlichen Ausdrücken bezeichnet wird. Daneben heißt sie speciell soldatisch: **aufs Holz kommen** oder **Holzkommando** (wegen der hölzernen Pritschen), **Freiquartier, für x Tage dienstfrei, in Erholungsurlaub gehen; zum Edelweißpflücken, ins Gebirg, auf die Alm gehen** (Bayern), **nach der Schweiz kommen, Reise in die Schweiz** (Württemberg, auch Hessen), **abgehen** oder **abschwimmen** (Sachsen), **über die Karolabrücke gehen** (Dresdener Grenadiere). **Drei Tage stramm machen** bedeutet drei Tage strengen Arrest verbüßen, drei **kurz-** oder drei **langschäftige** genügt auch, um mittleren oder strengen zu bezeichnen; **fünf Minuten Garde** ist sächsisch für einen Tag gelinden. Die Dauer wird in Sachsen wohl nach **Ecken** (Brotportionen) statt nach Tagen berechnet. Einzelhaft mit Krummschließen heißt in Österreich **Einsamer in Eisen**; der strenge Arrest ist kurz **schwarzer** oder **strenger**. Wer oft in Arrest kommt, ist ein **Kastenbruder**. Offiziere sind auf **Badeurlaub**, wenn sie Stubenarrest oder Festung haben.

---

[1] Gaunerisch platt machen „im Freien schlafen" (Groß).

Das Arreſtlokal heißt **Kaſten, Loch, Kittchen** (Sachſen)[1], **Kiſte** (auch Öſterreich), **Lade, Gums, Stöckl** (d. i. Stockhaus; Öſterreich), feldſprachlich war für das Gefängnis **Klems**[2], einen faſſen, einſtecken **klemſen, erklemſen**[3], **gebicken**[4]. Manchmal hat es heute auch einen lokalen Namen wie **Artilleriſtens Ruße** (Dresden). Gern wird es nach dem Profoſen oder Verwalter benannt, z. B. **Hotel Sedlmayer, Hotel Hemmerich**, dann **Hotel Rödel** (alle früher im 2. bayer. Inf.-Reg.), bei **Vater Becker** (126. Inf.-Reg.), bei **Vater Philipp** (Berlin, Hamburg, Heſſen), bei **Vater Freitag** (Metz), bei **Vater** oder **Onkel Alwin**, beim **Franzl** (München), bei **Focken-Karln** auch bloß bei **Focken** oder **Karln** (Sachſen) ſein — ſolche Namen überdauern oftmals die Perſon. Auch **beim lieben Gott ſein** findet ſich (Sachſen); **beim Polacken** hieß es ehedem vom Münchener Garniſongefängnis, weil ein öſterreichiſcher Pole, der in bayeriſche Dienſte getreten war, dort ſeines Amtes waltete.

In den Verbindungen Vater Becker ꝛc. kann man noch eine Erinnerung daran finden, daß der Profos früher (in Öſterreich) der **Vater des Regiments** genannt wurde[5].

Unter Friedrich II. hieß der kahle, getünchte Raum in dem Wachtgebäude am neuen Markte zu Berlin, in welchem die mit Arreſt bedachten Offiziere untergebracht wurden, der **weiße Saal**[6]. Der Fäkalienkübel des Arreſtlokals ward früher in Bayern **Daniel** genannt, ein Urinfaß **Batteriefaß** („Batteriefaß aufgefahren").

Arreſtverwalter oder Gefängnisaufſeher heißen ſpeciell noch:

---

1 Gauneriſch, Avé-Lall. IV 558. — 2 Avé-Lall. IV 559. — 3 Moſcheroſch 275, 13. — 4 Zu Gebücke (DW. IV 1, 1 Sp. 1879) „Umhegung", alſo etwa „Numero Sicher"? — 5 1729: Jähns S. 1592. Lankhard III 115: „Der kaiſerliche Profos iſt ein angeſehener Mann, welchen die Soldaten und Offiziere ihren Herr-Vater heißen" — im preußiſchen Heere ward er dagegen noch geringer als die verachteten Packknechte geſchätzt (ebenda). — 6 Koſer, König Friedrich der Große I 535.

Rattenkönig, Rattenvater, Ratz, Wanzenkaptän, Onkel[1], **Gändiger, Hausmeister** (euphemistisch; Österreich), vergl. Vater Becker ꝛc. oben. Die Landsknechte nannten den Steckenknecht **Klaudite, Klauditchen**[2] (vielleicht schon studentisch für „Häscher"[3]) oder **Gengelhans**[4], in Österreich hieß er später noch **Steppchen** (d. i. Stäbchen); der einstige Profosengehilfe in Bayern war der **Profosenseppert**. Die Leibesstrafen erteilte früher der **Haukorporal**.

Für Polizeisoldaten galt ehedem die Bezeichnung **Spinatwächter** (in Österreich noch heute für Zoll- und Finanzbeamte), das moderne **Polyp** stammt aus der Studentensprache. Feldsprachlich war für Büttel ꝛc. **Iltis**[5]; der Gensdarm heißt in Österreich **Spitzhaube**.

Die Feldsprache hatte natürlich auch Namen für den Henker (den „freien Mann"), der zu jedem Heere gehörte, nämlich **Dakinger** oder **Dokinger** (zu **Dokman** „Galgen")[6], **Zwicker**[7], für den Schinder **Kavalker**[8] und **Quiengoffer** (wörtl. „Hundeschläger") für den Schinderknecht[9]. Die Worte **Hurenweibel** und **Bubenvater**[10] für die Aufseher über den Troß sind gewiß auch landsknechtische Schöpfungen. Schildknechts „Scepterträger des leidigen Trostes" oder „Heerhurenjäger" für Steckenknechte, ferner der „Edelpasche des Scharfrichters" („der hoffet auch eins Henker zu werden, wenn ihn sein Meister nicht selbst aufknüpft")[11] sind aber wohl keine gemeinsoldatischen Ausdrücke.

Degradation bei Mannschaften heißt modern die **Blume** (d. i. die Kokarde) **nehmen**, bei Unteroffizieren die **Schalen** (d. i. die Tressen) **nehmen**. Festungsgefängnis ist **Garde** (ironisch),

---

[1] Avé-Lall. III 126; Hackländer IV 45, 110. — [2] Wendunm. II 310, 10. — [3] Kluge S. 17. — [4] Kirchhof, Mil. disc. 56. — [5] Avé-Lall. IV 551. — [6] Avé-Lall. IV 613 Taljenen; DW. II 700 Dallinger. — [7] Avé-Lall. IV 625. — [8] Avé-Lall. IV 528; DW. II 160, V 26. — [9] Avé-Lall. IV 588; Fischart, Garg. Fol. 11. — [10] In Nürnberg hatten die Buben (Troßknechte) eine eigene **Pubenhütte** und **Pubenküche** (Chr. II 314 Anm. 3). — [11] II 51; III 142; II 55.

früher **Karre**[1], oder **den Schwenker** (grauleinener Arbeitskittel) **bekommen** (Sachsen)[2]; der Soldat 2. Klasse ist ein **zweiter Klassier** (spr. Klaßjeh).

Hier müssen noch eine Anzahl ehemaliger charakteristischer Soldatenstrafen erwähnt werden: **Gassenlaufen, Spießrutenlaufen, Spießejagen**[3] oder kurz **spießen** (das war das landsknechtische Recht der langen Spieße)[4], der Landsknechtswitz sprach euphemistisch von **Gingel Gangel wahrnehmen**[5] — **harte Gesellen** nahmen für Geld wohl die Strafe anstatt des Delinquenten auf sich[6]; **Steigriemenlaufen**[7]; **zwischen vier Piken prügeln, Musketen** oder **Pikentragen** (Infanterie), **Sättel** oder **Karabinertragen** (Kavallerie), **Stückereiten, Kugeln** oder **Schaufelntragen** (Artillerie)[8]; **in die Eisen schlagen** (der Civilist ward in Stock und Gefängnis gesetzt)[9], **zum Schelmen machen** oder **mit einem Schelmen hinwegschicken**[10]. **Wippe** und **Geige** des bürgerlichen Lebens wurden ebenso wie das **hölzerne Pferd** oder **Eselreiten**[11], **Pfahlstehen**[12] auch bei Soldaten angewandt[13]; die **Fiddel** (Fiedel) war noch zu Anfang dieses Jahrhunderts eine reglementarische Strafe preußischer Soldatenfrauen.

---

[1] „Wenigstens müßte ich zeitlebens in die Karre" sagten die Soldaten in Hinblick auf die Beschäftigung der Festungsgefangenen (Laukhard III 509). — [2] „Der hat einen langen Schwenker an" sagt man in Sachsen für einen langen Rock. — [3] Graf Johann von Nassau's Discurs ca. 1608 (Jähns S. 913). — [4] Moscherosch 330, 36 älter Spitzruten. — [5] Moscherosch 363, 2. — [6] G. Freytag III 45 (im schwedischen Kriegsrechte Gustav Adolphs steht aber nichts davon). — [7] In Österreich 1729 (Jähns S. 1594). — [8] Gruber II 115. — [9] G. Freytag III 46. — [10] DW. VIII 2509 Nr. 3, d, β; „jem. mit einem Schelmen davon schicken" auch Martin 139. — [11] Schwed. Kriegsrecht. „Das Reiten auf dem Esel oder, welches die Soldaten lieber hören, auf dem hölzernen Pferde" (v. Flemming 514 ff.). — [12] v. Flemming 135 u. ö. (leichte Strafe). Im Kriege wird auch heute noch, wenn kein Arrestlokal vorhanden ist, an einen Baum, ein Kanonenrad, Wagenrad 2c. zur Strafe angebunden (Wilckens 61, Roth 73 und andere „Badener"). — [13] Moscherosch 330, 35 ff.

Rattenkönig, **Rattenvater**, **Ratz**, **Wanzenkaptän**, **Onkel**[1], **Gändiger**, **Hausmeister** (euphemistisch; Österreich), vergl. Vater Becker ꝛc. oben. Die Landsknechte nannten den Steckenknecht **Klaudite**, **Klauditchen**[2] (vielleicht schon studentisch für „Häscher"[3]) oder **Hengelhans**[4], in Österreich hieß er später noch **Steppchen** (d. i. Stäbchen); der einstige Profosengehilfe in Bayern war der **Profosenseppert**. Die Leibesstrafen erteilte früher der **Haukorporal**.

Für Polizeisoldaten galt ehedem die Bezeichnung **Spinatwächter** (in Österreich noch heute für Zoll- und Finanzbeamte), das moderne **Polyp** stammt aus der Studentensprache. Feldsprachlich war für Büttel ꝛc. **Iltis**[5]; der Gensdarm heißt in Österreich **Spitzhaube**.

Die Feldsprache hatte natürlich auch Namen für den Henker (den „freien Mann"), der zu jedem Heere gehörte, nämlich **Dakinger** oder **Dokinger** (zu **Dokman** „Galgen")[6], **Zwicker**[7], für den Schinder **Kavalker**[8] und **Quiengoffer** (wörtl. „Hundeschläger") für den Schinderknecht[9]. Die Worte **Hurenweibel** und **Bubenvater**[10] für die Aufseher über den Troß sind gewiß auch landsknechtische Schöpfungen. Schildknechts „Scepterträger des leidigen Trostes" oder „Heerhurenjäger" für Steckenknechte, ferner der „Edelpasche des Scharfrichters" („der hoffet auch eins Henker zu werden, wenn ihn sein Meister nicht selbst aufknüpft")[11] sind aber wohl keine gemeinsoldatischen Ausdrücke.

Degradation bei Mannschaften heißt modern die **Blume** (d. i. die Kokarde) **nehmen**, bei Unteroffizieren die **Schaken** (d. i. die Tressen) **nehmen**. Festungsgefängnis ist **Garde** (ironisch),

---

[1] Avé-Lall. III 126; Hackländer IV 45, 110. — [2] Wendunm. II 310, 10. — [3] Kluge S. 17. — [4] Kirchhof, Mil. disc. 56. — [5] Avé-Lall. IV 551. — [6] Avé-Lall. IV 613 Caljenen; DW. II 700 Dallinger. — [7] Avé-Lall. IV 625. — [8] Avé-Lall. IV 528; DW. II 160, V 26. — [9] Avé-Lall. IV 588; Fischart, Garg. Fol. 11. — [10] In Nürnberg hatten die Buben (Troßknechte) eine eigene **Pubenhütte** und **Pubenküche** (Chr. II 314 Anm. 3). — [11] II 51; III 142; II 55.

früher **Karre**[1], oder **den Schwenker** (grauleinener Arbeitskittel) **bekommen** (Sachsen)[2]; der Soldat 2. Klasse ist ein **zweiter Klassier** (spr. Klaßjeh).

Hier müssen noch eine Anzahl ehemaliger charakteristischer Soldatenstrafen erwähnt werden: **Gassenlaufen, Spießrutenlaufen, Spießejagen**[3] oder kurz **spießen** (das war das landsknechtische Recht der langen Spieße)[4], der Landsknechtswitz sprach euphemistisch von **Gingel Gangel wahrnehmen**[5] — **harte Gesellen** nahmen für Geld wohl die Strafe anstatt des Delinquenten auf sich[6]; **Steigriemenlaufen**[7]; **zwischen vier Piken prügeln, Musketen** oder **Pikentragen** (Infanterie), **Sättel** oder **Karabinertragen** (Kavallerie), **Stückereiten, Kugeln** oder **Schaufelntragen** (Artillerie)[8]; **in die Eisen schlagen** (der Civilist ward in Stock und Gefängnis gesetzt)[9], **zum Schelmen machen** oder **mit einem Schelmen hinwegschicken**[10]. **Wippe** und **Geige** des bürgerlichen Lebens wurden ebenso wie das **hölzerne Pferd** oder **Eselreiten**[11], **Pfahlstehen**[12] auch bei Soldaten angewandt[13]; die **Fiddel** (Fiedel) war noch zu Anfang dieses Jahrhunderts eine reglementarische Strafe preußischer Soldatenfrauen.

---

[1] „Wenigstens müßte ich zeitlebens in die Karre" sagten die Soldaten in Hinblick auf die Beschäftigung der Festungsgefangenen (Laukhard III 509). — [2] „Der hat einen langen Schwenker an" sagt man in Sachsen für einen langen Rock. — [3] Graf Johann von Nassau's Discurs ca. 1608 (Jähns S. 913). — [4] Moscherosch 330, 36 älter Spitzruten. — [5] Moscherosch 363, 2. — [6] G. Freytag III 45 (im schwedischen Kriegsrechte Gustav Adolphs steht aber nichts davon). — [7] In Österreich 1729 (Jähns S. 1594). — [8] Gruber II 115. — [9] G. Freytag III 46. — [10] DW. VIII 2509 Nr. 3, d, β; „jem. mit einem Schelmen davon schicken" auch Martin 139. — [11] Schwed. Kriegsrecht. „Das Reiten auf dem Esel oder, welches die Soldaten lieber hören, auf dem hölzernen Pferde" (v. Flemming 514 ff.). — [12] v. Flemming 135 u. ö. (leichte Strafe). Im Kriege wird auch heute noch, wenn kein Arrestlokal vorhanden ist, an einen Baum, ein Kanonenrad, Wagenrad 2c. zur Strafe angebunden (Wilckens 61, Roth 73 und andere „Badener"). — [13] Moscherosch 330, 35 ff.

Arschkrapfen hießen früher in Bayern Stockschläge auf den Hintern[1], in Österreich nannte man solche mit der Haselrute **Haselsuppe, Laxenburger Spargel**; die österreichischen Kadetten erteilten früher einem Kameraden als Strafe den **Luftschilling** (er ward in die Höhe gehoben und tüchtig durchgebläut). Eine Ohrfeige heißt harmlos ein **Ding**; ob **Knallschote**, das ich schon 1850 von einem preußischen Unteroffizier gebraucht finde[2] und das auch noch gegenwärtig soldatisch ist (z. B. in Breslau), eine militärische Schöpfung ist, kann ich nicht sagen — das Schlagen der Mannschaften ist heute bekanntlich streng verboten. **Fuchteln** war früher ein sehr beliebter Soldatenausdruck, doch ist Fuchtel (älter Fochtel) mit Ableitungen immer volkssprachlich gewesen; **abschmieren** für „prügeln" erscheint soldatisch bei Wallhausen[3].

Schinkenklopfen nennen die sächsischen Soldaten ein Spiel, bei dem die Rekruten so lange mit den Händen Schläge auf den Hintern erhalten, bis sie die Schlagenden erraten. Eine andere Soldatenneckerei in Oesterreich heißt einen **Heurigen ausstecken**[4], das **Begräbnis** (mir nicht bekannt) bei den Sachsen beschreibt Schurig S. 84, wo noch andere Soldatenscherze folgen.

Ging es bei einer „Malefizsache" dem Landsknecht an seinen „besten Hals", so bestand seine Strafe in **arkebusieren**[5] oder hängen (feldsprachlich **schnieren**,[6] ebendort „rädern" **reppeln**[7]); der Landsknecht nannte das letztere voller Galgenhumor: **mit einem Spieß, da man die Füß anbind, erschießen**[8], oder **mit dem**

---

[1] v. Klein I 21; Schmeller I 1379. — [2] v. Hohenlohe-Ingelfingen I 136 Anm. Das Wort auch bei Albrecht 149. — [3] „Weistu wol, wie du mich da und da auff der Wacht abgeschmieret?", sagt ein Soldat zu seinem früheren Vorgesetzten (Kr. z. F. 20). Auch volkssprachlich (DW. I 106). — [4] Krebs. — [5] Grimmelshausen III 56, 19 (Bobertag). — [6] Avé-Lall. IV 602; DW. IX 1407 Nr. 1, c. — [7] Avé-Lall. IV 591 und 544 (gereppeln). — [8] Moscherosch 347, 37.

Pfeil, daran man die Kühe pfleget zu binden, erschossen werden[1], oder am grünen Baum im Hanf ersaufen[2]. Dazu hatte der Soldat seinen eignen **Feldgalgen, Soldatengalgen**[3], **Quartiergalgen**, der auch in den Städten speciell für ihn allein errichtet ward.

---

[1] Klein 289. — [2] Moscherosch 351, 9; Schildknecht III 162 „Was Volk in dem hänfen Strick ersauft". — [3] Schildknecht I 143.

Der kranke Soldat.

Für die Gesundheit des Soldaten sorgen ärztliche Beamte verschiedenen Ranges:

Allgemein heißen solche **Pflasterkasten**[1] (besonders die Lazaretgehilfen), die **Lebensversicherungsanstalt, Sanitäter, Leibschüsselhusaren** (Bayern); **Totengräber** oder **Totenvögel, Spitalsbrüder, Tipeldrücker**[2] (alle in Österreich).

Lazaretgehilfen: **Nachttopf-, Nachtkübel-, Pißpottschwenker, Knochenbrecher, Bartkratzer** (weil häufig Barbiere unter ihnen sind), **Lazaretkolben** (Württemberg)[3], **Leichenheinriche** (Sachsen), **Schlunzer** (Worms; soll ursprünglich die Krankenwärter und Lazaretgehilfenschüler bezeichnet haben, die den Lazaretkranken die **Schlunz**[4] brachten); ein einzelner auch gern **der Doktor**;

Oberlazaretgehilfe: **Obermedizinalrat** (Bayern);

Unterarzt: **Karbolfähnrich, Lazaretfähnrich**;

Arzt: **Pflasterschmierer** (Österr.; auch für Apotheker), **Beinsäger** (Österr.), **Knochenschuster** (Marine);

Apotheker: **Generalstabsfähnrich**.

---

[1] Schon Kretzschmer I 71 für den Kompagniechirurgen. Keineswegs speciell leipzigerisch (DW. nach Albrecht). — [2] Tipel „Geschwür", s. Schmeller I 529 Düpel Nr. 2. — [3] Schwäbisch Kolbe „Arzneiglas" (vergl. DW. V 1607 Nr. 7, k). — [4] Seite 86 Anm. 6.

Der Roßarzt ist der **Doktor der Unvernünftigen**, bei den österreichischen Kavallerieкadetten **Pomaisl**[1].

Die militärärztlichen Eleven des ehemaligen Josephinums in Wien hießen **Blaumeisen**, auch **Dreyerkürassiere** (nach dem Generalstabsarzte).

Die monatliche ärztliche Untersuchung nennt der Soldat **Schwanzparade, Schwanzvisitation, Bajonettvisite** (Österreich), eine vollständige Auskleidung ist **Parade blank.**

Für X- oder O-Beine haben heißt es in Sachsen **kurz X oder O hegen.**

Das Lazaret hieß feldsprachlich **Hegis**[2], modern ist dafür **Grützkasten,** auch **zum Matratzenkönig, Klystierkaptein.**

Von einzelnen Krankheiten haben geschlechtliche besondere Bezeichnungen. Im preußischen Regimente Thadden hieß der Tripper zu Ausgang des vorigen Jahrhunderts die **berkinische Stramkrankheit** (berlinisch, weil das in Halle garnisonierende Regiment ihn dort erst häufiger kennen lernte)[3]; modern ist dafür **sich den Schwanz verklopfen** oder **verbrennen**[4], **sich die Haare scheren lassen** (auch für Filzläuse haben). Wer eine Queckſilberkur durchmacht, ist ein **Bleisoldat.** Soldatisch sehen auch **Pauken und Trompeten** oder **Janitscharenmusik** für Syphilis aus, die studentisch sein sollen[5] — als man Pauke (d. i. Beule) nicht mehr verstand, war übrigens die Verbindung mit Trompeten ganz natürlich[6]; möglicherweise sind auch die älteren **Franzosen** eine Schöpfung der Lagersprache.

Feldsprachlich bezeichnete **Bresem** „Bruch"[7], **Reek** „schweres Siechtum".

---

[1] Schmeller I 241 bomeis'ln. — [2] Avé-Lall. IV 548 Heckdisch. — [3] Lankhard II 423. — [4] Sich verbrennen für „syphilitisch werden" auch gaunerisch (Groß). — [5] Kluge 111, 96. Avé-Lall. IV 581 nimmt Pauken und Trompeten als gaunersprachlich. — [6] Pauke für „Beule" hat schon Zimmermann im Bezaar (ca. 1590). — [7] Aus Gebrest?

Ein Soldat, der um jedes kleinen Leidens willen die Revierstube seiner Kompagnie aufsucht, ist ein **Revierstänker**, wer öfters in das Lazaret kommt, ein **Spitalbruder** (sächsisch **Spittelbruder**), **Halbtoter**, wer es darauf ablegt, als invalide entlassen zu werden, **studiert Invalide**.

Die Wilhelmsheilanstalt in Wiesbaden heißt unter Offizieren **Heilmühle**; den Chloroformriechbeutel nannten die Verwundeten 1870/71 **Nasenquetscher**[1].

[1]) Dinckelberg 119, 170.

Mars und Venus.

Die Vorliebe des weiblichen Geſchlechts für zweierlei Tuch iſt ſo alt, als es Soldaten giebt, Mars und Venus ſind ein altes Paar. Die Landsknechtsheere ſchleppten einen ungeheuren Troß von Frauen und Dirnen mit ſich, über die ein eigner Beamter, der Hurenweibel, die Polizei hatte. Wenn der Landsknecht eine Verbindung mit einem Mädchen einging, ſo nannte er dies eine Maieße ſchließen — lange währte der Bund ja natürlich nicht[1]. Er zog einmal mit ihr um die Kirche des nächſten Dorfes herum, damit war die Ceremonie des **Kirchens** beendet, er hatte ſeine Dirne **gekircht**[2]. Durch allerlei Verſprechungen verführten ſie auch ehrbare Mädchen, mit ihnen zu gehen, das hieß **eine ſprengen, ein Modell ſprengen**[3]; die **Soldatenhochzeit** ward dann luſtig gefeiert und die Ärmſte, nachdem ſie gründlich

---

1 „Meien Ehe der Kriegsleute mit allerlei leichtfertigen und unzüchtigen Weibsperſonen, welche gemeiniglich nur den Sommer aus pfleget zu währen" (Klein 78). — 2 Stellen im DW. V S. XXXI „Landsbrauch ꝛc.". Dazu Moſcheroſch 315, 16 und Wallhauſen, Def. patr. 176: „Wann ſie Hochzeit halten und einander kirchen". — 3 „Und hierbei rottieren ſich 3, 4, 5, 6 oder mehr zuſammen, da freyet einer dem andern. So ſie nun in einer Geſellſchaft und Rotte alſo eine oder zwei geſprengt (dann das iſt ſolcher idioma, ein Modell ſprengen, auf Rotwelſch) ꝛc." (Wallhauſen, Def. patr. 163). — Model bedeutet gaunerſprachlich „Mädchen" (Avé-Lall. IV 239; Anton 52), zu ſprengen vergl. Haartruhe (Vulva) ſprengen „notzüchtigen" (Groß) und **Sprengwadel** (oben S. 5).

ausgeplündert war, verlassen. Unter Friedrich dem Großen gab ein **Liebstenschein** dem Mädchen des Soldaten den Rang einer Soldatenfrau, eine andere Form der Soldatenehe war die **Heirat vor der Trommel.**

Die Kinder solcher Ehen wurden zur Landsknechtszeit in den **Rumorschulen**[1] erzogen, bei den Schweden hießen diese **Feldschulen**[2] — Preußen hatte später dafür seine **Kompagnie-** oder **Garnisonschulen**[3]. Für Kind oder Knabe hatte die Feldsprache verschiedene Worte, nämlich **Rauking** (ganz junges Kind), **Schreiking** (junges Kind)[4], **Gatzman** (Kind)[5], **Flick** (Knabe)[6], modern ist württembergisch für Knabe **Schrazgêner**[7]; im Anschluß hieran seien noch **Dutzbetterin** (Kindbetterin)[8] und **Kröner/in** (Ehemann/Frau),[9] beide feldsprachlich, genannt.

Seine Geliebte nennt der Soldat in Norddeutschland **Haut, Fell** oder **Schwarte**[10], in Bayern **Schicks**[11], **G'schôß**[12], seine **Alte** (auch in Württ.) oder **Frau**, in Württemberg **Socken**, ist die Bekanntschaft noch nicht intimer, so spricht er wohl von seiner **Dame.** Bezeichnungen für Mädchen überhaupt sind **Wonnenberg**[13], **Modell**[14] (beide feldsprachlich), **Schwarze** (Bayern, auch wenn sie blond ist). Soldatisch ist wohl auch ein schönes **Element** für ein schönes Mädchen, wie ein Landsknecht in einem Liede des 16. Jhdts. sagt[15] (vergl. den Landsknechtsschimpfnamen

---

[1] S. oben Seite 4 Zeile 8 v. u. — [2] Unter Gustav Adolph (G. Freytag III 49). — [3] Bernhardt II 65. — [4] DW. IX 1724. Vergl. Mehl- und Milchschreiling, Garg. Fol. 38. — [5] DW. IV 1, 1 Sp. 1518. — [6] D. i. flügge, s. DW. III 1773. — [7] Schraz, Schrazen „Kinder" gaunerisch (Groß). — [8] Wohl zu Dutz, Dutte „Mutterbrust". — [9] Avé-Lall. IV 563. — — [10] Avé-Lall. III 126 (nur soldatisch?). Zu Schwarte vergl. das Landsknechtslied vom „armen Schwartenhals" vom Jahre 1549 (Ziegler S. 42). — [11] Aus jüdisch Schickfel. — [12] Schmeller II 479 ff. nur als „die weiblichen Teile". — [13] Vergl. studentisch Wonneblock. — [14] S. 129 Anm. 3. — [15] Ziegler 94.

Bauernelementer, weil sie elementen d. h. das Wort Element gern in ihren Flüchen anwenden[1]).

Allgemein zugängliche Mädchen sind **Bienen** oder **Bruchbienen** (Sachsen) — Bruch bezeichnet auch in der württembergischen Soldatensprache etwas Schlimmes, Schlechtes, z. B. heut ist **Bruch, Bruchbande, Bruchschütze** — (die Unterabteilungen der Bienen, wie **Ladenbienen** d. i. Verkäuferinnen, **Fleischer-, Cigaretten-, Bäcker-, Kellnerbienen** sind aber an sich zunächst durchaus anständig, **Pulverbienen** heißen in Dresden die Arbeiterinnen des Pulverlaboratoriums), ferner **Wakkrutscher** (Straßburg; wegen der Rendezvous an den Befestigungswällen), **Motten** (Dresden). Die Feldsprache hatte für solche Dirnen **Glid**[2] oder **Schreff**[3].

Ein Kadettenausdruck für Küchenmädchen und dann überhaupt für weibliche Dienstboten ist **Klopskasche.**

Ein Bordell hieß feldsprachlich **Glidenbetz** (**Glidenfetzer/in** war „Bordellwirt, Kupplerin"), **Schreffenbetz, Sonebetz**[4], **Strom**; die Soldaten des Regiments Thadden sprachen zu Ende des vorigen Jhdts. vom **Stramhaus**[5] (Laukhards Tagebuch nannten sie **Strambuch**[6], also wohl, weil er viele Zoten hineinschrieb; vergl. die **berlinische Stramkrankheit** für Tripper[7], also wörtl. „Bordellkrankheit").

Für Dinge des Geschlechtsverkehrs hat der Soldat mancherlei Bezeichnungen.

Penis: **Butzelmann**[8] oder **Schietz**[9] (feldsprachlich), modern **Plempe, Bajonett; Lad-** oder **Wischstock, Bremsgängel, Lehrbua** (Bayern); auch **Jungfertröster**, das Schiltknecht gebraucht[10], kann sehr wohl eine soldatische Bildung sein.

---

[1] S. 21. — [2] Glied für Genitale? — [3] DW. IX 1686. — [4] Jüd. zône „Hurer/in". — [5] Laukhard II 459. — [6] Laukhard II 399. — [7] S. 127 Anm. 3. — [8] Vergl. Butzenmann, DW. II 595. — [9] D. i. „Schütze". — [10] III 173. Ein Gebäck heißt in den Wiener Cafés heute eben S. 72 (für Luftballon).

Vulva: feldsprachlich **Dotsch**[1] oder **Schosa**[2]; die mir mitgeteilten modernen Ausdrücke sind alle auch sonst volkssprachlich.

Futuere: feldsprachlich **bökeln** (d. i. buhlen), modern **bimsen, zusammenhauen, mausen** (alle Bayern, letzteres auch Baden), **bürsten**[3], **nobissen** oder **nobitzen**[4]. Im Manöver **beutelt** der Sachse **sein Manöversäckchen aus.**

Ein Päderast ist ein **Vordermannnehmer**, ein Onanist ein **Bajonettvergolder.** Ein Mädchenjäger ist ein **Ammenmacher**, bei Offizieren heißt jemand, der ohne einmal ernstlich anzuhalten, vielen Damen den Hof macht, ein **Familientäuscher.** Die Mädchen warnt der Soldat, sich nicht **zum Tambour machen** zu lassen[5], von einer in anderen Umständen sagt er, sie **stehe gut auf Vordermann** oder **da habe sich einer gestoßen** (Bayern), von einer Jungfrau, sie könne noch **nicht das Vaterunser beten.**

Eine noch nicht eroberte Festung ist nach alter soldatischer Anschauung eine **Jungfrau**, der Feldherr, welcher sie belagert, wirbt um sie, will bei ihr schlafen (häufig in Liedern), wenn sie sich nicht ergeben will, droht er, sie zur Hure machen zu wollen[6].

---

1 Wohl „Busch" (vergl. Schmeller: Dotsch, Dosten). — 2 Deutsch Schoß (fem.) oder franz. la chose? — 3 Studentisch schon 1781 (Kluge 86). — 4 DW. VII 863 (Tittmann leitet „Nobiskrug" davon ab). — 5 Der Tambour trägt vorn die Trommel. „Ihr Mädchen nehmt euch wohl in Acht, Daß man euch nicht zum Tambour macht, Sonst hängt man euch die Trommel an, Und ihr bekommt am Ende keinen Mann. Ihr müßt schweigen, ihr müßt schweigen, Ihr müßt schweigen mit Hurrah!", Ziegler S. 143 Nr. 153 (1815). — 6 Schildknecht III 4.

Schelten und Fluchen.

Über das ſoldatiſche Fluchen finden ſich ſchon in der älteren Litteratur zahlreiche Klagen. Hier nur einige Stellen, die ſich leicht vermehren ließen.

Murner ſagt in der „Schelmenzunft" (1512):

„Wer jetz will ſein ein redlich Knecht
Und kann die großen Schwür nit recht:
— Gotts Marter, Wunden, Velten, Kürein [1] —
Der nimmt kein doppelt Sold nit ein.
Wenn ein Schelm recht fluchen kann,
Bald wählt man ihn zu eim Hauptmann".

Jacobi von Wallhauſen meint in der „Kriegskunſt zu Fuß" (1615): „Wer nicht murriſch, ſcheutzlich kann ſehen, ſchnarchen und pochen, hundert Tonnen voll Schlapperment zu jederm Wort fluchen und ſchweren, der iſt kein Kriegsmann"[2].

Auch Fürſten waren vor ſoldatiſchen Schimpfworten nicht ſicher. 1516 ſchalten den Kaiſer Maximilian I. ſeine eigenen Knechte einen Apfel- oder Strohkönig[3], der Dresdener Hofprediger Mengering erwähnt voller Entrüſtung in ſeinem „Kriegsbelial", wie die evangeliſchen Fürſten „den böſen durchteufelten Soldaten Bettelfürſten, Haſenhäger, Sewiäger, Waſſerhunde uſw. hätten heißen müſſen" — die beiden letzten Schimpfworte gingen

---

[1] Heil. Quirinus. — [2] S. 148. — [3] Kirchmair, S. 437.

auf Guſtav Adolph, den man auch als Feldmaus verunglimpfte[1].

Es iſt für einen Kraftmenſchen ganz natürlich, daß er das Bedürfnis fühlt, ſich Luft zu machen und den Mund dabei recht voll zu nehmen. Höchſt charakteriſtiſch iſt in dieſer Beziehung die naive Bemerkung eines Landsknechts: „Neunundneunzig ſei ein lang Wort und gut landsknechtiſch, hundert aber ſei kurz und nicht ſo prächtig zu reden“[2]. Wenn heute beim Richten der Glieder ein etwas zurückſtehender Mann „eine Idee“ vorkommen ſoll, ſo wird der Vorgeſetzte, falls es nun ein wenig zu viel geworden iſt, ihm ſicherlich zurufen: „Eine Idee habe ich geſagt, nicht einen Meter!“ Solche „ſtarke Mittel“ gehören zum Soldatenhandwerk. Derbe Redensarten werden von dem Untergebenen, der dabei ſich nicht mucken darf, lieber gehört als dürrer, pedantiſch genau den Thatſachen entſprechender Tadel, und der Vorgeſetzte macht ſeinem Ärger auf ſolche harmloſe Weiſe Luft. Denn ſo böſe, wie es klingt, iſt das ſoldatiſche Schimpfen und Fluchen ja gar nicht gemeint. Der Krieger ſelbſt nimmt kräftige Worte ganz ruhig hin. Ein Landsknecht hat im Bauernhauſe gehauſt, als wäre er der rechtmäßige Gebieter darin. Die Bäuerin wünſcht ihm erboſt zum Abſchiede, daß ihn das Jahr über das Fieber plage, und der hartgeſottene Sünder nennt das ſpaßig: „die Bäuerin flucht den **Jarritten**“[3].

Soldatenflüche findet man zuſammengeſtellt bei Moſcheroſch (300, 29 ff.; 309, 13 ff.; 310, 2 ff.), bei Mengering im „Kriegsbelial“ (S. 142), im Simpliciſſimus (I. 76, 6 ff.) und anderweitig. Auf **Kavalier's Parole**[4] iſt wohl auch eine ſoldatiſche Floskel (Göz von Berlichingen ſagt noch gut deutſch: bei meinen

---

[1] Schildknecht III 198 ff. — [2] Musculus, Hoſenteufel II 61 b. — [3] Ziegler S. 7 Nr. 6. DW. IV 2 Sp. 2247 Jahrritte; der Ausdruck war aber wohl überhaupt volkstümlich. „Gott gebe ihm ein gutes oder böſes Jahr“ war ein gebräuchlicher Wunſch. — [4] Moſcheroſch 321 ff.

Edelmanns Trauen und Glauben[1]). Jedoch ist das Fluchen bei den Deutschen keineswegs allein soldatisch, es war früher in allen Kreisen, selbst beim weiblichen Geschlecht, weit verbreitet[2]. Auch in neuerer Zeit hat der Soldat zu dem Bestande der Schimpfwörter gar nicht soviel beigesteuert, wie mancher vielleicht anzunehmen geneigt ist. Vor mir liegt ein im Jahre 1839 erschienenes deutsches Schimpfwörterbuch von Mir Selbst, bei dessen Durchblättern ich nur verschwindend wenig speciell Soldatisches zu finden vermochte[3]. Als solches Soldatengut könnte aus früherer Zeit etwa gelten: **kleiner Scheiß-Märtz** (als Persifflage des heil. Martin, des tapferen Kriegers)[4] oder **Kropzeug**[5], ich möchte es aber nicht wagen, Sauhund, Flohfotze, Rübenschwein oder ähnliche moderne Kraftworte hierher zu rechnen, obwohl ich sie nur von Soldaten gehört habe. Landsknechtische Redensarten, wie „ich scheiß dir ein Dreck auf die Nase und drei in den Knebelbart"[6], „Schweizer, du scheißt mir ein Dreck auf die Nas und fünfzehn in den Knebelbart"[7], „dein Herr soll mir das Arschloch schaben"[8] sind, wie andere ähnliche Wendungen, wohl überhaupt volkssprachlich.

Für fluchen hatte die Feldsprache **juverbassen**[9], für Gott **Adone** (hebräisch), den Teufel **Ganhart**[10] oder **Loe ötkin** (wörtl.

---

1 Göz 84. — 2 Die Sammlungen im DW. II 279 ff. unter „botz" oder VIII 2139 Nr. 3, d unter „schänden" ließen sich noch reichlich vermehren, so z. B. „daß euch Boz Rehm schend" (Göz 189 Nr. 384), „daß euch Boz der und jener auf ein Haufen schend" (eb. 210), „daß ihn gens marter schänd" (v. Liliencron 587 V. 12; 1551). — 3 Ganz das Gleiche gilt von Schaible, Deutsche Hieb- und Schlagwörter, 1879. — 4 So sagt Lffll vom Doctor bei Moscherosch 335, 7. — 5 Kluge, Wörterb. 216 (das Wort ward während des 7jähr. Krieges beim preußischen Militär beliebt). Vergl. Seume: „Der Lieblingsausdruck der preußischen Officiere war (1806) das Grobzeug" (s. DW. V 2393 Nr. 2, c). — 6 v. Liliencron Nr. 363 V. 25 (1522). — 7 v. Liliencron Nr. 372 V. 19 (1525). — 8 Pape, Bettel- und Garteteufel. — 9 Steckt in juver lat. jurare? — 10 DW. IV 1, 1 Sp. 1253.

„der böse Feind"). Modern sächsisch-soldatisch ist für fluchen **dammichen**[1].

In der Feldsprache bezeichnete **Weißbukm** „einfältiges Volk"[2], modern soll **Blechseppel** soldatisch für Gimpel[3], **Scharfrmeister** für Geizhals[4] sein — ein Kadettenwort für Geizhals ist **Knux**, dann **knuxig** geizig[5]. In Bayern wurden die Einsteher, durch langjährige Dienstzeit in allen Schlichen erfahrene Leute, **Planisten** genannt, dieser an sich noch nicht gerade unehrenhafte Titel ist dann unter den Soldaten zu einem starken Schimpfwort geworden[6]. Ein Schmutzfink wird **Schlot** genannt (Unteroffiziersschule Marienwerder)[7].

Was der Witz fähiger Unteroffiziere in Scheltworten oder auch in komischen Vergleichen leistet, gehört nicht hierher. Eine Sammlung von „Kasernenhofblüten" ist hier nicht beabsichtigt. **Wie ein Storch im Salate** sollte ein Soldat nach der Meinung seines Korporalschaftsführers schon 1870/71 dastehen[8], der Einzelmarsch hieß damals bereits **Storchenschritt**[9], auch **der geölte Blitz** funktionierte schon zu jener Zeit[10]. „Nehmt die Arschbacken zusammen, als wenn ihr e kleenen Zwanzjer dazwischen hieltet" und andere ähnliche Produkte unverfälschter Soldatensprechweise werden täglich geschaffen. Ein Feldwebel, dem die nahe ökonomische Musterung im Kopfe herumging, rief einem Einjährigen zu: „Ein ökonomisches Donnerwetter soll verkehrt in Sie hineinfahren!"[11]. Manche solcher Augenblickskinder halten sich dauernd,

---

[1] Vergl. Albrecht „Dammichbruder". — [2] Nach Pott, Die Zigeuner II 8 bedeutet hier Holm (kleiner Hügel) „Kopf". — [3] Avé-Lall. IV 525. — [4] Avé-Lall IV 596. — [5] In Oranienstein. — [6] „Das Wort Planist (s. DW. VII 1888 planen Nr. 4) war (1870/71) für einen Soldaten (6. bayer. Jäger) die größte Beleidigung; so wurde es allgemein angesehen, und ein Streit war entweder schon ernst oder wurde es sofort, sobald das Wort ‚Planist' fiel" (Leibig 43). — [7] Nach DW. IX 782 unten studentisch für einen ungeschliffenen Menschen. — [8] Ehrenberg 92. — [9] Lindenmann 88. — [10] Jösting. — [11] Uebe 94.

manche werden sogleich wieder vergessen wie viele „geflügelte Worte". Bisweilen wird die ursprüngliche Bedeutung eines solchen vergessen, es wird aber doch immer wiederholt. Die Kaiser-Franz-Garde-Füsiliere fragten so 1866 bei jeder Gelegenheit: „Wer hat die Butter gegessen?"[1], im Wendunmut findet sich als solch geflügeltes Wort die Redensart: „Schönwetters Laden steht offen"[2].

Der militärische Tadel hat mancherlei Namen. Der Bayer bekam früher einen **Spieß** (Bezeichnung für das alte Sechskreuzerstück), der im Laufe der Zeit in einen **Sechser** umgewandelt worden ist[3], er wird ferner **geschlitzt, zusammen geräumt, zusammen gestochen** oder **getaucht**[4], der Württemberger wird **versäckelt**[5], **angepfiffen** (Offiziere), **verpatzt einen Saubund**, ihm **wird's Kohl gerissen** (vergl. verkohlen S. 119), der Sachse **packt Schliff**[6], der Westfale sagt nach Empfang seiner Grobheiten zu den Kameraden: **he** (der Vorgesetzte) **wulle sick mit mer unterhalk'n**. Im Rheinlande heißt eine Rüge **Packetempfang**, in Schlesien **Runks** (**runksen** „ausschimpfen")[7], Offiziere sprechen von **Anschiß** und **anscheißen**. Die volkstümlichen Ausdrücke anranzen, anhauchen, anschnarchen, anlappen u. a. m. sind natürlich auch beim Militär in Gebrauch, **antreten** für „vor jemand hintreten" (gewöhnlich, um ausgeschimpft zu werden) ist eine echt soldatische Bildung.

Die sonntägliche Wachtparade hieß früher in Preußen

---

[1] Jacobi 113. — [2] I 134. — [3] Schon 1870/71: „Manchmal hörte man den ‚Sechser' herüberschallen, welcher (bei der bayer. Artillerie) für irgend ein Versehen oder Mangel erteilt ward" (Leibig 75). — [4] Alle nicht bei Schmeller noch im DW. — [5] Schwäbisch Säckel „Lump" (vergl. DW. VIII 1619 Nr. 2). — [6] Vergl. schleifen S. 75. DW. IX 713 Nr. 5, b Schliff backen „Unglück haben" (auch Albrecht). Beim 107. Inf.-Rgt. ist die Redensart in der angegebenen Weise specialisiert und umgedeutet worden. — [7] Albrecht „einen ausrunksen, runterrunksen" (S. 194), Hertel 200 (Altenburg).

Wäſchetag oder **große Wäſche** (weil manchem dabei der Kopf gewaſchen wurde). „Ein Untadelhafter" war feldſprachlich ein **Unverſprochner**[1].

„Ein Soldat muß kein **Räſonneur** ſein" ſagt ſchon von Flemming[2]. „Wer wollte da General ſein, wenn jeder Soldat räſonnieren (d. h. kritiſieren) ſollte?... Das Wort räſonnieren in der Bedeutung, wie es gemeiniglich nach dem Wörterbuch der Soldaten genommen wird"[3].

---

[1] Verſprechen: veraltet mundartlich „tadeln" (Sanders Nr. 4, a.) — [2] S. 102 (1726). — [3] Dialogen 51.

Volksetymologien und Wortverdrehungen.

Fremde Worte macht sich der Soldat gern mundrecht, indem er sie an ihm geläufige annähert (manches dergleichen ist bereits erwähnt worden).

So machten die Landsknechte aus Mortier (d. i. Mörser) ein **Meertier**[1], der Augsburger Büchsenmacher Zimmermann noch näher liegend **Mordtier**[2]; aus Retirade ward **Retterade** (mit Anlehnung an retten)[3], aus französisch rondache **Rundtartsche** und **Rondarsch** (Rundarsch)[4], aus französisch embuscade bezw. italienisch imboscata „Hinterhalt" **Huschkade**[5], aus Bombarde **Humbart**[6], aus Passeport **Paßwort**[7] (Postpart, wie auch Hans Sachs hat, s. DW., sagt schon ein Landsknecht 1525[8]), aus salveguardieren (d. h. mit einer Salveguarde versehen) **salvaquartieren**[9] (vergl. **Retroquartia**[10] für Retrogarde[11] d. i. Arrièregarde), aus Serpentine **Scharpfentinkein**[12], in **Siebentod** deuteten

---

[1] Fronsperger I 59 b. — [2] Bezaar Fol. 43 b. — [3] „Laufen und Fersengeld geben oder das Hasenpanier aufwerfen ist altfränkisch geredt und heuer nicht mehr in communi loquendi usu, Retterada heißt es heutzutage" (Mengering, Kriegs-Belial, 1633). — [4] DW. VIII 1516. „Rundtärtschner" bei Montecuculi (Jähns S. 1170). — [5] Moscherosch 268, 3 und 13. — [6] Auch Vorhaus der Kammerbüchse (14. Jhdt.), Jähns S. 231, 402. — [7] Fronsperger (s. DW.). — [8] Ziegler 93. — [9] Vogelnest 206, 10. — [10] v. Ditfurth, 30jähr. Kr. Nr. 116; v. Ditfurth, Bayer. Heer Nr. 5 (nicht Retroguartia). — [11] Schildknecht III 212. — [12] Fronsperger.

die Landsknechte ein für sie sehr mörderisches italienisches Land um (es wird auf Lividale in Friaul bezogen)[1] u. a. m.

Gregorius aus Chirurg, wie zu Ende des vorigen Jahrhunderts für Feldscherer aufkam, erwähnt schon Laukhard[2]; **Wolkenschläger** ward zur selben Zeit aus Chevauxlegers entstellt[3]. Das dänische Panzerschiff Rolf Krake ward 1864 in **Wolf Racker** oder **Rudolph Arrak** verdreht[4]. 1870/71 schufen die deutschen Truppen **Marschretour** aus Mars la Tour[5], **Schassepopo** aus Chassepot[6], **Vulkerian**[7] oder **Onkel Valdrian**[8] aus (Mont) Valérien, **Krawwelkotte** aus Gravelotte[9], die eiserne **Portion** aus der eisernen Ration (älter: eiserner Bestand[10]), **Ziechhoch** aus siau (Patois für seau „Eimer")[11]; das arg zerschossene Schloß Château Marais ward in Anlehnung an die von Franzosen so oft gehörte Klage Malheur pour nous, malheur pour vous, malheur pour tout le monde, welche die deutschen Soldaten dann sogar nach der Melodie „O Tannebaum" zu singen pflegten, in **Chateau Malheur** umgetauft[12]; mairie ward instinktiv richtig in **Meierei** verdeutscht[13].

Aus Musketier und Füsilier hat der berliner Soldatenwitz schon lange **Musketier** und **Fusektier** gemacht, der markierte Feind im Manöver heißt **Marcus**, aus Portépéefähnrich wird **Portemonnaieheinrich**, im österreichischen Heere figuriert Dalmatien als **Lamentatien**, für Taktik sagen Offiziere scherzhaft **Tiktak**.

---

[1] Ziegler Nr. 4 (Lied von ca. 1509; s. S. 5 und 417). — [2] „Seit einigen Jahren werden die Feldscheere in der preußischen Armee Chirurgi genannt. Unwissende Leute sprechen Kriurgus, Kiurgus, Gregorius" (IV 1 S. 342 Anm.). — [3] Reminiszenzen 211. — [4] v. Wickede 70. — [5] v. Ditfurth, 1756—1871 II 123. — [6] v. Ditfurth, 1756—1871 II 44 (vergl. Nachtrag). — [7] v. Ditfurth, 1756—1871 II 146, 192. — [8] Kayser 205. — [9] Schurig 46. Krebs II 48 erwähnt die Umdeutungen gravis lutta (studierte Soldaten) und graue Lotte. — [10] Wehrhan 15. — [11] Kayser 132. — [12] Ehrenberg 109. — [13] v. St. 20.

Bisweilen werden Fremdwörter auch ohne etymologische Umdeutung nur für die Aussprache bequemer gemacht, so **die Schur haben** ꝛc. aus du jour (vergl. lütte Kahn aus lit de camp, S. 100 Anm. 4), **Patrulke, rekurrieren** für requirieren[1], **ekelieren** für eclärieren[2]; Friedrich's II. Musketier Dominicus, und also wohl seine Kameraden mit ihm, sagte statt Kolonne stets **Kolonie**[3]. Fehlerhafte Aussprache fremder Wörter ist jedoch nichts specifisch Soldatisches. In den schon S. 87 erwähnten italienischen Karnevalsversen wird den deutschen Landsknechten das f in fiver statt viver (leben) aufgemuzt — fifele (vivele) l'empereur ist ein alter elsässischer Soldatenausdruck[4] —, in anderen pofer statt pover (arm)[5].

Wenn aber Schildknecht statt Kasematten **Käsemaden** oder **Käsenäppen**[6] sagt, so mag dies nur ein persönlicher Witz von ihm sein (s. S. 4 ff. oben).

Hat irgend ein populärer Witzbold Wortverdrehungen, die an sich ganz thöricht sein können, aufgebracht, wie **Talchexerzieren auf dem Geländer** für Detailexercieren im Gelände, **Räuberpistolen** erzählen statt Räuberhistorien, zum **Rechtsarschloch** für zum Rechtsanschlag, **zum Dreck anbekken** für zum Appell antreten, so finden sie leicht die weiteste Verbreitung; die Räuberpistolen begegnen z. B. in der Rheinprovinz wie in Schlesien. Auch die ganz klare Wachmeldung „Auf Wache und Posten nichts Neues" wird in der Form „**Wache und Posten nichts Genaues**" zur allgemeinen Redensart.

Manchmal fängt der Soldat aus dem fremden Idiom eines feindlichen Landes einige Brocken auf und giebt ihnen einen eigenen Sinn. So hieß 1870 unter den 86ern in Francoville

---

[1] Geyer 48. — [2] v. Ditfurth, 1756—1871 II 150. — [3] S. 12 Anm. 4. — [4] Martin-Lienhart 96. — [5] Caritate amore Dei — Pofer Lanzi sventurate — Che da Roma star tornate — Dalle sante Giubelei (Sauer S. 135). — [6] I 8; III 46.

comme ci comme ça soviel als „Ich will einen Grog haben", was auch die Franzosen verstehen lernten[1]. Was sich die Landsknechte unter

Strampede mi, alami presente
Al nostra Signori[2]

oder

Kasche, kasche, Rocklisabka,
Walla, walla, Predeschea[3]

gedacht haben, verlohnt sich kaum, heute noch zu ergründen zu versuchen.

Wenn ein badischer Soldat im Kriege 1870/71 durch „Kikeriki, Gak gak gak, Hoppel di hopp" und die entsprechenden Geberden dazu den Franzosen andeuten wollte, daß er ein Huhn, Eier und ein Pferd wünsche[4], so gehören derartige Kunststücke nicht in den Bereich der Soldatensprache, sondern in die Zeichen- und Blumensprache. Daß diese auch von Soldaten im einzelnen ausgebildet werden kann, dafür giebt Hackländer ein Beispiel, indem er in „der Wachtstuben- und Kasernenblumensprache" einem gezeichneten Jelängerjelieber die Bedeutung „Hol' mich der Teufel, wenn ich nicht pünktlich komme" zuschreibt[5]. Die gartenden Landsknechte malten „burgundische Kreuze mit Ästen" an ihre Quartiere, um etwaigen später kommenden Kameraden damit anzuzeigen: „Besetzt"[6].

---

[1] Ehrenberg 91. — [2] Ziegler S. 5 Nr. 4 (ca. 1509). — [3] Verdorbenes Türkisch, E. R. Freytag S. 43 Nr. 13 (1683). — [4] Wilckens 67. — [5] V 207 ff. — [6] Rollwagenbüchlein 64.

Wörterverzeichnis.

Aalchen 78.
aalen, ſich 78.
Aalmutter 29.
Aalvater 29.
abbiegen 89.
Abbiegerei 89.
Abentheuer 31.
Abentheurer 31.
abfragen 100.
abgebrannt 98.
abgehen 120.
abgitzlen 89.
abgurgeln 112.
abhängen 105.
abkarnüffeln 6 Anm.
abklauen 81.
abkommen 8.
abkrepeln 103.
abmachen 103.
Abmächer 103.
Abonnent 105.
abreißen 79, 99.
abrichten 8, 75.
Abrichter 75.
abſägen 89.
Abſatz 39.
Abſatzlackierer 39.
Abſatzpolierer 39.
Abſatzwichſer 39.
abſchleifen, ſich 79.
abſchmalzen, ſich 78.
abſchmieren 124.
abſchränzen, ſich 79.
abſchraufen, ſich 79.
abſchwimmen 120.
Abuſchir 10.
abwichſen 76.
acheln 87.
Achtgroſchenmann 52.
Adelspurſche 35.
Adler 43.
Adlerorden 52.
Adone 135.
Affe 43, 52, 65.
Äffin 43.
Alarmbutte 35.
Albrechtler 41.
alchen, 78, 118.
Alchbruder 118.
Alcher 118.
Alexander 41.
Allärm 108.
Allee 72.
allgen 119.
Alm 120.
alt 35/36.

Alter 55, 57, 130.
Altfeuerwerker 36.
Altgeſell 36.
Aluminiumbataillon 40.
Ambitionsknüppel 71.
Amboſat 50.
Ammenmacher 132.
Anbetung 102.
anbeulen 82.
Angſtdeckel 5.
Angſttaſche 70.
anhauen 7, 110.
ankratzen 112.
anpantoffeln, ſich 5.
anpfeifen 137.
anpicken 87.
anpräſentieren 7, 83.
anreiten 7.
Anreitzgeld 99.
anſcheißen 137.
Anſchiß 137.
anſchnarchen 12.
Anſtallung 8.
Anſtand 8.
anſtoßen 115.
antreten 137.
Apfelkönig 133.
Apoſtel, die zwölf 46.
Äppelweiſchwadron 40.
arkebuſieren 124.
Armeefarbenkaſtl 70.
Armeefeuerzeug 64.
Arrak, Rudolph 140.
Arſchbetrüger 63.
Arſchkrapfen 124.
Arſchpauker 59.
Artilleriekneckt 23.
Aſchenbecher 70.
Athletenfutter 90.
atzen 81.
aufgedeckt 13.
aufgießen 89.
ausfaſſen 62.
Ausgeher 63.
auslaufen 116 Anm. 1.
Ausläufer 116.
auspochen 115.
Ausſcheidender 52.
ausſpannen 81.
austhnen 99.

Bäckerbiene 131.
Backſtein 71.
Backzahn 32.
Badegaſt 54.
Badeurlaub 120.
Bagage 8.
Bajonett 131.
Bajonetthuſar 40.
Bajonettvergolder 132.
Bajonettviſite 127.
Baldrian, Onkel 140.
balgen 108.
Bamſch 74.
Bändel 70.
Bändeljunge 51.
Bändiger 122.
Bangenett 69.
Bankſteiger 40.
Bär 43, 45 Anm. 8, 52.
Barackenhauſen 80.
Bärenbratzeln 71.
Bärenhäuter 22.
Bärenſtecher 20.
barlen 118.
Barras 90.
Barſch 45.
Barſtbüchſe 43.

Barthel, ſchwarzer 5.
Bartkratzer 126.
Baſilisk 43.
Bataillonsbummler 59.
Bataillonsknüppel 55.
Bataillonsregenſchirm 71.
Bataillonstante 57.
Batauner 55.
Batterie, ſchwimmende 91.
Batteriefaß 121.
Bauchbinde 70.
Bauchgurt 70.
Bauchkneppchen d. Komp. 40.
Bauchweh 70.
Bauer 45.
Bäuerin 45.
Bauernelementer 21.
Bauernfeind 20.
Bauernplacker 20 Anm. 15.
Begeiſterungsknüppel 16, 71.
Begeiſterungsſtengel 71.
begießen 89.
Begräbnis 124.
Beine, rote 58.
Beinſäger 126.
Beiß-Beiß 60.
beißen 110.
belauern 85.
Benediſt 50.
Bengelhans 122.
Beſcheid 97.
beſchleichen 85.
beſchmort 88.
beſchöchern, ſich 88.
Beſen 12.
Beth 117.
Bettgeld 100.
Bettſtolle 65.
Beutel, Soldaten im 50 Anm. 3.
beuteln 75.
Bezam 92.
Biene 106, 131.
Bierbalger 21.
Billentragerin 27.
bimſen 75, 76 (bis), 132.
Bimſer 31.
Bindfaden 91, 95.
Bindfadenjungen 30.
Bitſch 96.
Bitzelgeher 83.
Bitzelreiter 83.
Biwaksvogel 93.
Blackſcheißer 9, 27.
Blackvogel 28.
blanke Pferde 72.
Blatt, erſtes 7.
Blauer 96, 97.
Blaujacke 38.
Blaumeiſe 127.
Blauſack 51.
Blech 52, 71, 96, 120.
Blechkragen 71.
Blechling 96.
Blechpfeifer 34.
Blechpuſter 34.
Blechreiter 30.
Blechſchädel 73.
Blechſchmiede 57.
Blechſeppel 136.
Blechſpucker 34.
Blechtuter 34.
Bleiſoldat 127.
blind 7.
Blindgänger 67.
Blitz, geölter 136.
Blitzableiter 67.
Blitzzug 40.
Blochhart 27.

Blödſinniger 49.
Blume 68, vgl. 122.
Blutegel 29.
Blutfahne 109.
Blutharſt 20.
Blutpeitſche 69.
Blutſcherer 5.
Blutzapfen 20.
Bock 21, 72.
bofen 100.
Bohnen, blaue 66.
bölen 132.
Bolle 56.
Bolletten 105.
bombardieren 77.
Bombe 30, vgl. 115.
Bombe, die knotige 30.
Bombenhäuschen 47.
Bombenſchmeißer 31.
bombern 88.
Bonze 54.
Bordleiche 93.
boſſen 118.
Boßhart/fetzer 92.
botz 135 Anm. 2.
Bouillonkopf 54.
Bozanſtalt 59.
Bozer 59.
Braten, Männchen wie ein 53.
Bratenorden 52.
Bratſpieß 69.
Bratzpfanne 100.
bregen 27.
Breger 26.
Breitfuß 64, 93.
Breitfuß, kleiner 93.
Breithart 117.
Bremsgängel 131.
brennen, Dienſt 79.
Breſem 127.
Brief 28, 107.
Brief, blauer 99.
Briefelfetzer 28.
briefen 107.
Brigade 2/3.
Brigadeſchlüſſel 70.
brillen (und trillen) 75.
briſſen 83.
Brocken 62.
Brotbeutel, im 115.
Brotbeutelhupfer 40.
Brotfalle 73.
Brotfaſſertempo 102.
Brotherr 54.
Brotlade 73.
Brotmeſſer 68.
Brotquittung 52.
Brotſack 56, vergl. 115.
Brotſetzer 107.
Brrt 68.
Bruch ꝛc. 131.
Bruchbiene 131.
Bruder 24.
Brüllaffe 46.
Brummer 66.
Bruß 27.
Bruſtbeutelſchwindſucht 98.
Bſaffot 28.
Bſchiderich 26.
Bſchuderlin 26.
Bube 8, 33, 38.
Bubenvater 7, 122.
büchſen 111.
Buck 115.
Büdchen 86, 100.
Büdchennachbar 99.
Büdchenshengſt 86.
Bude 99, 100.

Büdier 86.
Büffel 43.
Buffröhre 66.
Bügel, putzen 84.
Bullerian 140.
Bumber 31.
Bumbes 51.
Bumhart 139.
Bummel 70.
Bummelchen 78.
bummen 114.
Bums 121.
Bundeslade 65.
Bundſchuhhauptmann 57.
Bunk 54.
Bureaufurz 28.
Bureauhengſt 28.
Bureauonkel 28.
Bürger, Gewand des 29.
Burgherr 56.
Burſch, die 23.
Burſche 8, 25, 39.
burſchieren 23.
burſen 23.
Burſgeſell 24.
bürſten 114, 132.
Bürſtrohr 114.
Buſchkade 139.
Butzelmann 131.

Café zur Granate 47.
Canis finis 13.
Cavallerie, ſchwere 106.
Chapeau-Hut 14.
Charakteriſtiker 50.
Chargenpferd 7.
Charger 7, 72.
Chauſſee-Einnehmer 33.
Chriſtian 27.
Chriſtoffer, de grote 60.
Cigarrenetui 66.
Cigarrettenbiene 131.
Civil, in 119.
Civilkluft 63.
Civilweichſel 90.
Clemens Seine 78.
comme ci comme ça 142.
Conſcrit 36.
Couleur 42.
Cuiraſſier blanc 93.
Cylinder 67, 99.
Cylinderwiſcher 31.

Dachs 65.
dachſen 10.
Dalinger 122.
Dame 130.
Dammich 61.
dammichen 136.
Dampfnudeln 41.
Daniel 121.
Darappe 45.
Dart 117.
Decke geben 77.
Degen am Kopfe 73.
dengeln 104.
Dengler 68.
Deployierbotten 64.
Derling 106.
Diebskralle 74.
Diener, alter 35.
Dienſt, über Berg 117.
Dienſtbeißer 76
Dienſtbüffel 76.
Dienſtdrücker 78.
dienſtfrei 120.
Dienſtfuchs 51.
Dienſtmops 72.

dieren 118.
Dierling 73.
Diftel 117.
Dimmich 61.
Ding 124.
Dippe 67.
dippen 118.
Dispe 36.
Dispoſitioner 36.
Doktor 126.
Dolch 69.
Dolman 122.
Donnerkeil, dreizehnter 40.
Donner und Blitz 39.
Dorndrell 43.
Dorntal 43.
Dotſch 132.
Drache 43.
Dragoner 70.
Draht 96, 97.
Dreckſtampfer 32.
dreibaſtig 78.
Dreijähriger 36.
dreſſieren 75.
Dreyerkürafſiere 127.
drillen 8, 75 u. Anm. 1.
Drittling 64.
Drohbettel 22.
Drommeterin 45.
Drückeberger 78.
drücken 81.
drücken, an's Herz 76.
Druckpunkt 78, 95.
Druckpunkt, leichter 105.
Duckt euch 115.
Dul 96.
Dunſtkiepe 67.
Dunſtkübel 67.
Dutzbetterin 130.
Dutzer 27.

Eber 43.
Ecke 99, 120.
Ecke, um die 99.
Edelpaſche 122.
Edelweißpflücken 120.
Ehrfurchtsknüppel 71.
Eierſpeis 71.
Eigentümer 63.
Eigentumskläftchen 63.
Eigentumsſchuſter 90.
Eigentumstorniſter 74.
Eigentumstritt 102.
Eigentumsurlaub 114.
Einhaariger 37.
Einſamer 120.
Einſpänniger 37.
eintrinken 89.
Eiſen, in die 123.
Eiſenbahner 37.
Eiſenbeißer 21.
ekelieren 141.
Elbkähne 64.
Element 130.
Elefant 43.
Elefantenquanten 74.
Elefantenſuppe 90.
Eliſabether 41.
Elle 116.
Elſe, böſe 45.
Emil, feiner 13.
emß 118.
Engel, 58.
Engel d. Komp. 56.
Erbſe, ſchwarze 67.
Erbswurſt 60.
Erdäpfelgraber 37.

Erdboden, gleichmachen 72.
erferken 118.
egarten 22, 81.
Erholungsurlaub 120.
erklemſen 121.
Erlat/tin 26.
erſchlagen 101.
Erſte, der 97.
Erzengel 58.
Eſel, dreijähriger 36.
Eſelreiten 123.
Eskimo 36.
Eſſigblicker 60.
Eſſigbraten 35 Anm. 6.
Etappenonkel 59.
Etappenſeele 59.
Etui 100.
Eule 43.
Extrabotten 64.
Extrajauſe 87.
Extrakommiß 63.
Extrapoſt 60.
Extrauniform 63.

fackeln 115.
Fahnelesreiter 30.
Fahnenſpiel 113 Anm. 3.
Fahnenwein 94.
Fähnlein, blaues 116.
Fahrkadetten 31.
Falke 44.
Falle, 9, 100.
Familientäuſcher 132.
färben 82.
Faß 34.
Fäſſel 34.
faſſen 62.
Faſſung 62 Anm. 1.
Faſtentiſch 120.
faule Grete 2c. 45.
Fauſt, auf die 98.
Fauſtbüchſe 7.
Fauſtknedl 67 Anm. 5.
Fäuſtling 7, 64, 66.
Fatike ſchnappen 78.
fechten 82.
Federfuchſer 28, 57.
Federhans 19.
Federvieh 34, 57.
Fegbank 20.
Feger 53.
Feind, böſer 109.
„ fliegender 45.
Feiſchel 29.
feizen 9.
felbern 28.
Feldbombe 30.
Feldbumber 31.
Feldgalgen 125.
Feldheimer 31.
Feldname 42.
Feldratte 32.
Feldſchule 130.
Feldſprache 11.
Feldtaube 11, 28.
Feldwebel 8.
Feling 26.
Fell 55, 65, 130.
Fellkünſtler 35.
Fellraßler 35.
femern 77.
fett 88.
Fettfleck 52.
Fetthauch 88.
Fettigkeiten 91.
Fettleben 88.
Fettlappen 59.
fetzen 118.

Festungsbimser 31.
Festungsschwamm 78.
Feuerkübel 67.
Feuertaufe 114.
Feuerwehr 40.
Feuß 104.
Fickfakkerei 84.
Fiddel 123.
Fiedelbogen 103.
filzkommen 6.
Filzlausſuppe 90.
Finanzkadett 57.
Finaſſel 73.
Fink 44.
fiſchen 119.
fiskaliſcher Schuſter 90.
Fiſolen, dienen auf 52.
Fiſolenbörtel 52.
Fiſolenbube 56.
Fiſolenhaus 56.
Fitz 76.
Fitzbruder 76.
Fladenkrieg 48.
Flader 26.
Fladerfetzer/in 26.
Flaps 86.
Flatz 54.
Fleckeleskompagnie 70.
Flederwiſch 5.
Flegelkrieg 48.
Flegelwieſe 101.
Fleiſchbretter 74.
Fleiſcherbiene 131.
Fletſchkaſten 73.
Flick 130.
Flickkonto 49.
Fliege 45.
Flintenſpieß 69.
Flintenſtein 100.
Flitſch 65, 68.
Flohfotze 135.
Flöhtrögerl 100.
Floß 92.
Floſſart 94.
Floſſe 74.
flöſſeln 105, 118.
Flößling 94.
Flöte 105.
Fluchhans 20.
Fluckhart 93.
Flügel 74.
Focke 121.
foppen 82.
formieren 119.
Formularburſche 39.
Fortun, Soldat von 58.
Fourierſchütz 38.
Franzer 41.
Franzl 121.
Franzoſen 127.
Fran 130.
Fregatte 64.
Freie 89.
Freiherr 56.
Freiquartier 120.
Freireiter 38.
Freiwächter 85.
Freßbeutel 65.
freſſen, Dienſt 79.
Freßnapf 87.
Freßſack 65.
Fritz, alter 46, 73.
fromm 118.
Frontſchwein 13, 59.
Frontverderber 103.
Froſch 45, 101.
Froſchgicker 68.
Froſchkieke 68.

Frühstücksorden 52.
Fubsack 6 Anm.
fuchteln 125.
Fuhrwesen 32.
Fummelkork 40.
fummeln 10.
Fummelpfropf 40.
fünf, Sous 81.
Fünfböhmsergeant 49.
Fünfgroschenschlucker 49.
Fünfgroschensergeant 49.
Fünfpfennigsergeant 49.
Fünfpfünder 106.
Fünfzigpfennigsergeant 49.
fünkeln 92.
Funkenpuster 38.
Funkenputzer 38.
Funkhartdipper 31.
Funkhartol 92.
funktionieren 76.
Furchenhopser 32.
fürig'spritzt 68.
Furz, nasser 92.
Furzbrangel 35.
Furzibus 96.
Furzkasten 74.
Furzmulde 100.
Fuseltier 140.
Fußbombe 30.
Fußbumber 31.
Füße, geflügelte 113.
Fußfantrakt 32.
Fußknecht 23.
Fußlappen 91 (bis).
Fußlappenindianer 32.
Fußlatscher 32.
fußlos 104.
Fußsäckel 64.
Fußtarockieren 101.
Futterage 92.

Gackenscherr 92.
Gäckriemen 63.
Galch 58.
Galchenbeth 58.
Galgen (Soldaten 2c.) 125.
Galgennägel 91.
Galgenschieber 58.
Galiläa 47.
Galle 94.
Gallen 117.
Ganhart 135.
Gänsescherer 27.
Garde 120, 122.
Garde, nette 77.
Garde, schwarze 39.
Garnisonschule 130.
Garnisonverpflegungszuschuß 70.
Gart 22.
Gartbruder 22.
garten 22, 81.
Gartknecht 22.
Gartsegel 22.
Gartspieß 22.
Gassenlaufen 123.
Gastrolle 54.
Gatzman 130.
gebicken 121.
Gebirg, ins 120.
Gebote, die zehn 45.
Gedränge 32.
Gefechtsesel 72.
Gefechtskameel 72.
Gefreite vorl 85.
Gefreiter vom Leiden Christi 37.
gefroren 110.
Geharnisch 2.

Gehirnreviſion 78.
Gehrock 63.
Geier 44.
Geige 123.
Geiſelſtecken 95.
Geiſt, heil. 77.
Gelbſchnabel 34.
Geldparade 102.
Gelump 62.
Gemeine 7, 23.
Gemeinheit 49.
Generalſtab, adminiſtrativer 34.
Generalſtabseſel 57.
Generalſtabsfähnrich 126.
genſen 81.
Genietrüppler 32.
Geniſt 32.
Georgshemd, St. 63.
Geplacker 80 Anm. 5.
Geplätſch 80.
Geſchirr, gut 108.
Geſchreigeſchütz 66.
Geſchützmockl 55.
Geſellen, harte 123.
Geſpenſterexercieren 101.
Getränk, ſchweres 32.
Gewehröl 77.
Gewehrpfropf 60.
Gfar 104.
Gibſer 41.
Giel 73.
Gießkannentuter 34.
Gift 94.
Gifter 53.
Giftmichel 53.
Gigkes 95.
Gimpel 44.
Gingel Gangel 123.
Gips 86.
Gipstrog 87.
Gitzlin 89.
Glasſchrank 65.
Glathart 100.
Glenz 117.
Gleſtrich 95.
Glid 131.
Glidenbeth/feter 131.
Glied halten 103.
Glockenhoſe 63.
Glyß 94.
Gockelhut 67.
goffen 118.
Gondeln 64.
Gore 96.
Goteling 45.
Gott, lieber 121.
Gottfarth 27.
Gottsöberſter 58.
Götzenſtange 71.
Gradlrock 63.
Gradlſpenſer 63.
Granatenhaus 47.
Granatenſaal 47.
grandig 118.
granten 27.
Grantner 27.
Grasbeißer 37.
Grashupfer 32.
Graupenmajor 33.
Gregorius 140.
Greif 44.
Grenadiermarſch 91.
Griffling 74.
grimm 118.
Große, hegen 82.
Großkreuz 52.
Großvaterjacke 63.
Grotte 99.

grün 36.
Grünbüschler 58.
Grünhart 117.
Grünrock 58.
Grünschnabel 32.
Grünspecht 32, 44.
Grützkasten 127.
G'scherter, 25, 36.
g'schlenkt, Marsch! 82.
G'schoß 130.
Gugelfranz/in 58.
Gulaschtiger 51.
Gurgeln 100.
Gurke 36, 64.
Gurkenschalen 70.
Gürtel 113.
Guß 32.
Gußlanzer 33.
gut machen 99.

Haare, scheeren 127.
Habicht 44.
Häckselmajor 50.
Hagedorn, Prophet von 5.
Hagelgeschrei 66 Anm. 9.
Hahn 44.
Hahnenfeder 19.
Hahnenreißer 20.
Halbtoter 128.
Halsabschneider 86.
Halters 41.
Hammel 36.
Hammelbeine 74, vergl. 76.
Hanake 37.
Hand, auf die 98.
Handbewegung, komiske 83.
Handwerksgesellen, lateinische 28.
Hanf 96, vergl. 125.
Hanfstaud 63.
Hannemann 41.
Hannes 25.
Hans, großer 19.
Hans, kleiner 19.
Hans Humm 20.
Hans Knebelbart 20.
Hans Marter 20.
Hans Spanier 20.
Hans von Geller 89.
Hans Walter 106.
har (du ein) 114.
Haradauer 101.
Häring 53, 105.
Harnischwaschen 116.
Haselsuppe 124.
Hasen 40.
Hasen, jagen 111.
Hasenhäger 133.
Hasenkoch 54.
Hasenzug 40.
Haß 83.
hauen (es haut ꝛc.) 78.
hauen, sich 104.
Hauer 12.
Haufen 25.
Haufen, fauler 33.
Haufen, heller 7.
Haufen, toter 33.
Haufen, verlorner 7, 109.
Haukorporal 122.
Haupt, bemooftes 56.
Haupt, lebendes 93.
Häuptling 57.
Hausmeister 122.
Hausnummerradl 68.
Hausschlüssel 117.
Haut 130.
Hauz/in 18.
heben 92.

Heckenbruder 20.
Heckenkrieger 20.
Heerhurenjäger 5, 122.
Heerkeſſel 34 Anm. 5.
Heerpauke 111.
Heerſumper 35.
hegen 127.
Hegis 127.
Heilmühle 128.
Heimat, nach der 102/3.
Heini 23.
Heinrich, blauer 90.
Heinrich, ſanfter 95.
Heinrich, ſtolzer 90.
Heiratsgut 114.
Heizer 84.
Hellerrichter 96.
Hellrichen, die 96.
Hengſt 34, 72.
Her, her 113.
Herik 53.
Hering 53.
Herr, deutſcher 93.
Herrengelder 116.
Herterich 69.
herumſtelen, ſich 120.
Heſſer 41.
Heurich 42.
Heurichsbund 42 Anm. 1.
Heuriger 124.
Heuſchrecke 44.
Hieb 52.
Himbeerhöschen 58.
Himmelsfähnrich 58.
Himmelsnülle 72.
Himmelsſteig 58.
Hindernisbock 72.
hinwichſen 103.
Hirngrille 44.
hoch nehmen 74.
Hochdruck 105.
Hochgewehr 103.
Hochſtapler 64.
hocken 82, 83.
Hocker 100.
Höhe, bayerſche 106.
Holderkanz 92, 116.
Höllenhund 45.
Höllenpoſt 112.
Holz, auf's 120.
Holzhauſen 80.
Holzkirchen 80.
Holzkommando 120.
Honorat 50.
Hopfenſtange 69.
horchen 101.
Horchlöffel 74.
Hork/in 18.
Hornbock 93.
Hornſe 98.
Hornvieh 34.
Hoſen, voll 76.
Hoſenbrummer 95.
Hotel 121.
Hott'ch, kommandiertes 59.
Huf 74.
Hühner 34.
Hühnerdieb 20.
Hühnerfänger 20.
Hühnerfeind 20.
Hühnerkrieg 48.
Hühnervogt 20.
Hullatrie 30.
Hummel 44.
Hummerſcheere 74.
Humſerin 44.
Hund 54, 87.
Hundebinde 63.

Hundehüttel 98.
Hundewache 85.
Hundsbein 106.
Hundfuttskrieg 48.
Hundstag 56.
Hungerbeutel 65.
Hungerberg 47.
Hungerkreuzer 97.
Hunkepunke 71.
Hure 33.
Huren und Buben ꝛc. 33.
Hurenweibel 122.
Hurnaſſin 44.
Hurrah 113 Anm. 3.
Hurrahhut 67.
Hurrahkanaille 32.
Hurrahknüppel 71.
Hurrahtute 67.
Huſaren, braune 106.
Huſaren, Neuſtädter 33.
Huſch, Kompagnie 39.
Hut 67.
Hut und Schleier 70.
hüttieren 7, 104.
Hyäne 117.

Igel 44.
Igelbalken 43.
Iltis 122.
Immenſchneider 116.
Infanterie, leichte 106.
Innung 34.
Intelligenzbörtel 71.
Intelligenzprüfung 71.
Intelligenzſtreifen 58.
Invalide ſtudieren 128.
Irmenſäule 7 Anm.
Israel, langer 79.
Itſche 89.
Jahrgangsfex 13.
Jammerthal 101.
Jan Maat 38.
Janitſcharenmuſik 127.
Jarritte 134.
Jeſus, Herr 55.
jöen 107.
Joham 94.
Jochem 94.
Jochem, gefünkelter 95.
Jochvogel 44.
jonen 107.
Joner 107.
Jorgenfahne, St. 109.
Jubelkaftan 63.
Jubelkübel 68.
Jude, toter 91.
Judenbrüh 86.
Judenflinte 65.
Judenſchanze 47.
Juffart 27.
Juliushaken 43.
Junge 8, 25, 38.
Jungen, blaue 25.
Jungfer 68.
Jungferntroſt 72.
Jungferntröſter 131.
Jungfrau 27, 132.
Jungholz 36.
Junker 38.
Jürgen 109.
juverbaſſen 135.
Jux 90.

Kabas 72.
Kackſtelzen 74.
Kadett, alter 56.
kafalen 118.
Kaff 104.

Kaffeemühle 66.
Kaffeesack 64, 68.
Kaffer 19.
Kafffenster 104 Anm. 6.
Kafpim 27.
Kahn 64, 100,
Kaibel 65.
Kaiser-Wilhelms-Torte 90.
Kälberzähne 90.
Kalbfell 35.
Kalbfellschläger 35.
Kalbfelltrompeter 35.
kalefaktern 38, 83 Anm. 4, 5.
Kalefaktor 38, 83.
Kalfaz 38.
Kalkbrenner 32.
Kamaschenknopf 51, 90 (bis).
Kamerad 24, 54.
Kameruner 54.
Kamesierer 26.
Kampfblaser 42.
Kampierpfahl 104.
Kammerjäger 54.
Kammermotte 54.
Kana 43 Anm. 9.
Kanalschiff 64.
Kanarienvögel 42.
Kandierer 26.
Kanone 65.
Kanonenfieber 110.
Kanonenfutter 32, 110.
Kanonenjakob 60.
Kanonenwischer 31.
Kantine, befestigte 46.
Kantinenhengst 86.
Kapitän 57.
Kapitulantenabzeichen 70.
Kappendarm 54.
Karabinertragen 123.
Karbolfähnrich 126.
Kareanas 103.
Karmoisinvergnügter 58.
Karolabrücke 120.
Karpfen 36.
Karre 123.
Karré 105.
Kartel 12, 103.
Kartoffelhopser 32.
Kartoffeljux 90.
Kartoffelkrieg 48.
Kartoffelschalen 70.
Kaschernat 92.
Käsemaden 141.
Kasemattenfurz 31.
Käsemesser 68.
Käsenäppen 141.
Kasernenschlossen 90.
Käskorb 5.
Kasten 65, 71, 121.
Kastenbruder 120.
katzbalgen 108.
Katzbalger 109.
Katzenficker 19.
Katzianerin 46.
Katzier 19.
Katzengebeiß 5.
Kaulbarsch 5.
Kauz 44.
Kaval 72.
Kavaller 122.
Kellnerbiene 131.
Keriß 94.
Kerl 25.
Kerls, fixe 38.
Kerls, lange 25.
Kerrenin 45.
Kesselreiter 54.
Keßstreicher 54.

Kickeriki 42.
Kiebitz 57.
Kielam 117.
kilometern 102.
Kilometerschwein 32.
Kimme 104.
Kinderfeldherr 28.
Kindersarg 64.
Kirbereuter 60.
kirchen 129.
Kirchenparade 101.
Kirchenstoß 101 Anm. 5.
Kirchenstreich 101 Anm. 5.
Kiste 121.
Kistenfeger 20.
Kittchen 121.
kitzeln 72.
Klaffot 26, 62.
Klaffotfetzer 26.
Klagfähnlein 109.
Klappe 80, 100.
Klappe große 80.
klappen 36, 119.
Klappendienst 100.
Klassier, zweiter 123.
Klauditchen 122.
Klaudite 122.
klauen 11, 81.
Klebis 72.
Kleiderständer 28.
Klemmerei 81.
Klempner 30.
Klems 121.
klemsen 121.
Klenkner 27.
Klenkstein 83.
Klim-Bim 35.
klingen 27.
Klingenfetzer/in 27.
klopfen 114.
kloppen 76, 79, 99.
Klopskasche 131.
Klüftchen 9, 62.
Klumpenhauer 38.
Klunkerständer 71.
Klystierkaptein 127.
Knabe 38.
knacken, trocken 99.
Knallbonbon 66.
Knalldroschke 66.
Knalldroschenkutscher 31.
Knalle 65.
Knallschote 124.
Knapphans 86.
Knarre 65.
Knast 56.
knebelbartsfressig 21.
Knecht 23, 38.
Knedl 67.
Kneifzange 63.
Knobelbecher 64.
Knochen 74.
Knochenbrecher 126.
Knochenmühle 59.
Knochenschuster 126.
Knopfgefreiter 49.
Knopfscheer 72.
Knopfsoldat 49.
Knote 13.
knüpfen 106.
Knüppelgarde 76.
Knüppelmusikant 34.
Knüttel 55.
Knux 136.
knuxig 136.
Kohl, reißen 137.
Kohldampf 87.
Kohldampfschieber 87.

Kolonie 141.
Kolonne 32, 77.
Kolonnenduft 103.
Kolonnenfeind 119.
Kolonnenſcheißer 105.
Koloſſeumsſchleicher 64.
Kommandeuſe 58.
Kommiß 25, 51, 62.
Kommißbäcker 33.
Kommißbonze 58.
Kommißbrot 25/26.
Kommißbrotdépôt 74.
Kommißbrotritter 25.
Kommißchriſtus 58.
Kommißdeckel 68.
Kommißeiſen 69.
Kommißfleiſch 64.
Kommißfutter 26.
Kommißhafer 26.
Kommißhengſt 51.
Kommißhure 62.
kommiſſig 51.
Kommiſſionsbrot 26 Anm. 1.
Kommißjeſus 58.
Kommißjunge 25.
Kommißkaution 62.
Kommißknopf 51.
Kommißknüppel 51.
Kommißmetzger 25.
Kommißordnung 25.
Kommißpecco 92.
Kommißſack 26.
Kommißſchinken 89.
Kommißtatze 64.
Kommißunteroffizier 51.
Kommißvermögen 62.
Kommißweiber 51.
Kommißweichſel 90.
Kommode 65.
kommode 103.
Kompagnieſchule 130.
Konfekt, ſchwed. 111.
König 97 (bis).
Königstorte 90.
Königsurlauber 37.
Konkarde 68.
Korporal 51.
Koſaken 19, 30.
Koſakenpoſten 47.
koſakieren 112.
Koſtbeutel 41, 83.
koſtbeuteln 83 Anm. 5.
Kotzbalken 96.
Kotze 77.
Kracheiſen 65.
Krachling 92.
Kragen, ſchwäbiſcher 41.
krallen 11, 81.
Krämchen 9, 62.
Krätſch 103.
Krautmeſſer 68.
Krauts 60.
Krawwellotte 140.
Krax 58.
Kreislein 105.
krepieren 9, 112.
Kreuz 52, eiſernes 70.
Kreuzbauer 17, 37, 55.
Kreuzhans 20.
Kreuzober 55.
Kreuzſchmerzen 52.
Kriegsbauer 19.
Kriegsbowle 94.
Kriegsgurgel 21.
Kriegshund 94.
Kriegshut 67.
Kriegskaſſe 74.
Kriegskaſſette 74.

Kriegsſtudent 28.
Krokodil 44.
Krokodilfleiſch 91.
Krompirjonei 37.
Kronenfreſſer 23.
Kronenſohn 24.
Kröner/in 130.
Kropzeug 135.
Krötenſpieß 30, 68.
Kruke 6.
krumm 76.
Krummſtiefel 64, 76.
Krümper 37.
Krümperbauer 17, 33.
Krümperpferd 33.
Kübel 67.
Kübel, binden 111.
Küchendragoner 8, 54.
Küchenhammel 54.
Küchenſchmor 54.
Küchenzettel blank 92.
Kugel, im Mund 113.
Kugel, tragen 123.
Kugelſpritze 66.
Kuhbein 65.
Kuhdieb 20 Anm. 15.
Kuhfuß 65.
Kühmelker 39.
Kühmaul 64.
Kuli 38.
Kultung ziehen 78.
Kümmerer 26.
kümmern 26, 99.
Kummetleiſten 74.
Kundelknaſt 56.
Küraſſier 8 Anm. 10.
Kursgreis 58.
kurzſchäftig 120.
Lachenpatſcher 32.
Lackſtiefel 84.
Lade 121.
Laden, Schönwetters 137.
Ladenbiene 131.
Ladſtock 131.
Lafett 112.
Lafetenſchweif 9.
Lamentatien 140.
Lampas 58.
Landorkan 37.
Landratte 38.
Landsknecht 45.
Landsknecht, tapferer 2.
Landsknechtsbett 100.
Landſoldat, tapperer 41.
Landspaſſat 50.
Landſturm 94.
Landwehronkel 54.
Langblei 67.
Langſchäfter 64.
langſchäftig 120.
Langſchnabelturm 117.
Lanz 23/4.
Lanzer 24.
Lappe 38.
Lärm 108.
Lärmmacher 5.
Lateiner 28.
Laternenanzünder 30.
Latſch 74.
Latte 52, 65, 68, 95.
Laus, vertauſchen 5.
Laubfroſch 32.
Lauf, auf den 98.
Läufer 109.
Laufgeld 98.
Lazaretfähnrich 126.
Lazaretkolbe 126.

Lebensversicherungsanstalt 126.
Lechelhusaren 33.
Lechem 89.
Lederwurm 54.
Lefranz/in 58.
Lehm und Stroh 91.
Lehmup 42.
Lehrbua 131.
Lehrprinz 34.
Leibbinde 70.
Leibdiener 38.
Leiber 41.
Leibschüsselhusaren 126.
Leibschütz 8, 38.
Leibweh 70.
Leichenheinrich 126.
Leißling 74.
Leninger 24.
Leuchtkäfer 30.
Leute 25.
Leute, alte 35.
Leutenampt 56.
Leutinger 56.
Levitenrock 63.
Licht, auslöschen 111.
Licht, schießen mit 59.
Lieb, langer 79.
Liebesgabenritter 29.
Liebesmahl 92.
Liebste 65.
Liebstenschein 130.
Limburger 104.
Lindrunschel 27.
Litzentusche 90.
Loch 9, 102, 121; vergl. 79.
Lochvisier 3.
loe 118.
Loeformat 28.
Löffel begraben 2c. 106.
Löffel, z. billigen 92.
Lohkäs 37.
Löhnung, schwere 97.
Lohnwacht 84.
Loßner 113.
Löwe 44.
Löwenhaut 63.
Luft haben 76.
lüften 77.
Luftschilling 124.
Lumpenappell 77.
Lumpeninspektor 54.
Lumpenparade 77.

machen, einen 82.
Mackum 117.
madig 89.
Maiehe 129.
Maikönig 106.
majorisieren 57.
Majorsecke 99.
Mamsell 66.
Mann, alter 35.
Mann, schwarzer 104.
Mannschaft, alte 35.
Manöveradler 93.
Manöverpfennig 97.
Manöversäckchen 132.
Manövervogel 93.
Marcus 140.
Marketänder 86.
Markgräfin 45.
markieren 78.
marode 103.
Marodehans 103 Anm. 6.
Marodeur 115.
Marsch, königlicher 47.
Marschretour 140.
Marterbank 80.

Marterhans 20.
Martisſöhne 23.
Maria Empfängnis 97.
Matratzenkönig 127.
Mauerſcheißer 31.
Maulwürfe 32.
Maurerkelle 74.
Maus 45.
Mauſefalle 66.
mauſen 81, 132.
Mauſepatronille 117.
Mauskopf 20.
Meerkatze 44.
Meertier 139.
megen 118.
Mehlſack 50, 33.
Mehlwürmer 33.
Mehlwurmhäferl 68.
Meit, kein 108.
Melkkübel 67.
Menagegeld 87.
Menageklappe 73.
Meng 26.
menklen 73 Anm. 7, 87.
Menſchenknochen 74.
merode 103 und Anm. 6.
Merodebrüder 103.
Meß 96.
Metalldiſtanz 118.
Meter 95.
Metze 45.
Meuterei 108.
Micke 86.
Militärbube 56.
Milliweiber, reitende 57.
Minckers 6 Anm.
Miſcher 56.
miſchig 56.
Miſericorde 69.
Mitburſche 24.
Mitconſorten 24.
Mitgeſell 24.
Mitkriegsleute 24.
Mitnehmer 67.
Mitſoldaten 24.
Mittelſau 44.
Modeklinge 69.
Modell 65, 129, 130.
Mohameds Fahne 35.
Mohrenkopf 45.
Molch 54.
Molſamer 83.
Mondkieker 71.
Mondtrecker 71.
Montur 63.
Mops, ſaurer 91.
Mordplatz 6.
Mordtier 139.
Moſesdragoner 37.
Moſeshuſar 37.
Motte 131.
Mottenfänger 54.
Mottenjäger 54.
Mottenheinrich 54.
Mottenkönig 54.
Mottenmajor 54.
Mottentod 54.
Motzrock 6 Anm.
Mücke 45.
Muckefritze 79.
Muckel 65.
Muckl 60.
Mulibatterie 31.
Müllerflöhe 106.
Müllſchippe 74.
Mummplatz 105.
Mumſer 27.
Mündung 74.

Mündungsdeckel 40, 105.
Münkelspiel 73.
Muppe 73.
muschkeln 59.
Muschko 25.
Muskelmeier 59.
Muskeltier 140.
Musketentragen 123.
Mutter 18.
Mutter d. Komp. 55, 56.
Mutter des Rgts. 56.
Mutwilliger, dreijährig 37.

nachbimsen 119.
nachhauen 7, 110.
nachkleckern 80.
Nächtchen machen 120.
Nachteral 44 Anm. 19.
Nachtigall 44.
Nachtkübelschwenker 126.
Nachtmahlfaster 120.
Nachtquartier, letztes 112.
Nachttopfschwenker 126.
Nahrung thun 116.
Nährvater 55.
Narr 46.
Närrin 46.
Nasenquetscher 128.
Nasenwärmer 96.
naß machen 89.
nauftreiben 82.
Nebelreißer 68.
Nelsons 53.
Niederländer 106.
niederlegen 111.
nobissen 132.
Nomadenbrigade 39.
Nothemd 63.
Nudelposten 47.
Nußbengel 39.
Nußkrieg 48.

Oberländer 106.
Obermedizinalrat 126.
Obermehlwürmer 33.
Obermolch 54.
Oberschreiber 57.
Oberverdachtschöpfer 58.
Ochs 34.
Ochsen, große und fette 46.
Ochsenauge 71.
Ochsengefreiter 50.
Ochsenpessel 69.
Ochsenpis 69.
Öchslein 44 Anm. 20.
Oberkähne 64.
Ofen, hölzerner 65.
Offizierspflanze 55.
Ohlmeyer 42.
Ökonomie, die 34.
Onkel 36, 122, vergl. 121.
Onkelei 36.
Ordensbrüder, die zwölf 46.
ordonanz 77.
orgeln 114.
Ötlin 109.
Ötlin, loe 135.

packen 79.
Packetempfang 137.
Packknecht 8, 38.
Päcksken 60.
Packträger 31.
Paddenstecher 30.
Panduren 30.
Papierkneipe 29.
Pappendeckel 39.
Papser 19.

Parade blank 127.
Pardon 113.
Parole 85.
Parole, Kavaliers 134.
Parſcherlukh 43.
Partei 116.
Parteigänger 116.
Parteimachen 116.
Paſcholl 41.
paſſieren 99.
Paſſivolant 50.
Paßwort 139.
Patron 57.
Patrouille, große 48.
Patrulle 141.
Pauken und Trompeten 127.
Paz 83.
Paz ex 13, 83.
Pecco 92.
Pechhengſt 34.
Peitſchelhuſar 33.
Pelikan 44.
Pemſtel 68.
Peſſulant 50.
petzen 84.
Petzer 84.
Pfaffenkrieg 48.
Pfahlſtehen 123.
Pfarrei 99.
Pfefferkorn 67.
Pfeffermühle 74.
pfeifen, link 53.
Pfeifendeckel 39.
Pfeifer 46.
Pfeil 125.
Pfennigmeiſter 57.
Pfennigmuckln 90.
Pferd, hölzernes 123.
Pferdeſchweif 68.
Pflaſterkaſten 126.
Pflaſterſchmierer 126.
Pflaume 52.
Pflüger 27.
Pforzjacke 63.
pfriemen 84.
photographieren 119.
Pickel 32.
Pickelhaube 67.
picken 87.
Picknapf 87.
Pickus 87.
Piemocke 19.
Piepen und Flecke 91.
Pike, von der 109.
Piken, ſpicken ꝛc. 110, 123.
Pikentragen ꝛc. 123.
Pinſel 75.
Pirnſch 89.
Pirnſcher 89.
Piſang 19.
Pißpotten 71.
Pißpottſchwenker 126.
Piſtole 93.
Plackerfener 80.
plackern 80.
Planiſt 136.
Plappertaſche 66.
platſchieren 27.
Platſchierer 27.
Platte, ruppen 120.
Plattenrupper 120.
Plätteiſen 74.
Plattfuß 85.
platzen 81.
Plempe 68, 131.
pleſchen 114.
Plickſchlager 27.
plumpen 76.

Plunder 8.
pochen 21 Anm. 11, 102.
Points 64.
Polacke 96, 121.
Polender 117.
Polizeifinger 91.
Polkerhauptmann 57.
Pomaisl 127.
Ponton 64.
Portemonnaieheinrich 56, 140.
Portépée, baumwollenes 55.
Portion, eiserne 140.
Porzellanhose 64.
Post, ordinäre 60.
Potacken 9, 91.
Potsdamer 77.
pracken 81.
Praller 45.
Preußen, schießen 114.
prima plana 51.
Pritschenkorporal 85.
Pritschenwaschen 85.
Privatdiener 39.
Profit 109.
Profosensepperl 122.
Propertätsparade 77.
Proviant 25 Anm. 5.
Proviantknecht 23 Anm. 9.
Prr, Kolonne 32.
Prügel 76.
Pubenhütte 122 Anm. 10.
Pubenküche 122 Anm. 10.
Puffer 66.
Pullermatz 35.
Pulver, riechen 2c. 108.
Pulverbiene 131.
Pulverjude 31.
Pulverkopp 38.
Pumerlein Pum 34.
pumpen, Gewehr 76.
Pumpenheimer 94.
Pumper 31.
Pumpernickel 90.
Puparsch 95.
Puraffetin 45.
Purlepaus 46.
Purrhindurch 46.
Puschka 65.
Putzbrettel 68.
Putzer 39.
Putzkamerad 39.

Quadratbotten 64.
Quadratlatschen 64, 74.
Qualmtute 67.
Quante 74.
Quartier 113.
Quartier, holländisches 113.
Quartiergalgen 125.
Quartiermacher 60.
Quartierverbrennen 105.
Quästen 70.
querbeet 104.
Quiecker 97.
Quien 94.
Quiengoffer 122.
Quittung erteilen 72.

rabuschieren 117.
rädeln 111.
Radletten 32.
Ramboliden 37.
Rammel 36.
Rana 43 Anm. 9.
Ranz 65.
Ranzenbeißer 89.
Ranzenglied 103.
ranzionieren 114.

Rappas Rübenzagel 6.
rappeln 114.
Rapuſe 108.
rappuſieren 108 Anm. 1.
Räſonneur 138.
Raſt 104.
Rattenkönig 122.
Rattenvater 122.
Ratz 122.
rauben, auf 99.
Räubercivil 29.
Räuberpiſtolen 141.
Rauling 130.
Räumauf 20.
Raumdenkaſten 20 Anm. 7.
räumen, zuſ. 137.
Raumsfeld 20 Anm. 7.
Rauſchart 100.
Rautenkranz 45.
Rebhühner 45.
Rechenknecht 57.
Reckhediß 93.
Rede ohne Gehalt 71.
Reel 127.
Regel 106.
Regenwurm 90, 92.
Regiment 69, 93.
Regimentsſchloſſen 90.
Regimentsſtrafe 90.
Rehbock 44.
Reiberkommanden 59.
reinrollieren 119.
reinrutteln 119.
Reiſekoffer 66.
Reiſemarſch 34.
Rekrutenball 76.
rekurrieren 141.
Remontekopf 36.
Rennbube 30.
reppeln 124.
Requiriermeyer 116.
Reſerveherrgott 54.
Reſervemann 36.
Reſerveonkel 54.
Reſerveſplint 54.
Reſerviſtenſtock 36.
Retroquartia 139.
Retterade 139.
Reuter, ſchwarze 39.
Revierſtänker 128.
Revolver 105.
Revuegeſchenk 97.
Rheumatismuskaſten 65.
Ribling 106.
richtig 118.
Ridi 23 Anm. 1.
Rieling 94.
Rippart 98.
Rippe 69.
Ritt, auf 59.
Robora zopfen 81.
Rock, bunter ꝛc. 99.
Roll 26.
Rollfetzer 26.
rollen 117.
Rondarſch 139.
Roßbollenſchüttler 30.
Roſter 55.
Rotbeth 27.
Roter 27.
Rotkäppchen 60.
Rotſchwänzchen 41.
rotzig 98.
Rübenſchwein 135.
Rübolt 114.
rubricieren 101.
rücken 114.
Rudolfer 41.

Ruhe, zur 111.
Ruhe, Artilleriſtens 121.
rühren 107.
Rumfutſch 92.
Rumorſchule 130.
rumpellanzen 111.
Rumpfling 92.
Runde 108.
Rundhölzer 74.
Rundtartſche/ner 139 u. Anm. 4.
Runks 137.
runkſen 137.
runzen 82.
Ruſſe 36.

Sa, ſa, ſa 113.
Saal, weißer 121.
Saalkähne 64.
Säbelroſe 7 Anm.
Sachſenhut 7 Anm.
Sächſer 41.
Sack und Pack 91.
Sackhühner 38.
Sackmann 20.
Sackpuffer 66.
Sackratten 40.
Sackſäger 101.
Sägeſpähne 91.
Saker 44.
Sakerfalke 44 Anm. 22.
Sakramentshäuschen 47.
Salamander 44.
ſali 10.
ſalvaquartieren 139.
Salzſchlecker 38.
Sandhaſe 32.
Sandlatſcher 32.
Sänftrich 100.
Sanitäter 126.
Satansharfe 35.
Sätteltragen 123.
Sätzchen 86.
Satzkarpfen 36.
Satyr 46.
Sau 44.
Sauhund 135.
Säuſenger (Säuſänger) 116.
Sauſer 60.
Sauſerbarthel 60.
Sauweiher 100.
Sauzahn 69, 96.
Scepterträger 5, 122.
Schabbesdeckel 67.
Schafſchinken 71.
Schaft 77.
Schale 122.
Schaluppe 68.
Schandfleck d. Ritt. 65.
Schangel 24, 55.
Schanzzeug 87.
Scharermeiſter 136.
Scharfſchütze 79.
Scharpfentinlein 139.
Scharrhans 19, 20.
Schaſchke 32.
Schaſſepopo 140.
Schaufelntragen 123.
Scheibe links (blau) 79.
Scheibenkleiſter 90.
Scheibling 90.
Scheiblingsinſpektor 33.
Scheide, aus der 98.
Scheißhacken 74.
Scheißhaufen 56.
Scheißmärty 135.
Scheißſtänder 74.
Scheiterhaufen 116.
Schelm 123.

Schelmenbein 106.
Scherbentanz 39.
Scherenteufel 46.
Scherschant 51.
Scherz 109.
Scheunenthor 79.
Schicks 130.
schieben 79.
Schiebochsen 31.
Schiebung 78.
Schieß 76, 131.
Schießbaumwolle 91.
Schießeisen 65.
schießen 81.
Schießprügel 65.
Schießstandsoldat 114.
Schiff 106.
Schilde, unter die 110.
Schildergast 84.
schildern 84.
Schildknecht 20.
Schillergast 84.
Schillerknecht 84.
schillern 84.
Schillermann 84.
Schimmel 71.
Schinakelfahrer 32.
Schindelnägel 91.
Schinder 72.
Schindler 84.
Schindung 76.
Schinellbläser 35.
Schinken 65.
Schinkenklopfen 124.
schinnegeln 76.
Schlachtbank 80.
Schlachtendenker 58.
Schlachtschwert 109.
Schlaf 24.
schlafen legen 2c. 111.
Schlafrock 63.
Schlag 87.
Schlamm 86.
Schlammkübel 87.
Schlange 44.
Schlangenhahn 46.
Schlapfen 91.
schlapp 103.
Schlappermentstag 97.
Schlappier 103.
Schlauckana 43 Anm. 9.
Schlaukenschlange 43 Anm. 9.
schleichen 106, 113.
schleifen 75, 106.
schlemmen 86.
Schlenzheim 102.
Schlepper 7, 55, 58, 68.
Schliff 137.
Schlingglenz 117.
Schlitzdragoner 2c. 8.
schlitzen 137.
Schlot 136.
schlunen 100.
Schlunz 86, 99, 126.
Schlunzer 126.
Schlunzmichel 54.
Schlüssel 117.
Schlüsselmajor 55.
Schmachtriemen 70.
Schmalkachel 85.
Schmalz 78.
Schmalzgesicht 84.
Schmalzl 84.
Schmalztopf 84.
Schmerling 45.
Schmetterling 34.
Schmiere 92.
Schmierlackl 33.

Schmirgelkolonne 59.
Schmirgelkommando 59.
Schmirgler 59.
Schmiß 76.
ſchmoren 88.
Schmunk 92.
ſchmuſen 84.
Schmuſer 84.
Schnalle 56.
Schnalzer/ei 111.
Schnalzgriff 111.
Schnalzmarter 111.
Schnapphahn 19.
Schnappſack 56.
Schnaps 49.
Schnapſer 49.
Schnapsgefreiter 49.
Schnapsorden 52.
Schnauzhahn 21.
ſchnicken 75.
ſchniepen 100.
ſchnieren 124.
Schnitzer 68.
Schnupftuch, brennt 114.
Schnurparade 102.
Schnurre 10, 82.
Schnurrback 82.
ſchnurren 82.
Schnurrhindurch 46.
Schöcherbeth 88.
Schöcherfetzer 88.
ſchöchern 88.
ſchön machen 76.
Schoſa 132.
Schößlin 66.
Schragen 74.
ſchrauben, Dienſt 79.
Schrazgener 130.
Schreff 131.
Schreffenbeth 131.
ſchreiben, ſich 98.
Schreiber, höherer 57.
Schreiber, Onkel 60.
Schreiberſeele 57.
Schreiling 130.
Schrenz 100.
Schriftling 28.
ſchroppen 77, 90.
Schrotwage 68.
ſchruppen 103.
Schübelwürſte, landskn. 92.
Schubkarrenſchieber 31.
ſchuften 84.
Schuftetag 77.
Schuhfetzen 91.
Schuhwichs 56.
Schuhzwecken 40.
ſchultern 87.
Schuppenkette 73.
Schur 101, 141.
Schürnbrand 95.
Schuß 31, 56.
Schuſter 59, 84, 90.
Schuſterbuben 91.
Schuſterleuchtkugel 73.
ſchuſtern, ſich 84.
Schuſterpapp 91.
ſchutzen, Prügel 76.
Schützenſchnaps 95.
ſchwächen 88.
Schwalangſchierer 30.
Schwalbenneſter 8 Anm.
Schwamm 36, 59.
Schwammbrüder 36.
Schwammkappe 68.
Schwanfelder 27.
Schwanz 127.
ſchwänzen 118.

Schwanzparade 127.
Schwanzvisitation 127.
Schwarte 130.
Schwartenmagen 71.
Schwarz 101.
Schwarze 130.
schwarzer 120.
Schwarzkünstler 38.
Schweiger 27.
Schweiz, in die 120.
Schwellenträger 32.
schwenken 99.
Schwenker 39, 86, 123.
Schwenkwasser 95.
schwer 97 Anm. 3.
Schweren, die 31.
Schwieriger 30.
Schwiete 58.
Schwindel 78.
Schwoli 30.
Schwung 28.
Schwungräder 71.
Sechser 137.
Sechserfergeant 49.
Seegkahn 100.
Seffel 117.
Seffelbeth 105.
Seffelgräber 115.
seffeln 105.
Seffer 27.
Seifensakel 91.
seitenlaufen 116 Anm. 1.
seitenstreifen 116 Anm. 1.
selchen 96.
Selcher 96.
Semmel 71.
senkeln 81.
Sense 69.
Servus 14.
Siderist 50.
Siebentod 139.
Siebenviertel 51.
Siegellackbuchsen 58.
Siegshemd 63.
Signalese 34.
Signalist 34.
Silberdiener 39.
Silberling 39.
Singerin 46.
Socken 130.
Sohlennägel 40.
Sohn, lieber mein 18.
Soldat, toller 76.
Soldatenbraut 65.
Soldatengalgen 125.
Soldatenhochzeit 129.
Soldatensakrament 114.
Solvant 50.
Solzbroder 23.
Sommerlieutenant 54.
Sonebeth 131.
Sonnenschein 4, 112.
Sonnenuhr 95.
Sonz/in 26.
Sonzengeher 26.
Sottisenacker 101.
Spadille 35, 69.
Spadiz 69.
Spältling 96.
Spangerl 96.
spannen, sich 98.
Spargel, Lazenburger 124.
Spatz 6, 49, 91.
Spatzenbauern 74.
Speckfresser 21.
Speckhengst 54.
Speckkopf 54.
Speckmuff 21.

Spekulant 51.
Spenſer 63.
Sperber 44.
Sperling 71.
Spielhengſt 34.
Spielmops 34.
Spieß 55, 68, 96, 137; vergl. 110(bis), 124.
ſpießen 123.
Spießejagen 123.
Spießruten 123.
Spinatorden 52.
Spinatwächter 122.
Spind 65.
Spindfarbe 91.
Spinne 53.
Spinner 53.
Spinnhaſe 114.
Spitalsbrüder 126, 128.
Spitzhaube 122.
Spitzknecht 21.
Spitzling 72.
Splint 68.
Sprankhart 92.
ſprengen 129.
Sprengwadel 5, 129 Anm. 3.
Springer 84.
Spritze 65.
Spritzenbrüh 86.
Sprüch 82.
Sprüchmacher 82 Anm. 13.
Stabuler 27.
Staffelheinrich 60.
Staffelkollege 101.
Stall 100.
Ständer 74.
Stange, halten 70, 109.
Stange, fliegen auf 100.
Stärkungspulle 104.
Stättinger 96.
ſtauchen 9, 75, 81, (zuſ.) 137.
Stauder 76.
Staude 63 Anm. 6.
Staudenjäger 32.
Staudenſcheißer 32.
ſtechen, zuſ. 137.
Stechpille 5.
Steckelbube 55.
Steckelmuſikant 55.
Steffung 80.
Stehen, ſterben im 64.
Steigriemenlaufen 123.
Stein 95.
Steinbock 44.
Stelze 74.
Stengel 71.
Steppchen 122.
Sternwarte 70.
Stichmaß 95.
Stiefel ſchmieren 103.
Stiefelhauptmann 57.
Stiefelparade 47.
Stiefelſcheißer 30.
Stiefelſchmierer 30.
Stiegelhupfer 31.
Stieglitz 44.
Stier 92, 98.
ſtier ſein 98.
Stierer 53.
Stift 36, 95.
Stinkbolzen 96.
Stockfiſche 5.
Stöckl 121.
Stoker 38.
ſtolfen 118.
Stoobmacher 57.
Stoppe 40.
Stoppelhopfer 32.

Stopper 34.
Stopsler 54.
Storch 136.
Storchenſchritt 136.
Storren 72.
ſtoßen, ſich 132.
Strafregiment 32.
Strambuch 131.
Stramhaus 131.
Stramkrankheit 127, 131.
ſtramm 120.
Strammbach 60.
Straßenfeger 20.
Streber 84.
Streifling 64.
ſtrenger 120.
Strick 70.
ſtrippen 9, 75.
Strohbohrer 93.
Strohbutz 93, 116.
Strohkönig 133.
Strohſackwalzer 100.
Strom 131.
Strombart 117.
Strumpfol 90.
Stübchen 68.
Stubenſchur 101.
Stückereiten 123.
Studium, Bruder 22 Anm. 6.
Stupart 92.
Stupfer 30.
Sturmhut 67.
Sturmſold 7.
Stutzer 64.
Suchhund 0.
Sudelkoch 86.
Sumſer 84.
Sündfeger 112.
Suppe, dienen auf 52.
Suppe, Fleiſch und Gemüſe 52.
Suppenorden 52.
Suppenpott 67.
Suppenſchmied 54.
Suppenſtreifen 52.
Suppenteller 70.
Suppentopf, Rumford'ſcher 67.
Suppenturm 92.

Tabagie 86.
tabagieren 86.
Taghabender 101.
Talmimajor 57.
Tambour 132.
Tambourſchwanzeln 91.
Tante, gelbe 47.
Tanzmeiſter 60.
Taſchenmeſſer 68.
Taſchenmitrailleuſe 66.
Täte 73.
Teichgraber 32.
Tempus 13.
Terich 117.
Teufel 56.
Teufelsbohnen 67.
Teufelskopf 5.
Theatrum, des W. v. Krumpachen 6.
Theerheinz 6.
Theerjacke 38.
Theodor 68.
Tiktak 140.
Tintenlecker 28.
Tintenmarine 29.
Tintenpiſſer 28.
Tintenſpion 57.
Tipeldrücker 126.
Titſchkerl 69.
Tod 45.
Topf 67.

Torf 102.
tornistern 102 Anm. 5.
Tornister, aus dem 120.
Totenbein 106.
Totengräber 32, 126.
Totenkopf 5, 79.
Totenschein 71.
Totenvogel 126.
Töter 68.
Tour 106.
Trainbauer 17, 33.
Trampeltier 30.
Traumbrecher 5.
Tremmel 55.
Tremmelbataillon 40.
Treue, die 45.
Trittchen 9, 64.
Trittling 64 Anm. 2.
Trommel, vor der 130.
Trommelbock 35.
Trommeljunge 35.
Trommelthal 101.
Troß 8.
Troßknecht 23 Anm. 9.
Truffe 82.
Trunk, schwed. 111.
Tschau 14.
Tschühü 32.
Tulpe 67.
Tümmler 38.
Türke 76.
Turkotöter 96.

Übernehmen, Gewehr 95.
Überrock 63.
überschleichen 85.
Überschwung 70.
umbringen, sich 78.
umdrehen 120.
umsticken 81 (bis).
umgarten 22.
Umplatz 105.
umschmeißen 76.
umvögeln 81.
Unfernünftige 127.
Unfreiwilliger, zweijährig 37
unterhalten 98, 137.
Unterschreiber 57.
Unversprochner 138.

Vagabondierbeutel 65.
Vagierer 26.
vakat 98.
Vater 18, 61.
Vater der Kompagnie 57, vergl. 121.
Vater Becker ꝛc. 121.
Vaterunser 132.
Veilchen 52.
Veilchendragoner 33.
Veit, Bruder 22/3.
Veranerin 27.
verdrücken 87.
Veredelungsverfahren 117.
Vereinigungsknüppel 71.
verführen 58.
vergipsen 119.
Vergleicher 69.
verjonen 107.
verkennen 9, 119.
Verkenner 71.
verklopfen 127.
verknacken 9, 109.
verkneisten 118.
verkohlen 119.
Verkohlungstermin 119.
verkümmern 26.
Verles 100 Anm. 11.
verlesen 100.

verlunſchen 118.
vermahlen 87.
vermenklen 87 Anm. 7, 118.
vermonen 82.
verpaſſen 81, 137.
verſäckeln 137.
Verſchlagsſergeant 54.
Verſchleppverwalter 34.
verſchöchern 88.
verſchuften, ſich 84.
verſchwellen 89.
verſenken 98.
vertrinken 89.
verzwirnen 76.
Victoria, ſchießen ꝛc. 51.
victoriſieren 51.
Viehtrieb 106.
vigilant 76.
Viſier 73.
Viſierwaſſer 77.
Vize 55.
Vizebumbes 55.
Vizejeſus 55.
Vizerich 55.
Vizeſpieß 55.
Vogel, kleiner, großer 71.
Vogelhaus 57.
Vogelwieſe 34.
Vorderfloſſe 74.
Vordermann, auf 132.
Vordermannnehmer 132.
Vorgeſetzte, die Herren 53.
Vopoſten, General 60.
Vorpoſtencigarren 96.
Vorpoſtenknäller 96.
Vorwärts, Marſchall 60.

Wachl 55.
Wachteln 45.
Wachtelſtrich 3, 112.
Wachtkorb 84.
Wadenkneiper 63/4.
Wagenſchieber 32.
Wahnſinniger 91.
Waldfiſcher 20.
Wallrutſcher 31, 131.
Wamsklopfer 21.
Wänzchen femern 77.
Wanzenkaptän 122.
Wanzenneſt 100.
Wäſche, große 138.
Wäſchetag 138.
Waſſerfall 7 Anm., 71.
Waſſerhund 133.
Waſſerkadett 56.
Waſſermarſch 34.
Waſſerpatzen 90.
Waſſerratten 32, 38.
Weckauf 45/6.
wedeln 79.
wegreißen, Front 76.
weifen 77.
Weifer 77.
Weiher 100.
Weinbalger 21.
Weißhulm 136.
Weißkittel 41.
Weißrock 41.
Wendrich 92.
Wetterhahn 67.
wetzen 76.
Wichs 31.
Wichſer 39, 76.
wickeln 87.
Wigwam 104.
Wildermann 45.
Wiltner 26.
Windfang 63.

Wings 70.
Wippe 123.
wippen 106.
Wirbeltier 35.
wiſchen 119.
Wiſcher 39.
Wiſchſtock 40, 131.
wienern 76.
Wohlverdienter 99.
Wolf 21, 44.
Wolf Federbuſch 19.
Wolf Racker 140.
Wolfshagel 67.
Wolfsklinge 69.
Wolkenſchieber 71.
Wollenſchläger 140.
Wonneblock 130 Anm. 13.
Wonnenberg 130.
Wundenhans 20.
Wundenknecht 20/1.
Wurm 46.
Wurſt 79.
Wurſt, friſche ꝛc. 52.
Würſtelberger 41.
Würſtle 115.

Yatagan 68.

zackern 118.
Zadderragout 91.
Zahlrat 57.
Zahnſtocher 70.
Zapfen 120.
Zapfenſtreich 34.
Zaſter 97.
Zettel, Paſſauer 110.
Zeugwichs 31.
Zickus 27.
Ziechhoch 140.
Ziehharmonika 71.
Zielerkränzchen 119.
Zielklub 119.
Zielmunition 90.
Zielwaſſer 77.
Zifferſpion 34.
Zimmerſtutzen 66.
Zipfelhauben 67.
Zobbler 37.
zonen 85.
Zopf 55.
zotteln 81.
Zuckerbäcker 39.
Zuckerhütchen 67.
Zug 87.
Zügelſtreicher 33.
Zündhütchen 68.
Zündkegel 40.
Zündnadelſchnauze 41.
zünftig 118.
zuſammenhauen 132.
zuſchanzen 109.
Zwängering 63.
Zweifel, haſt'n 82.
Zweiſpeiſefaſter 120.
Zwerg 98.
Zwetſchkenrummel 48.
Zwicker 122.
Zwiebackkutſcher 33.
Zwirling 73.
Zwirn 53, 76, 95.
zwirnen 76.
Zwirner 53.
Zwirnſieber 76.
Zwirnſpinner 76.
Zwockl(n) 41.

14 DAY USE
RETURN TO DESK FROM WHICH BORROWED

LOAN DEPT.

This book is due on the last date stamped below, or on the date to which renewed.
Renewed books are subject to immediate recall.

22 JAN '64 VC

REC'D LD
JAN 22 '64 -4 PM

APR 29 1992

AUTO DISC MAY 18 '92

LD 21A–40*m*-11,'63
(E1602s10)476B

General Library
University of California
Berkeley

U.C. BERKELEY LIBRARIES

B001162869

M327939

YC162051